

TEXT E

01



ПРЕОЧИ ДЪКАПЪ

EDIȚIA 16SS, pag. 70, col. I

PREOȚIA

CAP 1

1. И КЕМЪ ДМНХА ПРЪ МОВЕНЪ, ШН ГРПН АХН
 ДН КЕРПХА МПРПХРІЕНЪ ЗНІЖНДЪ
 2. ГРЪЩЕ ФІНАЛЪ АН ГЕРАНЪ, ШН ЕІНЪ ЗН
 ТЕ КЪТРЪ ЕНЪ, СЪМЪ ДЕНТРЪ ВОН ДІ БА А
 3. ДЪЧЕ ДАРЪНЪ ДМНХАХН, ДН ДЪСНТОВАЧЕ
 ШН ДЕНЪ ВОНЪ, ШН ДЕНЪ СОНЪ, ВІЧНЪ ДЪЧЕ ДАРЪНЪ ВОН
 4. ТРЕ . ДЕСОФН ДЕТОПЪ ДРІРН ДАРЪНЪ АХН
 ДН ВОН ПАРІТЪ СЕРСОПТЪСЕНЪ КЪРАПЪ СЪ ДРЪХТЪ
 ЛАВУША КЕРПХАХН МПРПХРІЕНЪ, ШН БА ДРЪЧЕ ПРЪ
 5. ЕЛЬ ПРІНМІПЪ ФІНАНІПЪ ДМНХАХН . ШН ВАПЪ
 НЕ МІНА ПРЪ КАРЪЛЪ КЪРІТЕН ПРІНАНІПЪ АХН
 6. ПЪ СЪРЪСЪ РЪАЧЕ ПЕРПХРІ ЕЛЬ . ШН ВОРЪ ПЪХНТЪ
 ВКЦІАХА ФІНАНІПЪ ДМНХАХН, ШН ВОРЪ ДЪЧЕ ФІТН
 АХН ДАРОНЪ ПРІСОЦІНЪ СЪНУСА, ШН ВОРЪ ВПРЪА СЪ
 7. ПУСА, ПРІ КЪРІТЪВЕННЪ ФПРЕХЪРЪ, ЧЕЛА ТЕ ДЕТІАА
 В ОУШТАІ КЕРПХАХН МПРПХРІЕНЪ . ШН СІАНІА
 ДРІРІ ДЕТОПЪ, ВОРЪ ФПРІЧН ПРІА ФПРІЧН
 8. ШН ВОРЪ ПЪХН ФІТН АХН ДАРОНЪ ПРІСОЦІНЪ ФОНЪ ПРЪ
 КЪРІТЪВЕННЪ ШН ВОРЪ ГРЪМПАДН АЪМІНЕ ПРЪ ФОНЪ
 9. ШН ВОРЪ ГРЪМПАДН ФІТН АХН ДАРОНЪ ПРІСОЦІНЪ ПРЪ
 ЧНАІ ЧЪАІ ДЪРАСО ТЪАТЪ, ШН КАРЪЛЪ ШН ГРЪПЕН
 10. МЪ, ПРІ СЪВ АЪМІНАІ ТІС ПРЪ ФОНЪ, КАРІАІ ПРІ КЪ
 СЪВЕННЪ . ДЪЧЕ ЧЪАІ ДЕН ПЪАТІТЪ ШН ПИТЪ
 11. РІАЪ ЛІВЪРЪ СПЛАА КЪАПЪ, ШН ВАПЪХН ПРІСОПХА
 ПРЪ ПЪАІЕ, ПРІ КЪРІТЪВЕННЪ, АХСАРЕ ДІРІАЪ ПЪАІЕ,
 КЪРІТЪВЪ АНІСЪ ДІВУНЪ МІРСЕНЪ АЪЕ ДМНХАХН
 12. ДЪЧЕ ДІКАФН ДІЕНТРЪ ОН ДАРЪЛЪ АХН ДМНХАХН
 ДН МІТНЪ, ШН ДН ІЕНЪ ФПРІА ДРІРІЕ ДЕТОПЪ, ПЪ
 13. ТІ СЕРСОПТЪСЕНЪ КЪРАПЪ БА ДРЪЧЕ ПРЪ ЕЛЬ
 ДІ ШН ВАПЪХН МІНА ПРЪ КАРЪЛЪ АХН, ШН ВОРЪ ПЪХНТЪ
 ПРЪ СЪВЪ, ДН КІАІСАІАІ КЪРІТЪВЕННЪ АХН КЪТРЪ
 14. МІАЪСЪ НІАПІТЪ ФІНАНІПЪ ДМНХАХН, ШН ВОРЪ ВОН
 СЪ ФІТН АХН ДАРОНЪ ПРІСОЦІНЪ, СЪНУСА АХН ПРІ КЪ
 15. ПЪВЕННЪ ФПРЕХЪРЪ . ШН ВОРЪ ФПРІЧН ПРІ Е
 ФПРІЧНЪ, ШН КАРЪЛЪ, ШН СЪЛЪ АХН, ШН ВОРЪ КАРЪ
 16. ДН ПРІСОЦІНЪ АЪСЕТЪ ПРІ АЪМІНАІ ТІС ПРЪ ФОНЪ
 ПРІ КАРІ ДІТЕ ПРІ КЪРІТЪВЕННЪ . ШН ЧЪАІ ДІ ПЪАІ
 17. ТЕНЪ, ШН ПНІАІАІАІАІ ВЪ СПЛААКЪ АПЪ, ШН БА ДРЪ
 ЧЕ ПРІСОПХА ПЪАІЕ, ШН ВАПЪХН ПРІ КЪРІТЪВЕННЪ,
 18. АХСАРЕ ДІРІАЪ ДІТЕ, КЪРІТЪВЪ МІРСЪ ДІВУНЪ
 ПРІ АНІРСЕНЪ ДМНХАХН . ДЪЧЕ ДІКАФН ДІЕНЪ ДЪЧЕ
 19. ПЪАІАІАІ ВЪ ДРЪЧЕ ДІРІРН ДЕТОПЪ ДАРЪ АЪАХН ДМНХ
 АХН . ШН БА ДРЪЧЕ ДН ПЪРІПХРІАІ СЪА ДІЕНЪ
 20. ПЕРДМЪСАШН ДАРЪЛЪ АХН, ШН БА ДРЪЧЕ ПРІСОПХА КЪ
 ТРЪ КЪРІТЪВЕННЪ, ШН БА ФПРІАХН ПЪАІАІ АХН,
 21. ШН ВАПЪХН ПРІСОПХА ПРІ КЪРІТЪВЕННЪ, ШН БА
 СПОАІАІ СЪНУСАІАІ КЪТРЪ ФЪНДЪАХА КЪРІТЪВЕННЪ
 22. АХН . ШН БА СІАІАІАІ РЪША КЪ ПЪАІАІАІ, ШН АІ
 23. СЪ АІПЪАІАІ АЪНТЪ КЪРІТЪВЕННЪ ПРІ АІАІ, ДІ КІЕІРЪ
 24. ДІ РІСЕРІПЪ, АІ АІКЪА ТЕНУШІН . ШН БА ФПРІ
 25. ПЕ ПРІ ЕЪ ДІН ДІРІПЪ, ШН МЪСАА ФПРІЧНЪ, ШН СЪА
 26. ПЪАІАІ ПРІСОПХА ПРІ КЪРІТЪВЕННЪ, ПРІ АЪМІНАІ ТІ
 27. ПРІ ФОНЪ, АХСАРЕ ДІРІАЪ ДІТЕ КЪРІТЪВЪ, МІРСЪ
 28. ДІ СЪНЪ АНІРСЕНЪ ДМНХАХН .

1. Și chemă Domnul pe Moisi și grăi lui den cortul mărturiei zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Om dentru voi de va aduce daruri Domnului, den dobitoace, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.
3. De vor fi de tot arderi darul lui, den boi, parte bărbătească, curat să aducă la ușa cortului mărturiei și va aduce pre el priimit inaintea Domnului.
4. Și va pune mîna pre capul jirtvei priimită lui, ca să să roage pentru el.
5. Și vor junghea vițelul inaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preoții, sîngele și vor vărsa sîngele pre jirtăvnic, împrejur, cela ce iaste la ușale cortului mărturiei.
6. Și belind arderea de tot, vor împărți pre ea în părți.
7. Și vor pune fiii lui Aaron, preoții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lîmne pre foc.
8. Și vor grămădi fiii lui Aaron, preoții, cîte în doao tăiate, și capul, și grăsimca, preste lîmnele ce-s pre foc, carele-s pre jirtăvnic.
9. Iară cîte den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preotul pre toate pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire iaste Domnului.
10. Iară de va fi dentru oi darul lui Domnului, den mici, și den iezi, întru ardere de tot parte bărbătească curată va aduce pre el.
11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den coastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, inaintea Domnului ; și vor vărsa fiii lui Aaron, preoții, sîngele lui pre jirtăvnic, împrejur.
12. Și vor împărți pre el în părți, și capul, și seul lui, și vor clădi preoții acîtea pre lîmnele ce-s pre foc, care iaste pre jirtăvnic.
13. Și cîte den pîntece și picioarele vor spăla cu apă și va aduce preotul toate și va pune pre jirtăvnic, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.
14. Iară de va fi den zburătoare, va aduce ardere de tot dar al lui Domnului, [15] și va aduce den turturêle sau den porumbași darul lui.
15. Și va aduce preotul cătră jirtăvnic și va înfrînge capul lui și va pune preotul pre jirtăvnic și va stoarce sîngele cătră fundul jirtăvnicului.
16. Și va scoate gușa cu penele și le va lepăda lingă jirtăvnic pre êle, de cătră răsărit, la locul cenușii.
17. Și va înfrînge pre el den aripî și nu o va împărți și o va pune preotul pre jirtăvnic, pre lîmnele ce-s pre foc, luoare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 45

CARTE PREOTASCĂ

CAP 1

1. Și chemă Domnul pre Moisi și-i grăi lui den cortul mărturiei zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei dzice cătră ei : «Om dentru voi de va aduce daruri¹ Domnului, den dobitoac, și den boi, și den oi, veți aduce darurile voastre.

3. De vor fi de tot ardere darul lui, den boi, parte bărbătească, curat, să aducă la ușa cortului mărturiei și va aduce pre el priimit înaintea Domnului.

4. Și va pune pre capul jirtvei mîna, priimit lui, ca să s <ă> roage pentru el.

5. Și vor junghea vitățul înaintea Domnului și vor aduce fiii lui Aaron, preuții, singele și vor vărsa singele pre jirtăvnic, prepregiur, cel ce iaste la ușile a cortului mărturiei.

6. Și belînd arderea de tot, vor împărți pre ea după părți.

7. Și vor pune fiii lui Aaron, preuții, foc pre jirtăvnic și vor grămădi lemne pre foc.

8. Și vor clădi fiii lui Aaron, preuții, părțile cele în dooa tăiate, și capul și grăsimca, preste lemnele ce-s preste foc, carcle-s pre jirtăvnic.

9. Iar cele den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va pune preutul pre toate pre jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă și miros de bună mirosire iaste Domnului.

10. Iar să va fi dintru oi darul lui Domnului, den miei² și dentru iedzi, întru jirtve parte bărbătească curat<ă> va aduce pre el.

11. Și va pune mîna pre capul lui și vor junghea pre el den coastele jirtăvnicului, cătră miazănoapte, înaintea Domnului; și vor vărsa fiii lui Aaron, preuții, singele lui pre jirtăvnic, înpregiur.

12. Și vor împărți pre el după părți, și capul, și sîul lui, și vor clădi preuții aceștea pre foc ce-s preste jirtăvnic.

13. Și cele den pîntece și picioarele le vor spăla cu apă și va aduce preutul toate și va pune preste jirtăvnic, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosenie Domnului.

14. Iar de va fi den zburătoare³ va aduce ardere de tot dar a lui Domnului. [15]. Și va aduce den turturele sau dentru porîmbaș<1> darul lui.

15. Și va aduce preutul cătră jirtăvnic și-i va zbura⁴ capul lui și va pune pre jirtăvnic preutul și va storce singele cătră fundul jirtăvnicului.

16. Și va scoate gușa-i cu penele și va lepăda pre ele lîngă jirtăvnicul de cătră răsărit, la locul cenușii.

17. Și va înfrînge pre el den aripi și nu o va despuia⁵ și o va pune preutul pre jirtăvnic pre lemnele ce-s preste foc, luare de rod iaste, jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

Ms. 4389

CARTEA 3 A LUI MOISEL,
PREOTEASCĂ, OVREIESTE
VAICRA

CAPUL DENTĂI

1. Și chemă Domnul pre Moisei den cortul mărturiei și-i grăi zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și zi cătră dinșii : «Fieșlecare om dentru voi carele va vrea să aducă dar Domnului, den dobitoac, den boi și den oi, să aduceț darurile voastre.

3. Deci de vor fi de ardere de tot darul lui, den [i] boi¹, parte bărbătească, să aducă, nevinovată, înaintea cortului mărturiei și să-l aducă plăcut înaintea Domnului.

4. Și să-ș puie mîna pre capul aducerii să se roage pentru dînsul priimit.

5. Și să junghe vitelul înaintea Domnului și să aducă preoții, feciorii lui Aaron, singele și să-l toarne împrejurul altariului carele iaste înaintea ușilor cortului mărturiei.

6. Și belînd arderea cea de tot, să o împartă părți.

7. Și să puie popii, feciorii lui Aaron, foc pre altar și să grămădească lemne pre altar desupra focului.

8. Și să grămădească popii, feciorii lui Aaron, părțile cele dăspicate în doaoă, și capul, și grăsimca, pre lemnele cele aprînce de pre altar.

9. Iar droburile și picioarele să le spele cu apă și să le puie popa toate pre altar, că iaste aducerea jirtvei Domnului cei cu miros bun.

10. Iar de va fi darul lui den oi adus Domnului, den miei² și den iezi, spre arderea cea de tot, parte bărbătească curată să aducă și să-ș puie mîna pre capul lui.

11. Și să-i junghe despre laturea altariului, cea despre miazănoapte, înaintea Domnului, iar singele să-l vîrse popii, feciorii lui Aaron, împrejurul altariului.

12. Și să-l dăspice în părți și să puie capul și grăsimca lui popii pre altar desupra lemnelor care sint pre foc.

13. Iar droburile și picioarele lui să le spele cu apă și să le aducă popa toate să le puie pre altar, că iaste jirtvă adusă cu mîrcs l'un Demnului.

14. Iar de va aduce dar Domnului den pasăre³, și va aduce den turturele sau den porumbi,

15. Să aducă darul său preutul la altar și să-i rumpă capul și să-l puie popa pre altar și singele să-l stringă lîngă temelii altariului.

16. Iar gușa cu fulgii să puie lîngă altar, despre răsărit, la locul cenușii.

17. Și să-i frîngă aripile iar să nu le dăspară⁴ și să puie preutul pre altar pre lemnele cele ce vor fi arzînd că iaste jirtvă adusă cu bun miros Domnului.

Versiune modernă

PREOȚIA

(LEVITICUL)

CAP. I

Rînduiala aducerii jertfelor. Arderea de tot

1. Iar Domnul l-a chemat pe Moise și i-a vorbit din cortul întîlnirii zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spunc-le : «Dacă cineva dintre voi va aduce Domnului un dar dintre dobitoace, această jertfă să fie adusă din cireada de boi sau din turma de oi.

3. Dacă darul lui este ardere de tot din vite mari, să aduc o parte bărbătească fără cusur la ușa cortului întîlnirii, ca să fie bine primită înaintea Domnului.

4. Și să-și pună mîna pe capul jertfei celei pentru arderea de tot, iar aceasta fi va fi bine primită, ca să se săvîrșească pentru el ispășirea păcatelor.

5. Apoi să înjunghie juncul înaintea Domnului, iar preoții, fiii lui Aaron, să aducă jertfă singele, stropind cu singe de jur împrejur altarul care se află la ușa cortului întîlnirii.

6. Jupuind animalul pentru arderea de tot, să îl taie în bucăți potrivite.

7. Iar preoții, fiii lui Aaron, să aprîndă focul pe altar și să așeze lemne pe foc.

8. Apoi, fiii lui Aaron, preoții, să așeze bucățile tăiate, capul și grăsimca, pe lemnele care ard pe altar.

9. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă, și să ardă preutul totul pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Dacă darul lui către Domnul va fi adus pentru arderea de tot din turma de oi sau de capre, atunci să aducă parte bărbătească fără cusur.

11. Și să își pună mîna pe capul jertfei și să o înjunghie înaintea Domnului, în laturi dinspre miazănoapte a altarului; iar fiii lui Aaron, preoții, să stropască cu singe împrejurul altarului.

12. Apoi să o taie în bucăți potrivite, iar preutul să le așeze împreună cu capul și cu grăsimca pe lemnele care ard pe altar.

13. Iar măruntaiele și picioarele să le spele cu apă și să aducă preutul toate acestea și să le ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

14. Dacă însă darul lui spre ardere de tot pentru Domnul este din pasări, atunci să aducă jertfă din turturele sau din porumbei.

15. Preutul să aducă jertfa la altar, să îi frîngă gîtul și să o ardă pe altar, iar singele să îl stoarcă pe perețele altarului.

16. Iar gușa cu penele să le scoată și să le arunce lîngă altar, în partea dinspre răsărit la locul pentru cenușă.

17. Apoi să îi frîngă aripile fără să le desprîndă de trup și să o ardă preutul pe altar, deasupra lemnelor de pe foc, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

CAP 2



Къ съфласта дѣла адръче дѣрѣ жъртвъ
 дмнхлхн, фѣннѣ кхратѣ вафн дѣрѣль
 лхн, шн са тѣрна прѣсте д оунтѣ дѣ ле
 нх, шн ба пѣне прѣа тѣмѣжѣ, жъртвъ
 лѣте. Шн себа адръче прѣ дѣне кѣ
 тѣрѣ фнѣн лхн дѣрѣне прѣсоцѣн, шн адръче дѣн
 тѣрѣнса мѣна пѣннѣ, дѣн фѣнна кѣ оунтѣ дѣ
 лѣмнх, шн тѣрѣ тѣмѣлѣн, шн ба пѣне прѣсо
 тѣла помѣннѣ ен прѣ жъртѣбннѣ, жъртѣ мн
 росѣ мнросѣннѣ чѣн вѣне дмнхлхн. Шн те рѣ
 мѣне дѣн жъртѣ, лхн дѣрѣне шн фнларѣ лхн
 сѣнпѣ сѣнпѣларѣ, дѣн жъртѣбеле дмнхлхн
 дѣрѣ дѣвн адръче дѣрѣ жъртѣбѣ коапѣтѣ дѣн кѣ
 тѣрѣ дѣфѣннѣ, пѣннѣ недоспнѣ фѣрѣмѣнѣтѣ
 д оунтѣ дѣлѣмнх, шн тѣрѣ не доспнѣ оунѣ
 кѣ оунтѣ дѣлѣмнх. Дѣрѣ дѣ вафн жъртѣбѣ
 дѣн тѣгаѣ дѣрѣлѣ тѣрѣ, фѣннѣ фѣрѣмѣнѣтѣ
 д оунтѣ дѣлѣмнх не доспнѣ вафн. Шн
 вѣн тѣрѣ прѣ дѣе вѣкѣннѣ, шн вѣн тѣрна прѣсте
 лѣе оунтѣ дѣлѣмнх, жъртѣбѣ лѣте дмнхлхн.
 Дѣрѣ дѣ вафн жъртѣбѣ дѣне гѣтѣларѣ дѣрѣль
 тѣрѣ, фѣннѣ кѣ оунтѣ дѣлѣмнх себа фѣче.
 Шн ба адръче жъртѣба мѣрѣ себа фѣче дѣнтрѣ а
 чѣтѣлѣ дмнхлхн, шн ба адръче лѣ прѣсоцѣлѣ. Шн апро
 пѣдѣе кѣтѣрѣ жъртѣбннѣ, ва адрѣ прѣсоцѣ дѣн жър
 тѣбѣ помѣннѣ ен, шн ба пѣне прѣсоцѣлѣ прѣ жъртѣбѣ
 ннѣ, адрѣ дѣрѣ, мнросѣ адрѣннѣ мнросѣ дмнх
 лхн. Дѣрѣ те вѣрѣмѣнѣ дѣла жъртѣбѣ, лхн
 дѣрѣне шн фнларѣ лхн сѣнпѣ сѣнпѣларѣ дѣ адрѣ
 сѣнаѣ дѣрѣ дмнхлхн. Тоатѣ жъртѣба кѣрѣ
 себѣ адрѣ дмнхлхн, вѣнѣ фѣче дѣнтрѣ.
 Пѣнтрѣ кѣ тѣрѣ адрѣтѣлѣ шн тоатѣ мѣрѣ,
 вѣнѣ адрѣчѣ дѣнтрѣнѣ, се адрѣчѣ дмнхлхн
 дѣрѣ, дѣнтрѣ себа адрѣчѣ адрѣтѣ дмнхлхн,
 тѣрѣ прѣ жъртѣбннѣ вѣнѣ себѣ, лѣ мнросѣ дѣ вѣ
 нѣ мнросѣ дмнхлхн. Шн тоатѣ дѣрѣлѣ жър
 тѣнѣ вѣлѣтѣрѣ, кѣ сѣрѣ себа вѣрѣ, шн вѣнѣ прѣрѣ
 сѣнѣ сѣрѣ фѣгѣрѣннѣннѣ дмнхлхн, дѣн жър
 тѣбѣ вѣлѣтѣрѣ, прѣтѣтѣ дѣрѣль вѣчѣ адрѣ сѣрѣ.
 Дѣрѣ дѣ вѣчѣ адрѣ жъртѣба роуларѣ дѣн тѣрѣ дѣ
 нѣлѣн, нѣасѣ фѣрѣмѣнѣтѣ спѣче оунѣнѣ дмнхлхн,
 шн вѣн адрѣ жъртѣба роуларѣ дѣн тѣрѣ.
 Шн вѣн тѣрна прѣсте д оунтѣ дѣлѣмнх, шн вѣ
 пѣне прѣсте д тѣмѣжѣ жъртѣбѣ лѣте. Шн
 ва адрѣ прѣсоцѣлѣ помѣннѣ ен дѣн спѣче кѣ оун
 тѣлѣ дѣлѣмнх шн тоатѣ тѣмѣлѣн, адрѣ дѣ
 рѣ лѣте дмнхлхн.

К А П Г



Къ дѣвафн жъртѣбѣ дѣ мѣнѣтѣрѣ дѣрѣ
 лхн дмнхлхн, дѣва адрѣче прѣ себа дѣн
 тѣрѣ вѣн, дѣвафн пѣрѣтѣ вѣрѣвѣтѣрѣ
 адрѣ фѣмѣнѣтѣ, кхратѣ ва адрѣче дѣрѣ
 дмнхлхн. Шн ба пѣне мѣнѣне лхн,
 прѣ кѣпѣлѣ дѣрѣлѣн, шн ба вѣнѣтѣ лѣжѣе оун
 шнаѣ кѣрѣтѣлѣн мѣрѣтѣрѣннѣ, шн вѣр тѣрна фнлѣ
 лхн дѣрѣне прѣсоцѣн оунѣнѣ прѣ жъртѣбннѣ.
 Шн вѣр адрѣ дѣн жъртѣба мѣнѣтѣрѣннѣ адрѣ дѣ
 рѣ дмнхлхн, себѣ те адрѣ прѣ жъртѣбѣ, шн тѣрѣ

1. Iară sufletul de va aduce dar, jirtvă Domnului, faină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untdelemn și va pune pre ea tămie, jirtvă iaste.
2. Și o va aduce pre dinsa cătră fiii lui Aaron, preoții, și luind dentr-însa mina plină den faină cu untu de lemnu și toată tămia ei și va pune preotul pomenirea ei pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirii cei bune Domnului.
3. Și ce rămine den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfintă sfintelor den jirtvele Domnului.
4. Iară de vei aduce dar jirtvă coaptă den cuptoriu, de faină, piini nedospite, frămintate în untdelemn, și turte nedospite, unse cu untdelemn.
5. Iară de va fi jirtvă den tigiie darul tău, faină frămintată în untdelemn, nedospite vor fi.
6. Și vei zrobi pre êle bucăți și vei turna preste êle untdelemn, jirtvă iaste Domnului.
7. Iară de va fi jirtvă dupe grătariu darul tău, faină cu untdelemn să va face.
8. Și va aduce jirtva carea o va face dentru acêstea Domnului și va aduce la preotul. [9] Și apropiindu-se cătră jirtăvnic,
9. Va lua preotul den jirtvă pomenirea ei și va pune preotul pre jirtăvnic luare de rod, miros-a bunei mirosire Domnului.
10. Iară ce va răminea de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinte sfintelor den luorile de rod Domnului.
11. Toată jirtva care o veș aduce Domnului să nu faceș dospită, [12] pentru că tot aluatul și toată mierea să nu aduceș dentr-însa.
12. Să aduceș Domnului dar de-nceput să le aduceș acêstea Domnului, iară pre jirtăvnic să nu să suie la miros de bună mirosire Domnului.
13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare se va săra; și să nu se părăsească sarea făgăduinșii Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veș aduce sare.
14. Iară de veș aduce jirtva roadelor dentăiu Domnului noao frecate spice uruite Domnului, și vei aduce jirtva roadelor dentăiu.
15. Și vei turna preste ea untdelemn și vei pune preste ea tămie, jirtvă iaste.
16. Și va aduce preotul pomenirea ei den spice cu untul de lemnu și toată tămia ei, luare de rod iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mîntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, de va fi parte bărbătească au fâmeiască, curat va aduce înaintea Domnului.
2. Și va pune mîinile lui pre capul darului și-l va junghea lîngă ușile cortului mărturie; și vor turna fiii lui Aaron, preoții, singele pre jirtăvnic.
3. Și vor aduce den jirtva mîntuirii luare de rod Domnului seul ce acopere pîntecel și tot/seul ce iaste preste pîntece.

CAP 2

1. Iară sufletul să va aduce dar¹ jirtvă Domnului, făină curată va fi darul lui, și va turna preste ea untu de lemn, și va pune pre ea tămlic, jirtvă iaste.

2. Și o va aduce pre însă cătră filii lui Aaron, preuții, și luindu dentru ea plină mna de făină cu untu de lemn și toată tămlicia ei și va pune preutul pomenirea lui pre jirtăvnic, jirtvă miros mirosirei ceii bune Domnului.

3. Și ce rămîne den jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfințu a sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă frământată den cuptoriu², de făină, păini nedospite, frământate în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu untu de lemn.

5. Iar de va fi jirtvă den tigare³ darul tău, făină frământată în untu de lemn nedospite vor fi.

6. Și vei zdrobi pre ele bucățele și vei turna preste ele undelemn, jirtvă iaste Domnului.

7. Iar să va fi jirtva den vatră⁴ darul tău, făină cu untu de lemn să va face.

8. Și vei aduce jirtva carea o vei face dentru acēstea Domnului și vei aduce la preutul, [9] și apropiindu-să cătră jirtăvnic.

9. Va lua preutul den jirtvă pomenirea ei și va pune preutul pre jirtăvnic luarea de rod, miros a bunei mirosiri Domnului.

10. Iar ce va rămîne de la jirtvă, lui Aaron și fiilor lui, sfinț a sfinților den luările de rod Domnului.

11. Toată jirtvă carea o veți aduce⁵ Domnului să nu o faceți dospită. Pentru că tot aluatu și toată mierea să nu aduceți dentru însă.

12. Să aduceți Domnului dar de-ncepături; să le aduceți acēstea Domnului pre jirtăvnic să nu să suie la miros a bunii mirosiri Domnului.

13. Și tot darul jirtvei voastre cu sare să va săra⁶; și să nu să părăsască sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre, pre tot darul veți aduce sare.

14. Iar să vei aduce jirtvă a roadelor dentăi Domnului noao măcinate spice frecate Domnului, și vei aduce jirtva a ro<a> delor dentăi⁷.

15. Și vei turna preste ele undelemn și vei pune preste ea tămlic, jirtvă iaste.

16. Și va aduce preutul pomenirea ei den spice cu untu de lemn și toată tāmlicia⁸ ei, luare de roadă iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă de mntuire darul lui Domnului, de va aduce pre el dentru boi, să va fi parte bărbătească au femeiască, curat va aduce înaintea Domnului¹.

2. Și va pune mntule lui pre capul darului și-l va junghea lângă ușile cortului mărturie; și vor turna filii lui Aaron, preuții, singele pre jirtăvnic.

3. Și vor aduce den jirtva mntuirii luare de rod Domnului său ce acopere pintecile și tot/săul ce iaste preste pintece,

CAP 2

1. Iară de va aduce Domnului dar fără de suflet, darul lui să fie făină curată de griu¹ și să toarne pre dinsa undelemn și să puie pre dinsa tāmlic (albă)², că iaste jirtvă.

2. Și să o ducă la feciorii lui Aaron, popii, și să ia dentr-însa mna plină de făină de griu cu undelemn și tāmlicia toată și să o puie preutul pre altar < intru pomenirea lui>³, că iaste jirtvă bună mirositoare Domnului.

3. Iar ce va rămîne den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinț a sfinților den jirtvele Domnului.

4. Iar de vei aduce dar jirtvă coaptă în cuptor, de făină de griu, jirtvă de păine nedospită, frământată cu undelemn, și covrigi nedospit, unș cu undelemn.

5. Iar de va fi darul tău jirtvă de pre grătar, să fie făină de griu frământată cu undelemn, să fie nedospită.

6. Și să o zdrobești<i> în bucățele mărunte și să torni preste dnsele undelemn, că iaste jirtvă Domnului.

7. Iar de va fi jirtva den vatră darul jirtvei tale, fă făină cu undelemn.

8. Și să aducă jirtva aceasta Domnului, la popa să o aducă, [9] și să se apropie de altar.

9. Și să ia popa den jirtvă pomenirea ei și să o puie pre altar, aducere în miros bun Domnului.

10. Iar rămășița den jirtvă să fie a lui Aaron și a feciorilor lui, sfinț a sfinților den aducerile Domnului.

11. Toată jirtva carea o veți aduce Domnului să nu se facă cu aluat; den tot aluatu și den toată mierea⁴ să nu se aducă aducere Domnului.

12. Numai den pirgă lor să aduceți dar Domnului, iar pre altar să nu se puie spre miros bun Domnului.

13. Și tot darul jirtvelor voastre să se sare cu sare⁵; și să nu se lase sarea făgăduinții Domnului den jirtvele voastre în toate jirtvele să se aducă sare.

14. Iar de vei aduce jirtvă Domnului pirgă den grinele tale spice frecate măcinate nou Domnului, și să aduci jirtva de pirgă.

15. Și să torni pre dinsa undelemn și să pui pre dinsa tāmlic (albă)⁶, că iaste jirtvă.

16. Și să aducă popa pomenirea ei den spicele cu undelemn și tāmlicia toată, aducere iaste Domnului.

CAP 3

1. Iară de va fi jirtvă mntuirii darul lui Domnului, și va fi den boi, și va fi parte bărbătească sau muierescă, parte curată să aducă înaintea Domnului.

2. Și să puie mntule sale pre capul darului și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altăriiului.

3. Și să aducă din jirtva mntuirii prinos Domnului, iar praporul și toată / grāsimea carea iaste în mărunțai,

CAP. 2

Prinoasele de grine

1. Dacă cineva va aduce Domnului ca jertfă un prinos de pine, darul său să fie din fruntea făinii de griu, și să toarne peste ea undelemn și să adauge tāmlic.

2. Și să o înfățișeze fiilor lui Aaron, preoților, iar preutul să ia un pumn plin din fruntea făinii amestecate cu undelemn și cu toată tāmlicia și să le ardă pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

3. Iar ceea ce rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

4. Dacă însă vei aduce în dar, jertfă Domnului, prinos de grine copt în cuptor, să aduci piini din fruntea făinii nedospite, frământate cu undelemn, și turtc nedospite unse cu undelemn.

5. Dacă darul tău este prinos de grine copt în tigare, el să fie din fruntea făinii, frământat cu undelemn și nedospit.

6. Să îl rupi în bucăți și să torni peste el undelemn; acesta este prinos de grine adus Domnului.

7. Iar dacă darul tău este prinos de grine prăjit în cratiță, să fie pregătit din frunte de făină cu undelemn.

8. Darul pregătit din acestea să îl aduci Domnului și să îl înminezi preutul, care îl va aduce pe altar.

9. Din prinosul de grine, preutul să ia partea pentru pomenire, pe care să o ardă pe altar, ca ardere de tot, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

10. Iar ceea ce va rămîne din prinosul de grine să fie pentru Aaron și filii săi ca parte preasfintă între arderile de tot aduse Domnului.

11. Nici un prinos de grine pe care îl veți înfățișa ca dar Domnului să nu îl pregătiți dospit, căci nimic dospit sau cu miere nu veți arde înaintea Domnului.

12. Puteți să aduceți și din acestea în dar Domnului, dar numai ca prinos din pirgă lor; ele nu vor fi însă înfățișate pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

13. Toate prinoasele tale de grine să le sărezi cu sare, să nu lași să lipsescă de pe prinoasele tale sarea, semn al legămîntului cu Dumnezeu tău; pe toate prinoasele tale să aduceți Domnului, Dumnezeului vostru, și sare.

14. Și dacă vei aduce Domnului jertfă din cele dintii roade ale tale, atunci să aduci spice fragede, boabe prăjite la foc și proaspăt rișnite, ca prinos din pirgă ta,

15. Să torni undelemn peste ele și să adaugi tāmlic; aceasta este o jertfă.

16. Iar preutul să ardă partea spre pomenire din boabe și din undelemn, precum și toată tāmlicia, ca ardere de tot pentru Domnul.

CAP. 3

Jertfa de pace

1. Iar dacă jertfa lui va fi jertfă de pace, și dacă o va aduce din cireada de vite, atunci fie parte bărbătească, fie parte femeiască, să o aducă, fără nici un cusur, în fața Domnului.

2. Și să își pună mna pe capul jertfei și să o injunghe la ușa cortului înțînirii, iar apoi preoții filii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

3. Din această jertfă de pace să aducă, drept ardere de tot pentru Domnul, grāsimea care acoperă măruntaiele, toată / grāsimea dinlăuntru,

4. Și pre cei 2 rărunchi, și săul ce iaste preste ei, ce iaste preste stinghi², și seul ce iaste preste fițați cu rărunchii va³ lua.

5. Și vor aduce pre ele fiii lui Aaron preste jirtăvnic, preste arderile de tot, preste lămnele ce-s preste foc, luare de rod, miros mirosire bune Domnului.

6. Iar de va fi den oi⁴ darul lui jirtvă de mintuire Domnului, parte bărbătească au fămească, curat va aduce pre ei.

7. De va aduce miel darul lui, îl va aduce pre, însă înaintea Domnului.

8. Și va pune mina pre capul darului său și-l va giunghea pre el lingă ușile cortului mărturie și vor turna fiii lui Aaron, preții, singele pre jirtăvnic, înpregiur.

9. Și va aduce den jirtva mintuirei luare Domnului săul și mijlocul curat, cu șealcă⁵ va lua pre însă și [10] tot săul ce acopere pintecile.

10. Și tot săul ce iaste preste pintece și pre amindoa rărunchele și săul ce iaste preste însă, ce iaste la stinghi, și săul de la mairi cu rărunchii luindu,

11. Va aduce preutul preste jirtăvnic, miros de bună mirosire, luare de rod Domnului.

12. Iar să va fi den capre⁶ darul lui Domnului și-l va aduce înaintea Domnului.

13. Și va pune mâna lui pre capul lui și-l vor junghea pre el înaintea Domnului, lingă ușile cortului mărturie, și vor turna preții singele, fiii lui Aaron, preste jirtăvnic înpregiur.

14. Și va aduce dentru însul aducere Domnului săul ce acopere pintecile și tot săul ce iaste preste pintece.

15. Și amindoa rărunchele și tot săul⁷ ce iaste preste ele, ce iaste preste stinghi, și săul de la mairi cu rărunchii îi vei lua.

16. Și va aduce preutul pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire Domnului. [17]. Tot săul Domnului de lege în veki.

17. Întru rudele voastre, întru toată sălășuirea voastră, tot săul și tot singele să nu mincați⁸.

CAP 4

1. Și dzise Domnul cătră Moisi dzicindu :

2. „Grăiește cătră fiii lui Israil dzicindu : Suflet de va greși¹ înaintea Domnului, fără de voie, den toate porâncile Domnului carele nu să cade să le faci și va face una dentru acelea.

3. Să va greși arhierul⁴ cel unsu, ca să greșesc nărodul, și va aduce pentru păcatul lui carele au greșit vițal den boi curat Domnului pentru păcat.

4. Și va aduce vițalul lingă ușa cortului mărturie înaintea Domnului și va pune mina lui pre capul vițalului și va giunghea vițalul înaintea Domnului.

5. Și luind preutul unsu, cel săvirșit la mîni, den singele vițalului și va băga pre el întru cortul mărturie.

6. Și va muia preutul degetul în singe și să stropi den singe de 7 ori cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul cel sfîntu. /

4. Și preste amindoi rânichii, și grăseimea ce iaste pre dinșii și ce iaste la îi¹, și grăseimea de la plumăni să se ia cu rânichii.

5. Și să le aducă feciorii lui Aaron pre altar preste lămnele care ard pre dinsul spre ardere de tot, că iaste aducere cu bun miros Domnului.

6. Iar de va fi darul jirtvei lui cei de mintuire Domnului den ei, să se aducă parte bărbătească sau muierescă, nevinovată să fie.

7. De va aduce darul lui miel, să-l aducă înaintea Domnului.

8. Și să-ș puie mâinile pre capul darului său și să-l junghe la ușile cortului mărturie și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

9. Și să aducă den jirtva mintuirei prins Domnului, [10] iar grăseimea și mijlocele curat cu șalele să ia, și praporul.

10. Și toată grăseimea carea iaste la mărunțai, și rânichii amindoi, și grăseimea de pre dinșii, și ce iaste la îi², și grăseimea de la mașe să ia cu rânichii,

11. Și să le aducă popa la altar în mirosul miroselii cei bune a Domnului, prins Domnului.

12. Iar de va fi darul lui care-l aduce Domnului den capre să-l aducă înaintea Domnului,

13. Și să-ș puie mâinile pre capul lui și să-l junghe înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și să toarne popii, feciorii lui Aaron, singele împrejurul altariului.

14. Și să aducă dentr-însul prins Domnului praporul și grăseimea de la mărunțai,

15. Rânichii amindoi și toată grăseimea ce iaste pre dinșii și carea iaste pre la dășărturi și băzărul să-l ia cu rânichii.

16. Și să le aducă popa la altar prins cu miros bun Domnului. Toată grăseimea să fie a Domnului lege în veki.

17. Întru neamurile voastre în toate și în teată sălășuirea voastră, toată grăseimea și tot singele să nu mincați⁸.

CAP 4

1. Și grăi Domnul cătră Moisei dzicindu :

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și zi: De va greși sufletul înaintea Domnului, nevrînd toate poruncile Domnului și va face vreuna den cele ce nu se cad a face,

3. De va greși arhierul cel uns greșală care greșesc și oamenii, să aducă pentru greșala lui carea au greșit vițel den boi nevinovat Domnului.

4. Și să-l aducă la ușile cortului mărturie înaintea Domnului și să-ș puie mina pre capul vițelului și să-l junghe înaintea Domnului.

5. Și luind preutul cel uns, căruia-i sint mîinile săvirșite, den singele vițelului, să-l bage în cortul mărturie.

6. Și să-ș întingă preutul degetul în singe și să stropescă cu degetul înaintea Domnului spre acoperemintul sfîntirei de 7 ori. /

4. Și amindoi rinichii, împreună cu grăseimea de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

5. Iar preoții, fiii lui Aaron, să le ardă pre altar împreună cu arderea de tot, peste lemnele aprinse, ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

6. Iar dacă jertfa pe care o va aduce ca jertfă de pace Domnului va fi din turma de oi, atunci, fie parte bărbătească, fie parte femească, să o aducă fără nici un cusur.

7. Dacă va aduce ca dar un miel, să îl năfățișeze înaintea Domnului,

8. Să își pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie la ușa cortului întilnirii, iar fii lui Aaron, preoții, să stropescă cu singele e altarul de jur împrejur.

9. Din această jertfă de pace, să înfățișeze, ca ardere de tot pentru Domnul, grăseimea ei și coada în întregime, retează chiar de la șira spinării, grăseimea de pe măruntaie, și toată grăseimea dinlăuntru,

10. Și rinichii împreună cu grăseimea de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii,

11. Iar preutul să ardă acestea pe altar ca hrană arsă în foc pentru Domnul.

12. Dacă darul adus va fi o capră, să o înfățișeze înaintea Domnului,

13. Să își pună mina pe capul ei și să o înjunghie la ușa cortului întilnirii, iar preoții, fiii lui Aaron, să stropescă cu singele ei altarul de jur împrejur.

14. Și din această jertfă să aducă, drept prins ars în foc pentru Domnul, grăseimea de pe măruntaie și toată grăseimea dinlăuntru,

15. Și amindoi rinichii, împreună cu grăseimea lor, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

16. Iar preutul să ardă toate acestea pe altar ca hrană arsă în foc, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Toată grăseimea este a Domnului.

17. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică în orice așezare a voastră; să nu mincați nici grăseime, nici singe.

CAP. 4

Jertfele pentru păcat

1. Domnul i-a vorbit lui Moise, dzicindu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: Dacă va păcătui cineva fără de voie împotriva poruncilor Domnului, săvirșind o încălcare a vreuncea dintre ele, va trebui să implinească următoarele :

3. Dacă a păcătuit arhierul miruit și a tras păcatul asupra poporului, pentru păcatul pe care l-a săvirșit, el să aducă Domnului un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat.

4. Să aducă juncul la ușa cortului întilnirii, înaintea Domnului, să pună mina pe capul lui și să-l înjunghie înaintea Domnului.

5. Iar arhierul cel miruit să ia din singele juncului și să-l aducă în cortul întilnirii.

6. Apoi să-și moaie preutul degetul în singe și să stropescă de șapte ori cu singe înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar. /

Ол

Pag. 71, col. II

Шн ва пѣне прѣсѡтѣлѣ ден сѣнѣеае енѣеахлѣнъ , 5
 прѣ коарнеае жѣртѣвннхлѣнъ тѣмѣин токомн
 рѣнъ те ѣсте жѣнаннѣтѣ дмнхлѣнъ , кѣре ѣсте ж
 коортѣлѣ мѣртѣрѣенъ , шн топт сѣнѣеае енѣеах
 лѣнъ ба тѣрнѣ ахнѣтѣ фѣнѣлѣ жѣртѣвннхлѣнъ
 арѣрѣнъ де топт , кѣреае ѣсте ахнѣтѣ оушнае ко
 тѣхлѣнъ мѣртѣрѣенъ . Шн топт сѣлѣ енѣеахлѣнъ 11
 лѣнъ аѣ грѣшалнѣнъ , ба рѣдннѣа де ла еѣ сѣлѣ , те акѡ
 прѣе чѣле ден пѣнтѣте , шн топт сѣлѣ те ѣсте
 пѣсте чѣле ден пѣнтѣте . Шн амѣнѣдѣн рѣннѣ 12
 кнѣнъ , шн сѣлѣ те ѣсте прѣстѣенъ , кѣреае ѣсте
 пѣсте коарне шн грѣннѣнѣ те ѣсте прѣсте фн
 кацнъ , кѣрѣннѣнѣнъ ва лѣа прѣ а . Жѣе кнѣнъ 13
 сѣ а деа енѣеахлѣнъ жѣртѣвннѣ мѣнтѣннѣнъ , шн
 ва аѣдѣте попа ла жѣртѣвннхлѣнъ аѣдѣчнѣнъ .
 Шн пѣлаѣ енѣеахлѣнъ шн топт тѣрѣлѣ лѣнъ кѣ 14
 кѣлѣ лѣнъ , шн кѣ ма рѣннеае лѣнъ шн кѣ пѣнтѣ
 чнае шн кѣ ба лнѣа . Шн еѡр сѣѡате топт кн 15
 ѣлѣлѣ аѣрѣ ден тѣаѣрѣеае жѣлѣс кѣрѣтѣ , оуѣде
 еѡртѣрѣа те нѣшлѣ , шн ва аѣдѣте прѣ дѣнѣлѣ прѣ
 аѣмне жѣфѣнѣ ла кѣрѣсѣрѣ чнхлѣннѣ еѣла аѣрѣе .
 Тѣрѣ де нѣла кѣнѡлаѣе тоѡлѣ аѣдѣнѣрѣеае фнлаѡрѣ 16
 лѣнъ сѣрѡнѣа , шн ва оуѣнтѣа кѣвѣлнѣтѣлѣ ден сѡннѣн
 аѣдѣннѣрѣнѣнъ , шн еѡр фѣте оуѣна дѣнѣтѣрѣлѣ тоѡате по
 рѣчнѣае дмнхлѣннѣ , кѣрѣ нѣсѣла фѣте шн еѡр грѣ 17
 шн . Шн сѣла кѣнѡлаѣе лѡр пѣкѣтѣлѣ кѣреае 18
 аѣ грѣшннѣтѣ жѣртѣрѣа , шн ва аѣдѣте аѣдѣннѣрѣеае енѣе
 ден еѡн кѣрѣтѣ пѣнтѣрѣ грѣшалѣе , шн аѣла аѣдѣте
 прѣ еѣ ахнѣтѣ оуѣнае , коортѣлѣнъ мѣртѣрѣенъ 19
 Шн еѡр пѣне тѣн еѡртѣрѣннѣ аѣн аѣдѣннѣрѣннѣ мѣннн 20
 ле лѡр прѣ кѣлѣ енѣеахлѣннѣ жѣнаннѣтѣ дмнхлѣнъ .
 Шн еѡр жѣнѣтѣ енѣеахлѣннѣ жѣнаннѣтѣ дмнхлѣннѣ 21
 шн ва аѣдѣте прѣсѡтѣлѣ те лѡ оуѣнѣс ден сѣнѣеае
 енѣеахлѣннѣ ла коортѣлѣ мѣртѣрѣенъ . Шн ва 22
 жѣнтѣе прѣсѡтѣлѣ кѣ аѣѣрѣтѣлѣ лѣнъ ден сѣнѣеае
 енѣеахлѣннѣ , шн ва стрѡпн де шѣлѣпте сѡрн жѣнаннѣ
 тѣ дмнхлѣннѣ жѣнаннѣтѣ акѡперѣмѣнтѣлѣннѣ те лѡ 23
 еѣжѣнтѣ . Шн ден сѣнѣеае ва пѣне прѣсѡтѣлѣ 24
 прѣ коарнеае жѣртѣвннхлѣннѣ , тѣмѣнѣнѡр тоѡс
 мнѣннѣ кѣре ѣсте жѣнаннѣтѣ дмнхлѣннѣ , кѣре ѣсте
 жѣкоортѣлѣ мѣртѣрѣенъ . Шн топт сѣнѣеае ва 25
 тѣрнѣа кѣртѣрѣеае фѣнѣлѣ жѣртѣвннхлѣннѣ лѣсѡрн
 лѡр , кѣреае ѣсте ахнѣтѣ оуѣшнае коортѣлѣннѣ мѣртѣ
 тѣрѣенъ . Шн топт сѣлѣ лѣнъ ва лѣа де ла аѣж 26
 сѣлѣ , шн ва аѣдѣте ла жѣртѣвннѣнѣ , шн ва фѣте ен
 ѣеахлѣнъ жѣе кнѣнъ аѣ фѣкѣлѣтѣ енѣеахлѣнъ грѣшалнѣнъ а 27
 шѣ сѣла фѣте , шн сѣла рѣтѣ пѣнтѣрѣ аѣжнѣннѣ прѣ
 сѡтѣлѣ шн сѣла лѣсѣа лѡр грѣшалѣа . Шн еѡр 28
 аѣдѣте прѣ енѣеахлѣннѣ аѣфѣрѣеае ден тѣаѣрѣеае , шн еѡ
 аѣрѣ де топт прѣ енѣеахлѣннѣ жѣе кнѣнъ аѣ аѣрѣс енѣеахлѣннѣ
 те лѣ ма нѣ дѣманнѣте , пѣкѣтѣлѣ аѣдѣннѣрѣннѣ ѣсте .
 Тѣрѣ де ва грѣшнѣннѣ еѡрннѣа , шн ва фѣте оуѣна ден 29
 тоѡате порѣчнѣае дмнхлѣннѣ дмнѣтѣрѣлѣннѣ лѣнъ , кѣ
 ре нѣсѣла фѣте фѣртѣ де еѡе , шн ва грѣшнѣннѣ 30
 Шн сѣла кѣнѡлаѣе лѣнъ грѣшалѣа кѣре аѣ грѣшннѣтѣ 31
 жѣртѣрѣнѣа , шн аѣла аѣдѣте аѣрѣлѣ лѣнъ чѣп ден кѣ
 прѣ парте еѡрѡптѣекнѣ кѣрѣтѣ пѣнтѣрѣ пѣкѣтѣ .
 Шн ва пѣне мѣна лѣнъ прѣ кѣлѣлѣ чѣтѣлѣннѣ шн лѣ 32
 еѡр жѣннѣтѣ прѣ еѣ жѣлѣс оуѣде жѣннѣтѣ арѣрнеае 33

7. Și va pune preutul den singele vițelului pre coar-
 nele jirtăvnicului tămii tocmirii ce iaste înaintea Dom-
 nului, care iaste în cortul mărturie, și tot singele vițelu-
 lui va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, ca-
 rele iaste lîngă ușile cortului mărturie.
8. Și tot seul vițelului al greșalii va rădica de la el, seul
 ce acopere cêle den pîntece, și tot seul ce iaste peste cêle
 den pîntece,
9. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ca-
 rele iaste peste coapse, și grăsimea ce iaste preste fificați
 cu rănichii va lua pre ea,
10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și
 va aduce popa la jirtăvnicul aducerii
11. Și piêlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și
 cu marginile lui, și cu pîntecile, și cu baliga.
12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc
 curat, unde vor turna cenușa, și vor arde pre dînsul pre
 lîmne în foc, la vârsarea cenușii se va arde.
13. Iară de nu va cunoaște toată adunarea fiilor lui
 Israel și va uita cuvîntul den ochii adunării și vor face una
 dentru toate poruncile Domnului carea nu se va face și
 vor greși,
14. Și se va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru
 el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru greș-
 ala și-l va aduce pre el lîngă ușele cortului mărturie.
15. Și vor pune cei bătrîni ai adunării mîinile lor pre
 capul vițelului înaintea Domnului. [16] Și vor junghea
 vițelul înaintea Domnului.
16. Și va aduce preotul cel unsu den singele vițelului
 la cortul mărturie.
17. Și va întinge preotul cu dîgetul lui den singele vi-
 țelului și va stropi de șapte ori înaintea Domnului, înaintea
 acoperemîntului celui sfînt.
18. Și den singe va pune preotul pre coarneau jirtăv-
 nicului tămîilor tocmirii care iaste înaintea Domnului,
 care iaste în cortul mărturie, [19] Și tot singele va turna
 cătră fundul jirtăvnicului lorilor, carele iaste lîngă ușile
 cortului mărturie.
- 19[20]. Și tot seul lui va lua de la dînsul și va aduce
 la jirtăvnic.
20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul greș-
 alii, așa se va face, și se va ruga pentru dînșii preotul și
 se va lăsa lor greșala.
21. Și vor aduce pre vițel tot afară den tabără și vor
 arde de tot pre vițel în ce chip au arsu vițelul cel mai de-
 nainte, păcatul adunării iaste.
22. Iară de va greși boiariul și va face una den toate
 poruncile Domnului Dumnezăului lui, care nu se va face
 fără de voie, și va greși,
23. Și se va cunoaște lui greșala care au greșit într-însa,
 și-ș va aduce darul lui șap den capre, parte bărbătească,
 curat pentru păcat,
24. Și va pune mîna lui pre capul șapului și-l vor jung-
 hea pre el în loc unde jungheie arderile/de tot înaintea

7. Și va pune preutul den sîngele vițelului pre cornurile jirtăvnicului tîmliciei tocmirei ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturiei, și tot sîngele vițelului va turna lîngă fundul jirtăvnicului arderii de tot, carele iaste lîngă ușilo cortului mărturiei.

8. Și tot săul al vițelului al greșalei va rădica de la el, săul ce acopere cèle den plnteece și tot săul ce iaste preste cel den pînteece,

9. Și amîndoao rărunchile, și seul ce iaste preste ei, carele iaste preste sîngi, și grăsimca ce iaste preste ficași cu rărunchii vei lua pre el,

10. În ce chip să ia de la vițelul jirtvei mîntuirei. Și va aduce popa la jirtăvnicul aducerii

11. Și pièlea vițelului, și tot trupul lui, cu capul lui, și cu marginile, și cu plntecile și cu balega.

12. Și vor scoate tot vițelul afară den tabără, în loc curat, unde vor turna cenușe, și vor arde pre însul de tot preste lîmne în foc, la vîrsarea cenușii să va arde.

13. Iar de va greși toată adunarea³ fiilor <lui>⁴ Israil și să va uita cuvîntul den ochii adunării și va face una dentru toate porîncele Domnului carea nu să va face și vor greși,

14. Și să va cunoaște lor păcatul carele au greșit întru el, și va aduce adunarea vițel den boi curat pentru greșală și-l va aduce pre el lîngă ușile cortului mărturiei.

15. Și vor pune cei mai bătrîni a adunării mînle lor pre capul vițelului înaintea Domnului [16] și vor junghea vițelul înaintea Domnului⁵.

16. Și va aduce înlontru preutul cel unsu den sîngele vițelului la cortul mărturiei.

17. Și va muia preutul degetul lui den sîngele vițelului și va stropi de 7 ori înaintea Domnului, înaintea acoperemîntului sfîntu.

18. Și den sînge va pune de asupra preutul pre coarnele jirtăvnicului a tîmliciei tocmiri carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturiei, [19] și tot sîngele va turna cătră fundul jirtăvnicului luărilor carele iaste lîngă ușa cortului mărturiei.

19[20]. Și tot săul lui va lua de la însul și va aduce la jirtăvnic.

20. Și va face vițelul în ce chip au făcut vițelul cela a greșeli, așa să va face, și să va ruga pentru înșii preutul și să va lăsa lor greșale.

21. Și vor aduce pre vițel pre tot afară den tabără și vor arde de tot pre vițel ce chip au arsu vițelul cel de mainte, păcat ce adunare iaste.

22. Iar să va greși boiarinul⁶ și va face una dentru toate porîncele Domnului Dumnedzului lui, sau nu să va face făr-de voie, și va greși,

23. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit întru îns, și să va aduce dar lui țap den capre, parte bărbătească, curat pentru păcat,

24. Și va pune mîna lui pre capul țapului și-l vor junghea pre el în loc unde junghe arderile/de tot înaintea Domnului, pentru

7. Și să puie preutul den sîngele vițelului pre cornul altariului al tîmliciei cei tocmite, carea iaste înaintea Domnului, carea iaste în cortul mărturiei [8] și să toarne tot sîngele vițelului la fundul altariului arderii de tot, care iaste lîngă ușile cortului mărturiei.

8. Și tot seul vițelului greșalei să ia de la dînsul, seul de la mărunțai și praporul,

9. Și rînichii amîndoi, și seul de pre dînsii, și care iaste pre de laturi la dășărturi, și b_ăzărul să ia cu rînichii,

10[9]. Cum va lua și vițelul jirtvei mîntuirei. [10] Și să puie popa pre altariul arderii de tot,

11. Iar pièlea vițelului, și trupul lui tot, cu capul, și cu picioarele, și cu droburile, și cu balega.

12. Și tot vițelul să-l scoată afară de tabără, la loc curat, unde vor arunca cenușă, și să-l arză în foc cu lîmne, la locul vîrsării de cenușă să-l arză.

13. Iar de va greși tot nărodul feciorilor lui Israil și se va uita cuvîntul de la fața nărodului și vor face den porîncile Domnului care nu se cade să facă și vor greși,

14. Iar apoi se va cunoaște păcatul lor care au făcut într-insul, să aducă nărodul un vițel den boi curat pentru păcat și să-l aducă înaintea ușilor cortului mărturiei.

15. Și să puie bătrîni nărodului mîinile lor pre capul vițelului înaintea Domnului și să junghe vițelul înaintea Domnului.

16. Și să bage popă cel uns den sîngele vițelului în cortul mărturiei.

17. Și să-ș întingă popa degetul lui în sîngele vițelului și să stropescă înaintea Domnului și înaintea acoperemîntului sfîntirei de 7 ori.

18. Și să puie popa den sînge pre cornurile altariului al tîmliciei cei tocmite ce iaste înaintea Domnului, care iaste în cortul mărturiei, iar sîngele să-l toarne tot la fundul altariului arderii de tot, care iaste la ușa cortului mărturiei.

19. Și să ia tot seul lui să-l puie pre altar.

20. Așa să facă vițelului acestuia cum va face și vițelului care iaste pentru păcat și să se roage popa pentru dînsii și se va ierta lor păcatele.

21. Și să scoată tot vițelul afară de tabără și să-l arză cum vor arde vițelul cel dentăi, că iaste pentru păcatele nărodului.

22. Iar de va greși boiar și va face unul den toate păcatele care au porîncit Domnul să nu se facă și nu se cade a se face el va face,

23. Și apoi se va cunoaște păcatul care au greșit într-insul, să aducă darul său țap de capre, parte bărbătească, pentru păcat, și să fie nevinovat,

24. Și să-ș puie mîna pre capul țapului și să-l junghe la locul unde junghe arderile/cèle de tot pentru păcate înaintea Domnului,

7. Preutul să ungă apoi cu acest sînge coarnele altariului pentru tîmlicia înmiresmată, dinaintea Domnului, în cortul întîlnirii; apoi tot sîngele rămas al juncului să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului întîlnirii.

8. După aceea, să scoată grăsimca din juncul adus ca jertfă pentru păcat, grăsimca de pe măruntaie și toată grăsimca dinlăuntru,

9. Amîndoi rinichii împreună cu grăsimca de pe ei, cea de pe șale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii,

10. Tot așa cum le-a scos din vîta adusă ca jertfă de pace; apoi să ardă preutul toate acestea pe altarul arderilor de tot.

11. Dar pielea juncului și toată carnea lui împreună cu capul și cu picioarele, cu măruntaiele și cu balega.

12. Întregul junc să îl scoată afară din tabără la un loc curat, acolo unde se aruncă cenușă, și să îl ardă pe un foc de lîmne; la locul de aruncare al cenușii să îl ardă.

13. Iar dacă întreaga adunare a fiilor lui Israil va păcătui fără voie, fără ca ochii adunării să bage de seamă, va încălca una din porîncile Domnului săvîrșind ceva care nu se cuvine și va deveni vinovată,

14. Atunci, cînd își va da seama de păcatul săvîrșit, adunarea să aducă din cireadă un junc fără cusur, ca jertfă pentru păcat, și să-l înfățișeze înaintea cortului întîlnirii.

15. Iar bătrîni adunării să-ș pună mîinile pe capul juncului înaintea Domnului și să-l înjunghe în fața cortului întîlnirii.

16. Apoi preutul cel miruit să aducă din sîngele juncului în cortul întîlnirii.

17. Și să-ș moaic preutul degetul în sînge și să stropescă de șapte ori cu sînge înaintea Domnului, în fața perdelei sfîntului altar.

18. Să ungă preutul cu acest sînge coarnele altariului pentru mirodenii înmiresmate dinaintea Domnului, în cortul întîlnirii; apoi tot sîngele rămas să îl toarne la temelja altariului pentru arderile de tot, care se află la ușa cortului întîlnirii.

19. După aceea, să scoată toată grăsimca juncului și să o ardă pe altar.

20. Cu acest junc să facă întocmai cum a făcut cu juncul adus ca jertfă pentru păcatul arhierului, la fel să facă. Preutul să facă astfel ispășirea pentru adunare și li se va ierta păcatul.

21. Să scoată afară juncul din tabără și să-l ardă după cum au ars și juncul cel dentăi; aceasta este o jertfă pentru păcatul adunării.

22. Dacă a păcătuit o căpetenie săvîrșind fără voie ceva ce nu se cuvine împotriva porîncilor Domnului și s-a făcut astfel vinovat,

23. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit, să aducă drept jertfă pentru păcat un țap fără cusur,

24. Să-ș pună mîna pe capul țapului și să-l înjunghe pe locul unde se înjunghe arderile/de tot, înaintea Domnului. Aceasta

greșală iaste.

25. Și va pune preutul den singele cel de greșală cu degetul pre coarnele jirtăvnicului arderilor de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundula jirtăvnicului arderilor de tot.

26. Și tot săul lui îl va aduce la jirtăvnic, ca și săul jirtvei mîntuirei, și să va ruga pentru însă preutul den greșeala lui și i să va lăsa lui.

27. Iar un suflet va greși de bună voie⁷ dentru nărodul pămîntului făcîndu una den toate porîncele Domnului, carea nu să va face și va greși,

28. Și să va cunoaște lui greșeala carea au greșit intru însă, și va aduce darul lui capră den iade, curată, parte fămeiască va aduce pentru greșeala care au greșit,

29. Și va pune mina lui pre capul greșealei lui și vor junghea capra ceea a greșealii intru locul unde junghe arderile de tot.

30. Și va lua preutul den singele ei cu degetul lui și va pune de asupra pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele ei va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului a arderilor de tot.

31. Și tot săul va lua în ce chip să ia său de la jirtva mîntuirei și va aduce preutul pre jirtăvnic la miros de bună mirosire Domnului și să va ruga pentru însul preutul și i să va lăsa lui.

32. Iar să va aduce oaie darul lui pentru greșeală⁸ parte fămeiască curată să o aducă pre ea.

33. Și va pune mina lui pre capul ceea a greșealei și vor junghea pre ea pentru greșeală în loc unde junghe jirtvele, în loc sfîntu.

34. Și lîndu preutul den singele greșealei cu degetul lui, va pune pre coarnele jirtăvnicului a arderii de tot și tot singele lui va vărsa pregiur fundul jirtăvnicului arderii de tot.

35. Și tot săul lui va lua în ce chip să ia său den oaie de la jirtva mîntuirei și va pune pre însă preutul pre jirtăvnic pre arderea de tot a Domnului și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui.

CAP 5

1. Și de va greși suflet și va auzi glas, de giurămîntu și acesta martur au au văzut au știe și el, de nu va spune, și-ș va lua păcatul lui¹.

2. Sufletul acela carele să va atinge de tot lucrul necurat, au mortăciune, au prinsu de jiganie necurat <ă>, au den motăciunile uriciunelor celor necurate, au de cele mortăciune dobitoace necurate, și să va greși dentru el, și să vor pingări².

3. Sau să va atinge den necurăție de om den toată necurăția lui, den carea atingîndu-să să va pingări și s-au greșit pre sine, și după aceasta va cunoaște și va greși³.

4. Sufletul cel fără de lege, ce înparte cu buzdele să facă bine sau să facă rău după toate cite va împărți omul cu giurămîntu și i să va uita pre sine, și acesta va cunoaște și va greși/una dentru aceste,

că pentru păcat iaste.

25. Și să puie preutul den singele cel pentru păcat cu degetul pre cornurile altariului arderii cei de tot și singele lui tot să-l toarne la fundul altariului al arderii de tot.

26. Și tot seul lui să-l puie pre altar, ca și seul jirtvelor mîntuirei, și să se roage preutul pentru dînsul, pentru păcatele lui, și se vor ierta lui.

27. Iar, de va greși un suflet nebagînd seamă den nărodul pămîntului acestuia și va face den toate porîncele Domnului una carea nu se cade a se face și va greși,

28. Să aducă o capră den capre, parte muierească, nevinovată să fie, [29] și să o aducă pentru păcatul lui care au greșit,

29. Și să-ș puie mina pre capul caprei și să o junghe în locul unde se junghe jirtvele.

30. Și să ia preutul den singele ei cu degetul și să puie pre cornurile altariului arderii de tot și singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului arderii de tot.

31. Și să ia tot seul cum va lua și seul de la jirtvele mîntuirei și să puie preutul pre altar în mirosul mirosălei cei bune a Domnului, și să se roage preutul pentru dînsul și se va ierta lui.

32. Iar de va aduce oaie darul său pentru păcat, să aducă parte muierească, nevinovată să fie.

33. Și să puie mina sa pre capul ceea ce iaste pentru păcat și să o junghe pentru păcat la locul unde se junghe toate arsurile de tot, la loc sfînt.

34. Și să ia preutul den singele cel pentru păcat cu degetul său și să puie pre cornurile altariului arderii de tot, iar singele tot să-l vîrse împrejurul temeliei altariului.

35. Și să ia tot seul ei cum va lua și seul de la oile care sînt pentru jirtva mîntuirii și să-l puie preutul pre altar spre arderea cea de tot a Domnului și să se roage pentru dînsul preutul pentru păcatul lui care au greșit și se va ierta lui.

CAP 5

1. Iară de va greși sufletul auzînd glas de jurămînt și-i va fi mărturisitor de va fi auzit sau va fi priceput și nu va spune, păcat dobîndeste.

2. Sufletul carele se va atinge de tot lucrul necurăției sau de mortăcină, sau mîncat de fieri necurate, sau mortăcini pingărite, sau mortăcini de fiară necurate și mortăcini de gadini necurate uitîndu-ș, se va spurca.

3. Sau se va atinge de necurăție de om, den fieștecare den necurățiile lui care atingîndu-se se va spurca și-ș va uita, iar după aceasta va cunoaște că iaste vinovat păcatului.

4. Sufletul carele se va făgădui cu buzele sale să facă bine sau rău după tot ce va grăi omul cu jurămînt și va uita, iar apoi va pricepe ce au greșit/vre un lucru dentrînsele

este o jertfă pentru păcat.

25. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei aduse pentru păcat și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, apoi să toarne singele rămas la temelia altarului pentru arderile de tot.

26. Și toată grăsimă să o ardă pe altar, întocmai ca grăsimă de la jertfa de pace. Preutul să facă astfel ispașire pentru acea căpetenie și i se va ierta păcatul.

27. Dacă cineva din poporul de rînd va păcătu fără voie, săvîrșînd ceva care nu se cuvine împotriva uneia dintre porîncele Domnului, și s-a făcut vinovat,

28. Cînd își va da seama de păcatul pe care l-a săvîrșit să aducă drept jertfă o capră fără cusur pentru păcatul pe care l-a făptuit,

29. Să-și pună mina pe capul jertfei și să o înjunghie pe locul arderilor de tot.

30. Iar preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot și tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

31. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei, după cum s-a desprins grăsimă de la jertfa de pace, și să o ardă pe altar ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul. Astfel să facă preutul ispașire pentru acel om, și i se va ierta păcatul.

32. Dacă însă va aduce cineva jertfă pentru păcat din turma de oi, atunci să aducă o parte femeiască fără cusur.

33. Și să-și pună mina pe capul jertfei pentru păcat, și să o înjunghie la locul unde se înjunghie arderile de tot.

34. Și preutul să ia cu degetul său din singele jertfei și să ungă cu el coarnele altarului pentru arderile de tot, iar tot singele rămas să-l toarne la temelia altarului.

35. Și să desprîndă preutul toată grăsimă jertfei după cum s-a desprins grăsimă mielului adus ca jertfă de pace și să o ardă pe altar alături de jertfele mistuite de foc înaintea Domnului. Astfel să facă preutul ispașirea pentru păcatul săvîrșit de omul acela și i se va ierta.

CAP. 5

Jertfe pentru diferite păcate

1. Dacă cineva va păcătu cînd, fiind chemat ca martor, a auzit cuvintele jurămîntului, și nu va spune ceea ce a văzut sau ceea ce știe, acela va purta povara păcatului său.

2. Dacă cineva, fără să-și da seama, va atinge vreun lucru necurat, fie hoitul unei fiare necurate, fie hoitul unei vile necurate, fie hoitul unei țiritoare necurate, acela va deveni necurat și vinovat.

3. Dacă cineva se va atinge, fără să-și dea seama, de vreo necurătenie omenească de orice necurătenie care îl lasă întinat, iar apoi va băga de seamă, atunci se va face vinovat.

4. Dacă cineva, vorbind în chip ușuratic, va spune cu gura sa că va face un bine sau un rău și va întări aceasta prin jurămînt, chiar dacă la început nu și-a dat seama ce face, cînd va pricepe, se va face vinovat.

5. Și-ș va mărturisii păcatul pentru carele au greșit asupra lui,

6. Și va aduce pentru carele au greșit Domnului, pentru greșeala care au greșit, parte fâmelască de la oi, cărăniță, sau căprițe den capre, pentru păcat, și să va ruga pentru el preutul pentru greșeala carea au greșit și i să va lăsa lui greșeala.

7. Iar de nu-i poate mîna lui de agiunsu la oaie, va aduce pentru greșeala lui carea au greșit doao turturêle sau doi pui de porumbu⁴ Domnului, unul pentru păcat și altul pentru ardere.

8. Și le va aduce pre êle la preutul și va aduce preutul întăi cêea pentru greșeală⁵ și va rumpe preutul capul lui den gît și nu-l va despărți.

9. Și va stropi den singele cel pentru păcat pre zidul jirtăvnicului, iar rămășița singelui va cură pre fundul jirtăvnicului, pentru că greșeală iaste.

10. Și al doilea îl va face ardere de tot după cum să cuvîne și să va ruga pentru însul preutul pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui.

11. Iar să nu afle^{6,7} mîna lui pârêche de turturêle au doi a porimbilor pui și va aduce darul lui pentru carele au greșit al zêcea a lui îfî fînînă⁸ curată pentru greșeale; să nu torni pre însă untu de lemn, nice să pui presete ca tămîie, căci pentru greșeală iaste.

12. Și va aduce prea ea cătră preutul și, luînd cu mîna preutul de însă plînă mîna lui pomenire ei, va pune de asupra jirtăvnicului preste arderile cêle de tot Domnului a greșealii iaste.

13. Și să va ruga pentru însul preutul pentru greșeale<le> lui care au greșit dentru una de aceasta și i să va lăsa lui, iar rămășița va fi preutului, ca și jirtva fîninei curate⁹.

14. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

15. „Suflet carele să va greși pre însă cu uitare și va greși făr<ă> voie⁷ den sfin<te>⁸ lor Domnului și va aduce pentru greșeala lui Domnului herbece curat den oi, preț de argintu de sicli cu sicliul cel svîntu.

16. Pentru carele au greșit și carea au greșit den sfinite va plăti și cel preste a cincea parte va adaoge preste el și va da pre el preutul și preutul să va ruga pentru el întru herbecele păcatului și să va ierta lui.

17. Și sufletul carele va greși⁹ și va face una dentru toate porîncele Domnului den carele nu trebuie a le face și n-au cunoscut și va greși și va lua păcatul lui,

18. Și va aduce herbece¹⁰ curat den oi în preț de argintu, întru greșeală cătră preut și să va ruga pentru însă preutul pentru neștiința lui, carea n-au știut și el nu știia și i să va lăsa lui.

19. Pentru că au greșit cu greșeală greșeale înaintea Domnului/“.

5[4]. Și-ș va mărturisii păcatul pentru care au greșit într-insul,

6[5]. Să aducă Domnului pentru greșala ce au greșit [6] miea den oi, parte muierească, sau iadă den capre și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.

7. Iar de nu va putea ajunge mîna lui cu miea, să aducă pentru greșala lui 2 turturêle sau 2 pui de porumb Domnului, unul pentru păcat, altul spre arderea de tot.

8. Și să-i dea preotului, iar preutul să ia întăi cêla pentru păcat și să-i taie preutul capul și să nu-l spinteece.

9. Și să stropescă den singele cêla pentru păcate pre pârêcii altariului, iar singele cît va rămînea să-l scură pre fundul altariului, că iaste pentru păcat.

10. Iar cel al doilea să-l facă ardere de tot cum se cuvîne și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit și se va lăsa lui.

11. Iar de nu va afla mîna lui pârêche de pui de porumb sau 2 turturêre¹, să aducă darul său pentru păcat a zêcea parte de măsuri de efi de fînînă de grîu pentru păcat și să nu toarne desupra pre dînsa untdelemn, nici tămîie să nu pule pre dînsa pentru că iaste pentru păcat.

12. Ce să o aducă la preot și să ia preutul dentr-însa mîna lui plînă întru pomenirea lui și să pule pre altar spre arderea de tot Domnului, că iaste pentru păcat.

13. Și să se roage preutul pentru dînsul de păcatul care au greșit dentr-una de acêtea și se va lăsa lui, iar rămășița să fie a preotului, ca și jirtva fîninei cei de grîu curat²“.

14. Și grăi Domnul cătră Moisei zicîndu-i :

15. „Sufletul de va uita cu uitare și nevrînd va greși den cêle ce sint sfinite Domnului să aducă pentru călcarea sa Domnului cărăni den oi nevinovat, căruia-i va fi prețul 2 sicli de argint, după sicilele sfințirilor care va fi greșit.

16. Și ce au greșit den sfințire să plătească și a cincea parte să adaogă preste dînsul și să o dea preotului, iar preutul să se roage pentru dînsul înaintea Domnului de călcarea lui și se va lăsa lui.

17. Și sufletul care va greși și va face una den toate porîncele Domnului care nu se cuvîna a se face și va face nepricepînd, și-ș va cunoaște păcatul lui mai pre urmă³

18. Să aducă cărăni den oi, nevinovat, cu preț de argint, la preot pentru păcat și să se roage preutul pentru dînsul de neștiința lui carea n-au știut, și se va lăsa lui.

19. Că neștiind el cu uitarea au făcut greșală înaintea Domnului/“.

5. Cînd cineva, deci, se va face vinovat de una din aceste greșeli, atunci să-și mărturisească păcatul săvîrșit,

6. Și să aducă Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, o parte femeiască din turmă, o oaie sau o capră, jertfă pentru păcat.

Preutul să facă ispășire pentru păcatul său și i se va ierta păcatul.

7. Iar dacă nu-i va fi la îndemînă să aducă o oaie sau o capră, atunci să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru păcatul săvîrșit, două turturêle sau doi pui de porumbel, unul ca jertfă de ispășire, iar celălalt ca ardere de tot.

8. Și să le aducă preotului, iar acesta să înfățișeze întăi jertfa pentru păcat; să-i frîngă gîtul cu unghia, fără să-i desprîndă capul de trup.

9. Apoi să stropescă peretele altarului cu singele jertfei de ispășire, iar singele rămas să-i stoarcă la temelia altarului; aceasta este o jertfă pentru păcat.

10. Iar cealaltă pasăre să o înfățișeze ca ardere de tot, potrivit rînduiei statormicite. Și astfel să facă preutul ispășire pentru păcatul acestui om și i se va ierta lui păcatul.

11. Dacă nu are la îndemînă două turturêle sau doi pui de porumbel, să aducă în dar pentru păcatul săvîrșit a zêcea parte dintr-o efi de frunte a fînii, ca jertfă pentru păcat; dar să nu toarne untdelemn peste ea și nici să nu adauge tămîie, căci este o jertfă pentru păcat.

12. Și să o aducă la preot, iar preutul să ia un pumn plin spre pomenire și să o ardă pe altar, alături de celelalte jertfe mistuite de foc înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru păcat.

13. Preutul să facă astfel, pentru acest om, ispășirea păcatului săvîrșit într-unul din aceste chipuri, și i se va ierta păcatul. Fînina rămasă va fi a preotului, ca și la prinosul de grîne⁴.

14. Apoi Domnul i-a vorbit lui Moise, zicîndu-i :

15. „Dacă cineva va săvîrși o nelegiuire fără voie și va lua din lucrurile închinete Domnului, acela să înfățișeze Domnului, ca jertfă pentru ispășirea păcatului său, un herbece fără cusur din turmă, prețuit de tine în sicli de argint, potrivit sicliului lăcașului sfințit.

16. Și să dea înapoi ceea ce a luat din lucrurile sfințului lăcaș, adăugînd a cincea parte din prețul lor, și să le înfățișeze preotului, iar preutul să facă ispășire pentru el cu herbecele adus ca jertfă pentru vină, și i se va ierta păcatul.

17. Dacă va păcătui cineva fără să-și dea seama, săvîrșind împotriva poruncilor Domnului lucruri care nu trebuiesc săvîrșite, acela se va face vinovat și va purta povara păcatului său.

18. Atunci să înfățișeze preotului, ca jertfă pentru vină, un herbece fără cusur luat din turmă, după prețuirea ta, și i se va ierta.

19. Aceasta este o jertfă pentru vină, căci omul acesta se făcuse vinovat înaintea Domnului/“.

К А П И Т У Л

И ГРѢШЪ ДМНХЛЪ КТОРЪ МОУСЕНЪ ЗИНАИДЪ .
 СХФЛЕПЪЛЪ КАРЕ ВЪ ГРЕШЪ З ШИ НЕ ЛЕКХЛЪ
 ПЖИХЪ НХБА ДЕНЪАТЪ ПОУМЪЧУАЕ ДАНЪ
 ЛХНЪ ШИ БА МИНЦЪ КТОРЪ АПРОАПЕЛШЪ
 ПТРЪ ЗЪЛОЖИРЕ АЪ ПЕНТРЪ СОУЦЪРЕ , АЪ
 ПЕНТРЪ ПАХЪ АЪ АЪФЪКЪЛЪ БЕСО СТРАХЪ ПТА
 ТЕ ВЪНИХЛЪИ . АЪ АЪАФАЛПЪ ПЕРЪЗАРЕ ШИ БА
 МИНЦЪ ПЕНТРЪАЪ ШИ БА ПЪРА КЪ СТРЪАЪЗЪЛЪ ПЕН
 ТРЪ ОУНА ДЕНЪ ПЪАТЕ КАРЕАЪ ВА ФАТЕ СЪМЪЛЪ КА СТ
 ГРѢШАКЪ ПТРЪ АЪФЪСЪ . ШИ ВАФЪИ КЪНЪРЪ
 ВА ГРЕШЪ ШИ ВА ПЪКЪПЪХЪ ШИ ВА ДЪА ЗНАПОНЪ КЪ
 ФЪЛЪ ТЕ АЪ ПЪФЪХЪНЪ АЪ СТРАХЪ ПТА ПЪ ТЕ АЪ СТЪ
 ВА ПЪ АЪ ЗЪЛАГЪЛЪ ТЕСАЪ ПЪЕ . АЪ АЪНЪХЪЛЪ АЪ ПЪЗЪ
 РЕЪ КАРЕ АЪ АЪАЛПЪ ДЕНЪ ТЪПЪ АЪСЪРЪЛЪ КАРЕ АЪ ПЪ
 РАПЪ ПЕНТРЪ СЪЛЪ КЪ СТЪЖЪЛЪ ШИ БА ПЪАТЪИ ПЪАЪ
 ШИ АЪ ТИНИАЪ АЪИ БА АЪАЪСЪ ПРЪЕТЕ СЪАЪ АЪ КЪИ
 ПЪАТЕ АЪИ ВА ДЪА АЪАЪРЕ ЗИ СЪВАРЪБЪДЪ . ШИ АЪ
 ГРѢШЪАИ АЪИ БА АЪАЪРЕ ДЪМИХЪИ СЪРЪБЪЧЕ ДЕНЪ ОИ
 НЪРАТЪ , ПРЪЦЪ ПЕНТРЪ КАРЕ АЪ ГРЕШЪИТЬ .
 ШИ СЕБА РЪГА ПЕНТРЪ СЪЛЪ ПРЪСОТЪЛЪ ЗНАИИПЪ
 ДМНХЪИ , ШИ СЕБА АЪАЪ АЪИ ПЕНТРЪ ОУНА ДЕНЪ
 ПЪАТЕ КАТЕ АЪ ФЪКЪЛЪ ШИ АЪ ГРЕШЪИТЬ ПТРЪ
 ДЖИХЪЛЪ . ШИ ГРѢШЪ ДМНХЪ КТОРЪ МОУСЕНЪ ЗИ
 ИХЪИДЪ . ПОУМЪЧУАЕ АЪИ АЪАЪ ШИ ФЪАЛОРЕ
 АЪИ ЗИНАИДЪ . АЪАЪАЪ АЪАЪАЪ АЪАЪАЪ АЪАЪАЪ
 АЪАЪАЪ , АЪАЪАЪ АЪАЪАЪ АЪАЪАЪ ПРЪ АЪАЪАЪ ЕИ ПРЪ
 ПЪАТЪВНИКЪ , ПЪАТЪ НОВАПЪТЪ ВА АЪАЪ ПЪНЪ ДЪ
 МИНЦЪА , НХЕКА СЪНЦЪ ФЪКЪЛЪ КАРЕАЪ АЪАЪ ПРЪ
 ПЪАТЪВНИКЪ АЪИ . ШИ СЕБА АЪАЪАЪ ПРЪСО
 ТЪЛЪ АЪАЪАЪ ДЕНЪ ШИ НЪАЪАЪ ДЕНЪИ , ВА АЪ
 СЪНЦЪ ПРЪ ПЪАТЪ ПРЪАЪАЪ АЪИ , ШИ ВА АЪАЪ АЪАЪАЪ
 ПРЪАТЕ ПЪАТЪ ИАРЪ СЪАЪ ТЪПЪ ФЪКЪЛЪ АЪАЪАЪ ДЪ
 ТЪАЪ ДЪА ПЪАТЪВНИКЪ . ШИ СЪАЪАЪ ПРЪАЪ
 АЪАЪАЪ КЪ ПЪАТЪВНИКЪАЪ ШИ ВА АЪАЪАЪАЪ ВЪ
 МЪИПЪАЪ АЪИ ШИ ВА АЪАЪАЪ АЪАЪАЪ ПЪШЪАЪАЪ .
 ШИ ВА СЪАЪАЪ АЪАЪАЪ ДЪ ПРЪАТЕ ПЪАТЪ АЪАЪАЪ ДЪ
 ПЪАТЪРЪ АЪАЪАЪ КЪАТЪ . ШИ ФЪКЪ ПРЪ ПЪАТЪ
 ВНИКЪ БА АЪАЪ ПРЪ ДЖИХЪЛЪ ШИ НХЕКА ПЪЦЪ ,
 ШИ ВА АЪАЪ ПРЪСОТЪ ПРЪ ДЖИХЪЛЪ АЪАЪАЪ ДЪ ДИМН
 ПЪЦЪ ДИМНПЪЦЪ ШИ ВА КЪАЪИ ПРЪ СЪАЪ АЪАЪАЪ АЪ
 ТЪАЪ , ШИ ВА ПЪАЪ ПРЪАТЕ СЪАЪ СЪАЪАЪ МЪИПЪАЪИ .
 ШИ ФЪКЪ ПЪАЪАЪ ВА АЪАЪ ПРЪ ПЪАТЪВНИКЪ НХЕКА
 СЪНЦЪ . АЪАЪАЪ АЪАЪАЪ , ПЪАТЪВНИКЪ КАРЕ СЪ
 ВЪРЪ АЪАЪАЪ ФЪИИ АЪИ АЪАЪАЪ ПРЪСОТЪИЪ . АЪАЪАЪАЪ
 ДМНХЪАЪ АЪАЪАЪАЪ ПЪАТЪВНИКЪАЪИ .
 ШИ ВА АЪАЪ ДЕНЪ ПРЪАЪАЪ ПРЪСОТЪЛЪ КЪАЪАЪАЪ ДЕНЪ
 ФЪАЪАЪ АЪАЪАЪАЪ ПЪАТЪВНИКЪ , КЪ ОУНЪАЪ ДЪ АЪАЪ
 НЪАЪ ЕИ , ШИ КЪ ТЪАЪАЪ ПЪАЪАЪ ЕИ КАРЕАЪ СЪАЪАЪ
 ПРЪ ПЪАТЪАЪ , ШИ ВА АЪАЪАЪ ПРЪ ПЪАТЪВНИКЪ , АЪ
 АЪ ДЪАЪАЪ АЪАЪАЪ ДЪ СЪАЪАЪ АЪАЪАЪАЪ ПЪАТЪВНИКЪ ЕИ
 ДМНХЪАЪИ . АЪАЪАЪАЪ ПЪАТЪВНИКЪ ДЕНЪАЪ ВААЪАЪАЪ
 АЪАЪАЪ ШИ ФЪИИ АЪИ , АЪАЪАЪ СЪАЪАЪ СЪАЪАЪАЪ АЪАЪАЪ
 СЪАЪАЪАЪ , АЪАЪАЪАЪ КЪАТЪАЪИ МЪИПЪАЪИ ВЪРЪ МЪИ
 ПЪАЪАЪ . НХЕКА КЪАЪАЪ АЪАЪАЪАЪ , ПЪАТЪ
 ПРЪАЪАЪ АЪАЪАЪ АЪАЪАЪ ДЕНЪ АЪАЪАЪАЪ ДМНХЪАЪИ .
 СЪАЪАЪАЪ СЪАЪАЪАЪАЪ АЪАЪАЪАЪ , ВА ШИ АЪАЪАЪАЪАЪ ШИ
 ПЪИ КА ШИ АЪАЪАЪАЪАЪАЪ . ТЪАТЪ ПЪАТЪ СЪАЪ
 СЪАЪАЪАЪАЪ ДЕНЪ ПРЪСОТЪИЪ ВЪРЪ МЪИПЪАЪАЪ ПРЪАЪАЪ , АЪАЪАЪ

1. Și grai Domnul cătră Moisi zicind :
2. „Sufletul care va greși și nascultindu nu va asculta poruncile Domnului și va minți cătră aproapele-ș întru zălojire, au pentru sotiire, au pentru jali, au au făcut vreo strimbătate vecinului.
3. Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va jura cu strîmbul pentru una den toate carele va face omul ca să greșască întru acēstea.
4. Și va fi cind va greși și va păcătui și va da înapo i jaful ce au jefuit, au strimbătatea ce au strîmbat, au zălogul ce s-au pus la dînsul, au pierzarea care au aflat.
5. Den tot lucrul care au jurat pentru el cu strîmbul și va plăti capul și al cincilea lui va adage preste el, a l cui iaste lui va da în care zi să va dovedi.
6. Și a greșalii lui va aduce Domnului berbēce den oi, curat, preț pentru care au greșit.
7. Și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și i se va lăsa lui pentru una den toate cite au făcut și au greșit întru dînsul“.
8. Și grai Domnul cătră Moisi zicind :
9. „Poruncește lui Aaron și fiilor lui zicind : «Aceasta iaste legea arderii de tot. Aceasta arderea de tot pre arderea ei pre jîrtăvnic, toată noaptea va arde, până de mineața, nu se va stinge focul carele iaste pre jîrtăvnicul lui.
10. Și se va îmbrăca preotul în haină de in și nădragi de in va îmbrăca prejur trupul lui și va lua aducire preste tot carea o va topi focul, arderea de tot de la jîrtăvnic.
11. Și o va pune pre ea alătura cu jîrtăvnicul și va dezbrăca veșmintul lui și va îmbrăca alt veșmînt și va scoate aducerea de preste tot afară den tabără la loc curat.
12. Și foc pre jîrtăvnic va arde pre dînsul și nu se va stinge și va arde preotul pre dînsul lēmne de dimineață dimineață și va clădi pre el arderea de tot și va pune preste el sâul mîntuirii.
13. Și foc pururea va ardē pre jîrtăvnic, nu se va stingē.
14. Aceasta e lēgea jîrtvei care o vor aduce fiii lui Aaron, preoții, denaintea Domnului împotriva jîrtăvnicului.
15. Și va lua dentr-însul preotul cu mîna den făina cea curată a jîrtvei cu untdelemnul ei și cu toată tāmilia ei, carele sint pre jîrtvā, și va aduce pre jîrtăvnic luare de rod, miros de bună mirosire, pomenirea ei Domnului.
16. Iară ce va rămînea den ea va mînce Aaron și fiii lui, azime se vor mînce în loc sfînt, în curtea cortului mărturiei vor mînce pre ea.
17. Nu se va coace dospită ; parte pre ea am dat lor den aducirile Domnului, sfînta sfîntelor iaste, ca și ale greșelii și ca și ale păcatului.
18. Toată partea bărbătească den preoți vor mînce pre ea. lēge/vēcinică în rudile voastre den aducirile Dom-

CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisi zicându-i :

2. „Sufletul¹ carele va greși și neascultându nu va asculta porâncele Domnului și va minți cătră aproapele-ș, au întru zălojire, au pentru soțietate, au pentru jeac, au au făcut vreo strîmbătate vecinului,

3. Au au aflat pierzare și va minți pentru ea și va giura cu strîmbul pentru una den toate carele va face omul ca să greșască întru acêstea,

4. Și va fi cîndu va greși și va păcătui și va da înnapoi jeacul^{1b} ce au jecuit^{1b}, au strîmbătate ce au strîmbat, au zălogul ce s-au pus la însul, au pierzarea carea au aflat,

5[4]. Den tot lucrul carele au giurat pentru el pre strîmbul și va plăti capul și al cîncelea lui va adage preste el, a cui iaste lui va da întru care dzi să va dovedi.

6[5]. Și a greșalii lui va aduce Domnul berbece den oi, curat, preț pentru care au greșit.

7[6]. Și s<ă> va ruga pentru el preutul înaintea Domnului și i să va lăsa lui pentru una dentru toate cite au făcut și au greșit întru însul“.

8[7]. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu:

9[8]. „Porîncește lui Aaron și fiilor lui² dîcînd : [19] «Aceasta iaste lēga arderii de tot³. Aceasta arderea de tot pre arderea ei pre jirtăvnic, toată noaptea va arde, pînă dimineață, și nu să va stînge focul carele iaste pre jirtăvnicul lui.

10. Și să va îmbrăca preutul îmbrăcăminte de in și nădragi de in va înbrăca pregiur trupul lui și va lua aducerea cea preste tot carea o va topi focul, arderea de tot de la jirtăvnic.

11. Și o va pune pre ea alătura cu jirtăvnicul și să va dezbrăca veșmintul lui și să va înbrăca veșmint altul și va scoate aducerea de preste tot afară den tabără la loc curat.

12. Și foc pre jirtăvnic va arde pre însul și nu să va stînge și va arde pre însul preutul lēme de dimineață den dimineață și va clădi pre el arderea de tot și va pune preste el său mlntuirei.

13. Și foc pururea va arde pre jirtăvnic, nu să va stînge.

14. Aceasta-i lēga jirtvei⁴ care o vor aduce pre ea fiii lui Aaron, preuții, dennaintea Domnului înpotriva jirtăvnicului.

15. Și va lua dentru însul preutul cu mina den fînina cea curată a jirtvei cu undelelemnul ei și cu toată tîmnia ei, carele-s pre jirtve, și va aduce pre jirtăvnic aducere miros de bună mirosire, pomenirea ei Domnului.

16. Iar ce va rămînea dentru ea va mlncă Aaron și fiii lui, azime să vor mlncă în loc sfînt, în curtea cortului mărturiei vor mlncă pre ea.

17. Nu să va coace dospită; parte pre ea am dat lor den aducerile Domnului, sfîntă sfîntilor iaste, ca și al greșalii și ea și al păcătului.

18. Tot partea bărbătească den preuți vor mlncă pre ea de lēge/vēcinică întru ru-

CAP 6

1. Și grăi Domnul către Moisei zicîndu-i :

2. „Sufletul deaca va greși și negrijînd nu va băga seamă de porâncele Domnului și va minți cătră vecin pentru zălojire, sau pentru soțietatea, sau pentru jah, sau au năcăjit pre vecin în cevaș¹,

3. Sau au găsit ceva pierdut și au mințit de dînsul și se va jura în nedreptate pentru una drept toate, drept cite va face omul,

4. Că să greșască întru-acêstea, [5] și va fi deaca va greși și va păcătui și va da înnapoi jahul ce au jăhuit, sau năcazul cu ce au năcăjit, sau zălogul ce iaste zălojit la dînsul, sau pierderea carea o va fi găsit,

5. Den tot lucrul care au jurat pentru dînsul cu strîmbul, acêce ce au jurat drept dînsa adevărat să o dea, și dentru-al său să mai adagă cătră acêce a cîncea parte și să dea celuia de la cine se-au luat în zioa cēa ce se va vādi lucrul acela.

6. Iar pentru păcătul său să aducă Domnului berbece den oi, nevinovat să fie, după socoteala greșalii.

7. Și să se roage preutul pentru dînsul înaintea Domnului și se va lăsa lui tot păcătul care au făcut cu călcarea porâncii“.

8. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :

9. „Porîncește lui Aaron și feciorilor lui și le zi : «Aceasta iaste lēga arderii de tot. Aceasta ardere de tot să arză focul toată noaptea pre altar, pînă dimineața, și să nu stingă.

10. Și să se îmbrace preutul în haină de in și nădragi de in să încalțe pre trupul său și să ia prinosul care-l va fi ars focul arderii : de tot de pre altar și să-l puic alătura cu altariul.

11. Și să se dăzbrace de hainele sale și să se îmbrace întru-alte haine și să scoată prinosul dennafară de tabără în loc curat.

12. Iar focul la altar să arză pre dînsul și să nu se stingă, și să arză preutul pre dînsul lēme în toate diminețile și să clădească pre dînsul ardere de tot și să puic pre dînsul grāsimea mărturiei.

13. Iar focul în tot ceasul să arză pre altar și să nu se stingă.

14. Aceasta iaste lēga jirtvei carea o vor aduce popii, feciorii lui Aaron, împotriva altariului înaintea Domnului.

15. Și să ia preutul o mlînă de fînă de grîu de la altar cu undelemn și cu tîmnia ei cea albă, care sint cu jirtva, să aducă la altar prinos în mirōseală cu miros bun întru pomenirea ei Domnului.

16. Iar den rămășița ei să mănînce Aaron și feciorii lui azimă, să mănînce în loc sfînt, în curtea cortului mărturiei să o mănînce.

17. Și să nu se coacă dospită că pre ea am dat parte lor den prinosul Domnului, că iaste sfînta sfîntilor, cum pentru păcat[ă] așa și pentru greșala călcării.

18. Tot parte bărbătească den preot să o mănînce, lēge/vēcinică întru neamurile

CAP. 6

Alle jerfe pentru vină

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Dacă va greși cineva și va săvrși o nelegiuire față de Domnul, mințind față de aproapele său în legătură cu un lucru dat ca zălog, încredințat lui spre păstrare ori furat, sau jefuindu-l într-un fel pe aproapele său,

3. Dacă va găsi un lucru pierdut și tăgăduiește accesata, sau dacă va jura strîmb cu privire la orice păcat pe care îl săvrșește cineva,

4. Dacă va păcătui astfel și se va face vinovat, atunci să dea înapoi lucrul furat sau jefuit, cel încredințat spre păstrare și cel dat ca zălog, lucrul pierdut pe care l-a găsit,

5. Sau orice alt lucru despre care a jurat strîmb, să inapoieze acest lucru în întregime să mai adage a cîncea parte din prețul său și să-l întoarcă stăpînului, chiar în ziua în care își va aduce jertfa pentru vină.

6. Și să înfățișeze Domnului, pentru păcătul său, un berbece fără cusur, luat din turmă, după prețuirea ta, ca jertfă pentru vina sa.

7. Iar preutul va face pentru el ispășire înaintea Domnului și i se va jerta lui, oricare ar fi greșala de care s-a făcut vinovat.“

8. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicîndu-i :

9. „Porîncește fiilor lui Aaron și spune-le : «Aceasta este lēga privitoare la arderea de tot. Arderea de tot să rămînă pe vatra altarului toată noaptea, pînă dimineața, și focul de pe altar să ardă fără întrerupere.

10. Atunci preutul să se îmbrace în tunica sa de in și să-și acopere trupul cu nădragi de in să ridice cenușa lăsată de focul care va mlntui arderea de tot pe altar și să o pună lîngă altar.

11. Apoi să se dezbrace de veșmintele sale și să ia alte veșminte, ca să ducă cenușa în afara taberei, într-un loc curat.

12. Focul să ardă pe altar neîntrerupt și să nu se stingă ; în fiecare dimineață preutul să pună lemne pe foc, să așeze deasupra arderea de tot și să a rdă grāsimea jertfelor de pace.

13. Focul să ardă neîntrerupt pe altar și să nu se stingă niciodată.

14. Iată acum lēga privitoare la prinosul de grîne. Fiii lui Aaron să-l aducă în fața Domnului, înaintea altarului.

15. Preutul să ia un pumn plin din fruntea fînii și din undelemn, cu toată tîmnia adăugată la prinos, și să ardă totul pe altar, spre pomenire, jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

16. Iar ceea ce va mai rămîne din prinosul de grîne să mănînce Aaron și fiii săi, dar să o mănînce nedospită, într-un loc sfînt, în curtea cortului întîlnirii.

17. Dar să nu o coacă dospit. Aceasta este parte pe care le-am dăruit-o lor din arderile mele de tot ; ca este un lucru preasfînt, ca și jertfa pentru păcat și jertfa pentru vină.

18. Orice bărbat dintre fiii lui Aaron să mănînce din ea ; aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege/veșnică, privitoare la

ОГ

Pag. 73, col. II

вѣчннкѣ жрѣцнае болюство денндритрнае дмнх
 лхн, тоты каре сева апинице де лале сева сфнцн .
 Шн грнн дмнхл кнпръ мовсн знкжндѣ .
 дтестя е ддрлхлхн лалонъ шн фнаор лхн каре во
 адхте дмнхлхн , фнсса каре внн оунце пре джн
 ехл алзфчелъ де нфн фнннкхратпъ ла жартвѣ
 пхрхрѣ , жхмѣ татѣ ен де днмннѣце шн жхмѣ
 татѣ ен ддесарѣ . Пре тнгалъ нх оунце де
 лемнх сева фате фрѣмжнпатпѣ ба ддрхте преа ех
 татѣ , жартвѣ де фржнпхрн , жартвѣ жпрѣ
 мнрѣсѣ жхнн мнрѣснрн дмнхлхн . Пре сѣхлѣ
 тел оунец тел пнтрѣ джнхлѣ днн фнн лхн ва
 фате преа лѣце вѣчннкѣ , тоты сѣва сѣвѣршн .
 Шн тоатѣ жартва пре сѣхлхн днотпъ ва фн
 дртѣ шн нѣсѣва мжнка . Шн грнн дмнхлѣ
 кнпръ мовсн знкжндѣ . Грпашн лхн ларѣ
 шн фнаор лхн знкжндѣ , атѣсѣ е лѣцѣ грешѣ
 лнн флѣкѣ оунде жхннѣ ардрнае днотпъ , вѣрѣ
 жхннѣ шн тел алъ пьнкатхлхн фннннтѣ дмнх
 лхн , сфнпѣ сфнпелор лѣте . Пре сѣхлѣ те
 сѣва ддрхте преа сѣва мжнка пре джнса , флѣкѣ
 сфнпѣ сѣва мжнка фкѣртѣ кѣртхлѣ мѣртхрѣен .
 Тотп чнне сева апинице де кѣртхрѣне е сева сфнцн ,
 шн пре нарале сева стрпн днн сжнцелъ ен пре хан
 не те сева стрпн преа сева спѣла флѣкѣ сфнпѣ .
 Шн каре де сѣвалѣ фкаре сева фѣфѣре жпрѣнѣхлѣ
 сева сфрѣрма прѣ де сева фѣфѣре фѣлѣс де арампъ
 спѣла фрѣте пре сѣл шн сѣла спѣла нх лѣпѣ .
 Тотп чнне е парѣте сѣрѣсѣтѣекѣ жпрѣх пре сѣцн
 ва мжнка атѣтѣ , сфнпѣ сфнпелор сжнпѣ дмнх
 лхн . Шн тоатѣ кжтѣсѣ пннтрѣ пьнкатѣ л
 кѣрора сѣворъ адхте флѣвоунтрѣ ден сжнцелъ лѣр
 фкѣртхлѣ мѣртхрѣен , сѣсѣтѣ фѣлѣс ла сфнпѣ , сѣ
 нѣлѣ мпнжнѣ нх фѣкѣ сѣсѣтѣ арѣсѣ . Шн атѣ
 спѣ е лѣцѣ сѣрѣсѣтхлхнчѣлхн пннтрѣ гршлалѣ ,
 сфнпѣ сфнпелор лѣте . Флѣкѣ оунде жхннѣ
 ардрнае днотпъ вѣр жхннѣ сѣрѣсѣтелъ гршлалн
 фннннтѣ дмнхлхн , шн сжнцелъ ва вѣрѣла пре фѣ
 дхлѣ жартвѣмннхлхн жпрѣжхрѣ . Шн тотп
 сѣхлѣ лхн ва лѣла дѣла елѣ шн мнжнхлѣ ,
 шн сѣхл те лѣкѣпѣ маѣелъ , шн тотп сѣхл те лѣлѣ
 прѣсте чѣла де ф пжннпѣте . Шн амжндрѣн
 рѣнннѣн , шн сѣхл те лѣте прѣлѣ ен те лѣте пре
 стѣ колѣшѣ , шн сѣхл те лѣте ла фннкѣцн , нх рѣ
 нннѣн лѣва лѣла атѣсѣтѣ . Шн лѣва ддрхте пре
 лале пре сѣхлѣ пре жартвѣмннѣ , ддрхнѣ мнрѣсѣ
 де сѣлѣ мнрѣснрѣ дмнхлхн , пннтрѣ гршлалѣ л
 лѣ . Тотп чнне е парѣте сѣрѣсѣтѣекѣ дннтрѣ
 пре сѣцн ва мжнка пре лале , флѣкѣ сфжнпѣ сѣворъ
 мжнка , сфнпѣ сфнпелор сжнпѣ . Фѣкѣ
 лѣте дн гршлалн аша лѣте шн алъ пьнкатхлѣ ,
 лѣце оунѣ е лѣрѣ пре сѣхлѣ каре сева фѣга жпрѣх
 снне лхн ва фн . Шн пре сѣхлѣ те ддрхте ар
 дрѣ днотпъ дсѣмхлхн пннкатѣ ардрнѣ днотпѣ
 каре ддрхте ел лхн ва фн . Шн тоатѣ жарт
 вѣкарѣ сева фате фкѣртѣрн , шн тоатѣ кѣ
 рѣ сева фате пре грпашн сѣл пре тнгалѣ , дпрѣ
 сѣхлхн те ддрхте пре л лѣлхн ва фн . Шн
 тоатѣ жартва фкѣртѣ нх оунце де лемнх ,
 шн

- nului ; tot care se va atinge de ele se va sfinți»“.
 - 19. Și grăi Domnul către Moisi zicind :
 - 20. „Acesta e darul lui Aaron și fiilor lui, care vor aduce Domnului în ziua care vei unge pre dmsul : al zécelea de ifi, faină curată la jirtvă pururea, jumătatea ei de dimi- reată și jumă*atea ei îndesară.
 - 21. Pre tigaie cu untdelemn se va face, frământată va aduce pre ea sucite, jirtvă de frinturi, jirtvă întru miros burei mirosiri Domnului.
 - 22. Preotul cel unsu, cel pentru dmsul den fiii lui, va face pre ea lege věcinică, tot să va săvirși.
 - 23. Și toată jirtva preotului de tot va fi arsă și nu să va mîncea“.
 - 24. Și grăi Domnul către Moisi zicind :
 - 25. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui zicind : «Acesta a legea greșalii : în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel al păcatului înaintea Domnului, sfîntă sfintelor iaste.
 - 26. Preotul ce o va aduce pre ea o va mîncea pre dinsa, în loc sfînt să va mîncea, în curtea cortului mărturiei.
 - 27. Tot cine se va atinge de cărnurile ei se va sfinți și va pre carele se va stropi den singele ei pre baie ce se va stropi pre ea se va spăla în loc sfînt.
 - 28. Și vas de oală în care se va fiêrbe într-insul se va sfărîma, iară de se va fiêrbe în vas de aramă, să-l frêce pre el și să-l spēle cu apă.
 - 29. Tot cine e parte bărbătească întru preoți va mîncea acēstea, sfînte sfintelor sint Domnului.
 - 30. Și toate cîte-s pentru păcat, căroră se vor aduce înlăuntru den singele lor în cortul mărturiei, să să roage la sfînt să nu să mănînce, cu foc să să arză.
- <CAP 7>
- 1[31]. Și aceasta e legea herbăciului celui pentru greșală, sfînte sfintelor iaste.
 - 2[32]. În loc unde junghe arderile de tot vor jungheia herbăcele greșalii înaintea Domnului și singele va vârșă pre fundul jirtăvnicului împrejur.
 - 3[33]. Și tot seul lui va lua de la el, și mijlocul, și seul ce acopere mașele și tot seul ce iaste preste cēle de în pîntice,
 - 4[34]. Și amîndoi rănichii, și seul ce iaste preste ei, ce iaste preste coapse, și seul ce iaste la fîcați, cu rănichii, le va lua acēstea.
 - 5[35]. Și le va aduce pre ele preotul pre jirtăvnic, aducere miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.
 - 6[36]. Tot cine e parte bărbătească dentru preoți va mîncea pre ele, în loc sfînt se vor mîncea, sfînte sfintelor sint.
 - 7[37]. În ce chip iaste al greșalii, așa iaste și al păcatului, lege una e lor ; preotul care se va ruga întru sine lui va fi.
 - 8[38]. Și preotul ce aduce ardere de tot a omului piēlea arderii de tot, care aduce el, lui va fi.
 - 9[39]. Și toată jirtva carea se va face în cuptoriu și toată carea se va face pre grătariu, sau pre tigaie, a preotului ce aduce pre ea, a lui va fi.
 - 10[40]. Și toată jirtva făcută cu untdelemn, și nu

dele voastre den "aducerile Domnului; tot carele să va atinge de ele să va sfințe".

19. Și grăi Domnul către Moisi zicindu: 20. „Aceasta-i darul lui Aaron și fiilor lui, carele vor aduce Domnului întru ziua, carea vei unge pre însul: al dzăcelea deifi fâină curată la jirtvă pururea, giământate de ea dimineață și giământate de ea îndesara.

21. Pre tigate întru untu de lemnu să va face, frământată vei aduce pre ea sucită, jirtvă den bucăți, jirtvă întru miros a bunii mirosiri Domnului.

22. Preutul cel unsu, cel pentru însul den fiii lui, va face pre ea de lege vécinică, tot să va săvrși.

23. Și toată jirtva preutului de tot va fi arșă și nu să va minca.

24. Și grăi Domnul către Moisi zicindu: 25. „Grălește lui Aaron și fiilor lui zicindu: «Aceasta-i legea greșalei»: în loc unde junghe arderile de tot vor junghea și cel a păcatului înaintea Domnului, svintu sfinților iaste.

26. Preutul ce o aduce pre ea o va minca pre însă, în loc sfintu să va minca, în curtea cortului mărturie.

27. Tot cine să va atinge de cămurile ei să va sfinți și pre carele să va stropi den singele ei pre haine ce să va stropi pre ea să va spăla în loc sfintu.

28. Și vas de oală întru carea să va fierbe să va sfărma, iar în vas de aramă de să va fierbe să-l frêce și pre el și să-l spēle cu apă.

29. Tot cine-i de parte bărbătească întru preuți va minca acēstea, svinte svinților slntu Domnului.

30. Și toate cile-s pentru păcat, cărora să vor aduce înlontru den singele lor întru cortul mărturie, să s<ă> roage la sfintu să nu să mănince, cu foc să s<ă> arză de tot.

<CAP 7>

1[31]. Și aceasta-i legea herbăceului celui pentru greșale, sfinte a sfinților iaste.

2[32]. În loc unde giunghe arderile de tot vor junghea herbăcele cel al greșalei înaintea Domnului și singele vor vârsa pre fundul jirtăvnicului înpregiur.

3[33]. Și tot săul lui va lua de la el, și mijlocul, și săul ce acoper mațele, și tot săul ce iaste preste cèle den pînțec.

4[34]. Și răunchii amindoi, și săul ce iaste preste înși, ce iaste preste stîngii, și săul ce iaste la ficiți, cu răunchii, le va lua pre acēstea.

5[35]. Și le va aduce pre ele preutul pre jirtăvnic, aducere miros de bună mirosire Domnului, pentru greșală iaste.

6[36]. Tot cine-i de parte bărbătească va minca pre ele, în loc sfintu să vor minca, svinte sfinților slntu.

7[37]. În ce chip iaste a greșalei, așa iaste și al păcatului, lege una lor, preutul carele să va ruga întru însă lui va fi.

8[38]. Și preutul ce aduce ardere de tot a omului pielea arderii de tot, carea aduce el, lui va fi.

9[39]. Și toată jirtva carea să va face în cuptoriu și toată carea să va face pre vatră sau pre tigate, a preutului ce aduce pre ea, a lui va fi.

10[40]. Și toată jirtva făcută cu untu de lemnu, și nu răsăcută, la toți fiii lui Aaron

voastre, și tot cine se va atinge de prinosul Domnului se va sfinți.

19. Și grăi Domnul către Moisei zicindu:

20. „Aceasta iaste darul lui Aaron și al feciorilor lui, care-i vor aduce Domnului în ziua în carea-i vei unge: a zăce parte de măsură de cfi de fâină curată la jirtvă pururea, jumătate dentr-insa dimineața, jumătate îndesară.

21[20]. În tigate în undelemn să se facă [21] frământată să o aduci jirtvă den frământuri, jirtvă în miros mirosealei cci bune a Domnului.

22. Preutul cel uns, care va fi după dînsul în locul lui, den feciorii lui, să o facă lege vécinică, totdeauna să se săvrșescă.

23. Și toată jirtva preotească spre toată arderea să fie și să nu se mănince.

24. Și grăi Domnul către Moisei zicindu:

25. „Grălește lui Aaron și feciorilor lui zicindu-le: «Aceasta iaste legea greșalei: în locul în care junghe arderea cea de tot să junghe și cea pentru păcat înaintea Domnului, că iaste sfinta sfinților.

26. Preutul care o va aduce să o mănince în loc sfint, să o mănince în curtea cortului mărturie.

27. Tot cela ce se va atinge de cămurile ei se va sfinți și ale cul haine se vor stropi de singele ei și pre ce se va stropi să se spēle în loc curat.

28. Și tot vasul de lut în care se va fierbe să se spargă, iar de se va fierbe în vas de aramă, să se frêce și să-l spēle cu apă.

29. Tot carele iaste întru preot parte bărbătească să mănince dentr-insele, că iaste sfinta sfinților Domnului.

30. Prinosul care iaste pentru păcate, al căruia singe se bagă în cortul mărturie spre curățire întru sfințire, să nu se mănince, ce să se arză cu foc.

CAP 7

1. Și aceasta iaste legea Domnului pentru greșală, carea iaste sfinta sfinților.

2. În locul unde junghe arderile de tot să junghe herbăcele cel pentru greșală înaintea Domnului; iar singele să-l vêrse împrejurul temeliei altarului.

3. Și tot seul lui să se ia de la dînsul, și dășărturile și praporul, și tot seul ce iaste la cèle denlăuntru,

4. Și rănichii amindoi, și seul de pre dînsii, și ce iaste pre ii, și bázărul, să se ia cu acēstea.

5. Și să le aducă preutul la altar prinos Domnului în miros bun, că iaste pentru greșală.

6. Tot care iaste parte bărbătească den preot să le mănince, și în loc sfint să le mănince, că sfinta sfinților iaste.

7. Cum iaste cea pentru păcat, așa iaste și cea pentru greșală, că o lege au; preutul carele se va ruga de sine lui va fi.

8. Și preutul carele va aduce arderea cea de tot a omului pielea jirtvei arderii de tot, carea o va aduce pentru dînsul, a lui să fie, adecă a preutului.

9. Și toată jirtva carea se va face în cuptor și toată cită se va face pre vatră, sau pre grătar, a preutului care o va aduce a aceluia să fie.

10. Și toată jirtva frământată cu amestecătură de undelemn, și fără de amestecă-

jerțele mistuire de foc înaintea Domnului. Tot ceea ce se va atinge de ele va fi sfințit.

19. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i:

20. „Aceasta este darul pe care Aaron și fiii săi să îl înfățișeze Domnului în ziua cînd vor fi miruiți; a zăcea parte dintr-o efă din fruntea fâinii, ca prinos veșnic, jumătate dimineața și jumătate seara.

21. Să fie pregătită în tigate, frământată și prăjită cu undelemn, să fie adusă coaptă și frîntă în bucăți, ca prinos cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

22. Preutul care, dintre fiii lui Aaron, va fi miruit în locul lui, să aducă acest prinos. Aceasta este o lege veșnică; prinosul să fie ars în întregime.

23. Orice prinos de grîne din partea unui preot să fie ars în întregime și să nu se mănince nimic din el.

24. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i:

25. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și spune-le: «Aceasta este legea privitoare la jertfa pentru păcat: în locul unde este înjunghiată jertfa pentru arderea de tot, acolo să fie înjunghiată înaintea Domnului și jertfa pentru păcat; aceasta este un lucru preasfînt.

26. Preutul care va aduce jertfa pentru păcat, acela să o mănince; să fie mîncată într-un loc sfînt, în curtea cortului înălțării.

27. Oricine se va atinge de carnea ei va fi sfințit, iar dacă va fișni singe pe vreun veșmînt, partea stropită să fie spălată într-un loc sfînt.

28. Oala de lut în care va fierbe carnea să fie spartă, iar, dacă a fost fiartă într-un vas de aramă, acesta să fie frecat și spălat cu apă.

29. Orici bărbat din neamul preoțesc să mănince din ea: aceasta este un lucru preasfînt.

30. Dar să nu se mănince nici o jertfă pentru păcat din al cărei singe va fi adus în cortul înălțării, ca să se facă ispășire în sfîntul lăcaș; aceasta să fie arșă în foc.

CAP. 7

Jertfele pentru ispășire

1. Iată legea privitoare la jertfa pentru vină; ea este un lucru preasfînt.

2. În locul unde este înjunghiată jertfa pentru ardere de tot, acolo să fie înjunghiată și jertfa pentru vină; cu singele ei să fie stropit altarul ei de jur împrejur.

3. Să fie adusă toată grăsimea, coada, grăsimea care acoperă măruntaiele,

4. Amindoi rinichii, împreună cu grăsimea de pe ei, cea de pe sale, ca și seul de pe ficat, care se desprinde o dată cu rinichii.

5. Preutul să le ardă pe altar, ca jertfă mistuită de foc, înaintea Domnului; aceasta este o jertfă pentru vină.

6. Orici bărbat din neamul preoților să mănince din ea, dar s-o mănince într-un loc sfînt; aceasta este un lucru preasfînt.

7. Cum este la jertfa pentru vină, tot așa să fie și la jertfa de ispășire; aceeași lege este pentru amindouă; vita jertfită să rămînă preutului care a săvrșit ispășirea cu ajutorul ei.

8. Cînd preutul înfățișează arderea de tot a cuiuva, lui să-i rămînă pielea acelei arderi de tot.

9. Orici prinos de grîne copt în cuptor, pregătit în tigate sau în cratiță, să fie al preutului care îl va înfățișa.

10. Orici prinos de grîne pregătit cu undelemn/sau uscat să fie al tuturor fiilor

ОА

шн нѣ префѣкѣтъ ла тоѣци фнѣн ахн аарон ба
фн фнѣце кѣрѣл фтоѣма .

614



61

61

61

61

61

61

61

61

61

61

61

61

Кѣста е лѣцѣ кѣрѣвен мѣтѣнрѣи ка
рѣ бор ахѣте дѣмѣлахн . Де бор ахѣ
те пѣнтрѣ ахѣда пре а, шн ба ахѣте
ла кѣрѣва ахѣден пѣнни де фнѣннѣ кѣ
ратѣ, фнѣкѣте фѣннѣ дѣ лѣмнѣ, шн
тѣрѣте не доспнѣте оуѣне кѣ оуѣнѣ дѣ лѣмнѣ, шн
фнѣннѣ ахѣте фнѣмѣннѣтѣ кѣ оуѣнѣ дѣ лѣмнѣ.
Пре пѣнни не доспнѣте ба ахѣте дѣрѣрѣне ахн .
пре кѣрѣтѣ дѣ ахѣдѣ мѣтѣнрѣи ахн .
Шн ба ахѣте дѣла дѣмѣлахн оуѣнѣ дѣн тоѣте дѣ
рѣрѣне ахн ахѣре дѣмѣлахн, преѣсѣтѣлахн теѣлар
нѣ ежнѣне мѣтѣнрѣи, ахн ба фн . Шн кѣ
нѣрѣне кѣрѣтѣн ахѣдѣн мѣтѣнрѣи, ахн бор
фн, шн фнѣрѣе фн се дѣрѣлахн сеѣор мѣннѣ, нѣ
бор ахѣ дѣн трѣннѣ пѣнѣ дѣмѣннѣца . Шн
дѣва кѣрѣтѣн рѣтѣ дѣ оуѣнѣ бор дѣрѣл ахн, ф
нѣрѣе фн ба ахѣте кѣрѣтѣ ахн сеѣо мѣннѣ шн
ахѣсѣ фн . Шн теѣо рѣмѣннѣ дѣн кѣрѣнрѣне
кѣрѣтѣн пѣннѣ ахѣрѣм фн, нѣ фнѣ сеѣо ахѣ
дѣрѣ дѣ мѣннѣнѣ ба мѣннѣ дѣн кѣрѣнрѣи ахѣрѣ
а фн, нѣ сеѣо пѣннѣ теѣлахн те ахѣте ахн, нѣ се
ва сеѣотн ахн, пѣнтрѣ кѣ пѣннѣрѣннѣне дѣте,
тѣрѣ сѣфѣтѣлѣ кѣре ва мѣннѣ дѣн ахѣ пѣннѣтѣ
ва ахѣ . Шн кѣрѣнрѣи кѣте сеѣор ахѣннѣ дѣ
тоѣтн не кѣрѣтѣлѣ нѣ сеѣор мѣннѣ, фнѣ дѣтѣтѣ
сеѣор ахѣ, тоѣтн кѣрѣтѣлѣ ва мѣннѣ кѣрѣи
Шн сѣфѣтѣлѣ кѣре ва мѣннѣ дѣн кѣрѣнрѣи кѣ
тѣннѣ мѣтѣнрѣи, кѣре дѣте а дѣмѣлахн, шн не
кѣрѣтѣлѣ ахн, пре дѣмѣлахн ба пѣннѣ сѣфѣтѣлѣ а
теѣла дѣн норѣлѣ ахн . Шн сѣфѣтѣлѣ кѣре
сеѣо ахѣннѣ дѣ тоѣтн ахѣрѣлѣ не кѣрѣтѣ сѣл дѣне
кѣрѣтѣе дѣ сѣл сѣл дѣтѣлѣ нѣ пѣнтрѣ пнѣларѣ
не кѣрѣтѣ, сѣл дѣ тоѣтн оуѣрѣннѣ не кѣрѣтѣ,
шн ба мѣннѣ дѣн кѣрѣнрѣи кѣрѣтѣн мѣннѣн
рѣи кѣрѣе дѣте дѣмѣлахн, ва пѣннѣ сѣфѣтѣлѣ ахѣ
ла дѣн норѣлѣ ахн . Шн фнѣннѣ дѣмѣлахн кѣрѣ
мѣннѣннѣ . Грѣннѣ фнѣларѣ ахн сеѣрѣнѣ
ннѣннѣ, тоѣтн сѣл оларѣ шн ахѣ оларѣ, шн а
кѣрѣларѣ, сеѣннѣ мѣннѣннѣ . Шн сѣл дѣ мѣннѣ
тѣне шн пннѣсѣ дѣ хѣларѣ сеѣо ахѣрѣ ла тоѣтн ахѣ
кѣрѣлѣ, шн ла мѣннѣннѣ нѣ сеѣо мѣннѣ . Тоѣтн
кѣрѣе ва мѣннѣ сѣл дѣла дѣннѣларѣ, дѣннѣннѣ се
ахѣте дѣн трѣннѣннѣ ахѣтѣре дѣмѣлахн, ба пѣннѣ
сѣфѣтѣлѣ ахѣла дѣн норѣлѣ ахн . Тоѣтн сѣ
ларѣ сеѣннѣ мѣннѣннѣ фнѣтѣтн сеѣо ахѣлѣ сеѣтѣрѣ дѣ
дѣннѣларѣ шн дѣн пѣсѣрѣи . Тоѣтн сѣфѣтѣлѣ
кѣре ва мѣннѣ сѣннѣ, ба пѣннѣ сѣфѣтѣлѣ ахѣла
дѣн норѣлѣ ахн . Шн фнѣннѣ дѣмѣлахн кѣрѣ
мѣннѣннѣ . Шн фнѣларѣ ахн сеѣрѣнѣ лѣве
дѣннѣннѣннѣ, теѣла те ахѣте кѣрѣтѣн мѣннѣннѣ
рѣи ахн дѣмѣлахн, ба ахѣте дѣрѣлѣ ахн дѣмѣлахн,
дѣннѣннѣннѣ кѣрѣтѣ мѣннѣннѣннѣ ахн . Мѣннѣннѣ ахн
бор ахѣте ахѣтѣрѣне дѣмѣлахн, сѣлѣ те дѣте пре
сѣте пѣннѣтѣ, шн сѣлѣ те дѣте преѣте фнѣларѣ бор
ахѣте ахн, кѣсѣ пѣве дѣре фнѣннѣннѣ дѣмѣлахн .
Шн ба ахѣте преѣсѣтѣлѣ сѣлѣ те дѣте преѣте пѣннѣ

[CAP 7]

prefăcută, la toți fiii lui Aaron va fi fiestecăruia intocma.

11[1]. Aceasta e legea jirtvei mintuirii, carea vor aduce Domnului.

12[2]. De vor aduce pentru lauda pre ea și va aduce la jirtva laudei piini de făină curată, făcute în untdelemn; și turte nedospite, unse cu untdelemn. și făină aleasă, frământată cu untdelemn.

13[3]. Pre piini nedospite va aduce darurile lui pre jirtvă de laudă mintuirii lui.

14[4]. Și va aduce de la dînsul unul den toate darurile lui luare Domnului, preotului ce toarnă singile mîntuire, lui va fi.

15[5]. Și cărnurile jirtvei laudă mintuirii lui vor fi și în carea zi să dăruiește se vor mînca, nu vor lăsa dentr-însa până dimineața.

16[6]. Și de va jirtvui rugă de bunăvoie darul lui, în carea zi va aduce jirtva lui, se va mînca și a doo zi.

17[7]. Și ce va rămînea den cărnurile jirtvei până a treia zi cu foc se va arde.

18[8]. Iară de mîncînd va mînca den cărnuri a treia zi, nu se va pîiimi celuj ce aduce lui, nu se va socoti lui, pentru că pingăriciune iaste, iară sufletul care va mînca den êle păcatul va lua.

19[9]. Și cărnuri cite se vor atinge de tot necuratul nu se vor mînca, în foc de tot se vor arde, tot curatul va mînca carne

20[10]. Și sufletul care va mînca den cărnurile jirtvei mintuirii, care iaste a Domnului, și necurăția lui pre dînsul va peri sufletul acela den norodul lui.

21[11]. Și sufletul care se va atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăție, de om, său de cêle cu patru picioare necurate, sau de toată uriciunea necurăță și va mînca den cărnurile jirtvei mintuirii carele iaste Domnului, va peri sufletul acela den norodul lui“.

22[12]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

23[13]. „Grăiește fiilor lui Israil zicînd : «Tot seul oilor, și al boilor, și al caprelor să nu mîncați.

24[14]. Și seu de mîrtăciune și prinsă de hiară se va luera la tot lucrul, și la mîncare nu se va mînca.

25[15]. Tot carele va mînca seu de la dobitoace den care veț aduce dentr-însule aducere Domnului va peri sufletul acela den norodul lui.

26[16]. Tot singele să nu mîncaț în tot sălaşul vostru den dobitoace și den pasări.

27[17]. Tot sufletul care va mînca singe va peri sufletul acela den norodul lui“.

28[18]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

29[19]. „Și fiilor lui Israil le vei grăi zicînd : «Cela ce aduce jirtvă mintuirii lui Domnului va aduce darul lui Domnului den jirtva mintuirii lui.

30[20]. Mîinele lui vor aduce aducerile Domnului, seul ce iaste preste pieptu și seul ce iaste preste fcaț vor aduce lui ca să puie dare înaintea Domnului.

31[21]. Și va aduce preotul seul ce iaste preste piep/tu

va fi, fieștecăruia atocma.

[CAP 7]

11[1]. Aceasta-i lege a jirtvei² mntuirii, carea vor aduce Domnului.

12[2]. Să vor aduce pentru laudă pre ca și va aduce la jirtva laudei pâini de făină curate, făcut<e> în untu de lemn, și covrigi nedospiti, unși cu undelemnu, și făină aleasă, frământată cu undelemnu.

13[3]. Pre pâini nedospite va aduce dururile lui pre jirtvă de laudă a mntuirii lui.

14[4]. Și va aduce de la Insul unul den toate darurile lui luare Domnului preutului ce toarnă singele mntuirii, lui va fi.

15[5]. Și cărnurile jirtvei laudei mntuirii lui vor fi, și întru care dzi să dăruiește să vor minca, nu vor lăsa de însul la dimineață.

16[6]. Și de va jirtvui rugă de bună voie darul lui, întru care dzi va aduce jirtva lui, să va minca și a doua dzi.

17[7]. Și ce va rămănea den cărnurile jirtvei pân-a treia dzi cu foc să va arde.

18[8]. Iar să va mincându minca-va den cărnuri a treia dzi, nu va primi celuia ce-i aduce lui, nu să va socoti lui, pentru că pingăriciune iaste, iar sufletul carele va minca dentru el păcatul va lua.

19[9]. Și cărnuri cite să vor atinge de tot necuratul nu să vor minca, în foc de tot să vor arde, tot curatul va minca carne.

20[10]. Și sufletul carele va minca den cărnurile jirtvei mntuirii, carele iaste al Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela den nărodul lui.

21[11]. Și sufletul carele să va atinge de lucrul necurat, sau de necurăție de om, sau den cele cu 4 picioare necurate, sau de toată urlicuna necurăția și va minca den cărnurile mntuirii carele iaste a Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui³.

22[12]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicându:

23[13]. „Grăiește fiilor <lui>³ Israil zicându: •Tot săul a hoilor, și a oilor, și a caprelor să nu mincați.

24[14]. Și seu de mortăciune și prinsu de jigănie să va lucra la tot lucrul, și la mincare nu să va minca.

25[15]. Tot carele va minca seu de la dobitoace den carele veți aduce aducere Domnului dentru înse va peri sufletul acela den nărodul lui.

26[16]. Tot singele să nu mincați întru tot sălașul vostru den dobitoace și den pasări.

27[17]. Tot sufletul de va minca singe va peri sufletul acela den nărodul lui⁴.

28[18]. Și grăi Domnul cătră Moisi zicându:

29[19]. „Și fiilor lui Israil le vei grăi zicându: •Cela ce aduce jirtvă mntuirii lui Domnului va aduce nărodu⁴ lui Domnului den jirtva mntuirii lui.

30[20]. Minule lui vor aduce aducerile Domnului, săul ce iaste preste pieptu, săul cel preste maiu va aduce lui ca să puie dare înaintea Domnului.

31[21]. Și va aduce preutul săul ce iaste preste pieptu pre jirtvnic și va fi pieptul

tură, să fie la tot feciorii lu Aaron fieștecăruia întocma.

11². Aceasta iaste legea jirtvei de pace, carea să o aducă Domnului.

12. Că de o vor aduce pentru lauda să aducă cu jirtva și pâine de laudă de făină de grâu, curat frământată în undelemnu, și covrigi nedospiti, unși cu undelemnu, [13] și făină de grâu, frământată cu undelemnu.

13. Cu pâinea cea nedospită să aducă darul lui cu jirtva jirtvei laudei cei de mntuire.

14. Și de la dînsul unul să aducă den tot darul său luare Domnului și preutului carele toarnă singele mărturiei a lui să fie.

15[14]. Și cărnurile jirtvei laudei cei de mntuire ale lui vor fi, [15] și or în ce zi se vor aduce într-aceea să se mănince, iar să nu rămăie dentru-însa până a doua zi.

16. Iar de va aduce jirtva sa rugăciune de bunăvoie, în ce zi ce va aduce, într-aceea să se mănince.

17. Iar ce va rămănea pre dimineața pre altar până a treia zi să se arză pre altar.

18. Iar de mîncînd va minca den cărnuri a treia zi, nu se va primi celuia ce o nu adus, că nu i se va băga în seamă, că iaste spurcăciune, și sufletul care va minca dentru-însele păcat dobîndăste.

19. Și cărnurile care se vor atinge de tot ce iaste necurat să nu se mănince, ce să se arză în foc, și tot cine va fi curat să mănince cărnurile.

20. Și sufletul care va minca den carnea jirtvei cei de mntuire, carea iaste a Domnului, și necurăția lui pre dînsul, peri-va sufletul acela den nărodul său.

21. Și sufletul care se va atinge de tot lucrul necurat, sau de necurăția omului, sau den cele cite cu patru picioare necurate și de toată necurăția spurcată și va minca den carnea jirtvei mntuirii carea iaste a Domnului, sufletul acela va peri den nărodul său⁴.

22. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd:

23. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: •Tot seuli hoilor, și al oilor, și al caprelor să nu mincați.

24. Și seu de mortăcină și mincat de fieri tot lucrul să s<e> facă cu dînsul, iar de mincare să nu se mănince.

25. Că tot cel ce va minca seu den dobitocul care va aduce dar Domnului dentru-însul, sufletul acela va peri den nărodul său³.

26. Nice un singe să nu se mănince întru toate lăcașurile voastre, nice de dobitoc, nice de pasăre.

27. Că tot sufletul care va minca singe va peri sufletul acela den nărodul său⁴.

28. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd:

29. „Grăiește feciorilor lui Israil zicîndu-le: •Cela ce va aduce jirtvă de mntuire Domnului să aducă darul său Domnului den jirtva mntuirii.

30. Mînele lui să aducă prinos Domnului seul care iaste pre piept și băzărul să aducă ca să-i puie înaintea Domnului.

31. Și să puie preutul seul de pre piept pre altar, [31] iar pieptul să fie al lui Aaron

lui Aaron, deopotrivă ficcăruia.

11. Iată legea privitoare la jirtfa de pace, care va fi adusă Domnului.

12. Dacă cineva o va aduce ca jirtfă de laudă, să aducă împreună cu jirtfa de pace și piini nedospite, frământate cu undelemnu, turtă nedospite, stropite cu undelemnu și fruntea de făină frământată cu undelemnu.

13. Pe lângă aceste turtă, să mai aducă lângă jirtfa de pace și de laudă, ca prinos de grîne, și niște piini dospite.

14. Din toate aceste prinoase, cite o bucată să o înfățișeze ca dar înălțat Domnului; aceasta să fie a preotului care stropește cu singele jirtfei de pace.

15. Carnea jirtfei de laudă și de pace să fie a sa, dar să o mănince în ziua înfățișării ei; să nu se lase nimic din ea pînă dimineață.

16. Iar dacă jirtfa cuiva este adusă spre a îndeplini o făgăduință sau ca dar de bunăvoie, aceasta să fie mincată în ziua înfățișării ei, iar ceea ce va rămăie din ea să fie mincată a doua zi.

17. Ceea ce va rămăie din carnea jirtfei pentru a treia zi să fie ars în foc.

18. Dar dacă va îndrăzni cineva să mănince din carnea jirtfei sale de pace în a treia zi, această jirtfă nu va fi primită; celui care a adus-o nu i se va ține în seamă, căci aceasta este lucru necurat, și oricine va minca din ea va purta povara păcatului său.

19. Carnea care s-a atins de ceva necurat să nu fie mincată, ci să fie arsă în foc. Dar carnea jirtfei poate să o mănince oricine este curat.

20. Dar dacă cineva, aflîndu-se în stare de necurățenie, va minca din carnea jirtfei de pace, care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

21. Iar acela care va atinge vreun lucru necurat, fie vreo necurățenie omenească, fie un animal necurat sau orice altă spurcăciune necurăță, și va minca apoi din carnea jirtfei de pace care este a Domnului, acela să fie îndepărtat din poporul lui⁴.

22. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

23. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: •Să nu mincați nici un fel de grăsimă, de bou, de oaie sau de capră.

24. Grăsimăa unei vite moarte sau sfîșiate de fiare puteți să o folosiți la orice altceva, dar să nu o mincați.

25. Dacă va minca cineva din grăsimăa vitelor care sînt înfățișate domnului ca jirtfă mistuită de foc, acela să fie îndepărtat din neamul lui.

26. Să nu mincați nicicum singe, oriunde veți locui, nici de pasăre, nici de vită.

27. Oricine va minca singe să fie îndepărtat din neamul lui⁴.

28. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

29. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le: •Acela care va aduce jirtfa sa de pace Domnului să înfățișeze Domnului darul său, luat din jirtfa de pace.

30. Cu minile sale să aducă părțile ce trebuie mistuite în foc, înaintea Domnului, și aume grăsimăa așezată deasupra pieptului, iar pieptul să fie legănat, ca dar legănat înaintea Domnului.

31. Și preutul să ardă grăsimăa pe altar, iar pieptul să rămăie lui Aaron și fiilor săi.

тѣхъ предъ жрѣтвенникъ, шнъ ва фнъ пѣрпѣхъ ахъ аа
 ронъ шнъ фнѣахъ ахъ . Шнъ ерацѣхъ тѣа днрѣптѣ
 кѣцѣ дѣа ахъ аа рѣ прѣсѣтѣхъ ахъ, дѣнъ жрѣткѣае мѣнъ
 тѣхъ нрѣнъ вѣастрѣ . Тѣаа чѣ аа хъ чѣ жнѣае мѣ
 тѣхъ нрѣнъ, шнъ еа хъ дѣнъ фнѣнъ ахъ аа ронъ ахъ ва фнъ
 ерацѣхъ тѣа днрѣптѣ фѣа рѣтѣ . Пѣнтѣхъ нѣ пѣ
 тѣа пѣхъ нрѣнъ дѣа хъ прѣ, шнъ ерацѣхъ ахъ аа рѣнъ аа мѣ аа
 дѣаа фнѣнъ ахъ ерацѣа, дѣнъ жрѣткѣае мѣнъ тѣхъ нрѣнъ
 вѣастрѣ, шнъ аа мѣ дѣптѣ прѣ дѣнъ еае ахъ аа ронъ прѣ
 сѣтѣ, шнъ фнѣаа ахъ аа чѣе вѣтѣннѣ дѣаа фнѣнъ ахъ
 ерацѣ . Аа тѣа е оуѣрѣ ахъ аа рѣ шъ оуѣрѣ фнѣа
 ахъ, дѣ аа хъ нрѣае дѣнъ ахъ, фѣрѣ хъ рѣ знѣ аа хъ прѣ
 е кѣае прѣсѣтѣае дѣнъ ахъ . Дѣнъ жрѣткѣае прѣхъ нрѣ
 дѣнъ еае аа хъ прѣ фѣрѣ хъ рѣ знѣ аа оуѣнъ прѣ дѣ шнѣ
 дѣа фнѣнъ ахъ ерацѣ, дѣа хъ чѣе вѣтѣннѣ фѣрѣ хъ рѣ
 аа хъ . Аа тѣа е аа чѣе дѣрѣаа дѣа шъ аа жрѣткѣе шнъ
 пѣнтѣхъ ерацѣае шнъ пѣнтѣхъ пѣкѣае, шнъ аа хъ чѣе
 шнѣрѣнъ, шнъ аа жрѣткѣе мѣнъ тѣхъ нрѣнъ . Фѣрѣ хъ
 аа хъ прѣхъ нрѣнъ дѣнъ аа хъ мѣаеа фѣрѣ хъ рѣ знѣ
 фѣрѣ хъ рѣ знѣ аа хъ прѣхъ нрѣнъ фнѣаа ахъ ерацѣае еа
 аа хъ чѣе дѣрѣаае аа рѣ фнѣаааааа дѣнъ аа хъ, фѣрѣ хъ
 нѣа, ерацѣаа .

К А П И



нъ рѣнъ дѣнъ аа хъ прѣ хъ мѣаеа фѣрѣ хъ рѣ знѣ
 аа прѣ аа ронъ шнъ прѣ фнѣнъ ахъ, шнъ еа шъ
 мѣаеа ахъ, шнъ оуѣнъ дѣ аа мѣаа оуѣ
 рѣнъ, шнъ ерацѣаа тѣа пѣнтѣхъ пѣкѣае,
 шнъ тѣа дѣнъ ерацѣае, шнъ кѣ шнѣаа нѣ аа хъ
 мѣае . Шнъ тѣааеа аа хъ нрѣае ерацѣаае кѣрѣ
 ера аа оуѣаа кѣрѣ аа хъ мѣаеа рѣнъ . Шнъ фѣ
 рѣ мѣаеа дѣрѣаае аа хъ прѣхъ нрѣнъ ахъ дѣнъ аа хъ
 шнъ аа хъ аа хъ нрѣае тѣааа аа хъ нрѣае аа оуѣаа
 аа хъ мѣаеа рѣнъ, шнъ знѣе мѣаеа кѣрѣ аа хъ нрѣае
 аа хъ еаа мѣаеа нѣае аа хъ аа хъ прѣхъ нрѣнъ дѣнъ
 еаа фѣаае . Шнъ аа хъ мѣаеа прѣ аа ронъ шнъ прѣ
 фнѣнъ ахъ . Шнъ ерацѣае прѣ дѣ шнѣ нѣае,
 шнъ аа хъ фѣрѣ хъ нрѣае нѣ хъ нрѣнъ шнъ аа хъ фѣрѣ хъ нрѣае
 ерацѣаа шнъ фѣрѣ хъ нрѣае нѣ хъ нрѣнъ аа хъ пѣаеа жѣеа, шъ
 нѣаеа прѣаеа дѣнъ аа хъ аа хъ прѣаеа оуѣаа рѣ
 Шнъ аа хъ фѣрѣ хъ нрѣае дѣнъ аа хъ аа хъ фѣаеа рѣ прѣ
 еае оуѣаа рѣ, шнъ аа хъ ерацѣаае прѣ дѣ шнѣ аа хъ
 еа, шнъ аа хъ нрѣаеа прѣаеа дѣнъ аа хъ ерацѣаае шнъ аа хъ
 нѣаеа прѣаеа ерацѣаае аа хъ прѣаеа аа хъ .
 Шнъ аа хъ нѣаеа мѣаеа прѣаеа аа хъ аа хъ, шнъ аа хъ нѣаеа
 прѣ мѣаеа рѣнъ фѣаа аа хъ пѣаеа аа хъ дѣ аа хъ рѣаеа
 ерацѣаае фѣааае, дѣрѣаае аа хъ прѣхъ нрѣнъ дѣнъ
 аа хъ мѣаеа . Шнъ аа хъ мѣаеа дѣнъ оуѣнъ аа хъ дѣ
 аа мѣаа аа хъ оуѣнъ рѣнъ, шнъ аа хъ оуѣнъ аа хъ нрѣаеа шнъ
 тѣааеа вѣааеа аа хъ, шнъ аа хъ ерацѣае прѣ дѣ шнѣ аа хъ .
 Шнъ ерацѣае дѣнъ прѣаеа аа хъ прѣ жрѣткѣеае дѣ
 шъ аа хъ ерацѣае, шнъ аа хъ оуѣнъ аа хъ прѣ жрѣткѣеае шнъ
 аа хъ ерацѣаае прѣ дѣ шнѣ аа хъ, шнъ тѣааеа вѣааеа аа хъ,
 шнъ ерацѣаае аа хъ шнъ фѣрѣ хъ аа хъ еа, шнъ аа хъ ерацѣае
 прѣ дѣ шнѣ аа хъ . Шнъ тѣааеа мѣаеа дѣнъ оуѣнъ аа хъ
 дѣ аа мѣаа аа хъ оуѣнъ рѣнъ прѣаеа аа хъ аа ронъ шнъ аа хъ
 оуѣнъ прѣ дѣ шнѣ аа хъ шнъ аа хъ ерацѣаае прѣ еаа . Шнъ
 аа хъ мѣаеа прѣ фнѣнъ ахъ аа ронъ, шнъ фѣрѣ хъ нрѣае
 дѣ шнѣ хъ нрѣнъ шнъ фѣрѣ хъ нрѣаеа прѣ дѣ шнѣ аа хъ
 шнъ аа хъ нѣаеа кѣрѣ аа хъ прѣаеа дѣнъ аа хъ
 аа хъ

CAP 8

pre jirtävnic, și va fi pieptul lui Aaron și fiilor lui.
 32[22]. Și brațul cel drept veț da luoare preotului den
 jirtvele mîntuirei voastre.
 33[23]. Cela ce aduce singele mîntuirei și seul den fiii
 lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.
 34[24]. Pentru că pieptul punerii deasupra și brațul
 luorii am luat de la fiii lui Israil den jirtvele mîntuirei
 voastre și le-am dat pre dîsele lui Aaron, preotul, și fiil-
 lor lui lêge vęcinică de la fiii lui Israil.“
 35[25]. Aceasta e ungerea lui Aaron și ungerea fiilor
 lui den aducerile Domnului, întru care zi au adus pre ei
 ca să prețească Domnului,
 36[26]. După cum au poruncit Domnul să le dea lor,
 întru care zi au unsu pre dînșii de la fiii lui Israil de lêge
 vęcinică întru rudele lor“.
 37[27]. Aceasta e lêge arderilor de tot și a jirtvei, și
 pentru greșală, și pentiu păcat, și a săvîrșirii, și a jirtvei
 mîntuirii,
 38[28]. În ce chip au poruncit Domnul lui Moisi în Mun-
 tele Sinaei, în care zi au poruncit fiilor lui Israil să aducă
 darurile lor înainte Domnului în pustiul Sinaii.

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
2. „Ia pre Aaron și pre fiii lui, și veșmintele lui, și unt-
 delemnul ungerii, și vițelul cel pentru păcat, și cei doi ber-
 beci, și coșnița cu azimele,
3. Și toată adunarea soborului care era la ușa cortului
 mărturiei“.
4. Și făcu Moisi dupre cum au poruncit lui Domnul și
 au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturiei.
5. Și zise Moisi cătră adunare : „Acesta iaste cuvintu l
 ce au poruncit Domnul să facă“.
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre fiii lui și spălă pre
 dînșii cu apă.
7. Și l-au îmbrăcat cu haină și l-au încinsu cu briul
 și-l îmbrăcă cu haina cea pînă jos ș-au pus preste dînsul
 cea—preste—umăr. [8] Și au încinsu pre dînsul după face-
 rea cei—preste—umăr și au strînsu pre dînsul cu dînsa,
8. Și au pus preste dînsul engolpiul lui, au pus peste
 engolpiu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den
 fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sîintă, dupre cum
 au poruncit Domnul lui Moisi.
10. Și luo Moisi den untul de lemnu al ungerii și au
 unsu cortul și toate vasele lui și-l sfinți pre dînsul.
11. Și stropi dentr-însul pre jirtävnic de șapte ori și
 au unsu pre jirtävnic și l-au sfințit pre dînsul, și toate va-
 sele lui, și spălătoarea, și fundul ei și le-au sfințit pre dîn-
 sele.
12. Și turnă Moisi den untdelemnul ungerii pre capul
 lui Aaron și-i unse pre dînsul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și îmbrăcă pre
 dînșii haine și încinse pre dînșii cu brine și le-au pus chi-
 vere. după cum porunci Domnul/lui Moisi.

lui Aaron și fiilor lui.

32[22]. Și brațul cel drept vei da laure preotului dintru jirtvele voastre a mntuirii.

33[23]. Cea ce aduce singele mărturie și săul dintru filii lui Aaron lui va fi brațul cel drept în parte.

34[24]. Pentru pieptul a punerii de asupra și brațul lărit am luat de la filii lui Israel den jirtvele mntuirii voastre și le-am dat pre inse lui Aaron, preutul, și fiilor lui de lege vécinică de la filii lui Israel.

35[25]. Aceasta-i ungerea lui Aaron și ungerea fiilor lui den aducerile Domnului, intru care dzi au adus pre ei ca să preușască Domnului,

36[26]. După cum au porâncit Domnul să le dea lor, intru care dzi au unsu pre înșii de la filii lui Israel de lege vécinică⁵ intru rudele lor⁶.

37[27]. Aceasta-i legea a arderilor de tot și a jirtvei, și pentru greșală, și pentru păcat, și a săvârșirii, și a jirtvei mntuirii,

38[28]. În ce chip au porâncit Domnul lui Moisi intru Muntele Sină, intru care dzi au porâncit fiilor lui Israel să aducă darurile lor înainte Domnului în pustiu Sină.

CAP 8

1. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu :
2. „In pre Aaron și pre filii lui, și veșmintele lui, și undelemnul ungerii, și vișlul cel pentru păcat, și cei doi berbeci, și coșnița cu azimile
3. Și toată adunarea soborului care era pre ușă⁷ la ușa cortului mărturiei.”
4. Și făcu Moisi după cum i-au porâncit lui Domnul și au adunat toată adunarea la ușa cortului mărturiei.
- 5[4]. Și dzise Moisi către adunare : „Aceasta iaste cuvîntul ce au porâncit Domnul să fac.”
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre filii lui [7] și-i spălă pre înșii cu apă.
7. Și i-au îmbrăcat cu haina pre însă și i-au încinsu cu briul pre însul și-l îmbrăcă cu haina — cea — pân<ă> — gios și au pus preste însul cea — preste — umăr. [8]. Și i-au încinsu pre însul după facerea ceii — preste — umăr și au strinsu pre însă cu însă.
8. Și au pus preste însă cuvîntul și au pus preste cuvîntu arătarea și adevărul.
9. Și au pus mitra pre capul lui și au pus pre mitră den fața lui potcoava cea de aur, cea sfințită sfință, după cum au porâncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi de untul de lemn a ungerii și au unsu cortul² și toate vasele lui și o svinți pre inse.
11. Și stropi dentru însul pre jirtăvnic de 7 ori și au unsu pre jirtăvnic și i-au sfințit pre însă, și toate vasele lui, și medlenița, și fundul ei și le-au sfințit pre însă.
12. Și turnă de asupra Moisi den untul de lemn ungerii pre capul lui Aaron și-l unse pre însul și-l sfinți pre el.
13. Și aduse Moisi pre filii lui Aaron și îmbrăcă pre înșii haine și-i încinsu pre înșii cu briile și le-au pus chivere, după cum porânci Domnul lui Moisi.

și al feciorilor lui.

32. Iar umerile cel drept să se dea laure preotului den jirtvele voastre cele de mntuire.

33. Și celula ce va aduce singele și seul den feciorii lui Aaron acelaia să fie unărul⁴ cel drept laure.

34. Că pieptul punerii dăsupra și umărul luării am luat de la feciorii lui Israel den jirtvele mntuirilor voastre și le-am dat lui Aaron, preutul, și feciorilor lui în lege vécinică de la feciorii lui Israel.

35. Aceasta iaste ungerea lui Aaron și ungerea feciorilor lui den prinusul Domnului, în ziua căea ce-l va aduce să-l junghe Domnului,

36. Cum au porâncit Domnul să dea lor, [36] în ziua căea ce i-au uns den feciorii lui Israel, lege vécinică în neamurile lor⁶.

37. Aceasta iaste legea jirtvelor arderilor de tot pentru păcate, sau pentru zmintele, sau a săvârșirii jirtvei mntuirii,

38. Cum au porâncit Domnul lui Moisi în muntele Sină, în ziua căea ce au porâncit feciorilor lui Israel să aducă darurile lor înainte Domnului în pustii Sinaiei.

CAP 8

1. Și grăi Domnul către Moisi zicîndu-i :
2. „In pre Aaron, și pre feciorii lui, și veșmintele lui, și undelemnul ungerii, și vișlul care iaste pentru păcate, și 2 berbeci, și coșul cu azimele
3. Și toată strinsura soborului cărea era înainte cortului mărturiei.”
4. Și făcu Moisi cum porânci lui Domnul și scoase tot soborul înainte ușilor cortului mărturiei.
5. Și zise Moisi către sobor : „Aceasta iaste cuvîntul care au porâncit Domnul să fac.”
6. Și aduse Moisi pre Aaron și pre feciorii lui și-i scaldă¹ cu apă.
7. Și-l îmbrăcă cu haina și-l încinsu cu briu și-l îmbrăcă în haina — cea — până — jos și i puse pre dînsul cea — de — preste — umere [8] și-l încinsu cu briul cfudului și-l strinsu cu dînsul.
8. Și puse pre dînsul cuvîntul și pre cuvînt puse mărturisirea adevărteii².
9. Și-i puse mitra în cap și pre mitră, în fața lui, au pus potcoava cea de aur, cea sfințită sfinților, cum au porâncit Domnul lui Moisi.
10. Și luă Moisi den undelemnul ungerii și unse cortul și toate vasele lui și-l sfinți.
11. Și stropi pre altar de 7 ori și unse altarul și-l sfinți, și toate vasele lui, și li ghinul, și fundul lui,
12. Și turnă Moisi den undelemnul ungerii pre capul lui Aaron și-l unse și-l sfinți.
13. Și aduse Moisi pre feciorii lui Aaron și-i îmbrăcă în haine și-i încinsu cu briile și le puse pătării în cap, cum porâncise Domnul lui Moisi.

32. Din jirtvele voastre de pace să dați preotului și șoldul drept, ca dar înălțat.

33. Acela dintre filii lui Aaron care va înfășișa singele și grăsimea jirtfei de pace să aibă, ca parte a sa, șoldul drept.

34. Căci eu iau, din jirtfele de pace aduse de filii lui Israel, pieptul legănat și șoldul înălțat și le dau preotului Aaron și fiilor săi, printr-o lege veșnică pentru neamul lui Israel.

35. Iată partea care li se cuvine prin miruire lui Aaron și fiilor săi din jirtfele mistuite de foc înainte Domnului, din ziua cînd au fost înfășișați ca să fie preoți înainte Domnului.

36. Aceasta poruncește Domnul fiilor lui Israel să le dea în ziua miruirii lor ; și va fi aceasta o lege veșnică pentru tot neamul lor.”

37. Aceasta este legea arderii de tot, a prinusului de grine, a jirtfei pentru păcat, a jirtfei pentru vină, a jirtfei pentru miruire și sfințire și a jirtfei de pace,

38. Pe care i-a dat-o Domnul lui Moise pe muntele Sinai, în ziua cînd a porâncit fiilor lui Israel să și înfășișeze darurile lor înainte Domnului, în pustiu Sinai.

CAP. 8

Sfințirea lui Aaron și a fiilor săi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „In pre Aaron împreună cu filii săi, veșmintele lor, undelemnul pentru miruire, juncul pentru jirtfa pentru păcat, cei doi berbeci și coșul cu azime
3. Și stringe întreaga adunare la ușa cortului întîlnirii.”
4. Și a făcut Moise așa cum i-a porâncit Domnul, iar adunarea s-a strins la intrarea cortului întîlnirii.
5. Iar Moise a spus către adunare : „Iată ce a porâncit Domnul să se facă.”
6. Apoi a adus Moise pe Aaron și pe filii săi și i-a spălat cu apă.
7. A pus tunică pe Aaron, i-a strins cu briul și i-a îmbrăcat cu mantia, a pus deasupra efodul și i-a încins cu briul efodului, pe care i-a legat bine.
8. I-a pus apoi pieptarul, iar în pieptar i-a pus Urim și Tumim.
9. I-a așezat mitra pe cap, iar în partea din față i-a prins tăblița de aur, diadema sfință, după cum porâncise Domnul lui Moise.
10. Și a luat Moise undelemnul pentru miruire, a uns sfințul lăcaș și toate uneltele care se găseau acolo și le-a sfințit.
11. A stropit apoi altarul cu mir de șapte ori, a uns altarul și toate uneltele lui, precum și li gheanul de spălat, împreună cu piciorul lui, ca să le sfințească.
12. Și a turnat Moise din undelemnul pentru miruit pe capul lui Aaron și i-a uns, ca să îl sfințească.
13. Apoi i-a adus Moise pe filii lui Aaron, i-a îmbrăcat cu tunicile, i-a încins cu briile și le-a așezat honetele pe cap, după cum porâncise Domnul lui Moise.

14. Și aduse Moisi vițelul cel pentru păcat, [15] și au pus Aaron și feciorii lui mâinele lor pe capul vițelului celui pentru păcat.

15. Și-l giunghe pre însul și luă Moisi den singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului înpregiur cu degetul lui și au curățat pre jirtăvnicul și singele au vărsat pre fundul jirtăvnicului și-l sfinți pre el, ca să s<ă> roage pre însul.

16. Și luă Moisi tot săul ce era preste mațe, și săul ce era preste maiuri, și amindoi rărunchii, și săul ce era preste înșii și aduse Moisi pre jirtăvnic.

17. Și vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui le-au arsu afară den tabără cu foc, după cum porânci Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi herbăcele cel de ardere de tot și au pus Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul herbăcelui și junghe Moisi herbăcele și turnă Moisi si<n>gele pre jirtăvnic înpregiur.

19. Și herbăcele i-au împărțit bucăți după părțile lui și au adus Moisi capul, și părțile, și seul, și pîntecele, și picioarele le-au spălat cu apă.

20. Și aduse Moisi tot herbăcele pre jirtăvnic, ardere de tot iaste întru miros de bună mirosire, aducere iaste Domnului, după cum au porâncit Domnul lui Moisi.

21. Și aduse Moisi herbăcele al doilea, herbăce de săvîrșire, și puse Aaron și fiii lui mâinele lor pre capul herbăcelui.

22. Și-l junghe pre însu și luă Moisi den singele lui și puse pre marginea urechii lui Aaron cea dreaptă și pre marginea minii lui cei drăpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu a lui.

23. Și aduse Moisi pre fiii lui Aaron și puse Moisi den singele pre marginea urechilor lor celor drăpte și pre marginile minilor lor celor drăpte și pre marginile picioarelor lor celor drăpte și turnă Moisi singele pre jirtăvnic înpregiur.

24. Și luă Moisi săul, și mijlocul, și săul cel preste pîntece, și săul ficatului, și amindoi rânichii, și seul de preste înșii, și brațul cel dreptu,

25. Și den coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Domnului, și luă pâine, una azimă și pline den untu de lemn, una, și un covrig și au pus pre său [26] și brațul cel dreptu.

26. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre mâinele fiilor lui [27] și le-au adus pre înse luare înaintea Domnului.

27. Și au luat pre înse Moisi den mâinele lor și le-au adus pre ele pre jirtăvnic preste arderea de tot a săvîrșirii, miros de bună mirosire aducere iaste Domnului.

28. Și luindu Moisi pieptul au luat pre el punere de asupra înaintea Domnului den herbăcele săvîrșirii și să fece lui Moisi în parte, după cum porânci Domnul lui Moisi.

29. Și luă Moisi den untu de lemnul al ungerii și den singele de pre jirtăvnic și stropi pre Aaron, și veșmintele lui, și pre

14. Și aduse Moisi vițel³ care <era>³ pentru păcate și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul vițelului care era pentru păcate.

15. Și-l junghe și luă Moisi den singe cu degetul și puse pre cornurile altariului împrejur și curăți altariul și vărsă singele la fundul altariului și-l sfinți, să se roage la dînsul.

16. Și luă Moisi seul tot, și praporul, și băzărul, și rânichii amindoi, și seul care era pre dînsii și aduse Moisi la altariu.

17. Iar vițelul, și pielea lui, și carnea lui, și balega lui o arse în foc den afară de tabără, cum porâncise Domnul lui Moisi.

18. Și aduse Moisi herbăcele cel de ardere de tot și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul herbăcelui [19] și junghe Moisi herbăcele și singele-l vărsă Moisi împrejurul altariului.

19[20]. Iar herbăcele l-au dăspicat bucăț după părțile lui și luă Moisi și părțile și seul și denlăuntrușile⁴ și picioarele și le spălă cu apă.

20[21]. Și puse Moisi herbăcele tot pre altar spre ardere de tot, care iaste mirosală cu miros bun, prinos iaste Domnului, cum porânci Domnul lui Moisi.

21[22]. Și aduse Moisi herbăcele al doilea, herbăce de săvîrșire, și-ș puse Aaron și feciorii lui mâinele pre capul herbăcelui și-l junghe.

22[23]. Și luă Moisi den singele lui și puse pre marginile urechii cei drăpte a lui Aaron și pre marginea minii lui cei drăpte și pre marginea piciorului lui celui drept.

23[24]. Și aduse Moisi pre feciorii lui Aaron și puse Moisi singe pre amindoaă urechile lor cele drăpte și pre marginea minilor lor celor drăpte și pre marginea picioarelor lor celor drăpte și turnă Moisi singele împrejurul altariului.

24[25]. Și luă Moisi seul, și sălele cu ile, și praporul, și băzărul, și amindoi rânichii, și seul de pre dînsii, și umerile cel drept, și den coșnița săvîrșirii, carea iaste înaintea Domnului,

25[26]. Și luă Moisi o pâine azimă, și o pline de untdelemn, și un covrig și pus pre seu și umărul cel drept.

26[27]. Și puse toate pre mâinele lui Aaron și pre mâinele feciorilor lui și le duse luare înaintea Domnului.

27[28]. Și le luă Moisi den mâinele lor și le duse la altar spre arderea de tot a săvîrșirii, care iaste miros de mirosală bună, că prinos iaste Domnului.

28[29]. Și luă Moisi pieptul și-l puse deosebi punere înaintea Domnului den herbăcele săvîrșirii și luare lui Moisi, cum porâncise lui Domnul.

29[30]. Și luă Moisi den undelemnul ungerii și den singele care era pre altar și stropi pre Aaron, și pre odăjdiile lui, și

14. A apropiat apoi juncul înfățișat ca jertfă pentru păcat, iar Aaron și fiii lui și-au pus mâinele pe capul juncului adus ca jertfă pentru păcat.

15. Și l-a înjunghiat Moise, a luat din singele lui și a uns cu degetul coarnele altariului, de jur împrejur, pentru a-l curăți; singele rămas l-a turnat la temelia altariului, făcînd astfel ispășire pentru el și sfințindu-l.

16. După aceea, Moise a luat toată grăsimea care acoperă măruntaiele, pe cea care învăluie ficatul și cei doi rinichi, împreună cu grăsimea de pe ei, și le-a ars pe altar.

17. Iar ceea ce a rămas din junc, pielea, carnea și balega, le-a ars în foc în afara taberei, după cum poruncise Domnul lui Moise.

18. A înfățișat apoi berbecul pentru arderea de tot, iar Aaron și fiii săi și-au pus mâinele pe capul berbecului.

19. Și a înjunghiat Moise berbecul și a stropit cu singe altarul, de jur împrejur.

20. A tăiat apoi berbecul în bucăți și a ars Moise capul, bucățile și grăsimea.

21. A spălat cu apă măruntaiele și picioarele și a ars tot berbecul pe altar, ca ardere de tot, jertfă mistuită de foc, cu mireasmă plăcută pentru Domnul, așa cum poruncise Domnul lui Moise.

22. A adus apoi al doilea berbec, acela înfățișat pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului, iar Aaron și fiii săi și-au pus mâinele pe capul berbecului.

23. Moise a înjunghiat berbecul, a luat din singele lui și a uns marginea urechii drepte a lui Aaron, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

24. I-a apropiat apoi pe fiii lui Aaron și a uns Moise cu singe marginea urechii lor drepte, degetul cel mare al minii lor drepte și degetul cel mare al piciorului lor drept; singele rămas l-a turnat Moise pe altar de jur împrejur.

25. După aceea a luat grăsimea, coada, toată grăsimea care acoperă măruntaiele, grăsimea de pe ficat și amindoi rinichii, împreună cu grăsimea lor, precum și șoldul drept.

26. A mai luat din coșul cu azime așezat înaintea Domnului o pline nedospită, o pline frământată cu untdelemn și o turtă și le-a așezat peste grăsimi și peste șoldul drept.

27. A pus toate acestea în minile lui Aaron și în minile fiilor săi, ca dar legănat înaintea Domnului.

28. Apoi le-a luat Moise din mâinele lor și le-a ars pe altar deasupra arderii de tot; aceasta a fost o jertfă adusă pentru sfințirea preotului la intrarea în slujba Domnului; iertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul;

29. Și a luat Moise pieptul berbecului jertfit pentru sfințirea preotului și l-a înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului.

ОѢ

Pag. 75, col. II

рѣнь шн прѣ вѣшминѣае ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн прѣ вѣшминѣае фнѣаоре ахн, ꙗ прѣхнѣ къ джсѣ. Шн ефнцн прѣ аарсѣнь шн вѣшминѣае ахн шн прѣ фнѣн ахн, шн вѣшминѣае фнѣаоре ахн ꙗ прѣхнѣ къ джнхалъ, шн знеѣ мѣвнн кптрѣ аарсѣнь шн кѣ тлѣ фнѣн ахн. Фнѣрѣц кѣрѣтѣ ꙗхнѣрѣтѣ ко тлѣхлн мѣрѣхрѣн ꙗлѣнь ефнѣтѣ, шн ꙗколѣ вѣцѣ мѣнѣа прѣа, шн ꙗннѣае те ꙗкошнѣае стѣжшн рѣн. ꙗ те кнѣпѣ мнѣа ꙗрѣхнѣтѣ знѣжнѣае, аарѣн шн фнѣн ахн вѣрѣмѣае прѣ ꙗле. Шн ꙗка рѣ мѣнѣ дѣн кѣрѣхрѣн шн дѣн ꙗнѣн къ фѣ вѣ аарѣ. Шн дѣн оуша кѣрѣтлѣхн мѣрѣхрѣн нѣвѣцѣ шн шѣпѣе знеа, ꙗнѣпѣ стѣа пѣннѣ зсѣа стѣжшн рѣн бѣастрѣ, пѣнѣрѣ къ, ꙗ, знеа вѣстѣжшн мѣ мнѣае вѣастрѣ. ꙗ те кнѣпѣ ахн фѣвѣцѣтѣ ꙗ зсѣа аѣаста, ꙗрѣхнѣ дѣмнѣае аѣаста стѣефнѣтѣ, пѣтрѣ кѣстѣерѣае пѣнѣрѣ вѣн. Шн прѣ оуша кѣтлѣхн ахн мѣрѣхрѣн вѣ шѣрѣтѣ, ꙗ, знеа, зсѣа шн кѣа тѣтѣ, шн вѣцѣ пѣрѣн пѣрѣае дѣмнѣахн пѣнѣрѣ кѣ стѣнѣ мѣрѣцѣ, пѣнѣрѣ кѣ аша мѣа ꙗрѣхнѣтѣ ѣо нѣае. Шн фѣнѣ аарѣнь шн фнѣн ахн тоате кѣвннѣае, кѣ те ахн ꙗрѣхнѣ дѣмнѣ ахн мѣвнн.



К а п ѣ
н фѣ асѣпта знѣ ахн кѣмѣтѣ мѣвнн прѣ аарсѣнь шн прѣ фнѣн ахн, шн стѣрѣжннѣтѣ ахн гѣрѣае. Шн знеѣ мѣвнн кѣтлѣ аарсѣнь, ꙗнѣнѣ вѣнѣае дѣн вѣн пѣнѣрѣ ꙗкѣмѣтѣ, шн стѣрѣтѣ пѣтрѣ аарѣрѣ дѣтѣтѣ, кѣрѣтѣ, шн ꙗе асѣ прѣ ꙗле ꙗннѣтѣ дѣмнѣ ахн. Шн стѣрѣжннѣтѣ ахн гѣрѣае вѣ грѣ знѣжнѣае, аѣаѣнѣ цѣпн дѣ кѣрѣ оушѣае пѣтрѣ пѣ кѣтѣ, шн стѣрѣтѣ шн вѣнѣае, шн мѣае дѣ оушѣае дѣ аарѣрѣ дѣтѣтѣ кѣрѣтѣ. Шн вѣнѣае дѣ вѣтн шн стѣрѣтѣ, стѣрѣжннѣтѣ мѣнѣтѣрѣнѣ, ꙗннѣтѣ дѣмнѣахн, шн фѣннѣ кѣрѣтѣ аѣмѣтѣкѣтѣ къ оушѣтѣ дѣае мѣа, кѣ те дѣмнѣае стѣа арѣтѣ аѣстѣрѣн ꙗтрѣвѣн. Шн ахнѣрѣ прѣ кѣмѣ ахн ꙗрѣхнѣтѣ мѣвнн, ꙗ прѣ ꙗма кѣтлѣхн мѣрѣхрѣн, шн вѣнн рѣтѣ мѣаѣ аѣхнѣрѣтѣ, шн стѣрѣтѣ ꙗннѣтѣ дѣмнѣахн, шн знеѣ мѣвнн. ꙗ те мѣае стѣе кѣвнн тлѣа кѣрѣ ахн дѣмнѣае, фѣаѣтѣ шн стѣа арѣтѣ ꙗтрѣвѣн мѣрѣрѣтѣ дѣмнѣахн. Шн знеѣ мѣвнн ахн аарсѣнь аѣрѣпнѣтѣ кѣтлѣрѣ ꙗкѣтѣвннѣ, шн фѣ ꙗе пѣнѣрѣ грѣшѣааѣтѣ, шн аарѣрѣ дѣтѣтѣ аѣтѣ, шн стѣрѣае пѣнѣрѣ тнѣе, шн пѣнѣрѣ кѣа тѣ, шн фѣ дѣрѣрѣае нѣрѣдѣахн, шн стѣрѣае пѣтрѣ дѣжнѣнѣ ꙗ те кнѣпѣ ахн ꙗрѣхнѣтѣ дѣмнѣае Шн стѣ аѣрѣпнѣ аарѣнь кѣтлѣрѣ ꙗкѣтѣвннѣ, шн ахн стѣрѣаѣтѣ вѣнѣахнѣ тѣае пѣнѣрѣ грѣшѣаа ахн Шн ахнѣрѣтѣ фнѣн ахн аарсѣнь стѣжшнѣ кѣтлѣрѣ дѣае ахн, шн ахн ꙗтрѣнѣае дѣвѣтѣае ахн ꙗстѣнѣе, шн ахн пѣсѣ прѣ кѣа рѣае ꙗкѣтѣвннѣахн, шн стѣжнѣае аахн вѣрѣаѣтѣ аѣннѣтѣ фѣнѣахн ꙗкѣтѣвннѣ ахн. Шн стѣае шн аѣжнѣдѣн рѣннѣкнѣ, шн стѣае тѣае дѣаа фнѣкѣнѣ, тѣахн пѣнѣрѣ пѣкѣаѣтѣ аа дѣае аа ꙗкѣтѣвннѣ ꙗ те кнѣпѣ ахн ꙗрѣхнѣтѣ дѣмнѣае ахн мѣвнн. Шн кѣрѣхрѣае шн пѣаѣтѣ ахн аарѣ къ фѣкѣ аѣаѣрѣ дѣн тѣае стѣрѣ. Шн ахн ꙗкѣннѣаѣтѣ, аарѣрѣ дѣтѣтѣ, шн ахнѣрѣтѣ фнѣн ахн

și pre fiii lui, și pre veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

30. Și pre Aaron, și veșmintele lui. și pre fiii lui; și veșmintele fiilor lui împreună cu dînsul.

31. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui : „Fierbeț carnea în curtea cortului mărturiei în loc sfînt și acolo veți minca pre ea și pîinele ce-s în coșnița săvirșirii, în ce chip mi s-au poruncit zicînd : «Aaron și fiii lui vor minca pre ăle».

32. Și ce va rămînea den cărnuri și den plîne cu foc veț arde.

33. Și den ușa cortului mărturiei nu veț ieși șapte zile, până să va plini zioa săvirșirii voastre, pentru că 7 zile va săvirși minile voastre.

34. În ce chip au făcut în zioa aceasta porunci Domnul, aceasta să se facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturiei veț șede 7 zile, zioa și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu murîți, pentru că așa mi-au poruncit Domnul“.

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele cite au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

1. Și fu a opta zi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrînimеа lui Israil.

2. Și zise Moisi cătră Aaron : „Ia-ți ție vițel den boi pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot, curate, și le ado pre ăle înaintea Domnului.

3. Și bătrînimеа lui Israil vei grăi zicînd : «Luați țapi den capre, unul pentru păcat, și berbēce, și vițel, și miel de un an de ardere de tot, curate,

4. Și vițel den vaci, și berbēce spre jîrtva mîntuirii înaintea Domnului, și făină curată, amestecată cu untdelemn, căce Domnul se va arăta astăzi întru voi.»“

5. Și luară precum ахн ꙗрѣхнѣтѣ Moisi în preajma cortului mărturiei și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și zise Moisi : „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul : Facei și să va arăta întru voi mărireа Domnului!“

7. Și zise Moisi lui Aaron : „Apropie-te cătră jîrtăvnic și fă ce e pentru greșala ta și arderea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile norodului și te roagă pentru dînșii, în ce chip au poruncit Domnul.“

8. Și să apropie Aaron cătră jîrtăvnic și au junghiat vițelul cel pentru greșala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră dînsul și au întinsu degetul lui în singe și au pus pre coarnele jîrtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jîrtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rănicîii, și seul cel de la ficați, celui pentru păcat, l-au dus la jîrtăvnic, în ce chip au poruncit Domnul lui Moisi.

11. Și cărnurile și piēlea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și au junghiat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron

fiii lui, și veșmintele fiilor lui împreună cu Insul.

30. Și sfinți pre Aaron, și vășmintele lui, și pre fiii lui, și vășmintele fiilor lui împreună cu Insul⁶.

31. Și dzise Moisi cătră Aaron și cătră fiii lui: „Fierbeți carnea în curtea cortului mărturiei, în loc sfântu, și acolo veți mânca pre ea și plinele ce-s în coșnița săvârșirei, în ce chip mi s-au porâncit dzicîndu: «Aaron și fiii lui vor mânca pre ele»

32. Și ce va rămînea den cămuri și den pâini cu foc veți arde.

33. Și den ușa cortului mărturiei nu veți ieși 7 dzile, pînă<ă> dzua să va săvîrși, dzua săvîrșirei voastre, pentru că 7 dzile va săvîrși minule voastre.

34. În ce chip au făcut întru dzua aceasta porînci Domnul, aceasta să facă pentru ca să s<ă> ro<a>ge pentru voi.

35. Și pre ușa cortului mărturiei veți ședea 7 dzile, dzua și noaptea, și veți păzi pazele Domnului, pentru ca să nu muriți, pentru că așa mi-au porîncit Domnul⁷.

36. Și făcu Aaron și fiii lui toate cuvintele carele au porîncit Domnul lui Moisi.

CAP 9

1. Și fu a opta dzi au chemat Moisi pre Aaron și pre fiii lui și bătrîimea lui Israel.

2[1]. Și dzise Moisi cătră Aaron: [1] „Ia-ți ție vițâl den boi pentru păcat și herbece pentru ardere de tot, curate, și le adu pre ele înaintea Domnului.

3. Și bătrîimii lui Israel vei grăi dzicîndu: «Luați țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, [4] și vițâl, și miel de un an, de ardere de tot, curate,

4. Și vițâlul den vaci, și herbece spre jirtva mîntuirii înaintea Domnului, și fâină curată cu untu de lemn, căce Domnul astăzi să va arăta întru voi.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisi în preajma cortului mărturiei, și veniră toată adunarea și stătură înaintea Domnului.

6. Și dzise Moisi: „Acesta-i cuvîntul carele au dzis Domnul! Faceți și să va arăta în noi mărirea Domnului!“

7. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Apropie-te cătră jirtăvnic și fă cea pentru greșeala ta și arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru înșii, în ce chip au porîncit Domnul“.

8. Și să apropie Aaron cătră jirtăvnic și au giungheat vițâlul cel pentru greșeala lui.

9. Și aduseră fiii lui Aaron singele cătră Insul și au muiat degetul lui în singe și au pus pre coarnele jirtăvnicului și singele l-au vărsat lîngă fundul jirtăvnicului.

10. Și seul, și amîndoi rărunchii, și săul cel de la mairi, a celui pentru păcat, l-au adus la jirtăvnic, în ce chip au porîncit Domnul lui Moisi.

11. Și cămurile și pielea au arsu cu foc afară den tabără.

12. Și au giungheat arderea de tot și aduseră fiii lui/Aaron singele cătră Insul și-l

pre feciorii lui, și pre odăjdiele feciorilor lui, cu dînsul.

30[31]. Și sfinți pre Aaron, și odăjdiele lui și pre feciorii lui, și pre hainele⁸ feciorilor lui cu dînsul.

31. Și zise Moisei lui Aaron și feciorilor lui: „Fierbeți carnea la ușile cortului mărturiei, în loc sfînt, și acolo să o mînceați; și pînile care sînt în coș să le mîncea Aáron și feciorii lui, cum au porîncit Domnul mie și mi-au zis.

32. Iar rămășița ce va rămînea de carne și de pâine să o ardeți în foc.

33. Și den ușa cortului mărturiei să nu ieșiți 7 zile pînă se va săvîrși zioa zioăi săvîrșirei voastre, că în 7 zile să săvîrșiți minule voastre.

34. Cum au făcut în zioa aceasta în carea au porîncit Domnul să facă pentru ca să se roage pentru voi.

35. Și să șadeți la ușile cortului mărturiei 7 zile, zioa și noaptea, și să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți, că așa au porîncit mie Domnul⁹.

36. Și făcu Aáron și feciorii lui toate cuvintele cite porîncise Domnul lui Moisei.

CAP 9

1. Iară cînd fu a opta zi chemă Moisei pre Aáron și pre feciorii lui și bătrîinii lui Israel.

2[1]. Și zise Moisei lui Aáron: [2] „Ia ție un vițel den boi pentru păcat și herbece nevinovat spre ardere de tot și-i ado înaintea Domnului.

3. Iar bătrînilor lui Israel să le grăiești, zicîndu-le să ia țap den capre, unul pentru păcat, și herbece, și vițel, și miel de un an, nevinovat, în ardere de tot,

4. Și vițel den boi, și herbece spre jirtva mîntuirii înaintea Domnului, și fâină de griu curată, amestecată cu untdelemn, că astăzi se va arăta Domnul vouă.»

5. Și luară după cum au porîncit Moisei înaintea cortului mărturiei și veni toată adunarea și stătu înaintea Domnului.

6. Și zise Moisei: „Acesta iaste cuvîntul care au zis Domnul să-l faceți și se va arăta întru voi slava Domnului!“

7. Și zise Moisei cătră Aáron: „Apropie-te de altar și fă pentru păcatul tău arderea cea de tot a ta și te roagă pentru tine și pentru casa ta și fă darurile nărodului și te roagă pentru dînșii, cum au porîncit Domnul“.

8. Și se apropie Aáron de altar și jungheat vițelul care era pentru păcatul lui.

9. Și feciorii lui Aaron aduseră singele la dînsul și-ș întinse degetul său în singe și au pus pre cornurile altariului și turnă singele lîngă temelii altariului,

10. Iar seul, și rănichii amîndoi, și bázărul al celui pentru păcat puse pre altar, cum porîncise Domnul lui Moisei.

11. Iar carnea și pielea arse cu foc denafară de tabără.

12. Și jungheat ardere de tot, iar feciorii⁴ lui/Aáron aduseră singele la dînsul și-l turnă

Aceasta a fost partea lui Moise, după cum porîncise Domnul lui Moise.

30. A luat apoi Moise din untdelemnul pentru miruire și din singele de pe altar și a stropit asupra lui Aaron și a veșmintelor lui și asupra fiilor lui și a veșmintelor lor; l-a sfințit astfel pe Aaron și veșmintele sale și, împreună cu el, pe fiii săi și veșmintele lor.

31. Și a zis Moise lui Aáron și fiilor săi: „Să fierbeți carnea la ușa cortului întîlnirii și acolo să o mînceți, împreună cu pinea care se află în coșul cu prinosul pentru sfințirea preotului, după cum am porîncit, zicînd: «Aaron și fiii săi să o mîncea!»

32. Iar ceea ce rămîne din carne și din pine să ardeți în foc.

33. Și să nu ieșiți nicidecum timp de șapte zile dincolo de ușa cortului întîlnirii, pînă cînd se vor împlini zilele sfințirii voastre la intrarea în slujba Domnului; căci sfințirea voastră trebuie să se petreacă în șapte zile.

34. Ceea ce s-a săvîrșit astăzi a porîncit Domnul, pentru ca să se facă ispășire pentru voi.

35. Să rămîneți deci șapte zile la ușa cortului întîlnirii, zi și noapte, să păziți porîncile Domnului, ca să nu muriți; căci așa mi-a porîncit Domnul.“

36. Aaron și fiii săi au îndeplinit toate porîncile date de Domnul prin Moise.

CAP. 9

Primele jertfe ale lui Aaron și ale fiilor săi.

1. Într-a opta zi a chemat Moise pe Aaron și e fiii săi, ca și pe bătrînii lui Israel.

2. Și i-a zis lui Aaron: „Ia un junc drept jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot, amîndoi fără cusur, și înfățișează-i înaintea Domnului.

3. Să vorbești bătrînilor lui Israel și să le spui: «Luați un țap ca jertfă pentru păcat, un junc și un miel de cite un an, amîndoi fără cusur, pentru arderea de tot,

4. Un junc și un berbece pentru jertfa de pace, ca să-i jertfiți înaintea Domnului; de asemenea a un prinos de grîne frămîntat cu untdelemn, căci astăzi Domnul vi se va arăta vouă.»

5. Și au adus înaintea cortului întîlnirii ceea ce porîncise Moise; întreaga adunare s-a apropiat și a stat înaintea Domnului.

6. Și a spus Moise: „Iată care este porunca Domnului! Împliniți-o și vi se va arăta vouă slava Domnului!“

7. Apoi a spus Moise lui Aaron: „Apropie-te de altar, înfățișează-ți jertfa pentru păcat și arderea ta de tot, fă ispășire pentru tine și pentru popor și înfățișează de asemenea darurile poporului și fă ispășire pentru el, după cum a porîncit Domnul.“

8. Aaron s-a apropiat de altar și a înjunghiat juncul adus pentru sine, ca jertfă pentru păcat.

9. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el și-a muiat degetul în singe, a uns coarnele altarului și a turnat singele rămas la temelii altarului.

10. Apoi a ars pe altar grășimea, rinichii și grășimea de pe ficatul jertfei pentru păcat și le-a ars pe altar, după cum porîncise Domnul lui Moise.

11. Iar carnea și pielea le-a ars în foc afară din tabără.

12. După aceea, a înjunghiat jertfa pentru arderea de tot; fiii lui/Aaron i-au adus stn-

Оз

12. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



К А П І
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

- singele cătră dinsul și-l vărsară pre jirtăvnic împrejur.
- 13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile și capul l-au pus pre jirtăvnic.
- 14. Și au spălat pintecele și picioarele cu apă și au pus ardere de tot pre jirtăvnic.
- 15. Și au adus darul norodului și au luat șapul cel pentru greșala norodului [16] și l-au junghiat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentiiu.
- 16. Și au adus arderea cea de tot și au făcut pre dinsa după cum se cuvine și aduse jirtva și ș-au umplut miinile de dinsa.
- 17. Și au pus peste jirtăvnic fără de arderea cea de tot de dimineață.
- 18. Și au junghiat pre vițel și pre berbêcele jirtvei mîntuirei norodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră dinsul și au vărsat cătră jirtăvnic împrejur.
- 19. Și seul cel de la vițel, și de la berbêce, mijlocul, și seul ce acopere peste pîntece, și amîndoi rănichii, și seul ce iaste peste dinșii, și seul cel de peste ficat,
- 20. Și au pus seurile preste piepturi și au adus seurile pre jirtăvnic.
- 21. Și pieptul și brațul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, în ce chip au poruncit Moisi.
- 22. Și ridicînd Aaron minile pre norod, au blagoslovit pre ei și să pogorî făcînd cea pentru greșală și arderile de tot și cele ale mîntuirei.
- 23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturie și, ieșînd, au blagoslovit tot norodul și să ivi mărirea Domnului la tot norodul.
- 24. Și ieși de la Domnul foc și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și seurile. Și au văzut tot norodul și să spămîntă și căzură pre față.

CAP 10

- 1. Și luînd cei doi feciori ai lui Aaron, Nadáv și Aviúđ, cineș cădelnița lui au pus pre êle foc și au pus preste êle tîmăie și au adus înaintea Domnului foc strein, care n-au poruncit Domnul lor.
- 2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre dinșii și au murit înaintea Domnului.
- 3. Și zise Moisi cătră Aaron : „Aceasta iaste care au zis Domnul zicînd : «Intru ceia ce să apropic de mine mă voui sfinți și intru toată adunarea mă voui proslăvi.» Și să umli Aaron.
- 4. Și au chemat Moisi pre Misadái și pre Elisafán, feciorii lui Oziil, feciorii fratelui tată lui Aaron, și zise lor : „Venîți și rădicați pre frații voștri den naintea sfințelor, afară den tabără.”
- 5. Și veniră și rădicară pre dinșii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au zis Moisi.
- 6. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Jthamar, fiii lui cei rămăși : „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le sumpeți, pentru ca să nu muriți; și preste toată adunarea va fi minie. / Iară

vărsară pre jirtăvnic înpregiur.

13. Și arderea cea de tot i-au adus lui, și părțile, și capul l-au pus pre jirtăvnic.

14. Și au spălat pîntecile și picioarele cu apă [15] și au pus arderea de tot pre jirtăvnic.

15. Și au adus darul nărodului și au luat țapul cel pentru greșala nărodului [16] și l-au jungheat pre el și l-au curățit pre el ca și cel dentăi.

16. Și au adus arderea cea de tot și făcu pre însă după cum să cuvine și aduse jirtva și ș-au înplut mâinele de însă.

17. Și au pus preste jirtăvnic făr-de arderea cea de tot de dimineață.

18. Și a jungheat pre vițal și pre berbecă a jirtvei mîntuirii nărodului și au adus fiii lui Aaron singele cătră însul și au vărsat cătră jirtăvnic înpregiur.

19. Și săul cel de la vițal și de la berbecă, mijlocul, și săul ce acopere preste pîntece, și amndoi rănichii, și seul ce iaste preste înșii, și săul cel de preste ficat,

20[19]. Și au pus săurile preste piepturi [20] și au adus seurile pre jirtăvnic.

21[20]. Și pieptul și brațul cel dreptu l-au luat Aaron [21] luare înaintea Domnului, în ce chip au prorocit² Moisi.

22. Și rădicîndu Aaron mînule pre nărod, au blagoslovit pre ei și să pogori făcîndu cea pentru greșala și arderile de tot și cele a mîntuirii.

23. Și intră Moisi și Aaron la cortul mărturiei și, ieșîndu, au blagoslovit tot nărodul și să ivi mărirea Domnului la tot nărodul.

24. Și ieși foc de la Domnul și mîncă cele de pre jirtăvnic, și arderile de tot, și săurile. Și au vădzut tot nărodul și să spămîntă și cădzură preste față.

CAP 10

1. Și luînd cei 2 ficiori a lui Aaron, Nadav și Aviud, cineș cădelnița lui au pus pre ele foc și au pus preste ele tămlic și au adus înaintea Domnului foc strîin carele n-au porocit Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și i-au mîncat pre înșii¹ și au murit înaintea Domnului.

3. Și dzise Moisi cătră Aaron: „Aceasta iaste carea au dzis Domnul dzicîndu: „Întru cea ci să apropie de mine mă voi sfinți și întru toată adunarea mă voi proslăvi.“ Și să umili Aaron.

4. Și au chemat Moisi pre Misail și pre Elisafan, ficiorul lui Ozii, ficiori fratelui tătălui Aaron, și dzise lor: „Veniți și rădicați frații voștri den naintea sfinților, afară den tabără“.

5. Și veniră și rădicară pre înșii cu hainele lor afară den tabără, în ce chip au dzis Moisi.

6. Și dzise Mbisi cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Ithamar, fiii lui cei rămași: „Capul vostru să nu-l descoperiți de chivere și hainele voastre să nu le rumpeți, pentru ca să nu muriți, și preste toată adunarea va fi mânia./Iară frații voștri, toată casa

împrejurul altariului.

13. Și arderea cea de tot încă o duseră la dînsul și puse părțile acêlea și capul pre altar.

14. Iar denlăuntruțurile și picioarele le spală cu apă și puse ardere de tot pre altar.

15. Și aduse darul nărodului și luoa țapul care era pentru păcatul nărodului și-l junghe și-l curăți ca și cel dentăi și-l aduse ardere de tot.

16. Și-l făcu precum se cădea.

17. Și aduse jirtva și-ș umplu mîinile de dînsa și puse pre altar fără arderea cea de tot de dimineață.

18. Și junghe și vițelul și herbăcele jirtvei mîntuirii nărodului și aduseră feciorii lui Aaron singele la dînsul și-l turnă împrejurul altariului.

19. Iară seul vițelului, și al herbăcelui, și șalele cu iile, și bázărul, și praporul, și rănichii amndoi, și seul de pre dînșii

20[19]. L-au pus preste piepturi [20] și aduse seurile la altar.

21. Iar piepturile și umărul cel drept l-au luat Aaron luare înaintea Domnului, cum porocise Moisei.

22. Și ridicîndu-ș Aaron mîinile cătră nărod, îl blagoslovî și să pogori să facă aducere pentru păcat și arderile de tot și cele pentru mîntuire.

23. Și intrînd Moisei și Aaron în cortul mărturiei și, ieșînd, blagosloviră pre tot nărodul și se arată slava Domnului tuturor oamenilor.

24. Și ieși foc de la Domnul și arse³ ce era pre altar, și arderile de tot, și seul². Și văzură toți oamenii și se înfricoșară și căzură pre fețe-ș.

CAP 10

1. Și luară feciorii lui Aaron amndoi, Nadav și Aviud, cădelnițele lor, careș a lui cădelniță luoa, și puseră într-însele foc și tămlic [2] și aduseră înaintea Domnului foc strein, care nu porocise lor Domnul.

2. Și ieși foc de la Domnul și-i mîncă și muriră înaintea Domnului¹.

3. Și zise Moisei cătră Aaron: „Aceasta iaste care au zis Domnul: „Întru cei ce se vor apropia de mine mă voi sfinți și în tot soborul mă voi proslăvi.“ Iar Aaron auzînd așa tăcu.

4. Iar Moisei chemă pre Misail și pre Elisafan, feciorii lui Ozii, feciorii fratelui tătînelui lui Aaron, și le zise: „Venit și luaț pre frații voștri den locul cel sfînt afară de tabără“.

5. Și merseră și-i luară în hainele lor și-i scoaseră dennafară de tabără, cum zise Moisei.

6. Și zise Moisei cătră Aaron și cătră Eliazar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese²: „Capetele voastre să nu le descoperiți și hainele voastre să nu le spargeți, ca să nu muriți, și pre tot nărodul va fi mânia./ Iar pre frații voștri vor plînge toată casa

gele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

13. I-au adus și jirtfa pentru arderea de tot, tăiată în bucăți, împreună cu capul, iar el le-a ars pe altar.

14. A spălat măruntaiele și picioarele și le-a ars pe altar, deasupra arderii de tot.

15. În cele din urmă, el a înfățișat darul poporului. A luat țapul adus pentru păcatul poporului, l-a înjunghiat și l-a adus jirtă pentru păcat, la fel ca la jirtfa de mai înainte.

16. A adus apoi și jertfele pentru arderea de tot înfățișîndu-le după rînduială.

17. A mai adus și prinosul de grîne, cu care și-a umplut mîna, și l-a ars pe altar, în afară de arderea de tot cea de dimineață.

18. A înjunghiat apoi juncul și berbecul ca jirtă de pace pentru popor. Fiii lui Aaron i-au adus singele, iar el a stropit altarul de jur împrejur.

19. I-au mai adus și grășimea juncului, iar de la berbecă coada, grășimea de pe măruntaie, amndoi rinichii împreună cu grășimea lor, ca și grășimea care învăluie ficatul.

20. Au așezat părțile grase deasupra piepturilor, apoi el a ars părțile grase pe altar.

21. Pe urmă Aaron a adus pieptul și șoldul drept ca dar legănat înaintea Domnului, după cum porocise Moise.

22. După aceea și-a ridicat Aaron mîinile către popor și l-a binecuvîntat. Apoi, după ce a săvîrșit jirtfa pentru păcat, arderea de tot și jirtfa de pace, a coborît de la altar.

23. Și au intrat Moise și Aaron în cortul întîlnirii; cînd au ieșit de acolo, ei au binecuvîntat poporul, și slava Domnului s-a arătat întregului popor.

24. O flacăară a ieșit de dinaintea Domnului și a mistuit pe altar arderea de tot și grășimile. Întregul popor a văzut aceasta; ei au scos strigăte de bucurie și au căzut cu fața la pămînt.

CAP. 10

Păcatul și moartea fiilor lui Aaron, Nadab și Abihu

1. Iar doi dintre fiii lui Aaron, Nadab și Abihu, și-au luat fiecare cădelnița, au pus într-însa foc și au așezat deasupra tămlic, aducînd astfel foc străin înaintea Domnului, ceea ce Domnul nu porocise.

2. Atunci a ieșit o flacăară de dinaintea Domnului și l-a mistuit și au murit ei înaintea Domnului.

3. Iar Moise i-a spus lui Aaron: „Aceasta a vrut să spună Domnul cînd a zis: „Voi fi sfințit întru cei ce se apropie de mine și proslăvit voi fi în fața întregului popor.“ Iar Aaron a rămas tăcut.

4. Și a chemat Moise pe Mișael și pe Elisafan, fiii lui Uzziel, unchiul lui Aaron, și le-a spus: „Apropiati-vă și duceți-i pe frații voștri din fața sfîntului lăcaș, afară din tabără.“

5. Aceștia s-au apropiat și i-au dus, cu tunicile lor, afară din tabără, după cum le spusese Moise.

6. Iar Moise le-a spus apoi lui Aaron lui Eleazar și lui Itamar, ceilalți fii ai lui Aaron: „Să nu vă descoperiți capetele și să nu vă rupeți veșmintele ca să nu muriți atrăgînd mînia Domnului împotriva întregii adunări! /Însă frații voștri, toată casa lui

каръ фрацѣи въцѣи тоаѣтѣ къса аѣи іеранѣа корѣ
 пакѣце пѣрѣжаѣла, карѣ саѣ пѣрѣжаѣнѣи де рѣи
 мѣла . Шѣ дѣи оѣша корѣжаѣнѣи мѣрѣжѣи
 еѣнѣи еѣнѣи, пѣнѣтрѣи късаѣи мѣрѣнѣи, пѣнѣтрѣи
 еѣи оѣнѣи де аѣи мѣла оѣнѣи рѣи тѣла дѣла дѣнѣла .
 прѣвои дѣсти, шѣлѣ фѣнѣлѣи рѣнѣи късаѣи мѣла аѣи
 мѣнѣи . Шѣ рѣи дѣнѣла аѣи аѣи рѣи зѣнѣнѣи .
 бѣнѣи, шѣ рѣнѣи, мѣлѣи еѣтѣ, тѣ шѣ фѣнѣи тѣнѣи
 къ тѣнѣи, кънѣи еѣи мѣрѣи во корѣжаѣ мѣрѣи
 рѣи, аѣи аѣи рѣи мѣлѣи пѣрѣжѣи мѣрѣи, шѣ
 мѣлѣи мѣнѣи, дѣ аѣи еѣнѣи мѣрѣи рѣи во
 дѣтѣи . Оѣтѣи еѣнѣи мѣрѣи рѣи еѣнѣи
 шѣ рѣи мѣнѣи пѣнѣтрѣи шѣ рѣи мѣнѣи мѣрѣи
 шѣ рѣи мѣнѣи мѣрѣи . Шѣ еѣи фѣнѣи рѣи рѣи
 фѣнѣи аѣи іеранѣа тоаѣтѣ аѣи аѣи, кънѣи аѣи рѣи
 дѣнѣла мѣрѣи рѣи рѣи, прѣи мѣна аѣи мѣнѣи .
 Шѣ зѣи мѣнѣи рѣи рѣи, шѣ мѣрѣи еѣнѣи
 шѣ нѣдѣмѣи фѣнѣи аѣи тѣнѣи мѣнѣи, аѣи мѣрѣи
 тѣи тѣ аѣи мѣнѣи дѣи аѣи мѣнѣи дѣнѣла аѣи, шѣ еѣи
 мѣнѣи аѣи мѣнѣи мѣрѣи мѣнѣи, еѣнѣи мѣнѣи
 мѣнѣи еѣнѣи . Шѣ еѣи мѣнѣи рѣи аѣи фѣлѣи
 еѣнѣи, пѣнѣтрѣи еѣи дѣи еѣи мѣнѣи, шѣ аѣи
 фѣнѣи рѣи аѣи тѣи дѣи аѣи мѣнѣи аѣи, пѣ
 нѣтрѣи къ аѣи аѣи пѣнѣтрѣи мѣи дѣнѣла . Шѣ
 пѣнѣтрѣи еѣнѣи, шѣ рѣи аѣи аѣи, еѣи мѣ
 къ фѣлѣи еѣнѣи, тѣ шѣ фѣнѣи тѣи шѣ къса тѣи
 рѣи мѣнѣи, пѣнѣтрѣи къ аѣи еѣи шѣ аѣи
 еѣи фѣнѣи тѣи еѣи дѣи, дѣи мѣнѣи мѣнѣи
 мѣнѣи фѣнѣи аѣи іеранѣа . Браѣи аѣи рѣи шѣ
 пѣнѣтрѣи еѣнѣи, мѣнѣи аѣи мѣнѣи еѣнѣи
 аѣи еѣнѣи, еѣи еѣнѣи фѣнѣи фѣнѣи дѣнѣла
 аѣи, шѣ еѣи еѣи шѣ фѣнѣи мѣнѣи шѣ фѣнѣи
 тѣи, рѣи мѣнѣи къ тѣи аѣи еѣнѣи, рѣи
 пѣнѣтрѣи дѣнѣла аѣи мѣнѣи . Шѣ чѣнѣи тѣи
 пѣнѣтрѣи рѣи мѣнѣи, чѣнѣи аѣи чѣнѣи мѣнѣи,
 шѣ аѣи аѣи фѣнѣи рѣи, шѣ саѣ мѣнѣи мѣнѣи
 прѣи еѣнѣи, шѣ прѣи нѣдѣмѣи фѣнѣи аѣи аѣи
 рѣи мѣнѣи . Пѣнѣтрѣи кънѣи нѣи мѣнѣи
 кънѣи тѣи пѣнѣтрѣи мѣнѣи фѣнѣи еѣнѣи, пѣнѣтрѣи
 къ еѣнѣи фѣнѣи мѣнѣи еѣнѣи, аѣи тѣи еѣи
 еѣи еѣи мѣнѣи, пѣнѣтрѣи кънѣи аѣи мѣнѣи
 аѣи мѣнѣи, шѣ еѣи рѣи пѣнѣтрѣи еѣи фѣнѣи
 дѣнѣла аѣи . Пѣнѣтрѣи кънѣи аѣи дѣи еѣи
 рѣи аѣи аѣи еѣнѣи дѣи фѣнѣи, фѣнѣи мѣнѣи
 мѣнѣи прѣи еѣи фѣнѣи еѣнѣи, рѣи мѣнѣи
 пѣнѣтрѣи мѣи . Шѣ рѣи аѣи пѣнѣтрѣи мѣнѣи
 еѣи зѣнѣнѣи, аѣи аѣи аѣи рѣи чѣи пѣнѣтрѣи
 рѣи мѣнѣи, шѣ аѣи рѣи дѣи тѣи еѣи рѣи фѣнѣи
 тѣи дѣнѣла, шѣ мѣнѣи фѣнѣи мѣнѣи мѣи къ аѣи
 еѣнѣи, шѣ вои мѣнѣи тѣи пѣнѣтрѣи рѣи мѣнѣи
 еѣнѣи, еѣи пѣнѣтрѣи еѣи фѣи дѣнѣла аѣи .
 Шѣ аѣи мѣнѣи шѣи пѣнѣтрѣи аѣи .



К А П А І
 Шѣ рѣи дѣнѣла мѣнѣи шѣи кънѣи
 аѣи рѣи зѣнѣнѣи . Рѣи фѣнѣи аѣи
 іеранѣа зѣнѣнѣи, аѣи еѣи мѣнѣи
 мѣнѣи еѣи мѣнѣи, дѣи тѣи рѣи
 аѣи тѣи прѣи пѣнѣтрѣи . Тѣи
 рѣи мѣнѣи кънѣи мѣнѣи, шѣи рѣи
 еѣи

frații voștri, toată casa lui Israil, vor plînge pîrjolul care s-au pîrjolit de Domnul.

7. Și den ușa cortului mărturieii să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că untdelemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste.“ Ș-au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron zicînd :

9. „Vin și rachie nu veș bea, tu și fiii tăi cu tine, cînd vei mîrge la cortul mărturieii au apropiindu-vă cătră jîrtăvnic, și nu veș muri; de lege vîcnică întru rudele voastre.

10. Să să osibească între cei sfinți și între cei pingăriți, și între cei necurați și între cei curați.

11. Și să îndereptezi pre fiii lui Israil toate ale legii cite au grăit Domnul cătră dînșii pren mîna lui Moisi.“

12. Și zise Moisi cătră Aaron și cătră Eliázar și Ithamar, fiii lui cei rămași : „Luaș jîrtva ce au rămas den aducerile Domnului și veș mîncea azime lingă jîrtăvnic, sfinte sîntelor sînt.

13. Și veș mîncea pre êle în loc sfîint, pentru că de lege ție iaste și lege fiilor tăi, aceasta den aducerile Domnului, pentru că așa au poruncit mie Domnul.

14. Și pieptul osebirei și brațul luorii veș mîncea în loc sfîint, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că lege ție și lege fiilor tăi se-au dat den jîrtvele mîntuirei fiilor lui Israil.

15. Brațul luorii și pieptul osăbirei preste aducerile seurilor vor aduce osăbire să osăbească înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fêtelor tale împreună cu tine lege vîcnică, în ce chip porunci Domnul lui Moisi.“

16. Și țapul cel pentru greșală cercînd l-au cercat Moisi și așa au fost arsu. Și s-au mâniaț Moisi pre Eliázar și pre Ithamar, fiii lui Aaron cei rămași, zicînd :

17. „Pentru că ce n-aș mîncat cea pentru păcat în loc sfîint ? Pentru că sfinte sîntelor sînt, aceasta v-au dat voao să mînceați, pentru ca să luaș păcatul adunării și vă veș ruga pentru ei înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la sfîntu den față, înlăuntru veș mîncea pre el în loc sfîint, în ce chip mi s-au poruncit mie.“

19. Și grăi Aaron cătră Moisi zicînd : „De-au adus astăzi cêle pentru greșalele lor și arderile de tot ale lor înaintea Domnului și mi s-au întîmplat mie că acêstea și voiu mîncea cea pentru greșală astăzi, oare plăcut va fi Domnului ?“

20. Și auzi Moisi și-i plăcu lui.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd : „Grăiți fiilor lui Israil zicînd :

2. «Acestea-s dobitoacele carele veș mîncea den toate dobitoacele ce-s pre pămînt :

3. Tot dobitocul cu unghie îngemănată și unghi/unghind

lui Israil, vor plînge prîjcol carele s-au prîjolit înaintea Domnului.

7. Și den ușa cortului mărturiei² să nu ieșiți, pentru ca să nu muriți, pentru că unu de lemnul ungerii cel de la Domnul pre voi iaste". Și au făcut după cuvîntul lui Moisi.

8. Și grăi Domnul lui Aaron dzicîndu :

9. „Vin și vinarsu³ nu veți bea, tu și fiii tăi împreună cu tine, cînd veți merge la cortul mărturiei au apropiindu-vă de cătră jirtăvnic, și nu veți muri ; de lege vécinică întru rudele voastre.

10. Să s<ă> usăbască întru cei necurați și întru cei sfinți, și întru cei necurați și întru cei curați.

11. Și a îndrepta pre fiii lui Israil toate cele de lege cite au grăit Domnul cătră înși pren mîna lui Moisi⁴.

12. Și dzise Domnul⁴ cătră Aaron și cătră Eliázar și cătră Ithámar, fiii lui ce au fostu rămăși : „Luați jirtva ce au rămas den aducerile Domnului și veți mînca azime lingă jirtăvnic, sfinite svinților sîntu.

13. Și veți mînca pre ele în loc sfințu, pentru că de lege ție iaste și de lege fiilor tăi, acéstea den aducerile Domnului, pentru că așa mi-au porăncit mie Domnul.

14. Și pieptul usăbirei și brațul luării veți mînca în loc sfințu, tu și fiii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege ție și de lege fiilor tăi s-au dat den jirtvele mîntuirei a fiilor Israil⁵.

15. Brațul luării și pieptul usăbirei preste aducerile săurilor vor aduce usăbirei să usăbască înaintea Domnului și va fi ție și fiilor tăi și fételor tale împreună cu tine de lege vécinică, în ce chip porînci Domnul lui Moisi⁶.

16. Și țapul cel pentru greșeală cercîndu l-au cercat Moisi și așa au fostu arsu. Și s-au mîniat Moisi pre Eliázar și pre Ithámar, fiii lui Aaron cei rămăși, dzicîndu :

17. „Pentru că ce n-ați mîncaț cêca pentru păcat în loc sfințu ? Că iaste cêca sfinite sfinților sîntu, [pentru]⁶ acêca v-au dat voaă aceasta să mîncați pentru ca să luați păcatul adunării și veți ruga pentru ci înaintea Domnului.

18. Pentru că nu s-au adus den singele lui la svințu den față, înlonțru vei mînca pre el în loc sfințu, în ce chip mi s-au porîncit mie“.

19. Și grăi Aaron cătră Moisi dzicîndu : „De au adus astădzi cêle pentru greșealele lor și arderile lor de tot înaintea Domnului și mi s-au țimplat mie ca acéstea și vei mînca cea pentru greșeale astădzi, au plăcut va fi Domnului ?“

20. Și audzi Moisi și-i plăcu lui.

lui Israil pentru prîjorirea³ carea se-au prîjolit de la Domnul².

7. Iar voi să nu ieșiți afară de ușa cortului mărturiei, ca să nu muriți, că undelemnul ungerii care iaste de la Domnul, iaste pre voi“. Și făcură după cuvîntul lui Moisei.

8. Și grăi Domnul cătră Aáron zicîndu-i :

9. „Vin și rachiu să nu beai, tu și feciorii tăi cu tine, cînd veți intra în cortul mărturiei sau cînd vă veți apropia de altar, ca să nu muriți ; și aceasta să fie în lege vécinică în neamurile voastre“.

10. Usebiți între lucrurile cêle sfinite și între cêle spurcate, între cêle necurate și între cêle curate“.

11. Și să îndreptați pre feciorii lui Israil tot cêle de lege care au grăit Domnul cătră dinșii cu mîna lui Moisei⁴.

12. Și zise Moisei cătră Aáron și cătră Eliázar și cătră Thamar, feciorii lui carei îi rămăsese : „Luați jirtva ce au rămas den prinoasele Domnului și mîncaț azime lingă altar, că iaste sfința sfinților.

13. Ce să le mîncați în loc sfinț, că aceasta lege iaste ție și feciorilor tăi, de lege den aducerile Domnului, că așa au porîncit mie Domnul.

14. Iar pieptul usebirei și umărul usebirei să mîncați în loc sfinț, tu și feciorii tăi și casa ta împreună cu tine, pentru că de lege se-au dat ție și de lege feciorilor tăi den jirtvele mîntuirei feciorilor lui Israil.

15. Umărul luării și pieptul luării în aducerile seurilor să aducă usebirele care vor aduce înaintea Domnului și să fie ție și feciorilor tăi și fételor tale cu tine în lege vécinică, cum au porîncit Domnul lui Moisei⁶.

16. Și după acéstea, cercînd Moisei, cercă țapul care era pentru păcat, iar el era arsu. Și se mânia Moisei pre Eliázar și pre Thamar, feciorii lui Aaron carei îi rămăsese, și zise :

17. „Că ce n-ați mîncaț ce iaste pentru păcat în loc sfinț ? Că iaste sfința sfinților, pentru-aceasta au dat voaă să mîncaț, ca să luaț păcatul deasupra adunării și să vă rugaț pentru dînsa înaintea Domnului.

18. Că nu se-au dus den singele lui la sfinț de față, înlăunțru să-l mîncaț în loc sfinț, cum au porîncit mie Domnul.“

19. Iară Aáron grăi cătră Moisei zicînd : „Aducîndu-se astăzi pentru păcatul lor și arderea lor cea de tot înaintea Domnului și deaca mi se-au țimplat așa și voui mînca astăzi carea iaste pentru păcat, fi-vă plăcut Domnului ?“

20. Și auzînd Moisei, îi plăcu.

Israel, pot să plîngă moartea fraților voștri în focul trimis de Domnul.

7. Dar voi să nu ieșiți dincolo de ușa cortului întîlnirii, ca să nu muriți, căci undelemnul miruirii Domnului se află asupra voastră“. Ei au făcut după cum le-a spus Moise.

8. Domnul i-a vorbit lui Moise și i-a spus :

9. „Să nu beți vin sau altă băutură amețitoare, nici tu, nici fiii tăi, atunci cînd veți intra în cortul întîlnirii, ca să nu muriți. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege veșnică.

10. Pentru ca să puteți deosebi cele sfinite de cele nesfinite și cele curate de cele curate,

11. Și ca să-i puteți învăța pe fiii lui Israel toate legile pe care le-a dat lor Domnul prin Moise.“

12. Și a spus Moise lui Aaron și celor doi fii care-i mai rămăsese, Eleazar și Itamar : „Luați ceea ce rămîne din prinosul de grîne jertfit Domnului și mîncați-l nedospit, lingă altar ; aceasta este un lucru preasfînt.

13. Să o mîncați deci într-un loc sfinț căci aceasta este partea cuvenită ție și fiilor tăi din jertfele mistuite de foc înaintea Domnului ; așa mi-a fost poruncit.

14. Să mîncați de asemenea într-un loc curat, tu împreună cu fiii și fiicele tale, pieptul legănat și șoldul înălțat, căci ele vă sînt date prin lege, ție și fiilor tăi, ca parte cuvenită vouă din jertfele de pace ale fiilor lui Israel.

15. Împreună cu grăsimia mistuită în foc ci să aducă șoldul înălțat și pieptul înfățișat ca dar legănat înaintea Domnului, și acestea să fie părțile cuvenite ție și, împreună cu tine, fiilor și fiicelor, printr-o lege veșnică, după cum a poruncit Domnul.“

16. Și cînd Moise a întrebă de țapul adus ca jertfă pentru păcat, iată că acesta fusese ars. Atunci el s-a mîniat pe Eleazar și pe Itamar, cei doi fii care-i rămăsese lui Aaron și a spus :

17. „De ce n-ați mîncaț jertfa pentru păcat într-un loc sfinț ? Aceasta este un lucru preasfînt și Domnul v-a dat-o ca să luați asupra voastră păcatul întregii adunări și să faceți ispășire pentru ea în fața Domnului.

18. Întrucît singele jertfei nu a fost adus înlăunțru sfințului lăcaș, trebuia să o mîncați într-un loc sfinț, după cum mi s-a poruncit.“

19. Aaron însă i-a răspuns lui Moise : „Iată, ei și-au adus astăzi jertfa lor pentru păcat și arderea lor de tot înaintea Domnului. Dar onre ar fi fost plăcut înaintea Domnului dacă așa fi mîncaț astăzi din jertfa pentru păcat, după cele ce mi s-au țimplat“ ?

20. Iar Moise a auzit această lămurire și a încuviințat-o.

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dzicîndu : „Grăiți fiilor lui Israil dzicîndu :

2. „Acéstea-s dobitoacele carele veți mînca den toate dobitoacele ce-s preste pămîntu¹.

3. Tot dobitocul cu unghia îngemănată și unghind unghi/a doao copite și scoțîndu

CAP 11

1. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aáron zicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israil și le ziceți : „Acéstea sînt dobitoacele care veți mînca den toate dobitoacele care sînt pre pămînt :¹

3. Tot dobitocul cu unghia dăspicată și cu copita dăspicată în doao unghi/și

CAP. 11

Animale curate și animale necurate

1. Și a vorbit Domnul către Moise și către Aaron și le-a spus :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneți-le : „Dintre toate animalele care sînt pe pămînt iată pe care le puteți mînca :

3. Orice dobitoc care are copita dăspicată, despărțită în două unghii, și care rumegă, îl

ѿуи҃гнѣа а҃досѣа копѣте, шѣ скоуѣи҃де рѣме
 пѣтѣрѣ а҃пре доуи҃тѣае а҃чѣста вѣи҃ мѣка .
 а҃пре денѣра а҃чѣста нѣвѣи҃ мѣка, ден чѣле
 чѣ нѣ а҃дѣи҃ рѣмѣгѣтѣрѣ, шѣ ден чѣле чѣнѣвѣ
 дѣспикѣте ла копѣте, шѣ ѿуи҃гѣенѣ ѿуи҃гнѣ, кѣ
 мѣла пѣи҃тѣрѣ и҃тѣнѣ а҃дѣи҃ рѣмѣгѣтѣрѣ а҃чѣста,
 копѣта нѣи҃ а҃сте дѣспикѣтѣ, неку҃ратѣ е а҃чѣ
 ста боасѣ . Шѣ а҃рнѣи҃а кѣче нѣ а҃дѣи҃ рѣмѣ
 гѣтѣрѣ а҃чѣста, шѣ ла копѣтѣ нѣ дѣспикѣтѣ,
 неку҃ратѣ боасѣ а҃чѣста . Шѣ вѣрѣи҃ае кѣче
 нѣ а҃дѣи҃ рѣмѣгѣтѣрѣ а҃чѣста шѣ ла копѣтѣ
 нѣ дѣспикѣтѣ, неку҃ратѣ боасѣ а҃чѣста .
 Шѣ пре по҃ркѣ кѣче а҃ре копѣтѣ дѣспикѣтѣ а҃чѣ
 ста, шѣ ѿуи҃гѣаѣе ѿуи҃гнѣ де копѣтѣ шѣ а҃чѣ
 ста нѣ скоате рѣмѣгѣтѣрѣ неку҃ратѣ а҃чѣста
 боасѣ . Дѣи҃ кѣрнѣи҃ае лѣре еѣ нѣ мѣи҃каѣи҃,
 шѣ ден мѣртѣи҃и҃ае лѣре еѣи҃вѣтѣ а҃пнѣи҃цѣнѣ, не
 ку҃ратѣ а҃чѣста боасѣ . Шѣ а҃чѣста вѣи҃
 мѣка ден тоате кѣтѣе а҃ а҃пѣ, тоате кѣтѣе
 сѣнѣтѣ ла а҃ле а҃рнѣи҃ шѣ солѣи҃ а҃ а҃пѣ шѣ а҃мѣ
 рѣи҃шѣи҃ парѣе а҃чѣла вѣи҃ мѣка . Шѣ тоате
 кѣтѣе нѣвѣ ла дѣнѣсѣе а҃рнѣи҃ нѣи҃ солѣи҃, а҃ а҃пѣ
 а҃мѣи҃ шѣ а҃ парѣе, ден тоате кѣтѣе еѣи҃тѣ а҃пѣ
 ле шѣ ден тоате еѣфѣтѣа вѣи҃, ден а҃пѣ, ѿуи҃гнѣ
 а҃чѣнѣ а҃сте, шѣ ѿуи҃гнѣи҃и҃ еѣфѣе боасѣ . Дѣ
 кѣрнѣи҃ае лѣре еѣи҃ мѣи҃каѣи҃, шѣ де мѣртѣи҃и҃
 нѣае лѣре еѣвѣ сѣдѣи҃и҃ . Шѣ тоате кѣтѣе
 нѣвѣ ла дѣнѣсѣе а҃рнѣи҃ нѣи҃ солѣи҃ ден кѣтѣе а҃
 а҃пѣ, ѿуи҃гнѣи҃ а҃чѣста еѣфѣе боасѣ . Шѣ
 а҃чѣста еѣлае ѿуи҃гнѣи҃ ден зѣвѣрѣтѣоаре, шѣ нѣвѣ
 бор мѣи҃ка, еѣкѣре сѣнѣтѣе вѣлѣтѣрѣа шѣ грѣи҃
 сорѣа шѣ вѣлѣтѣрѣа де мѣре . Шѣ шорѣи҃а
 шѣ кѣла, шѣ кѣтѣе аѣѣмене еи҃ . Шѣ тоате
 кѣрѣвѣа шѣ кѣтѣе аѣѣмене а҃и҃, шѣ еѣрѣчѣа,
 шѣ солѣа, шѣ вѣвѣи҃а, шѣ кѣтѣе аѣѣмене еи҃ .
 Шѣ кѣрѣи҃а, шѣ кѣтѣе аѣѣмене а҃и҃ . Шѣ
 кѣрѣа де нѣпѣтѣ, шѣ хѣрѣи҃чѣа, шѣ еѣжѣкѣа,
 шѣ шѣ порѣи҃рѣсѣи҃, шѣ вѣрѣа, шѣ аѣѣа . Шѣ
 еѣрѣи҃и҃ шѣ хѣрѣи҃и҃, шѣ аѣѣменѣ лѣре, шѣ пѣ
 пѣа, шѣ а҃нѣи҃кѣа . Шѣ тоате кѣтѣе сѣ
 тѣрѣтѣоаре ден чѣле зѣвѣрѣтѣоаре, кѣрѣе пе пѣ
 прѣ ѿуи҃гѣаѣе, ѿуи҃гнѣи҃ боасѣ сѣнѣтѣе . Фѣрѣ
 нѣмѣи҃ а҃чѣста вѣи҃ мѣи҃ка ден тоате тѣрѣтѣ
 а҃рѣе чѣлѣе зѣвѣрѣа, кѣрѣе мѣгѣ пе пѣрѣ кѣрѣ а҃
 фѣлѣре мѣи҃ сѣ дѣпнѣоаре лѣре, кѣсѣе кѣлѣи҃ прѣ
 пѣ мѣи҃тѣ, шѣ а҃чѣста вѣи҃ мѣи҃ка ден тѣрѣи҃сѣе .
 вѣрѣчѣа, шѣ кѣтѣи҃ еѣмѣнѣвѣ а҃и҃, шѣ пре а҃тѣи҃сѣе,
 шѣ кѣтѣи҃ еѣмѣнѣвѣ а҃и҃, шѣ пре чѣлѣ тѣсѣе сѣмѣ
 кѣ шѣ рѣи҃и҃, шѣ кѣтѣе аѣѣменѣ а҃и҃, шѣ а҃нѣ
 ста, шѣ кѣтѣе сѣмѣнѣвѣ еи҃ . Шѣ тоате пѣрѣ
 тѣи҃и҃а ден чѣле зѣвѣрѣтѣоаре, ла кѣрѣе пѣи҃тѣ
 пнѣоаре, ѿуи҃гнѣи҃ боасѣ сѣнѣтѣе, шѣ а҃пре а҃чѣ
 а҃вѣвѣи҃ пѣи҃гнѣи҃ . Тоате чѣла тѣсѣа тнѣи҃е де
 мѣртѣи҃и҃ае лѣре, неку҃ратѣ вѣ фнѣ пнѣтѣ еѣра .
 Шѣ тоате чѣла тѣла рѣднѣа ден мѣртѣи҃и҃ае лѣре,
 а҃шѣа еѣвѣа хѣннѣе а҃и҃, шѣ неку҃ратѣ вѣ фнѣ
 пнѣтѣ сѣра . А҃тоате доуи҃тѣкѣа кѣрѣе а҃сте
 кѣ копѣтѣ дѣспикѣтѣ, шѣ а҃ре ѿуи҃гнѣи҃,
 шѣ рѣмѣгѣтѣрѣ нѣ рѣмѣгѣтѣ, неку҃ратѣ вѣ фнѣ

- a dooa copite și scoîind rumegătură, între dobitoace, acës-
tea vet mânca.
- 4. Însă dentroa acëslea nu veî mânca den cële ce nu aduc
rumăgătură și den cële ce nu-s despicate la copite și un-
ghiescu unghi : cămila, pentru că nu aduce rumăgătură,
aceasta copita nu-i iaste despicată ; necurată e aceasta
voao.
- 5. Și ariciul, căce nu aduce rumăgătura, acesta și la
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.
- 6. Și iepurile, căce nu aduce rumăgătură, acesta și la
copită nu e despicat ; necurat voao acesta.
- 7. Și pre porcu, căce are copită despicată, acesta și
unghiêste unghi de copită și acesta nu scoate rumăgătură ;
necurat acesta voao.
- 8. Den cărnurile lor să nu mâncați și den mortăciunile
lor să nu vă atingeți ; necurate acëslea voao.
- 9. Și acëslea veî mânca : den toate cite-s în apă, toate
cite sint la êle aripi și solzi, în ape, și în mări, și-n pâraie ;
acêlea veî mânca.
- 10. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nici solzi, în ape,
în mări, și în pâraie, den toate cite scot apele și den tot
suffletul viu den apă, uriciune iaste și uriciuni să fie voao.
- 11. Den cărnurile lor să nu mâncați și de mortăciunile
lor să vă scîrbit.
- 12. Și toate cite nu-s la dinsele aripi, nice solzi, den
cite-s în ape, uriciune acêslea să fie voao.
- 13. Și acêslea să le urîți den zburătoare și nu se vor
mînca, scîrbe sint : vulturul, și gripsorul, și vulturul de
mare,
- 14. Și șorlița, și caia și cite-s asêmene ei,
- 15. Și tot corbul și cite-s asêmene lui,
- 16[15] Și struțul, și bogza, și băbița și cite-s asêmene
ei, și coruiul și cite-s asêmene lui,
- 17. Și corbul de noapte, și hărețul, și stircul,
- 18. Și porfirion, și barza și lebăda,
- 19. Și erodion, și haradrion și asêmenea lor, și pupăza .
și liliacul.
- 20. Și toate cite-s tîrtoare den cële zburătoare, carele
pe patru umblă, uriciune voao sint.
- 21. Fără numai acêslea veî mânca den toate tîrtoarele
cële ce zboară, carele mergu pe patru, care au fluiere mai
sus de picioarele lor, ăa să saie cu êle pre pămînt.
- 22. Și acestea veî mânca dentr-însele : vrulul și cite-i
seamănă lui, și pre atachis și cite-i seamănă lui, și pre cel
ce să bate cu șerpîi și cite-s asêmenea lui, și lăcusta și cite
samănă ei.
- 23. Și tot tîritoriul den cële zburătoare la carele-s patru
picioare uriciune voao sint ; și întra acêlea vă veî pingări.
- 24. Tot cela ce să atinge de mortăciunele lor necurat
va fi până seara.
- 25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunele lor îș va
spăla hainele lui, și necurat va fi până sara.
- 26. În tot dobitocul carele iaste cu copită despicată și
are unghi unghind si rumegătură nu rumăgă necurat va
fi voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunele lor ne-

rumăgală, întru dobitoace acestea veți minca.

4. Însă dentru acestea nu veți minca den cete ce nu aduc rumăgală și den cete ce nu-s îngemănate la copite și nu ungheseu unghi: cămila, pentru că nu aduce rumăgală aceasta și copită nu îngeamănă; necurat aceasta voao.

5. Și hirogruliu², căce nu aduce rumăgală, aceasta și la copită nu-i geamăn; necurat voao acesta.

6. Și iepurile, căce nu scoate rumăgală, acesta și unghea nu-i geamănă; necurat voao acesta.

7. Și pre porcu, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și acesta nu scoate rumăgală; necurat acesta voaă.

8. Den cărnurile lor să nu mîncați și de stirvurile lor să nu vă atingeți; necurate acestea voao.

9. Și acestea veți minca: den toate cite-s întru apă, toate cite sint la ei aripi și soldzi, la apă, și în mări, și în păraie; acelea veți minca.

10. Și toate cite nu-s la însă aripi, nici soldzi întru ape, întru mări, întru păraie, den toate cite scot apele și den tot sufletul viu dentru apă oțăritură iaste să fie și voao oțărit.

11. Den cărnurile lor să nu mîncați și mortăciunile lor să le oțăriți.

12. Și toate cite nu-s la inse aripi, nice soldzi, dentru cite sint întru ape, oțăritură voaă acestea.

13. Și acestea să le urli den zburătoare și nu să vor minca, oțărite sintu: vulturul, și gripsorul, și vulturul de mare,

14. Și brehnacea, și caia și cite-s asemene ei,

15. Și tot corbul și cite-s asemene lui,

16. Și struțul, și boaghca, și bacea și cite-s asemene ei, și coruiul și cite-s asemene lui,

17. Și corbul de noapte, și herețul, și stircul,

18. Și porfirion³, și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, și cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare dentru cete zburătoare, carele pre 4 merge, urite voao sintu.

21. Făr-nu mai acestea veți minca den toate tritoarele⁴ cete ce mergu în patru picioare, carele au vine⁵ mai sus de picioarele lor ca să saie cu ele pre pămîntu.

22. (Și acestea veți minca: pre)⁶ vrulul⁷ și cite samănă lui, și pre atachis și cite-i samănă lui, și pre cel ci să bate cu serpii și cite samănă lui, și lăcusta și cite samănă ei⁸.

23. Și tot tritiorul den cete zburătoare la carele-s 4 picioare oțărit voao sintu, și întru acea veți pingări.

24. Tot cela ce să atinge de mortă: nile lor necurat va fi pân-sara.

25. Și tot cela ce va rădica den mortăciunile lor își va spăla hainele lui și nu urat va fi până sara.

26. Întru tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumegare nu rumegă, necurat vor fi vo/ao. Tot cela

scoate rumegătură, întru dobitoace, acestea să le mîncați¹.

4. Însă dentru-acesthesia nu veți minca care nu scot rumegătură și care nu-s îngemănate la unghi și unghesc unghi: cămila, că aceasta nu aduce rumegală, iar copita are dăspicată; aceasta să fie voaă necurată.

5. Ariciul, că acesta nu aduce rumegătură și la copită nu e geamăn; necurat acesta voaă.

6. Și iepurile, căce acesta nu scoate rumegală și unghea nu-i iaste geamănă; necurat acesta voaă.

7. Și porcul, căce acesta are copită geamănă și ungheste unghi de copită și rumegătură nu scoate; necurat să fie voaă.

8. Carnea acestora să nu mîncați și de mortăciunile lor să nu atingeți, ce să vă fie pingărite.

9. Iar den toate cite sint în ape să mîncați acestea: tot la ce iaste pene și solzi², câte sint în mare, și în riuri, și în bălți să mîncați.

10. Iar la ce nu sint aripi, nice solzi cite sint în ape, în riuri, și în mări [11], den toate cite rădica apele, și tot sufletul care lăcuiește în ape spurcat iaste și spurcat să fie voaă.

11. Den cărnurile lor să nu mîncați și de mărătăciunile lor să vă scribiți.

12. Și tot ce n-are pene și solzi, cite sint în ape, spurcate acestea să fie voaă și de dinsele să vă scribiți.

13. Iar den pasări de acestea să vă scribiți³: de vultur, de gripsor, și de vulturul de mare;

14. Și de pajăre, și de caie, și cite sint ei asemene,

15. Corbul și cite-s asemene lui,

16. Struțul, și bozga^{4bis}, și ciuhul și cite-s lor asemene, [17] uliu și cite-s asemene lui,

17[18]. Corbul de noapte, și herețul, și stircul,

18[19]. Porfirion⁴ și pelicanul, și lebăda,

19. Și erodiul, și haradriion și asemene lor, [20] cucul, și liliacul.

20. Și toate cite-s tritoare den cete zburătoare, [21] cite umblă pre patru, urite să fie voaă.

21[22]. Iar acestea să mîncați, de toate gadinele pasărilor care umblă în patru picioare, care au genuche mai sus de gleznelor,⁵ să saie cu dinsele pre pămînt.

22[23]. Varulul⁶ și ce iaste lui asemene, și atichisul⁷ și cite-s lui asemene, și cel ce se bate cu șarpii și tot ce iaste lui asemene, și lăcusta și cite asamănă ei.

23[24]. Și toată jigania den pasări carea iaste cu patru picioare urită să fie voaă și într-insele să nu vă pingărit.

24[25]. Și tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să-ș spele hainele sale și necurat va fi până seara.

25[26]. Și tot cela ce va rădica mortăciunile lor necurat va fi până seara.

26. În tot dobitocul carele iaste ce copita îngemănată și are unghi, iar rumegare nu rumegă, necurat va fi vo/ao. Tot cel ce se

puteți minca.

4. Însă pe acelea care numai rumegă sau au numai copita despicată să nu le mîncați; astfel, cămila, care rumegă, dar nu are copita despicată, să o socotiți necurată.

5. Șafanul, care rumegă, dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

6. Iepurile, care rumegă dar nu are unghia despicată, să îl socotiți necurat.

7. Porcul, care are copita despicată, despărțită în două unghii, dar nu rumegă, să îl socotiți necurat.

8. Să nu mîncați din carnea lor și să nu vă atingeți de stirvurile lor; necurate să le socotiți.

9. Dintre toate viețuitoarele de apă, iată pe care le puteți minca. Să mîncați din toate cele care au aripiare de înnot și solzi și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri.

10. Dar cele care nu au aripiare de înnot și solzi între viețuitoarele care mișună și trăiesc în ape, fie în mări și lacuri, fie în riuri, toate acestea spurcăciuni sint pentru voi.

11. Ele să fie spurcăciuni pentru voi, din carnea lor să nu mîncați și spurcate să socotiți stirvurile lor.

12. Spurcăciuni să fie pentru voi toate viețuitoarele de apă care nu au nici aripiare de înnot, nici solzi.

13. Iată, dintre pasări, cele pe care să nu le mîncați, să vă îngreșoșiți de ele și să le socotiți spurcăciuni: vulturul, gripsorul și vulturul de mare,

14. Șoimul și gaia, precum și cele care-l sint asemănătoare,

15. Corbul împreună cu neamurile sale,

16. Struțul, cucuveaua, pescărușul, uliul împreună cu neamurile sale,

17. Bufnița, cormoranul și ibisul,

18. Porfirionul, pelicanul și lebăda,

19. Bitlanul și cocostircul, împreună cu neamurile lor; pupăza și liliacul.

20. Toate tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

21. Totuși, dintre tritoarele înaripate care umblă pe patru picioare le puteți minca pe acelea care au fluierle picioarelor din spate mai lungi, ca să poată sări pe pămînt.

22. Iată pe care să le mîncați din tre acestea: lăcusta călătoare, solanul, hargolul și hagabul, fiecare cu neamurile sale.

23. Toate celelalte tritoare înaripate care umblă pe patru picioare spurcate să fie pentru voi.

24. Ele vă vor pingări; oricine va atinge hoitul lor să fie necurat pînă seara.

25. De asemenea, oricine va purta hoitul-riile lor să-și spele veșmintele și va fi necurat pînă seara.

26. Să socotiți drept necurat orice dobitoc care are copită, dar fără să fie despicată, sau care nu rumegă./Oricine va atinge hoitul

05

ако, тогъ тѣла тесека аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ,
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ сара. Шн тогъ тѣла
 тѣла мѣрѣе пре мѣнннѣ, фѣтрѣ тоаѣте пѣрѣтъннѣ
 ле карлае мѣрѣѣ пре пѣтрѣѣ, не кѣратѣ сѣннѣ ко
 ако, тогъ тѣла тесека аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ,
 не кѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, Шн тѣла тѣла
 рѣдннѣ ден морѣтъчннеае лоръ ва спѣла хѣннѣе лѣ,
 шн никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, никѣратѣ аѣтѣ
 ста ворѣнѣ боасо. Шн аѣтѣста боасо не
 кѣратѣ, ден пѣрѣтъчннеае тѣстѣ пѣрѣтъчннѣ пре пѣ
 мѣннѣ, пнѣннѣ, шн шолѣрннѣ, шн кѣрѣдѣаѣ
 тѣла де пѣмѣннѣ, шн кѣтнѣ сѣмнѣнѣ лѣн
 кнѣрѣннѣ, шн хѣмнѣснѣ, шн неѣтѣстѣннѣ,
 шн шолѣрннѣ, шн шолѣрннѣ. Аѣтѣста никѣ
 рѣте сѣннѣ боасо ден тоаѣте пѣрѣтъчннѣе ка
 ре стѣ пѣрѣтъчннѣ пре пѣмѣннѣ, тогъ тѣла тесека
 аѣннѣе де морѣтъчннеае лоръ, никѣратѣ ва фн пѣ
 ньтѣ фѣсѣрѣ. Шн тогъ пѣрѣкарѣ ва кѣрѣтѣ ден лѣ
 пѣрѣннѣе пре тѣлашн, мѣрнѣнѣ аѣтѣста, никѣ
 рѣтѣ ва фн, ден тогъ ваѣдѣ дѣлѣннѣ, аѣ де хѣ
 ннѣ, аѣ де пѣлае, аѣ де сѣннѣ, тогъ ваѣдѣ тесека
 фѣте лѣрѣѣ фѣтрѣ еѣлѣ, фѣтѣтѣ стѣла мѣла, шн
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ, шн аѣтѣста
 кѣратѣ ва фн. Шн тогъ ваѣдѣ де сѣлаѣ фѣ
 карлае ва кѣрѣтѣ деннѣра аѣтѣста фѣлѣннѣ
 кѣте ворѣнѣ фѣлѣтѣ, прѣ никѣратѣ ворѣнѣ, шн е
 стѣла сѣфѣрѣмѣ. Шн тоаѣте стѣлаѣтѣ карѣ
 мѣннѣнѣ пре карѣ аѣ рѣннѣ пре дѣннѣ аѣтѣ, не
 кѣратѣ ва фн боасо, шн тоаѣте стѣлѣтѣрѣ, ка
 ре стѣтѣ ден тогъ ваѣдѣ, никѣратѣ ва фн
 Шн тогъ тѣла кѣрѣтѣ ден морѣтъчннѣе лоръ пре
 дѣннѣнѣ, никѣратѣ ва фн, кѣтѣтѣрѣ шн кѣтнѣ
 мѣрнѣсѣрѣ сѣрѣнѣ, никѣратѣ аѣтѣста еѣннѣ, шн
 никѣратѣ ворѣнѣ боасо. Аѣтѣста ден нѣсѣаѣрѣ
 аѣ аѣлѣрѣ, шн ден сѣрѣннѣ, шн ден аѣлѣннѣе де а
 пѣтѣ ва фн кѣратѣ, прѣ тѣла тѣла аѣннѣе де
 морѣтъчннѣе лоръ, никѣратѣ ва фн. Аѣтѣ де
 ва кѣрѣтѣ ден морѣтъчннѣе лоръ, прѣстѣ тоаѣте
 стѣмѣннѣ де стѣмѣннѣ, карѣ стѣ сѣмнѣнѣ, кѣратѣ
 ва фн. Аѣтѣ рѣсѣка кѣрѣтѣ аѣла прѣстѣ тоа
 пѣтѣ стѣмѣннѣнѣ шн ва кѣрѣтѣ ден морѣтъчннѣе лоръ
 пре дѣннѣе, никѣратѣ стѣста боасо
 Аѣтѣ рѣсѣка мѣрнѣ ден сѣрѣннѣе, карѣ стѣста боасо, аѣ
 глаѣрѣтѣ аѣмѣннѣ аѣтѣста, тѣла тесека аѣннѣе де
 морѣтъчннѣе лоръ, никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ.
 Шн тѣла тѣ сѣмѣннѣ ден морѣтъчннѣе лоръ ва м
 спѣла хѣннѣе лѣн, шн никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣ
 рѣ, шн тѣла тѣла рѣдннѣ ден морѣтъчннѣе лѣн,
 ваѣспѣла хѣннѣе лѣн, шн стѣла спѣла кѣлѣтѣ, шн
 никѣратѣ ва фн пѣньтѣ фѣсѣрѣ. Шн тогъ тѣ
 рѣтѣрннѣе карѣ стѣтѣрѣннѣе пре пѣмѣннѣ, оѣрѣчнѣ
 не стѣтѣ боасо аѣтѣста, стѣннѣсѣ мѣннѣнѣ
 Шн тогъ тѣла тѣмѣрѣе пре пѣннѣтѣ, шн тогъ тѣ
 ла тѣмѣрѣе пѣпѣтрѣ, пѣрѣрѣтѣ карѣ аѣ мѣлѣннѣе
 де пнѣаѣрѣ, фѣтрѣ тоаѣте пѣрѣтъчннѣе, тѣстѣ пѣрѣ
 стѣ пре пѣмѣннѣ, стѣннѣ мѣннѣннѣ пре аѣе кѣ оѣ
 рѣчннѣе боасо стѣста. Шн стѣннѣсѣ спѣрѣкѣннѣ сѣ мѣ
 фѣтѣлае боасѣтѣ, фѣтѣста пѣрѣтъчннѣе, тѣстѣ пѣ
 рѣкѣ пре пѣмѣннѣ, шн стѣннѣсѣ пѣннѣтѣннѣ фѣ
 тра

curat va fi până sara.

27. Și tot cela ce va mērge pre miini întru toate jīgăniile carele mergu pre patru necurate sint voao. Tot cela ce se va atinge de mortăciunele lor necurat va fi până în sară.

28. Și cela ce va rădica den mortăciunele lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară; necurate acēstea vor fi voao.

29. Și acēstea voao necurate den tīrtoarele ce să tīrăscu pre pămīnt; pisica, și șoarecile, și corodelul cel de pămīnt și cite-i sămānă lui:

30. Chițoranul, și hamelion, și nevăstuica, și șopir,a, și șomicul.

31. Acēstea necurate sint voao den toate tīrtoarele care să tīrăscu pre pămīnt. Tot cela ce să va atinge de mortăciunele lor necurat va fi până în sară.

32. Și tot pre care va cădea dentr-insele pre cevași, murind acēstea, necurat va fi den tot vasul de lemnu, au de haină, au de piēle, au de sac, tot vasul ce se va face lucrū întru el în apă să va muia și necurat va fi până în sară și după aceea curat va fi.

33. Și tot vasul de oală în carele va cădea dentra acētea înlăuntru, cite vor fi înlăuntru necurate vor fi și el să va sfărīma.

34. Și toată bucata care mīncați, pre care ar veni pre dīnsa apă, necurată va fi voao; și toată băutura care să bea den tot vasul necurat va fi.

35. Și tot ce va cădea den mortăciunile lor pre dīnsul necurat va fi. Cuptoare și cămīnuri se vor surpa; necurate acēstea sint și necurate vor fi voao.

36. Afară den izvoālele apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iară cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iară de va cădea den mortăciunile lor preste toată sămīnța de sămānat care să samānă, curat va fi.

38. Iară de se va vārsa apa preste toată sămīnța și va cădea den mortăciunile lor pre dīnsa, necurată iaste voao.

39. Iară de va muri den dobitoacele care iaste voao slobodă a mīnca acesta, cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi până în sară.

40. Și cela ce va mīnca den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi până în sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla cu apă și curat va fi pără în seară.

41. Și tot tīritoriul care să tīrăstē pre pămīnt uriciune să fie voao, acesta să nu să mīnince.

42. Și tot cela ce mērge pre pīntece și tot cela ce mērge pe patru pururea, carele are mulțime de picioare întru toate tīrtoarele ce să tīrăscu pre pămīnt, să nu mīncați pre ēle, că uriciune voao iaste.

43. Și să nu vă spurcați sufletele voastre în toate tīrtoarele ce să tīrăscu pre pămīnt și să nu vă pingăriț întru

va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

27. Și tot cela ce va merge pre mâini în toate jiganiile carele mergu pre 4 necurate sntu voao. Tot cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurate va fi pân-in sară.

28. Și cela ce va rădica de mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; necurate acestea voaă vor fi.

29. Și acestea voao necurate den tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu: mîlja, și șoarecele, și crocodelul cel den pămîntu și cite-i samăna lui:

30. Ghigorțanul, și hamelon, și nevăstuica, și șoprla, și guziul.

31. Acestea necurate sntu voao den toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu. Tot cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

32. Și tot pre carele va cădea dentru incele pre cevas, murindu acestea, necurat va fi den tot vasul de lemn, au de haine, au de piele, au de sac, tot vasul carele să va face lucru intru el intr-apă să va mulia și necurat va fi pân-in sară, și după acea curat va fi.

33. Și tot vasul de oală intru carele va cădea dentru acestea inlontru, cite inlontru vor fi necurate vor fi și el să va surpa.

34. Și toată bucată carea mîncăși pre carea are veni apa, necurată va fi voao; și toată băutura carea să bea intru tot vasul necurat va fi.

35. Și tot carele va cădea dentru mortăciunile lor pre însul necurat va fi. Cuptoare și coltoane să vor surpa; necurate acestea sntu și necurate vor fi voao.

36. Afară den izvoarele apelor și den gropi și den adunare de apă va fi curată, iar cela ce să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunile lor preste toată sămînța de sămănat carea să samăna, curată va fi.

38. Iar de să va vărsa apă preste toată sămînța și va cădea de mortăciunile lor pre însă, necurat iaste voaă.

39. Iar de va muri den dobitoac carele iaste voaă slobod a mîncă acesta, cela ci să va atinge de mortăciunile lor necurat va fi pân-in sară.

40. <Și cela ce va mîncă> ⁹ den mortăciunile lor va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară; și cela ce va rădica den mortăciunile lui va spăla hainele lui și să va spăla ¹⁰ cu apă și necurat va fi pân-in sară.

41. Și tot tîrtoariile carele să tîrlește pre pămîntu oțarît să fie voao, acesta să nu să mănînce.

42. Și tot cela ce merge pre pîntece și tot cela ce merge pre 4 pururea, carele are mulțime de picioare intru toate tîrtoarele ce să tîrlesc pre pămîntu, să nu mîncăși pre ele ¹¹, căce oțarît voao iaste.

43. Și să nu vă oțarîți sufletile voastre intru toate tîrtoarele carele să tîrlesc pre pămîntu și să nu vă plîngăriți in/tru acestea

ci să va atinge de mortăciunile lor necurate până seara.

27. Tot ce va umba pre brînci ⁸ în toate fierile cite umblă în patru necurat să fie voaă. Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor să fie necurat până seara.

28. Și cela ce va purta mortăciunea lor să-ș spēle hainele și să fie necurat până seara; acestea să fie voaă necurate.

29. Iar den cele ce se tîrsc pre pămînt ⁹, acestea să fie voaă necurate; nevăstuica, șoarecele, crocodelul cel de pămînt și cite samăna lui:

30. Gorghitan și hamelion, jder și pisică, șoprla și guzeul.

31. Acestea necurate snt voaă den toate tîrtoarele ce se tîrsc pre pămînt. [32] Tot cel ce se va atinge de mortăciunile lor necurat să fie până seara.

32. Și orce va cădea dentr-insele pre cevas și vor muri necurat va fi, [33] or de va fi vas de lemn, ori haină, or burduf, or sac, [34] or fie ce vas în care se face lucru să se spēle în apă și să fie necurat până seara, de-acii iar să fie curat.

33[35]. Și tot vasul de lut în care va cădea dentr-acestea intr-insul inlăuntru, ce va fi intr-insul, va fi necurat, iar vasul să se spargă.

34[35]. Și toată bucată carea mîncăși pre carea se va rădica apa și va cădea intr-insa mortăcină, necurată să va fie; și toată băutura carea se bea în tot vasul necurată va fi ¹⁰.

35. Și tot ce va cădea intr-insul den mortăciunile lor necurat va fi vasul acela; cuptoarele și coltoanele ¹¹ să se strice, că snt necurate și voaă să va fie necurate.

36. Iar puțurile și izvoarele apelor și adunarea în care se adună apa acelea să va fie curate, iar cela ce se va atinge de mortăciunile lor necurat va fi.

37. Iar de va cădea mortăciunea lor or în ce sămănată carea se va sămăna, curată va fi.

38. Iar de va vărsa-se apă în sămînță și va cădea den mortăciunile lor pre dinsa, necurată să fie voaă.

39. Iar de va muri vreun dobitoac den care se cadă voaă să mîncăși, cela ce se va atinge de mortăciunea lui necurat va fi până seara.

40. Și cela ce va mîncă den mortăcina lui să-ș spēle hainele sale și să fie necurat până seara; și cela ce va purta ¹² mortăcină să-ș spēle hainele (și să se spēle ¹³ cu apă) ¹⁴ și să fie necurat până seara.

41. Și toată jiganiia carea se tîrste pre pămînt ¹⁵ plîngărită să fie voaă, acestea să nu le mîncăși.

42. Tot ce se tîrste pre pîntece și tot ce merge pre patru și tot ce iaste cu picioare multe în toate jiganiile ce se tîrsc pre pămînt să nu mîncăși.

43. Și nice intr-o jiganie den cele ce se tîrsc pre pămînt să nu vă spurcăți in/tr-in-

lui necurat va fi.

27. Să socotiți drept necurate toate dobitoacele cu patru picioare și care calcă pe labe. Oricine va atinge hoiturile lor necurat să fie pînă seara.

28. Iar cel ce va purta hoiturile lor își va spăla veșmintele și necurat va fi pînă seara. Toate acestea să le socotiți drept necurate.

29. Dintre micile viețuitoare care mișună pe pămînt, iată pe care să le socotiți drept necurate: nevăstuica, șoarecele și șoprla, împreună cu neamurile ei:

30. Gecko, cameleonul, șoprla letaah, șoprla homet și cirtața.

31. Acestea să le socotiți drept necurate intru viețuitoarele care se tîrsc pe pămînt. Oricine se va atinge de stîrvurile lor necurat va fi pînă seara.

32. Orice lucru pe care va cădea ceva din trupurile lor moarte va fi necurat, fie el vas de lemn, veșmînt, piele sau sac, fie orice alt lucru care se întrebuințează la ceva; să fie înmuiat în apă și să rămînă necurat pînă seara, iar după aceea să fie curat.

33. Orice lucru aflat într-un vas de lut în care a căzut ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat, iar vasul acesta să fie spart.

34. Orice lucru de mîncare asupra căruia s-ar vărsa apă (din cea folosită pentru curățirea vaselor) va fi necurat; de asemenea, orice băutură care se poate bea devine în acest chip necurată, oricare ar fi vasul în care se află.

35. Orice lucru pe care va cădea ceva din aceste trupuri moarte va fi necurat; cuptorul și vatra să fie dărîmate; ele vor fi necurate și să le socotiți necurate.

36. Totuși, izvoarele, fîntînile și acumularile de apă vor rămîne curate, dar cel care va atinge hoitul căzut în apă va fi necurat.

37. Dacă va cădea ceva din hoitul lor pe o sămînță care trebuie semănată, aceasta va rămîne curată.

38. Dacă însă s-a turnat apă peste sămînță și va cădea deasupra ei ceva din hoitul lor, atunci să socotiți necurată acea sămînță.

39. Dacă moare unul din dobitoacele cu care vă hrăniți, acela care se va atinge de hoitul lui va fi necurat pînă seara.

40. Iar acela care va mîncă dintr-un asemenea hoit să-ș spēle veșmintele și va fi necurat pînă seara; acela care va purta un hoit să-ș spēle veșmintele și va fi necurat pînă seara.

41. Orice viețuitoare care mișună pe pămînt este spurcată pentru voi; să nu o mîncăși.

42. Dintre toate viețuitoarele care se tîrsc pe pîntece să nu mîncăși, nici dintre cele care merg pe patru sau mai multe picioare, căci snt spurcate.

43. Să nu vă spurcați sufletile voastre cu aceste tîrtoare, să nu vă întinați/cu ele

ОИ

Pag. 78, col. I

трь ачѣстѣ, шн нѣсець фн некѣраци фтрь ачѣ
 мѣ стѣ. Пѣнтрѣ ѣжнть дмнхъ дмнхѣхъ
 вѣстрѣ, шн вѣвѣць сѣнци, шн сѣнць вѣц фн, кѣ
 ѣх сѣнць сжнть дмнхъ дмнхѣхъ вѣстрѣ, шн
 нѣсець пжнгрн сѣфаетлѣ вѣлѣре фтрь тѣмѣ
 тѣрѣтѣрѣе, чѣст мншкѣ прѣ пѣмжнть
 мѣ Кѣчнѣхъ сжнть дмнхъ тѣла чѣкамъ сѣд прѣ вѣн дѣ
 пѣмжнтьхъ сѣнѣтѣхъ, кѣстѣтѣхъ вѣсѣ дѣхъ
 нѣсѣхъ, шн вѣц фн сѣнци нѣтѣ сѣнць сжнть ѣхъ.
 мѣс дѣчѣтѣ лѣвѣ пѣнтрѣ дѣснѣтѣ, шн пѣнтрѣ
 пѣснѣ, шн лѣтѣ сѣфаетлѣ чѣст мншкѣ фтрь
 шн лѣтѣ сѣфаетлѣ чѣст тѣрѣце прѣ пѣмжнть.
 мѣс Ка сѣст сѣстѣсѣ фтрь тѣлѣ некѣратѣ, шн фтрь
 прѣ тѣлѣ кѣратѣ, шн сѣ фѣвѣ прѣ фнѣн лѣн
 сѣранѣ фтрь мнжѣкѣхъ тѣлѣра тѣ нѣкѣхъ тѣлѣ
 вѣн, кѣре сѣмжѣнѣтѣ, шн фтрь мнжѣкѣхъ тѣ
 лѣра кѣре нѣкѣхъ тѣлѣ вѣн, шн нѣсѣ мжѣнѣтѣ

К А П В І

н грѣн дмнхъ кѣстрѣ мѣсн шн жнжѣдѣ.
 Грѣлѣце фѣнаорѣ лѣн сѣранѣ, шн вѣн
 грѣн кѣстрѣ ѣн жнжѣдѣ, фѣмѣл кѣре
 сѣва фтрь, шн вѣнаше фѣтѣ, некѣра
 тѣ вѣфн, фтрь знае, дѣлѣ знае сѣсн
 рѣн, некѣрѣчнѣн ѣн, некѣратѣ вѣфн. Шн лѣ
 сѣпта жн сѣтѣе тѣрѣхъ лѣсѣрѣмжнтьхъ мѣрѣ
 чнѣн лѣн. Шн, лѣ, дѣ знае вѣ шѣдѣ фѣж
 чѣлѣ тѣ некѣратѣ лѣ ѣн, дѣтѣ сѣнѣхъ нѣсѣва
 лѣнѣце, шн лѣ сѣнѣчѣнѣ нѣсѣ фтрь, пѣнѣн сѣвѣ
 пѣннн знае лѣрѣчнѣн ѣн. Дѣрѣ дѣва нѣше
 фѣтѣ шн некѣратѣ вѣфн дѣ дѣсѣ сѣн кѣтѣ, фтрь
 знае, дѣлѣ некѣрѣчнѣн ѣн, шн, фтрь, дѣ знае вѣ шѣ
 дѣ фѣжнѣчѣ тѣлѣ некѣратѣ лѣ ѣн. Шн кѣрѣ
 сѣвѣ пѣннн знае лѣрѣчнѣн ѣн прѣ фнѣн лѣ прѣ
 фѣтѣ, кѣрѣ дѣ мѣлѣ дѣсѣн ѣн кѣратѣ лѣ дѣрѣ
 рѣ дѣтѣ, шн вѣн дѣ пѣрѣмѣлѣ лѣ тѣрѣхъ пѣ
 тѣрѣ пѣнѣтѣ, кѣрѣ оушѣ кѣрѣлѣн мѣрѣчнѣн, кѣ
 тѣрѣ прѣсѣтѣ. Шн вѣ лѣрѣчѣ прѣ ѣлѣ фѣнѣтѣ
 дмнхъ, шн сѣва рѣсѣ пѣнтрѣ дѣжнѣ пѣпа, шн
 вѣ кѣрѣчнѣ прѣмѣ дѣ рѣна сѣнѣлѣн ѣн, лѣтѣ лѣлѣ
 чѣ тѣлѣ тѣмѣше фѣтѣ, лѣ фѣтѣ. Дѣрѣ дѣ нѣхъ
 лѣфѣтѣ мѣнѣн дѣ лѣжѣсѣ лѣ мѣлѣ, шн вѣ лѣ дѣсѣ
 тѣрѣчнѣлѣ, лѣ рѣн лѣн дѣ пѣрѣмѣлѣ, оушѣлѣ пѣн
 трѣ рѣрѣ дѣтѣ, шн оушѣлѣ пѣнтрѣ пѣкѣтѣ,
 шн сѣва рѣсѣ пѣнтрѣ дѣжнѣ прѣсѣтѣлѣ, шн сѣ
 вѣ кѣрѣчнѣ.

К А П Г І

н грѣн дмнхъ кѣстрѣ мѣсн шн лѣрѣнѣ
 жнжѣдѣ. Лѣсѣмѣ дѣсѣва фѣче сѣрѣ
 кѣрѣлѣ фѣпѣлѣ фѣчнѣ лѣн сѣрѣчнѣнѣ
 тѣрѣ дѣ сѣнѣрѣ, лѣ сѣмѣлѣ дѣ сѣнѣнѣ
 тѣнѣ, шн сѣвѣ фѣтѣ фѣпѣлѣ тѣрѣлѣн
 лѣн, пѣнѣнѣ дѣ сѣлѣ, шн вѣсннѣ кѣстрѣ лѣрѣсѣнѣ
 прѣсѣтѣлѣ, сѣлѣ лѣоушѣлѣ дѣнѣнѣ лѣн прѣсѣчнѣн.
 Шн вѣкѣрѣ прѣсѣтѣлѣ пѣнѣнѣтѣ фѣпѣлѣ тѣрѣлѣ
 лѣн лѣн, шн пѣрѣлѣ фѣпѣнѣнѣ сѣва прѣмѣннѣ фѣ
 сѣлѣ, шн сѣдѣрѣ пѣнѣнѣнѣ, лѣтѣ лѣфѣнѣ дѣнѣ пѣлѣ
 лѣ тѣрѣлѣн сѣлѣ, пѣнѣнѣ дѣ сѣнѣчнѣнѣ лѣтѣ
 шн вѣкѣрѣ прѣсѣтѣлѣ шн вѣ пѣнѣнѣнѣ прѣ ѣлѣ
 лѣ Дѣрѣ дѣ лѣфн шн сѣнѣчнѣнѣ лѣсѣ, фѣпѣлѣ тѣрѣ



acēstea și nu veți fi necurați întru acēstea.

44. Pentru <că> eu sînt Domnul Dumnezeuul vostru și vă veți sfinți și sfinți veți fi, că eu sînt sînt, Domnul Dumnezeuul vostru, și nu veți pingări sufletele voastre întru toate tîritoarele ce să mișcă pre pămînt.

45. Căci eu sînt Domnul acela ce v-am scos pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezău și veți fi sfinți, căce sînt sînt eu.

46. Accasta e lēgea pentru dobitoace, și pentru pasări, și a tot sufletul ce să mișcă în apă, și a tot sufletul ce să tîraște pre pămînt.

47. Ca să să osăbească între cēle necurate și între cēle curate și să învete pre fiii lui. Israil întru mijlocul celor care nascu cēle vii care să mincă și întru mijlocul celor care nascu cēle vii și nu să mincă.»

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :
2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei grăi cătră ei zicînd: «Fămēia care se va îngreca și va naște făt necurată va fi 7 zile, după zilele osebirii necurății ei necurată va fi.
3. Și a opta zi să taie trupul acoperemîntului marginii lui.
4. Și 33 de zile va ședeă în singele cel necurat al ei, de tot sîntul nu se va atinge și la sîntenie nu va întra, până se vor plini zilele curățirii ei.
5. Iară de va naște fată, și necurată va fi de doao ori cite 7 zile după necurăția ei și 66 de zile va ședeă în singele cel necurat al ei.
6. Și cînd se vor plini zilele curățirii ei, pre fiiu au pre fată va aduce miel de un an, curat, la ardere de tot, și puîn de porumbu au turtura pentru păcat, la ușa cortului mărturiei, cătră preot.
7. Și va aduce pre el înaintea Dombului și se va ruga pentru dînsa popa și va curăți pre ea de rana singelui ei. Aceasta e lēgea ceia ce naște făt au fată.
8. Iară de nu află mina ei de ajuns la miel și va lua doao turturēle au doi pui de porumb, unul pentru ardere de tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru dînsa preotul și să va curăți.»

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd :
2. „La om de se va face oarecăruiă în piēlea fēșii lui struncinătură de semnare au semnu de stricăciune și se va face în piēlea trupului lui pipăire de lube și va veni cătră Aaron preotul sau la unul den fiii lui, preoții,
3. Și va vedea preotul pipăirea în piēlea trupului lui și părul în pipăire se va premeni în albu și vederea pipării iaste afund den piēlea trupului său, pipăire de stricăciune iaste, și va vedea preotul și va pingări pre el.
4. Iară de va fi și stricăciune albă în piēlea tru/pului

și nu veți fi necurați întru acestea.

44. Pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul vostru și veți sfinți și sfinți veți fi căce eu sîntu sînt, Domnul Dumnezăul vostru, și nu veți plîngări sufletile voastre întru toate viețuitoarele ce să clătescu pre pămîntu.

45. Căce eu sîntu Domnul cela ce scoate pre voi den pămîntul Eghiptului, ca să vă fiu voao Dumnezău și veți fi sfinți, căce sîntu eu sîntu.

46. Acesta-i lēgea pentru dobitoac, și pasărilor, și tot sufletul ce să clătește întru apă și a tot sufletul ce să trîiește pre pămîntu.

47. Ca să <ă> usăbască întru cēle necurate <și întru cēle curate>¹² și să învețe pre fiii lui Israil întru mijlocul celor ce fac a trăi cēle ce să mănîncă și întru mijlocul celor ce fac a trăi <cēle ce nu să mănîncă>¹³.

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicînd :

2. „Grăiește fiilor lui Israil și vei grăi cătră ei zicîndu : „Fămēia care să va îngrea și va naște feți, necurată va fi 7 dzile, după dzilele usăbirei necurăției ei necurată va fi.

3. Și în-a opta dzi să taie trupul acoperemîntului.

4. Și 33 dzile va ședa întru singele cel necurat al ei, de tot sîntul nu să va atînge și la sfințenie nu va ieși pîn-să vor plini dzilele curățirii ei.

5. Iar să va naște fată, și necurată va fi de doao ori cîte șapte dzile după necurăția ei și 66 de dzile va ședa întru singe necurat al ei.

6. Și cîndu să vor plini dzilele curățirii ei, pre fiu au pre fată va aduce miel de un au curat la ardere de tot, și pui de porimbu au turturea, pentru păcat, la ușa cortului mărturie.

7. Cătră preut, și-l va aduce pre el înaintea Domnului și să va ruga pentru însă popa și o va curăți pre ea de rana singelui ei. Aceasta-i lēgea cei ei naște fiu au fată.

8. Iar să nu afe mina ei deăgînsu la miel va lua doao turturēle au doi pui de porimbu, unul pentru ardere de tot și unul pentru păcat, și să va ruga pentru însă preutul și să va curăți.”

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și Aaron zicînd :

2. „La om de să va face nescui în pielea trupului său strănciunătură de însemnare au semn de stricăciune și să va face întru pielea trupului lui pipăire de stricăciune și va veni cătră Aaron preutul sau unul den fiii lui, preuții.

3. Și va vedea preutul pipăirea întru pielea trupului și părul întru pipăire să va prîmeni întru albu și vederea pipăirei iaste afundu den pielea trupului, pipăire de stricăciune iaste și va vedea preutul și va plîngări pre el.

4. Iar de va fi și stricăciunea albă întru pielea tru/pului și afundu nu va fi vederea

cele și să nu fi plîngări întru-insele.

44. Că eu sînt Domnul Dumnezăul vostru și să fiți sfinți, că eu Dumnezăul vostru sînt sînt și să nu vă plîngări sufletile-nice întru-o gadînă care se clătește pre pămînt.

45. Că eu sînt Domnul carele v-am scos den țara Eghiptului, ca să vă fiu Dumnezău, să fiți sfinți, că eu sînt sînt.

46. Aceasta iaste lēgea pentru dobitoace, și pentru pasări, și pentru toate sufletele care se clătesc în ape, și pentru toate sufletele care se clătesc pre pămînt.

47. Să usebească între cēle curate și între cēle necurate, spre învățatura feciorilor lui Israil între cēle ce trăiesc și se mănîncă și între cēle ce trăiesc și nu se mănîncă.”

CAP 12

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd

2. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi „Muierea carea va îngrea și va naște fiu parte bărbătească necurată să fie 7 zile, și după zilele osebirei firei necurăției ei necurată să fie.

3. Iar a opta zi să taie împrejur trupul lui cel de margine.

4. Iar ea să șază 33 de zile în singele curățirii ei și nice de un lucru sînt să nu se atîngă și în sfințire¹ să nu întru, pînă se vor săvîrși zilele curățirii ei.

5. Iar de va naște parte muierescă, să fie necurată 14 zile și după spurcăciunea firei ei să șază 66 de zile în singele curățirii ei.

6. Iar cînd se vor umple zilele curățirii ei, să aducă pentru feciorul sau pentru fata ei un cîrlan den oi, nevinovat, de un an, spre arderea de tot, și pui de porumb sau de turturea, pentru păcat, înaintea cortului mărturie, la preot.

7. Și să aducă înaintea Domnului și să se roage preotul pentru dînsa; ca să o curătească de rana singelui ei. Aceasta iaste lēgea celor ce vor naște parte bărbătească sau muierescă.

8. Iar de nu va ajunge mina ei cu miel², să ia și 2 porumbi sau 2 turturēle, unul să fie spre ardere de tot, iar altul pentru păcat, și se va ruga preotul pentru dînsa și se va curăți.”

CAP 13

1. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :

2. „Omul cela ce va fi pre pielea trupului lui semn de bube, începătură de mișalie¹, și va fi pre pielea trupului lui bubă de mișalie să se aducă la Aaron preotul, sau la un preot den feciorii lui.

3. Și să vază preotul stricăciunea pre pielea trupului lui și păr în stricăciune și să se premenească în alb și micșorează-se vederea stricăciunei de pre pielea trupului lui și să vază preotul că iaste bubă mișaliei și să o plîngărească.

4. Iar de va fi stricăciunea albă pre pielea tru/pului lui și vederea trupului den

și să nu vă plîngări prin ele.

44. Căci eu sînt Domnul Dumnezăul vostru ! Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci eu sînt sînt ! Să nu vă plîngări prin oricare dintre aceste viețuitoare care se tirăsc pe pămînt.

45. Căci eu sînt Domnul, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă fiu Dumnezău. Să fiți sfinți, fiindcă eu sînt sînt.

46. Aceasta este legea privitoare la dobitoace, la pasări, la toate viețuitoarele care se mișcă în apă și la cele care se tirăsc pe pămînt.

47. Ca să faceți deosebire între ceea ce este necurat și ceea ce este curat, între viețuitoarele care se pot mîncă și cele care nu se pot mîncă.”

CAP. 12

Curățirea femeilor după naștere

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i:

2. „Vorbește fiilor lui Israil și spune-le : „Dacă o femeie va rămîne însărcinată și va naște un fiu, să fie necurată timp de șapte zile; să fie necurată ca în vremea sorocului ei lunar.

3. În ziua a opta, băiatul să fie tăiat împrejur.

4. Iar femeia să rămînă acasă treizeci și trei de zile, ca să se curețe de singele ei; să nu atîngă nici un lucru sînt și să nu meargă la sîntul lăcaș pînă nu se vor împlini zilele curățirii ei.

5. Dacă va naște o fiică, să fie timp de două săptămîni ca în vremea sorocului ei lunar; și să rămînă acasă șazeci și șase de zile, ca să se curețe de singele ei.

6. Iar cînd se vor împlini zilele curățirii ei, fie pentru un fiu, fie pentru o fiică, femeia să aducă preotului, la ușa cortului înțînirii, un miel de un an pentru ardere de tot și un pui de porumb sau o turturea ca jertfă pentru păcat.

7. Preotul să le înfățișeze înaintea Domnului și să facă ispășire pentru ea; și va fi curățită de scurgerea singelui ei. Aceasta este legea pentru femeia care naște un băiat sau o fată.

8. Dacă nu-i va fi la îndemină să aducă un miel, atunci să înfățișeze două turturele sau doi pui de porumb, unul pentru arderea de tot și altul ca jertfă pentru păcat. Preotul să facă ispășire pentru ea și va fi curată.”

CAP. 13

Lepra

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron spunîndu-le :

2. „Dacă unui om îi va apărea pe piele o umflătură, o bubă sau o pată care va începe să semene cu o plagă de lepră pe pielea corpului, acel om să fie adus la preotul Aaron sau la unul dintre fiii lui.

3. Preotul să cerceteze plaga de pe pielea corpului; dacă părul de pe plagă s-a albit și dacă plaga pare mai adîncă decît pielea corpului, atunci este o rană de lepră. Preotul să-l cerceteze și să-l declare necurat pe acel om.

4. Dacă însă pe pielea corpului/se va afla o pată albă care nu pare mai adîncă

пѣхъ лѣхъ, шнъ афѣнды нѣвафнъ берѣрѣ въ рѣнъ
 пѣлае шнъ прѣхъ лѣхъ нѣвафнъ прѣмѣнитѣ фъ алѣхъ
 чѣне, чѣ жѣте ѣль нѣгрѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣсѣхъ
 пнпѣнрѣ, 5, 5нае. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ
 пнпѣнрѣ ашѣтѣ знѣ, шнъ ятѣ пнпѣнрѣ рѣмѣнѣ
 фнаннтѣ лѣхъ, нѣвафнъ прѣсѣхъ прѣсѣхъ
 шнъ ва сѣсѣнъ прѣдѣхъ прѣсѣхъ, 5, 5нае
 аафѣнды рѣнды. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ прѣдѣ
 сѣхъ ашѣтѣ знѣ аафѣнды рѣнды, шнъ ятѣ фнѣгрѣ
 тѣ пнпѣнрѣ нѣвафнъ фнѣгрѣ сѣмнѣ пнпѣнрѣ фнѣ
 ле, шнъ ва нѣгрѣ прѣдѣхъ прѣсѣхъ, пѣнтрѣ
 къ сѣмнѣ жѣте, шнъ сѣва жѣ хнѣле аѣ нѣвафнъ
 фѣрѣ дѣсѣва прѣмѣнѣ, шнъ сѣва фѣтѣ чѣ сѣмнѣ фнѣ
 фѣтѣ чѣ ва вѣрѣ прѣ дѣхъ прѣсѣхъ, ка сѣ
 нѣгрѣ аѣкъ прѣ ѣль, шнъ сѣва аѣртѣ аафѣнды
 рѣнды прѣсѣхъ, шнъ ва вѣрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ,
 шнъ ятѣ сѣ фѣтѣ сѣмнѣ фнѣле, шнъ ва
 пѣнтрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, стрѣчѣнѣ жѣте.
 Шнъ пнпѣнрѣ дѣ стрѣчѣнѣ дѣсѣва фѣче фъ сѣмнѣ
 шнъ ва сѣнѣ аафѣ прѣсѣхъ шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ
 Шнъ ятѣ рѣнѣ аѣкъ фнѣле, шнъ аѣ прѣмѣнѣ
 пѣрѣ аѣкъ, шнъ дѣнѣчѣе сѣнѣтѣ аѣ трѣхъ
 чѣлѣхъ вѣ фнѣнѣ. Стрѣчѣнѣ вѣтѣ жѣте фѣрѣ
 пѣлаѣ фѣчѣнъ лѣхъ. Шнъ ва пѣнтрѣ прѣ ѣль
 прѣсѣхъ, шнъ ва сѣсѣнъ прѣ дѣхъ, пѣнтрѣ
 къ нѣвафнѣ жѣте. Фѣрѣ дѣнъ флорѣнды ва
 флорѣ стрѣчѣнѣ фнѣле, шнъ ва аѣкѣ прѣ
 пѣнтрѣ тѣтѣ пѣлаѣ пнпѣнрѣ, дѣнъ ка пѣ
 нѣ аафѣнды лѣхъ, прѣсѣхъ тѣтѣ вѣрѣ прѣсѣ
 тѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ятѣ аѣ
 аѣкѣ прѣмѣнѣ стрѣчѣнѣ тѣтѣ пѣлаѣ трѣхъ аѣ,
 шнъ ва нѣгрѣ лѣхъ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, пѣнтрѣ
 къ тѣтѣ аѣ прѣмѣнѣ фѣле, нѣвафнѣ жѣте.
 Шнъ фѣрѣ каѣ знѣ сѣва жѣ фѣль трѣхъ вѣхъ, сѣ
 ва пѣнтрѣ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ трѣхъ
 чѣлѣ сѣнѣтѣ, шнъ ва пѣнтрѣ прѣ ѣль, трѣхъ
 чѣлѣ сѣнѣтѣ къ чѣ нѣвафнѣ жѣте, стрѣчѣнѣ
 не жѣте. Фѣрѣ дѣ сѣва аѣртѣ трѣхъ чѣлѣ
 сѣнѣтѣ, шнъ сѣва прѣмѣнѣ фѣле, шнъ ва вѣнѣ
 аа прѣсѣхъ. Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ятѣ
 тѣ фѣ прѣмѣнѣ пнпѣнрѣ фѣлѣчѣнѣ, шнъ ва
 нѣгрѣ прѣсѣхъ пнпѣнрѣ, нѣвафнѣ жѣте.
 Шнъ трѣхъ дѣ сѣва фѣче фнѣле лѣхъ рѣнѣ, шнъ
 сѣва вѣнѣнды. Шнъ сѣва фѣче флорѣ рѣнѣ
 стрѣчѣнѣ пѣрѣ аѣкъ, аѣ стрѣчѣнѣ аѣкъ аѣ
 рѣнѣ пѣнтрѣ, шнъ сѣва аѣртѣ прѣсѣхъ лѣхъ.
 Шнъ ва вѣрѣ прѣсѣхъ шнъ ятѣ вѣрѣ мѣнъ аѣрѣ
 дѣжѣтѣ пѣлаѣ, шнъ пѣрѣ аѣ сѣ прѣмѣнѣ фъ
 аѣчѣнѣ, шнъ ва пѣнтрѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, пн
 пѣнрѣ дѣ стрѣчѣнѣ жѣте, фѣрѣ аѣ флорѣ.
 Фѣрѣ дѣ ва вѣрѣ прѣсѣхъ, шнъ ятѣ нѣвафнѣ фъ
 трѣхъ пѣрѣ аѣкъ, шнъ афѣнды нѣвафнѣ дѣнѣ
 пѣлаѣ фѣчѣнѣ шнъ аѣвафнѣ нѣгрѣтѣ, шнъ ва сѣ
 сѣнѣ прѣ ѣль прѣсѣхъ, 5, 5нае. Фѣрѣ дѣ сѣва
 вѣрѣ нѣвафнѣ фнѣле, шнъ ва пѣнтрѣ прѣ
 прѣсѣхъ, пнпѣнрѣ дѣ стрѣчѣнѣ жѣте, фѣрѣ
 аѣ флорѣ. Фѣрѣ дѣ ва рѣмѣнѣ прѣ лѣхъ
 лѣхъ стрѣчѣнѣ, шнъ нѣвафнѣ рѣмѣнѣ, сѣмнѣ аѣ
 рѣнѣ жѣте, шнъ ва нѣгрѣ прѣ дѣхъ прѣсѣхъ.

Шнъ

lui și afund nu va fi vederea ei den pièle și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste 'el negru,' și 'va osebi preotul pipăirea 7 zile.

5. Și va vedea preotul pipăirea a șaptea zi, și, iată, pipăirea rămâne înaintea lui, n-au scăzut pipăirea în pièle, și-l va osebi pre dînsul preotul 7 zile al doilea rînd.

6. Și va vedea preotul pre dînsul a șaptea zi, al doilea rînd, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut semn pipăirea în pièle și-l va curăți pre dînsul preotul, pentru că semn iaste, și spălînd hainele lui curat va fi.

7. Iară de se va premeni și se va întoarce semnul în pièle, după ce-l va vedea pre dînsul preotul ca să-l curățască pre el, și să va arăta al doilea rînd preotului și-l va vedea pre el preotul, și, iată, să întoarce semnul în pièle, și-l va pingări pre el preotul, stricăciune iaste.

8. Și pipăire de stricăciune de se va face în om și va veni la preot și va vedea preotul,

9. Și, iată, rană albă în pièle și ea au premenit păr albu și den cèle sănătoase al trupului celui viu în rană,

10. Stricăciune vechе iaste întru pièlea fetei lui.

11. Și-l va pingări pre el preotul și-l va osebi pre dînsul, pentru că necurat iaste.

12. Iară de nflorind va înflori stricăciunea în pièle și va acoperi stricăciunea toată pièlea pipăirii, den cap pînă la picioarele lui, preste toată vederea preotului,

13. Și va vedea preotul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pièlea trupului lui și va curăți lui preotul pipăirea, pentru că tot au prîmenit în albu, curat iaste.

14. Și întru carea zi se va ivi în el trup viu, se va pingări.

15. Și va vedea preotul trupul cel sănătos și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, căce necurat iaste, stricăciune iaste.

16. Iară de se va așaza trupul cel sănătos și să va premeni în albu și va veni la preotu

17. Și va vedea preotul și, iată, se-au prîmenit pipăirea în albiciune și va curăți preotul pipăirea, curat iaste.

18. Și trupul de se va face în pièlea lui rană și se va vindeca,

19. Și se va face în locul ranii struncinătură albă, au stricăciune albă au roșiatică, și se va arăta preotului,

20. Și va vedea preotul și iată, vederea mai afund decît pièlea și părul ei s-au prîmenit în albiciune și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.

21. Iară de va vedea preotul și, iată, nu iaste într-insul păr albu și afund nu va fi den pièlea fetei și ea va fi negrită și-l va osebi pre el preotul 7 zile.

22. Iară de se va vărsa cu vărsare în pièle și-l va pingări pre el preotul, pipăire de stricăciune iaste, în rană au înflorit.

23. Iară de va rămînea pre locul lui stricăciunea și nu se va răvărsa, sâmnu al ranii iaste și va curăți pre dînsul preotul.

ei den piele și părul lui nu s-au premenit în albiciune, ce iaste el negru, și va usăbi preutul pipăirea 7 zile.

5. Și va vedea preutul pipăirea a șaptea dzi, și, iată, pipăirea rămâne înaintea lui, nu au căzut pipăirea întru piele, și-l va usăbi pre însul preutul 7 zile al doilea rindu.

6. Și-l va vedea preutul pre însul a șaptea dzi, al doilea rindu, și, iată, înnegrită pipăirea n-au făcut sămnu pipăirea întru piele și-l va curăți pre însul preutul, pentru că semnu iaste, și spălnnd hainele lui curat va fi.

7. Iar de să va primeni și să va însemna sămnu întru piele, după ce-l va vedea pre însul preutul că să-l curățască pre însă, și să va arăta al doilea rindu preutul și-l va vedea pre el preutul, și, iată, înșamnă sămnu întru piele, și-l va pingări pre el preutul, stricăciune iaste.

8. Și pipăire de stricăciune de să va face întru om și va veni la preut și va vedea preutul.

9. Și, iată, rană albă întru piele și ea au primenit păr albu și dentru cel sănătos al trupului celui viu întru rană,

10. Stricăciune vechi iaste întru pielea fêji lui.

11. Și-l va pingări per el preutul și-l va usăbi, pre însă, pentru că necurat iaste.

12. Iar de va fi înflorind în flori stricăciuni întru piele și va acoperi stricăciunea toată pielea pipăirei, den cap pân-la picioarele lui, preste, toată vederea preutul.

13. Și va vedea preutul și, iată, au acoperit stricăciunea toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul pipăirea, pentru căce tot au primenit întru albu curat iaste.

14. Și întru care dzi să va ivi întru el trup viu, să va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul cel sănătos a lui și-l va pingări pre el trupul cel sănătos, necurat iaste, stricăciune, iaste.

16. Iar de să va așezda trupul cel sănătos și să va premeni întru albu și va veni la preut.

17. Și va vedea preutul și, iată, s-au primenit întru albiciune și va curăți preutul pipăirea, curat iaste.

18. Și trup de să va face întru pielea lui rană și să va vindeca,

19. Și să va face în locul ranei stricăciunătură albă, au stricăciune roșiatică au albă, și să va arăta preutul,

20. Și va vedea preutul și, iată, va vedea mai afundă decit pielea și părul ei s-au primenit întru albiciune și-l va pingări pre el preutul pipăire de stricăciune iaste întru rană au înflorit.

21. Iar să va vedea preutul și, iată, nu iaste întru însul păr albu și afundu nu va fi den pielea fêji, și ea va fi înnegrită și-l va usăbi pre el preutul 7 zile.

22. Iar de să va vărsa cu vărsare întru piele și-l va pingări pre el preutul, pipăire de stricăciune iaste, întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea pre locul său stricăciunea și nu să va răvârșă, sămnu al ranei iaste și va curăți pre însă preutul.

pielea lui nu va fi grozavă și părul lui nu se va fi schimbat în alb, ce iaste negru, [5] și va usebi preutul buba mișăliei șapte zile.

5. Și să văză preutul buba a șaptea zi; [6] și, văzind preutul a șaptea zi, și, iată, buba au rămas înaintea lui și nu se-au schimbat stricăciunea în piele, să-l usebească preutul și într-alte 7 zile.

6. Și să-l văză iar preutul a șaptea zi al doilea rind și iată, mișălia au negrit și nu se-au schimbat buba în piele și-l va curăți preutul că iaste semn, [7] și să-spêle hainele și va fi curat.

7. Iar de schimbându-se se va schimba semnu în piele, după cum va vedea preutul il va curăți, [8] și se va arăta preutul al doilea rind și-l va vedea preutul și, iată, se-au schimbat semnu în piele, și să-l pingărească preutul, că iaste mișălie.

8[9]. Și de va fi pre om buba mișăliei să vie la preot.

9[10]. Și văzindu-l preutul că, iată, iaste bubă albă pre piele și au schimbat părul alb den sănătatea trupului celui viu în bubă,

10[11]. Stricăciune vechi iaste în pielea trupului lui.

11. Și să-l pingărească preutul și să-l usebească, că iaste necurat.

12. Iar de înflorind va înflori stricăciunea în piele și va acoperi stricăciunea toată pielea cu bube de la cap pân-la picioare, preste toată vederea preutul.

13. Și văzindu-l preutul și, iată, au acoperit mișălia toată pielea trupului lui și va curăți lui preutul bubele, că se-au schimbat tot în alb, curat iaste.

14. Și în care zi se va arăta într-insul carne vie, se va pingări.

15. Și va vedea preutul trupul întreg, să-l pingărească, că trupul cel sănătos iaste necurat, stricăciune iaste.

16. Iar de se va așăza trupul cel sănătos și se va schimba în alb și va veni la preot.

17[16]. Și va vedea preutul [17] și, iată, se-au schimbat buba în alb și să curățască preutul buba, curat iaste,

18. Și trupul de va fi pre pielea lui bubă cu puroi și se va vindeca,

19. Și în locul aceia se va face altă bubă albă sau va albi stricăciunea sau va ruși, și se va arăta preutul.

20[19]. Și-l va vedea [20] și, iată, vederea pieii va fi grozavă și părul se-au schimbat în alb și să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

21. Iar de va vedea preutul și, iată, nu iaste într-insa păr alb, nice pielea trupului nu iaste grozavă și au înnegrit, să-l usebească preutul 7 zile.

22. Iar de se va vărsa cu vărsare în piele, să-l pingărească preutul, că bubă de mișălie iaste și întru rană au înflorit.

23. Iar de va răminea mișălia în locul ei pre trup și nu se va vărsa, semn de rană iaste și să-l curățască preutul.

decit pielea și dacă părul nu se albește ci rămâne negru, atunci preutul să-l izoleze pe bolnav timp de șapte zile.

5. A șaptea zi să-l cerceteze preutul din nou. Dacă i se pare că plaga nu a înaintat și nu s-a întins pe piele, preutul să-l izoleze iarăși pe bolnav alte șapte zile.

6. Preutul să-l cerceteze din nou a șaptea zi. Dacă plaga a păt și nu s-a întins pe piele, preutul să-l declare curat pe acel om; a fost o bubă oarecare. Omul să-și spele veșmintele și va fi curat.

7. Dar dacă plaga s-a întins pe piele chiar după ce acesta se înfățișase preutul pentru a fi declarat curat, atunci bolnavul să se înfățișeze din nou preutul.

8. Acesta să-l cerceteze iarăși. Dacă plaga s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; aceasta este lepră.

9. Cînd va apărea pe un om o plagă de lepră, acesta să fie adus la preot.

10. Preutul să-l cerceteze. Dacă va avea pe piele o umflătură albă și dacă ea a făcut să se albească părul, iar în umflătură se vede carne vie,

11. Atunci pe pielea celui om se găsește o lepră învechită. Preutul să-l declare necurat și să îl izoleze, căci este necurat.

12. Dacă lepra va înflori pe piele și va acoperi toată pielea celui care are plaga, din cap pînă la picioare, peste tot pe unde preutul își va arunca privirile,

13. Să-l cerceteze preutul și, dacă lepra acoperă tot corpul, să-l declare curat pe cel care are plaga; fiindcă a devenit alb în întregime, este curat.

14. Dar în ziua cînd pe el se va ivi carne vie; va fi necurat.

15. Cînd preutul va vedea carnea vie să-l declare necurat, căci carnea vie este necurată, este lepră.

16. Dacă însă carnea vie se preschimbă și se face albă, bolnavul să vină la preot.

17. Preutul îl va cerceta și, dacă plaga s-a făcut albă, îl va declara curat pe cel cu plaga; el este curat.

18. Dacă va avea cineva pe pielea sa o bubă care s-a vindecat,

19. Iar pe locul unde a fost buba se va ivi o umflătură albă ori o pată albă-roșiatică, acel om să se arate preutul.

20. Iar preutul să-l cerceteze. Dacă pata pare mai adîncă decît pielea, iar părul s-a făcut alb, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră, care a înflorit în acea bubă.

21. Dacă va vedea preutul că pe pată părul nu a albit, și că aceasta nu este mai adîncă decît pielea și că s-a înegrit, atunci să-l izoleze pe acel om timp de șapte zile.

22. Dacă pata s-a întins pe piele, preutul să-l declare necurat; este o plagă de lepră.

23. Dacă însă pata a rămas pe loc și nu s-a întins, atunci acesta este semnul bubei vindecate; preutul să-l declare curat.

pleșiv iaste, curat iaste.

41. Iar de să va zmulge den față capul nescul; iaste chelbaș, curat iaste.

42. Iar de să va face întru pleșa lui au întru chelbășia lui pipăire albă au roșiatică, stricăciune înflorindu iaste în pleșa lui au întru chelbășia lui.

43. Și-l va vedea pre el preutul și, iată, vederea pipăirei albă au roșiatică, întru pleșa au întru chelbășia lui ca un chip de stricăciune întru pielea trupului.

44. Om stricat iaste, cu pingăriciune îl va pingărească preutul întru capul lui, pipăirea lui.

45. Și stricatul întru carele iaste pipăirea, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și pregiur gura lui să s<ă> învelească și necurat să va chema.

46. Toate dzilele cite va fi pre el pipăirea fiind necurat, necurat va fi, usăbit va ședa, afară den tabără îi va fi lui zăbavă.

47. Și pre haine de să va face pipăire întru însă de stricăciune, în haine de păr au haine de cilți,

48. Au întru țăsătură, au întru tortu, au întru cèle de inuri, au întru cèle de păr, au întru piețe au întru toată piețe de lucru,

49. Și să va face pipăirea, înverzindu au rușindu întru piele, au întru haină, au întru țăsătură, au întru tortu au întru vasul lucrat de piele, pipăire de stricăciune iaste și va arăta preutul.

50. Și va vedea preutul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile.

51. Și va vedea preutul pipăirea întru a șaptea dzi, iar de să va răvârșă pipăirea întru haine, au întru țăsătură, au întru tortu au întru piețe după toate cite să vor face pieci întru lucruri, stricăciune întemeiată iaste, pipăirea necurată iaste.

52. Va arde de tot haina, au țăsătură, au tortul au dentru păr, au dentru inuri au dentru tot vasul de piele întru carele va fi pipăirea, căci stricăciune întemeiată iaste, cu foc să s<ă> ardă.

53. Iar de va vedea preutul și nu va răvârșă pipăirea în haină, au în țăsătură, au în tortu au în tot vasul de piele,

54. Și va porânci preutul și va spăla preste carele va fi pre însul pipăirea și va usăbi preutul pipăirea 7 dzile al doilea rindu.

55. Și va vedea preutul după ce i să va spăla lui pipăirea și ea nu să va primeni pipăirea vederea ei și pipăirea nu să va săvârși, necurat iaste, întru foc să va arde de tot sau întărit întru haine au întru țăsătură au întru tortu.

56. Și de va vedea preutul și va fi neagră pipăirea după ce să va spăla acela și va rupe pre el de la haine, au den țăsătură, au den tortu, au den piețe.

57. Iar de să va mai ivi încă întru haină, au în țăsătură, au în tortu au întru tot vasul de piele, stricăciune înflorindu iaste, întru foc să va arde întru carele iaste pipăirea.

58. Și haina, au țăsătură, au tortul au tot vasul de piele carele să va spăla și să va lipsi de la însă pipăirea și să va spăla al doilea rindu și curat va fi.

59. Aceasta-i legea pipăirei stricăciunii a hainei de păr, au de cilți, au țăsătură,

iaste, curat iaste.

41. Iar de se va smulge cuiva capul den față, chelbaș iaste, curat iaste.

42. Iar de va fi pre pleșa lui sau pre chelbășia lui bubă albă sau roșiatică, stricăciune înflorind iaste în pleșa lui sau în chelbășia lui.

43. Și văzându-l preutul și, iată, vederea bubei iaste albă sau roșiatică în pleșa lui sau în chelbășia lui, ca în chip de stricăciune pre pielea trupului lui,

44. Om mișal iaste, cu pingăriciune să pingărească preutul pre capul lui, mișalie iaste.

45[44]. Și mișalul pre carele iaste mișalia, hainele lui să fie rupte și capul lui descoperit și să se înfășure împrejurul gurii și necurat să se chieme.

46. În toate zilele până va fi pre dînsul buba, necurat iaste și necurat va fi, usebit să șază, afară de tabără să fie lăcașul lui.

47. Și pre haină de se va face lucrul de stricăciune [48] pre haină de păr, sau pre țol, sau pre pinză,

48. Sau în cört, sau în cèle de inuri, sau în cèle de lînă, sau în cèle de piele, sau pre fiiece piele argăsită,

49. Și se va arăta stricăciunea pre piele, rușind, sau înverzind, sau pre haină, sau pre țăsătură, sau pre tort, sau în fiiece vas de piele argăsită, bubă de stricăciune iaste, să arate preutul.

50. Și văzind preutul bubă să o usebească 7 zile.

51. Iar a șaptea zi iar să vază preutul, bubă, [52] deci de se va fi răsipit pre haină sau pre țesătură, sau pre tort, sau în piele argăsită, mișalie adevărată iaste, bubă necurată iaste.

52[53]. Să arză haina, sau țesătura, sau tortul, sau ce va fi de lînă sau de inuri, au fiiece ce va fi de piele, în care va fi stricăciunea; [54] pentru că iaste mișalie adevărată, ce să se arză cu foc.

53[55]. Iar de va vedea preutul că nu se va vârsa bubă pre piele, sau pre haină, sau pre țesătură, sau în fiiece,

54[55]. Să porîncească preutul să spêle pre ce va fi bubă și să usebească preutul bubă întru alte 7 zile.

55. Și va vedea preutul după ce se va spăla bubă, [56] deci de nu se va schimba vederea bubei la fața și nu se va răsipi, necurată iaste, în foc să se arză, sau în haină de va fi, sau în țesătură, sau în tort.

56. Iar de va vedea preutul și va fi bubă după spălarea ei neagră, să o lăpede de pre haină, sau de pre țesătură, sau de pre tort, sau de pre piele.

57. Iar de se va mai ivi încă vreîntru-o haină, sau vreîntru-o țesătură, sau în tort, sau fiiece vas de piele, stricăciune înflorind iaste, în foc să se arză în carea iaste stricăciunea.

58. Iar haina, sau țesătura, sau tortul, sau fiiece vas de piele care, deaca se va spăla, se va lipsi de la dînsul bubă stricăciunii, se va spăla și al doilea rind și va fi curat.

59. Aceasta iaste legea bubei mișaliei hainei de păr, sau de cilți, sau de țăsătură,

cap, el este pleșiv; altfel, este curat.

41. Dacă i-a căzut părul din partea de dinainte a capului, atunci este pleșiv în față; omul este curat.

42. Dacă însă pe partea pleșivă din față sau pe cea din spate se va ivi o plagă albă-gălbuie, atunci este lepră, care a înflorit pe pleșivă lui din față sau pe cea din spate.

43. Preutul să-l cerceteze. Dacă va vedea pe pleșivă din față sau pe cea din spate o umflătură albă-gălbuie asemănătoare cu lepra de pe pielea trupului,

44. Atunci acel om este lepros. Preutul să-l declare necurat; plaga lui se află pe cap.

45. Leprosul atins de această plagă să-și poarte hainele sfîșiate, și capul descoperit. Să se învelească peste gură și să strige: "Sînt necurat, sînt necurat!"

46. Afia timp cit va avea plaga, va fi necurat. Fiind necurat, să locuiască singur; locuința lui să fie afară din tabără.

47. Când pe un veșmint se va ivi o pată de lepră, fie pe un veșmint de lînă, fie pe unul de in,

48. În vreo țesătură sau vreo urzeală de in sau de lînă, pe vreo piele sau pe orice lucru din piele,

49. Iar dacă pata va fi verzuie ori roșiatică pe veșmint sau pe piele, pe țesătură, pe urzeală sau pe orice lucru din piele, aceasta este o pată de lepră; ea trebuie să fie arătată preutul.

50. Preutul să cerceteze pata și să izoleze lucrul cu pata timp de șapte zile.

51. În a șaptea zi, preutul să cerceteze pata și, dacă ea s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală, pe piele sau pe orice lucru făcut din piele, atunci este lepră vătămătoare; lucrul este necurat.

52. Să ardă veșmintul, țesătura sau urzeala de lînă sau de in, orice lucru de piele pe care se află pata, căci este o lepră vătămătoare; lucrul să fie ars în foc.

53. Dar dacă preutul va vedea că pata nu s-a întins pe veșmint, pe țesătură sau pe urzeală ori pe acel lucru din piele,

54. Preutul să porîncească se se spêle pata atinsă de pată și să izoleze din nou acel lucru timp de șapte zile.

55. Preutul să cerceteze pata după ce a fost spălată. Dacă pata nu și-a schimbat înfățișarea, chiar dacă nu s-a întins, lucrul acela este necurat. Să fie ars în foc; fie fața, fie dosul au fost roase de lepră.

56. Dacă preutul va vedea că pata s-a înegrit după ce a fost spălată, să rupă partea pătată de pe veșmint, din țesătură ori urzeală, sau din piele.

57. Dacă însă pata se va ivi din nou pe veșmint, pe țesătură, pe urzeală sau pe vreun lucru din piele, atunci este lepra care a înflorit. Lucrul atins de lepră să fie ars în foc.

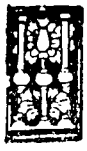
58. Veșmintul, țesătura sau urzeala sau oricare lucru din piele care a fost spălat și de pe care a dispărut lepra să fie spălat încă o dată și va fi curat.

59. Aceasta este legea privitoare la pata de lepră de pe un veșmint de lînă sau de in de pe țesătură sau urzeală sau de pe vreun

ръ, ахъ де поръты, ахъ де поръты вѣсѣлъ де поръты,
 кастѣль кхрѣщаскѣ при сѣль, ахъ сѣль пажгѣ
 рѣскѣ при сѣль.

К А П Д I
 и грѣш дѣмнѣхъ кѣтрѣ мѣвенъ зикжидѣ .
 Ачѣста е аѣтѣ ернкатхъ, фкарѣ зѣ се
 ва кхрѣщѣи шн сѣкъ ахъте кѣтрѣ при сѣ .
 Шн ва ішн при сѣтхъ аѣфѣрѣ дѣнѣтѣрѣ,
 шн ва вѣрѣтѣ при сѣтхъ, шн іѣтѣ сѣлннѣдн
 кѣ пѣнѣнѣрѣ стрннѣчѣннѣ дѣла тѣлъ стрннѣтѣ .
 Шн ва порѣнѣтн при сѣтхъ, шн вѣрѣ ахъ тѣлхъ кх
 рѣщнѣтѣ, бѣ, гѣвннн вѣн кхрѣтѣ, шн лѣмнѣ дѣ нѣ
 рѣхъ, шн рѣшѣлѣ фпалннѣтѣ, шн нѣсѣпѣ . Шн
 ва порѣнѣтн при сѣтхъ шн кѣрѣ жѣнѣгѣлѣ сѣгѣннѣтѣ
 фпѣрѣнѣ вѣсѣ дѣлѣтѣ пѣ аѣтѣ вѣе . Шн гѣннѣ
 тѣ вѣе сѣлѣ ахъ, шн лѣмнѣлѣ тѣлъ дѣ кѣрѣхъ, шн
 рѣшѣлѣтѣ фпалннѣтѣ, шн нѣсѣпѣ, шн лѣвѣмѣлѣ
 прѣ дѣнѣсѣлѣ, шн гѣннѣ тѣ вѣе, фжѣнѣгѣлѣ гѣвнннѣ
 тѣн жѣнѣгѣлѣ прѣ аѣтѣ вѣе . Шн ва стрѣпн
 прѣ тѣлъ тѣ сѣхъ кхрѣщнѣтѣ дѣ стрннѣчѣннѣ дѣ сѣ
 сѣнѣ, шн кхрѣтѣ вѣфнѣ, шн вѣ сѣлѣсѣнѣ гѣвннѣ тѣ
 нѣ вѣе лѣнжнѣпѣ . Шн шѣкѣ сѣчѣлѣ тѣлъ кхрѣщнѣ
 хѣннѣгѣлѣ, шн шѣкѣ рѣдѣ тѣтѣ пѣрѣхъ ахъ, шн
 сѣвѣ сѣлѣ аѣтѣ ф аѣтѣ, шн кхрѣтѣ вѣфнѣ, шн ахъ
 пѣ аѣтѣ аѣтѣ ф аѣтѣ фпѣсѣрѣтѣ, шн вѣ сѣлѣсѣнѣ
 аѣфѣрѣ дѣнѣсѣлѣ ахъ шѣпѣтѣ зѣнѣ . Шн вѣфнѣ
 фсѣсѣлѣ аѣтѣтѣ фшѣкѣ рѣдѣ тѣтѣ пѣрѣхъ ахъ,
 кѣпѣлѣ ахъ шн вѣрѣсѣ, шн стрѣнѣчѣннѣ, шн пѣ
 пѣрѣхъ ахъ фшѣкѣ рѣдѣ . Шн вѣ сѣлѣ хѣннѣгѣлѣ ахъ, шн
 вѣкѣлѣлѣ тѣрѣпѣлѣ ахъ кхрѣщнѣтѣ шн кхрѣтѣ вѣфнѣ,
 шн сѣсѣпѣтѣ зѣнѣ вѣ ахъ дѣнѣ мнѣнѣ кхрѣщнѣ дѣ вѣнѣ
 шн сѣсѣлѣ дѣ вѣнѣ ахъ кхрѣщнѣтѣ, шн, ф, зѣнѣнѣлѣ дѣ
 фшннѣ кхрѣтѣ пѣнѣрѣ жѣрѣтѣ фѣрѣ мѣнѣтѣтѣ
 ф вѣнѣтѣ, дѣ лѣмнѣ, шн вѣннѣчѣрѣ дѣ вѣнѣ дѣ лѣмнѣ .
 Шн вѣлѣнѣ при сѣтхъ тѣлѣтѣ кхрѣщнѣтѣ прѣ сѣнѣ
 прѣ тѣлѣтѣ сѣкхрѣщнѣтѣ шн аѣтѣтѣтѣ фнѣннѣтѣ дѣ
 нѣлѣхъ, лѣ вѣшѣлѣ пѣрѣтѣлѣхъ мѣрѣтѣрѣнѣ .
 Шн ва ахъ при сѣтхъ прѣ вѣнѣ мѣлѣ, шн ва ахъ
 тѣ прѣ дѣнѣлѣ пѣнѣрѣ гѣшѣлѣ, шн пѣхѣрѣлѣтѣ
 дѣ вѣнѣтѣ дѣ лѣмнѣ, шн ва сѣсѣнѣ прѣ аѣтѣтѣтѣ прѣ
 сѣтхъ, сѣсѣнѣ фнѣннѣтѣ дѣнѣлѣхъ . Шн вѣ
 жѣнѣгѣлѣ мѣлѣлѣ флѣкѣ вѣнѣ дѣ вѣ жѣнѣгѣлѣ сѣрѣрѣнѣ
 дѣтѣтѣ, шн тѣлѣ пѣнѣрѣ пѣкѣтѣ флѣкѣ сѣнѣтѣ,
 вѣнѣтѣ кѣ лѣсѣтѣ тѣ пѣнѣрѣ пѣкѣтѣ кѣшнѣ тѣлѣ
 пѣнѣрѣ гѣшѣлѣлѣ, лѣсѣтѣ прѣ сѣтхъ ахъ, фнѣтѣ сѣнѣ
 тѣлѣрѣ лѣсѣтѣ . Шн ва ахъ прѣ сѣтхъ дѣнѣ сѣ
 чѣлѣ тѣлѣ пѣнѣрѣ гѣшѣлѣ, шн вѣлѣнѣ прѣ сѣтхъ
 прѣ мѣрѣннѣтѣ вѣрѣннѣ тѣн дѣнѣрѣтѣ тѣлѣнѣ чѣсѣтѣ кх
 рѣщнѣтѣ, шн прѣ мѣрѣннѣ мѣнѣ аѣтѣнѣ дѣнѣрѣтѣ,
 шн прѣ мѣрѣннѣтѣ пѣнѣрѣлѣхъ ахъ тѣлѣнѣ дѣнѣрѣтѣ
 Шн ахъ жѣнѣ прѣ сѣтхъ дѣнѣ пѣхѣрѣлѣ тѣлѣ дѣ вѣнѣ
 дѣ лѣмнѣ, вѣлѣрѣнѣ прѣ мѣнѣ прѣ сѣтхъ ахъ тѣлѣ гѣ
 Шн ва фнннѣ прѣ сѣтхъ дѣфнѣтѣлѣ ахъ тѣлѣ дѣ
 рѣпѣтѣ, дѣнѣ вѣннѣтѣ дѣ лѣмнѣлѣ тѣ лѣсѣтѣ прѣ мѣнѣ
 ахъ тѣтѣ жѣнѣтѣ шн вѣстрѣпнѣ дѣнѣ вѣннѣтѣ дѣ лѣ
 нѣлѣ кхрѣщнѣтѣ ахъ дѣшѣлѣтѣ сѣнѣ фнѣннѣтѣ
 фнѣннѣлѣхъ . Іѣрѣ вѣннѣтѣ дѣ лѣмнѣлѣ тѣка прѣ
 мѣнѣтѣ кѣрѣ лѣсѣтѣ фжѣнѣлѣхъ, вѣ пѣнѣ прѣ сѣтхъ
 прѣ мѣрѣннѣтѣ вѣрѣннѣ тѣлѣнѣ тѣ сѣкхрѣщнѣтѣ прѣ

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17



CAP 14

de pièle, ca să-l curăţască pre el, au să-l pingărească pre el.

1. Şi grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Aceasta e legea stricatului. În care zi se va curăţi şi să va aduce către preot.
3. Şi va ieşi preotul afară den tabără şi va vedea preotul şi iată să vindică pipăirea stricăciunei de la cel stricat.
4. Şi va porunci preotul şi vor lua celui curăţit 2 găini vii, curate, şi lemnu de chedru, şi roşu împletit, şi isop.
5. Şi va porunci preotul şi vor junghia o găină într-un vas de lut pe apă vie.
6. Şi găina cea vie o va lua şi lemnul cel de chedru, şi roşul cel împletit, şi isopul şi le va muia pre dinsele şi găina cea vie în singele găinii cei junghiate pre apă vie.
7. Şi va stropi pre cel ce s-au curăţit de stricăciune de 7 ori şi curat va fi şi va slobozi găina cea vie la cîmpu.
8. Şi-s va spăla cel curăţit hainele lui şi-s va rade tot părul lui şi să va scălda în apă şi curat va fi. Şi după aceea va intra în tabără şi va zăbovi afară den casa lui şapte zile.
9. Şi va fi în zioa a şaptea iş va rade tot părul lui, capul lui, şi barba, şi sprîncenele, şi tot părul lui iş va rade. [10] Şi-s va spăla hainele lui şi-s va scălda trupul lui cu apă şi curat va fi.
10. Şi a opta zi va lua doi miei curaţi de un an şi o oaie de un an, curată, şi 3 zeciuiele de faină curată pentru jîrlvă, frămîntată în untdelemn, şi un păhar de untdelemn.
11. Şi va pune preotul cea ce curăţeşte pre om pre cela ce să curăţeşte şi acestea înaintea Domnului, la uşa corului mărturiei.
12. Şi va lua preotul pre un miel şi va aduce pre dînsul pentru greşală şi păharul cel de unt de lemnu şi va osebi pre acestea preotul, osebite înaintea Domnului.
13. Şi vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot şi cele pentru păcat în loc sfînt, pentru că iaste cea pentru păcat, ca şi cel pentru greşală iaste preotului, sfînte sfîntelor iaste.
14. Şi va lua preotul den singele cel pentru greşală şi va pune preotul pre marginea urechii cei dirępte celui ce să curăţeşte şi pre marginea măneci lui cei dirępte şi pre marginea piciorului lui celui diręptu.
15. Şi luând preotul den păharul cel de untdelemn va turna pre mîna preotului cea stîngă.
16. Şi va întinge preotul degetul lui cel dirępt den untdelemnul ce iaste pre mîna lui cea stîngă şi va stropi den untdelemnul cu degetul lui de şapte ori înaintea Domnului.
17. Jără untdelemnul ce va rămînea, care iaste în mîna lui, va pune preotul pre marginea urechii celui ce să curăţeşte, pre cea diręptă, şi pre marginea mîinii lui cei di-

au tortu au tot vasul de piele, ca să-l curățească pe el au să-l plîngărească pe el.

CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisi zicînd :
2. „Aceasta-i legea stricaturii. Întru care dăi să va curăți și să va aduce la preutul,
3. Și va ieși preutul afară den tabără și va vedea preutul și iată să vindecă pipăirea stricăciunii de la cel stricat.
4. Și va porânci¹ preutul și vor lua acelui curățit două găini² vii, [cu] curate, și lîmne de chedru, și roșiu sucit, și issop.
5. Și va porânci preutul și vor junghea pasărea, una, într-un vas de lut preste apă vie.
6. Și pasărea cea vie o va lua în pîndză, și lemnul cel de chedru, și roșul cel sucit, și issopul și le va muia pre înse și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și va stropi pre cel ce s-au curățit de stricăciune [pân]³—în 7 ori și curat va fi și va slobodzi pasărea cea vie la cîmpu.
8. Și-ș va spăla cel curățit hainele lui și-ș va rade tot părul său și să va scâlda într-apă și curat va fi. Și după aceasta va intra în tabără și va zăbăvi afară den casa lui 7 zile.
9. Și va fi în dzua a șaptea lș va rade tot părul lui, capul lui, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui lș va rade. [10] Și-ș va spăla hainele lui și-și va scâlda trupul lui cu apă și curat va fi.
10. Și în dzua a opta va lua 2 miei curățit de un an și o oaie de un an, curată, și 3 a dzede de făină curată pentru jîrlvă, amestecată întru untu de lemn, și un pahar de untu de lemn.
11. Și va pune preutul cea ce curățește pre om pre cea ce s<ă> curățește și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și va lua preutul pre un miel și-l va aduce pre însă pentru greșală și paharul cel de untu de lemn [13] și le va usăbi pre acêstea preutul, usăbire înaintea Domnului.
13. Și vor junghea mielul în locul unde vor junghea arderile de tot și cêtea pentru păcat întru loc sfînt, pentru că iaste cêtea pentru păcat, ca și cel pentru greșală iaste preutul, sfînte svinților iaste.
14. Și va lua preutul den singele cel pentru greșală și va pune preutul pre marginea urechii <celui> ce să curățește cei drêpte și pre marginea mlîii lui cei drêpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu.
15. Și luîndu preutul den paharul cel de untu de lemn va turna pre mîna preutulului cea stîngă.
16. Și va muia preutul degetul lui cel dreptu de untu de lemnul ce iaste pre mîna cea stîngă și va stropi den untu de lemn cu degetul lui de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar untu de lemnul ce au rămas, carele iaste în mîna lui, va pune preutul pre marginea urechii celui ce curățește, pre cea

sau de tort, și de fiece haină de piele, spre curățirea lui, sau spre plîngăriciunea lui.

CAP 14

1. Și grăi Domnul către Moisei zicînd :
2. „Aceasta iaste legea mișălului. Or în ce zi se va curăți să se aducă la preot,
3. Și să iasă preutul denafară de tabără și vîzînd preutul că, iată, se-au tîmăduit bubele stricăciunii de la cel stricat,
4. Să porncească preutul să se ia de la cel stricat 2 pasări vii, curate, și lemn de chiedru, și roșu împletit, și issop.
5. Și să porncească preutul să junghe o pasăre în sfînjire într-un vas de lut preste apă vie.
6. Iar pasărea cea vie să o ia și lemnul cel de chiedru, și roșul cel sucit, și issopul și să le moaie și pasărea cea vie în singele pasării cei jungheate preste apă vie.
7. Și să stropească pre cea ce se-au curățit de mișalie de 7 ori și va fi curat, iar pasărea cea vie să se sloboadă în cîmp.
8. Și să-ș spele cele ce se-au curățit hainele sale și să-ș rază tot părul său și să va scâlda în apă și va fi curat, [9] iar după aceasta să între în tabără și să umble 7 zile afară de casa lui.
9. Și a șaptea zi să-ș rază tot părul capului, și barba, și sprîncenele, și tot părul lui să se rază. Și să-ș spele hainele.
10. Iar a opta zi să ia 2 noateni den oi cîte de un an, curat, și o oaie de un an, nevînovată, și trei a zêcea den făină curată în jîrlvă, amestecată cu undelemn, și un pahar de undelemn.
11. Și să puie preutul curățirea omului celui ce se va curăți și acêstea înaintea Domnului, la ușa cortului mărturiei.
12. Și să ia preutul un miel și să-l aducă pentru greșală și paharul cel de undelemn și să usească preutul acêstea cu usebire înaintea Domnului.
13. Și să junghe mielul în locul unde junghe arderile cêle de tot pentru păcat, în loc sfînt, că cel pentru păcat iaste ca și cel pentru greșală, să fie preutul, sfînta sfinților iaste.
14. Și să ia preutul den singele care iaste pentru greșală și să puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui curățit și pre marginea mîinii lui cei drêpte și pre marginea piciorului celui drept.
15. Și luînd preutul undelemnul den pahar să toarne preutul în mîna sa cea stîngă.
16. Și să-ș întingă preutul degetul său cel drept în undelemnul care iaste în mîna lui cea stîngă și să stropească den undelemn cu degetul său de 7 ori înaintea Domnului.
17. Iar undelemnul ce va rămînea, carele va fi în mîna lui cea stîngă, să-l puie preutul împrejurul urechii cei drêpte a celui ce se va curăți și pre / marginea urechii lui cei drêpte

obiect din piele ; este legea după care lucrurile atinse sînt socotite curate sau necurate.

CAP. 14

Curățirea leproșilor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :
2. „Iată legea privitoare la bolnavul de lepră. În ziua în care va fi declarat curat. Să fie adus la preot,
3. Iar acesta să iasă afară din tabără și să-l cerceteze pe lepros. Dacă leprosul este vindecat de plaga leprei,
4. Preotul să porncească să se ia pentru cel care trebuie curățat două pasări vii și curate, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.
5. Preotul să porncească să fie înjunghiată una din pasări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.
6. Să ia apoi pasărea cea vie împreună cu lemnul de cedru, firul cel stacojiu și isopul și să le înmoaie în singele pasării înjunghiate, deasupra apei de izvor.
7. Să-l stropească de șapte ori pe cel care trebuie curățat de lepră. Să-l declare apoi curat, iar pasării celei vii să-i dea drumul pe cîmp.
8. Cel care se curățește să-și spele veșmintele, să-și radă tot părul și să se spele în apă și va fi curat. Apoi să între în tabără, dar să rămîna timp de șapte zile afară din cortul său.
9. În ziua a șaptea, să-și radă din nou tot părul, capul, barba și sprîncenele — tot părul să și-l radă. Să-și spele hainele, să-și scalde cortul în apă și va fi curat.
10. În a opta zi să ia doi miei fără cusur și o mială de un an fără cusur, trei zecini dintr-o efa de frunte a făinii ca prinos de grîne frînțuit cu undelemn și un pahar de undelemn.
11. Preotul care săvîrșește curățirea să aducă pe omul care se curățește împreună cu aceste daruri înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii.
12. Și să ia preutul unul dintre miei și să-l înfățișeze ca jertfă pentru vină, împreună cu paharul de undelemn. Să fie legănate, ca dar legănat înaintea Domnului.
13. Să înjunghie mielul în locul unde se înjunghie jertfele pentru păcat și cel pentru arderile de tot, într-un loc sfînt ; căci jertfa pentru vină, ca și cea pentru păcat, este a preotului, fiind un lucru preasfînt.
14. Preotul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, degetul cel mare al mîinii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.
15. Preotul să ia din paharul de undelemn și să-și toarne în palma mîinii sale stîngi.
16. Apoi să-și moaie preutul degetul mîinii sale drepte în undelemnul din palma mîinii stîngi și cu degetul să stropească cu undelemn de șapte ori înaintea Domnului.
17. Din undelemnul care va rămînea în palma sa, preotul să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățește, / degetul cel

тѣ днрѣпты, шн пре маруннѣ мжннх ахн тѣн дн
рѣпты, шн пре маруннѣ пнчорлахн ахн тѣлахн дн
рѣпты, шн пре локвалъ сжнцлахн пскачлахн, шн
де оунты делѣмнхъ тѣхъ рѣмасы кѣри жѣте пре
мжна прѣсчлахн, вапуне прѣсчлахъ пре каплахъ
тѣлахн кхрѣцнты. Шн сева рѣга пннтрѣ тѣхъ
прѣсчлахъ фнаннпѣ дмнлахн, шн ва фѣте прѣ
счлахъ тѣ пннтрѣ грѣшалъ, шн сева рѣга прѣсч
тѣла пннтрѣ тѣхъ жѣтѣхъ рѣцѣше дѣпѣкѣтѣ ахъ.
Шн дѣпѣ аѣта ва жѣнгл прѣсчлахъ аѣрѣрѣ дѣ
пѣтѣ, шн ва дѣпѣ прѣсчтѣ аѣрѣрѣ дѣпѣтѣ,
шн жѣртѣ пре жѣртѣеннѣ фнаннпѣ дмнлахъ.
Шн сева рѣга прѣсчлахъ пннтрѣ тѣхъ шн сева
кхрѣцн. Шн дѣвафн стѣра шн мжна ахн нѣ
жѣнцѣ, ва ахъ оун мѣла дѣ оун аѣна ла кѣри аѣ
рѣхъ аѣ грѣшнпѣ фѣхѣрѣ жѣсѣрѣраѣ пннтрѣ дѣ
счлахъ, шн аѣ рѣ тѣла дѣ фѣннѣ фѣрѣмжнпѣтѣ кх
оунты делѣмнхъ ла жѣртѣтѣ, шн оун пѣхѣрѣ дѣ
оунты делѣмнхъ. Шн доас пѣрѣтѣрѣаѣ аѣхъ
дон пѣн дѣ пѣрѣмѣн, кѣте аѣ аѣлапѣ мжна аѣ
шн вафн оѣна пннтрѣ пѣнпѣтѣ, шн оѣна пннтрѣ
аѣрѣрѣ дѣпѣтѣ. Шн аѣва дѣрѣче пре аѣле аѣсѣ
та жѣ, жѣсѣлѣхѣрѣцѣасѣ пре тѣла, кѣтѣрѣ прѣсч
ла оѣша кѣртлахн мѣрѣтѣрѣн фнаннпѣ дмнхъ
лахн. Шн аѣжн дѣ прѣсчтѣла мѣлапѣ тѣла пнн
трѣ пѣкѣтѣ, шн пѣхѣрѣ тѣла дѣ оунты делѣмнхъ
аѣвапуне пре аѣле пѣнѣрѣ дѣтѣрѣра фнаннпѣ дмнхъ
лахн. Шн ва жѣнгл мѣлапѣ тѣла пннтрѣ пѣ
кѣтѣ, шн вааѣ прѣсчтѣла дѣн сжнцѣаѣ тѣлахн дѣ
пѣкѣтѣ, шн вапуне пре маруннѣ оѣрѣкѣн, тѣлахн
жѣсѣкхрѣцѣше пре тѣ днрѣпты, шн пре маруннѣ
мжннх ахн тѣн днрѣпты, шн пре маруннѣ пнчор
лахн ахн тѣлахн днрѣпты. Шн дѣн оунты дѣ
лѣмнхъ ваѣрѣна прѣсчлахъ пре мжна ахн тѣ пѣтѣ.
Шн ва стѣрпн прѣсчлахъ нѣ дѣцѣтѣлахн тѣла
днрѣпты, дѣн оунты делѣмнхъ жѣртѣе жѣсѣтѣ
фмжна ахн тѣ стѣнпѣтѣ, дѣ жѣ Оун фнаннпѣ
дмнлахн. Шн вапуне прѣсчтѣлахъ дѣн оунты
делѣмнхъ кѣрѣе жѣте пре мжна прѣсчтѣлахн, пре
маруннѣ оѣрѣкѣн тѣн днрѣпты, аѣлахн жѣсѣ кхрѣ
цѣше, шн пре маруннѣ мжннх ахн тѣн днрѣпты
шн пре маруннѣ пнчорлахн ахн тѣлахн днрѣпты,
пре аѣнѣлѣ сжнцлахн тѣлахн дѣпѣкѣтѣ. Шн
оунты делѣмнхъ жѣвапѣмжнѣ, кѣрѣе жѣте пре
мжна прѣсчтѣлахн вапуне дѣсѣра каплахн тѣлахъ
кхрѣцнты, шн сева рѣга пннтрѣ дѣнѣлахъ прѣсчтѣ,
фнаннпѣ дмнлахн. Шн вафѣте оѣна дѣн
пѣрѣтѣрѣаѣ сѣл дѣн пѣнѣ пѣрѣмѣнаѣрѣ, дѣпѣкѣтѣ
аѣ аѣлапѣ мжна ахн. Пре оѣна пннтрѣ грѣ
шалъ, шн пре оѣна дѣ аѣрѣрѣ дѣпѣтѣ фпѣрѣнѣ кх
жѣртѣаѣ, шн сева рѣга прѣсчтѣлахъ пннтрѣ тѣла
жѣсѣкхрѣцѣше фнаннпѣ дмнлахн. Аѣта аѣлѣ
ѣтѣ фкѣрѣе жѣте пннпѣрѣ стѣрпнпѣннѣн, шн тѣла
тѣнѣ аѣфѣтѣ кх мжна ахн ла кхрѣцѣнѣла ахн.
Шн грѣн дѣмнхъ кѣтѣрѣ мѣвѣтѣ шн кѣтѣрѣ аѣрѣсѣ
жнжнѣдѣ. Дѣпѣте вѣцѣ фпѣра фпѣмжнпѣтѣла хѣ
манѣла, кѣрѣе аѣлѣ вѣлѣсѣ фпѣрѣ мѣшѣнѣрѣ, шн
ваѣ дѣ пѣпнпѣрѣ дѣстѣрпнѣннѣ фпѣрѣ кѣнѣлѣ пѣ
мжнпѣлахн тѣлахн жѣсѣнѣкѣтѣ вѣлѣсѣ. Шн ва аѣ

- 20. rēpte și pre marginea piciorului lui celui dreptu și pre locul singelui păcatului ; iară den untdelemnul ce-ai rămas: care iaste pre mina preotului, va pune preotul pre capul celui curățit.
- 21. Și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului și va face preotul cea pentru greșală și se va ruga preotul pentru cel ce să curățeste de păcatul lui.
- 22. Și după aceasta va junghea preotul arderea de tot și va aduce preotul arderea de tot și jirtva pre jirtăvnic înaintea Domnului.
- 23. Și se va ruga preotul pentru el și se va curăți.
- 24. Iară de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an la care lucru au greșit în luare, ca să să roage pentru dînsul, și al zecelea de făină frămîntată cu untdelemnul la jirtvă și un păhar de untdelemn.
- 25. Și doao turturēle au doi pui de porumbi, cîte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru arderea de tot.
- 26. Și le va aduce pre ēle a opta zi, ca să-l curățescă pre el, cătră preot la ușa cortului mărturie, înaintea Domnului.
- 27. Și luînd preotul mielul cel pentru păcat și păharul cel de untdelemnul le va pune pre ēle punere deasupra înaintea Domnului.
- 28. Și va junghea mielul cel pentru păcat și va lua preotul den singele celui de păcat și va pune pre marginea urechii celui ce să curățeste, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept.
- 29. Și den untdelemnul va turna preotul pre mina lui cea stîngă.
- 30. Și va stropi preotul cu dēgetui lui cel drept den untdelemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stîngă de 7 ori înaintea Domnului.
- 31. Și va pune preotul den untul de lemnul carele iaste pre mina preotului pre marginea urechii cei drepte a celui ce să curățeste și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept, pre locul singelui celui de păcat.
- 32. Iară untdelemnul ce va răminea, carele iaste pre mina preotului, va pune desupra capului celui curățit și se va ruga pentru dînsul preotul înaintea Domnului.
- 33. Și va face una den turturēle sau den puii porumbilor, după cum au aflat mina lui :
- 34. Pre una pentru greșală și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și se va ruga preotul pentru cel ce să curățeste înaintea Domnului.
- 35. Aceasta e lēga în carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățeniia lui.
- 36. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron zicînd :
- 37. „După ce veți întra în pămîntul hananeilor, carele eu vă dau voao întru moștenire, și voiu da pipăirea de stricăciune întru casele pămîntului celui cîștigat voao,
- 38. Și va a/vea casa oarecui și va povesti popei zicînd :

dreaptă, și pre marginea minii lui cea dreaptă și pre marginea piciorului lui cel drept și pre locul singelui păcatului; iar ce au rămas, untu de lemnul, carele iaste pre mina preutului, va pune preutul pre capul celui curățit.

18. Și să va ruga pentru el preutul înaintea Domnului și va face preutul ceea pentru greșală și să va ruga preutul pentru cel ci să curățeste de păcatul lui.

19. Și după aceea va junghea popa arderea de tot și va aduce preutul arderea de tot și jirtva pre jirtvnic înaintea Domnului.

20[19]. Și să va ruga pentru înșul preutul și să va curăți.

21[20]. Iar de va fi sărac și mina lui nu-i ajunge, va lua un miel de un an [21] la care lucru au greșit întru luare, ca să <ă> roage pentru înșul, și al dzăcelea de făină amestecată cu untu de lemn <la jirtvă și un pahar de untu de lemn>

22. Și dooa turturele au 2 pui de porumbu, cte au aflat mina lui, și va fi una pentru păcat și una pentru ardere de tot.

23. Și le va aduce pre ele în ziua a opta, ca să-l curățască pre el, cătră preut la ușa cortului mărturie, înaintea Domnului.

24. Și luindu preutul mielul cel de păcat și paharul cel de untu de lemnu le va pune pre ele punere de asupra înaintea Domnului.

25. Și va junghea mielul cel pentru păcat și va lua preutul den singele cel den păcat și va pune pre marginea urechii celui ce <ă> curățeste, pre cea dreaptă, și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului celui dreptu.

26. Și den untu de lemnu va turna preutul pre mina lui cea stngă.

27. Și va stropi preutul cu degetul lui cel drept den untu de lemnul iarăș ce iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și va pune preutul den untu de lemnu carele iaste pre mina preutului pre marginea urechii cei drepte a celui ce să curățeste și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui dreptu, pre locul singelui celui de păcat.

29. Iar untu de lemnu ce au rămas, carele iaste pre mina preutului, va pune de asupra capului celui curățit și să va ruga pentru înșul preutul înaintea Domnului.

30. Și va face una den turturele sau den puii porumbilor, după cum au aflat mina lui

31. Pre una pentru greșale și pre una de ardere de tot împreună cu jirtva și să va ruga preutul pentru cel ci să curățeste înaintea Domnului.

32. Aceasta-i legea întru carele iaste pipăirea stricăciunii și celui ce nu află cu mina lui la curățenia lui.

33. Și grăi Domnul cătră Moisi și cătră Aaron dâcându:

34. „După ce veți intra în pământul hanaanilor, carele eu vă dau vouă întru avere, și voi da pipăire de stricăciune întru casele pământului celui ce veți avea,

35. Și va a/vea oarecui casa și va povesti

și pre marginea piciorului lui celui drept și pre locul singelui carele iaste al greșalei; [18] iar ce va mai rămânea în mina preutului să toarne pre capul celui ce se-au curățit.

18[19]. Și să se roage preutul pentru dînsul Domnului și să facă preutul jirtva carea iaste pentru păcat și să curățască preutul de păcat pre cea ce se-au curățit.

19[20]. De-acil să junghe preutul arderea de tot și să rădice preutul arderea de tot și jirtva pre altar înaintea Domnului.

20. Și să se roage preutul pentru dînsul și se va curăți.

21. Iar de va fi sărac și nu va ajunge mina lui să ia acestea, să ia un miel de un an în care au greșit întru luare, ca să se curățască pentru dînsul, și a zăcea parte de făină de grău, amestecată cu undelemn, în jirtvă, și un pahar de undelemn.

22. Și 2 turturele sau 2 porumbi, cum va ajunge mina lui, și să fie unul pentru păcat, iar altul în ardere de tot.

23. Și să le aducă a opta zi, ca să curățască preutul pre dînsul, la ușa cortului mărturie, înaintea Domnului.

24. Și să ia preutul mielul care iaste pentru greșală și paharul cel de undelemn să-l pue punere dedăsup înaintea Domnului.

25. Și să junghe mielul greșalei și să ia preutul den singele greșalei și să pue pre marginea urechii cei drepte a celui curățit și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept.

26. Iar den undelemn să toarne preutul în mina sa cea stngă.

27. Și să-ș ungă degetul cel drept cu undelemn care iaste în mina lui cea stngă de 7 ori înaintea Domnului.

28. Și să pue den undelemnul carele iaste în mina preutului pre marginea urechii cei drepte a celui ce se-au curățit și pre marginea minii lui cei drepte și pre marginea piciorului lui celui drept, în locul singelui care au fost al greșalei.

29. Iar ce va rămânea den undelemnul carele iaste în mina preutului să toarne pre capul celui ce se-au curățit și să se roage preutul pentru dînsul Domnului.

30. Și să aducă o turtura sau 1 porumb, cum va ajunge mina lui:

31. Unul pentru greșală, altul spre arderea de tot a jirtvei și să se roage preutul pentru cel curățit înaintea Domnului.

32. Aceasta iaste legea în care iaste buba stricăciunii și celui ce nu află cu mina curățirea sa.

33. Și grăi Domnul cătră Moisei și cătră Aaron zicându:

34. „Că deca veți intra în țara Hanaanului, carele voui da eu vouă întru agoniseală, și voui da vreîntr-o casă buba mișăliei, în toate țările cte veți cistiga voi.

35[34]. Și va/veni or la fiește a cui casă,

mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, peste singele jertfei pentru vină.

18. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preutul pe capul aceluia care se curățeste; și să facă preutul ispășire pentru el înaintea Domnului.

19. După aceea, preutul să înfățișeze jertfa pentru păcat și să facă ispășirea pentru cel care se curățeste de necurățenia sa. Apoi să injunghe jertfa pentru arderea de tot.

20. Preutul să aducă pre altar jertfa pentru arderea de tot și prinusul de grăne; să facă preutul ispășirea pentru acest om și se va curăți.

21. Dacă omul este sărac și nu va fi în stare să aducă acestea, să ia un singur miel ca jertfă pentru vină, drept dar înălțat, pentru ca să facă ispășire pentru el. Să ia doar o zecime din fruntea făinii frământate cu undelemn pentru prinusul de grăne și un pahar de undelemn.

22. Și două turturele sau doi pui de porumb după cum ti va da mina, unul ca jertfă pentru păcat, iar celălalt ca ardere de tot.

23. În ziua a opta să aducă toate acestea preutul, pentru curățirea sa, la ușa cortului întinării, înaintea Domnului.

24. Preutul să ia mielul jertfei pentru vină și paharul de undelemn și să le legene înaintea Domnului, ca dar înălțat.

25. Să injunghe mielul jertfei pentru vină. Preutul să ia din singele jertfei pentru vină și să ungă marginea urechii drepte a celui care se curățeste, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept.

26. Să-și toarne preutul undelemn în palma minii stngi.

27. Și preutul să stropească din undelemnul din mina sa stngă, cu degetul minii sale drepte, de șapte ori, înaintea Domnului.

28. Apoi să ungă preutul cu undelemnul din palma marginea urechii drepte a celui care se curățeste, degetul cel mare al minii drepte și degetul cel mare al piciorului său drept, pe locul unde a uns cu singele jertfei pentru vină.

29. Iar undelemnul ce i-a rămas în mină să-l pună preutul pe capul aceluia care se curățeste, ca să facă ispășire pentru el înaintea Domnului.

30. Apoi să aducă una dintre turturele sau unul dintre puii de porumbel, după cum i-a dar mina:

31. Unul ca jertfă pentru păcat și celălalt ca ardere de tot, împreună cu prinusul de grăne; preutul să facă ispășire înaintea Domnului pentru cel care se curățeste.

32. Aceasta este legea pentru cel care are o plagă de lepră și căruia nu-i dă mina să aducă tot ce trebuie pentru curățirea lui.

33. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicându-le:

34. „După ce veți intra în țara Canaanului, pe care vă voi da-o vouă spre moștenire, dacă voi trimite o plagă de lepră asupra unei case din țara pe care o veți stăpâni

35. Atunci stăpînul casei să se ducă la

popci dzicind: «Ca o pipăire mi s-au vădzut mie în casă».

36. Și va porânci preutul să scoată hainile den casă înainte dectt va întra preutul să vadză pipăirea și nu să vor face necurate toate cîte în casă vor fi.

37. Și după aceasta va întra preutul ca să știe pentru casă și va vedea preutul pipăirea și, iată, pipăirea întru păreții casei gropții înverzindu au rușindu, și vederea lor mai afundu dectt păreții,

38. Și ieșindu preutul den casă la ușa casei și va usăbi preutul casa 7 dzile.

39. Și să va întoarce preutul a șapteca dzi și va vedea casa; [40] și, iată, să răvârsă pipăirea întru păreții casei.

40. Și va porânci preutul și vor scoate pietrele întru carii iaste pipăirea și vor scoate pre înși afară den cetate în loc necurat.

41. Și casa vor rade-o denafară pre-npregiur și vor turna lutul cel ras afară den cetate la loc necurat.

42. Și vor lua pietri cioplite, altele, și vor pune pentru pietri și lut altul vor lua și vor unge casa.

43. Iar de va veni iarăș pipăirea și va răsări în casă după ce vor ieși pietrele și după ce să va rade casa și după ce să va unge,

44. Și va întra preutul și va vedea de s-au întinsu pipăirea în casă, stricăciune întemeiată iaste în casă, necurată iaste.

45. Și vor surpa casa, și lămnele ei, și pietrele ei, și tot lutul casei îl vor scoate afară den cetate, la loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă toate dzilele cîtă iaste usăbită casa necurat va fi pân-in sară.

47. Și cela ce doarme în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară. Și cela ce va minca în casă va spăla hainele lui și necurat va fi pân-in sară.

48. Iar mergindu preutul și întrindu în-lontru va vedea și, iată, cu răvârsare nu să răvârsă pipăirea întru casă după ce s-au unsu casa și va curăți preutul casa, pentru căce s-au vindecat pipăirea.

49. Și va lua a curăți casa dono pasări viu, curate, și lemnu de chedru, și roșiu răsucit și issop.

50. Și va junghea o păsăruică într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și va lua lemnul cel de chedru, și cel roșiu răsucit, și issopul, și pasărea cea vie și le va muia pre ele întru singele pasării cei jungheate preste apă vie și va stropi cu ele preste casă de șapte ori.

52. Și va curăți casa cu singele păsăruicii, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu isopul, și cu roșiu înpletit.

53. Și va slobodzi pasărea cea vie afară den cetate, la cîmpu, și să va ruga pentru casă și curată va fi.

54. Acesta-i lēgea preste toată pipăirea stricăciunei <și struncinături,

55. Și stricăciunei > hainei, și casei,

56. Și ranei, și sâmnului, și lucirei,

57. Și a tălmăci în ce dzi iaste necurat și în ce dzi să va curăți. Acesta-i lēgea stricăciunei"/

[35] să meargă cela a cui va fi casa la preot și să zică: «Ca semn de mișălie se-au arătat în casa mea».

36. Iar preutul să porncească să scoată toate vasele² casei afară mai înainte până nu va întra preutul să vadză buba mișăliei și, de va vedea că iaste, tot ce va fi în casă necurat iaste.

37[36]. După aceasta să între preutul ca să știe pentru casă [37] și deaca va vedea preutul semnul că iaste semn pre păreți ai casei gropție înverzind sau rușind, și vederea lor mai în fundul păreților,

38. Și ieșind preutul den casă la ușile casei, să usebească preutul casa 7 zile.

39. Iar a șaptea zi iar să se întoarcă preotul și să vadză casa; deci de va vedea că se-au răsipit bucele stricăciunii pre păreții casei.

40. Să porncească preutul să scoată pietrele pre care iaste stricăciunea și să le scoată denafară de cetate în loc necurat.

41. Și să rază păreții casei pre denlăuntru împrejur și deaca vor rade, să toarne țărina denafară de cetate în loc necurat.

42. Și să ia alte pietri cioplite să le puie în locul celorlalte pietri și alt lut să puie să spoiască casa.

43. Iar de va veni iar semnul stricăciunii și se va arăta în casă după scoaterea pietrilor și după raderea casei și după spoitură,

44. Și întrind preutul și va vedea de se va fi răsipit semnul stricăciunii pre casă întru mișălie să lăcuiască în casă, că iaste necurat.

45. Și să surpe casa, iar pietrele ei, și lămnele ei, și tot lutul ei să-l scoată denafară de cetate, în loc necurat.

46. Și cela ce va întra în casă or în ce zi den cele usebite necurat să fie până seara.

47. Iar cela ce va dormi în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara. Și cel ce va minca în casă să-ș spele hainele și să fie necurat până seara.

48. Iar întrind preutul și văzind și, iată, nu se va fi răsipit semnul stricăciunii cu răsipire în casă după ce au spoit casa, să curățească preutul casa, că se-au vindecat semnul mișăliei.

49. Și ca să curățească casa, să ia 2 pasări curate, viu, și lemn de chedru, și roșu răsucit și issop.

50. Și să junghe o pasăre într-un vas de lut preste apă vie.

51. Și să ia lemnul cel de chedru, și roșul cel răsucit, și issopul, și pasărea cea vie și să le moaie în singele pasării cei jungheate preste apa cea vie și să stropescă cu dinsele casa de 7 ori.

52. Și va curăți casa cu singele pasării, și cu apa cea vie, și cu pasărea cea vie, și cu lemnul cel de chedru, și cu issopul, și cu roșul cel răsucit.

53. Și să sloboză pasărea cea vie afară de cetate, la cîmp, și să se roage pentru casă și va fi curată.

54. Aceasta iaste lēgea pentru toate sēmele stricăciunii,

55. Stricăciunea hainelor, și a caselor.

56. Și ranele, și sēmele celor ce se vor mișăli,

57. Și a spune în ce zi iaste necurat și în ce zi veș curăți. Aceasta iaste lēgea mișăliei"/

preot și să-i spună: «Am văzut ceva ca o plagă de lepră în casa mea.»

36. Preutul va porunci să se scoată totul din casă, înainte ca el să între pentru a cerceta pata, că nu cumva lucrurile ce se află acolo să se facă necurate. După aceea, preutul să între ca să cerceteze casa.

37. Preutul să cerceteze plaga. Dacă va vedea că pata de pe pereții casei înfățișează niște gropițe verzui sau roșietice care par mai adinci decit peretele,

38. Atunci preutul să iasă din casă și să pună să se incule casa timp de șapte zile.

39. În a șaptea zi, preutul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins pe pereții casei,

40. Atunci preutul să porncească să fie scoase pietrele atinse de plagă și să fie aruncate în afara cetății, într-un loc necurat.

41. Apoi să porncească să se răzuiască partea dinlăuntru a casei, iar tencuiala răzuită să fie aruncată afară din cetate, într-un loc necurat.

42. Să se ia alte pietre și să le pună în locul pietrelor aruncate și să se ia altă tencuială, cu care să se tencuiască din nou casa.

43. Dacă plaga apare den nou și înflorește în casă după ce au scos pietrele, după ce au tencuit casa,

44. Preutul să vină din nou și, dacă va vedea că plaga s-a întins în casă, atunci este lepră vătămătoare și este necurată.

45. Să dărime casa, iar toate pietrele, lemnele și tencuiala ei să le scoată în afara cetății, într-un loc necurat.

46. Acela care va întra în casă în timpul cît acesta este incuțat să fie necurat pînă seara.

47. Acela care se va culca în casă să-și spele veșmintele și să fie necurat pînă seara. Acela care va minca în casă să-și spele veșmintele și să fie necurat pînă seara.

48. Dacă preutul, întorcîndu-se în casă, vede că plaga nu s-a întins după ce casa a fost tencuită din nou, să declare curată acea casă, căci plaga s-a vindecat.

49. Și să ia, pentru a curăți casa, două păsări, lemn de cedru, un fir stacojiu și isop.

50. Să înjunghie una din păsări deasupra unui vas de lut cu apă de izvor.

51. Să ia apoi lemnul de cedru, isopul, firul stacojiu și pasărea cea vie și să le înmoaie în singele păsării celei înjunghiate, deasupra apei de izvor; și să stropescă de șapte ori casa.

52. Să curețe casa cu singele păsării, cu apa de izvor, cu lemnul de cedru, cu isopul și cu firul cel stacojiu.

53. Să dea drumul păsării celei vii afară din cetate, pe cîmp. Să facă astfel ispășire pentru casă și ea va fi curată.

54. Aceasta este legea privitoare la orice plagă de lepră și de pecingine,

55. Lepra veșmintelor și a caselor,

56. Umflăturile, bucele și petele licioase,

57. Ca să cunoască preutul cînd un anumit lucru este necurat și cînd este curat. Aceasta este legea privitoare la lepră."/

CAP 15



К А П ЁІ
 И зисе аминѣа кѣтѣтѣ мовсеи ши аарон
 зикжнѣа. Грѣлаще фнларѣ ахн геранѣ,
 ши вен зисе кѣтѣтѣ енѣ ла ебѣратѣ ла етѣ
 епатѣ ла кареле сева фаче кѣрѣхѣтѣ ден трѣх
 пѣла ахн, кѣрѣсарѣ ахн некѣратѣ ба фн.
 Ши аласта ѣ аѣѣ некѣрѣѣен ахн, кѣрѣндѣ еѣ
 мжнѣа ден трѣпѣла ахн ден кѣрѣсарѣ каре сав
 ашѣзатѣ трѣпѣла ахн прен кѣрѣсарѣ, аласта ѣ не
 кѣрѣѣа ахн фѣрѣнѣа, толатѣ зналае кѣрѣсо
 рѣн трѣпѣла ахн, кѣ кареле етѣ трѣпѣла ахн
 прен кѣрѣсарѣ ахн некѣрѣѣа ахн аѣте
 Тѣтѣ патѣла прѣкареле ба дѣрмн прѣ еаѣ, те ахн
 те кѣрѣ етѣмжнѣа некѣратѣ аѣте, ши тоѣтѣ вѣсѣ
 прѣкареле ба шѣѣѣ прѣ джнѣа те ахн те кѣрѣ етѣ
 мжнѣа, некѣратѣ аѣте. Ши еѣмѣ кареле се
 ба аѣнѣѣ де патѣла ахн, фѣва етѣла ханнеле
 ахн, ши шѣа етѣла трѣпѣла ахн кѣ аѣѣ, ши
 некѣратѣ ба фн пѣнтѣ фѣсарѣ. Ши те аѣ че шѣ
 де прѣ вѣсѣла каре шѣде прѣ еаѣ те ахн те кѣрѣ етѣ
 мжнѣа, фѣва етѣла ханнеле ахн, ши еѣва етѣ
 аѣ кѣ аѣѣ, ши некѣратѣ ба фн пѣнтѣ фѣсарѣ.
 Ши те аѣ че сева аѣнѣѣ де трѣпѣла те ахн те кѣ
 рѣ етѣмжнѣа, фѣва етѣла ханнеле ахн, ши еѣ
 ба етѣла кѣ аѣѣ, ши некѣратѣ ба фн пѣнтѣ фѣса
 рѣ.
 Тѣрѣ дѣва еѣнѣа те аѣ те кѣрѣ етѣмжнѣ
 ѣа прѣ те аѣ кѣратѣ, фѣва етѣла ханнеле ахн, ши
 еѣва етѣла кѣ аѣѣ, ши некѣратѣ ба фн пѣнтѣ
 фѣсарѣ. Ши толатѣ шѣѣа мѣгарѣахн прѣка
 рѣ ба фѣваека те аѣ те кѣрѣ етѣмжнѣа, некѣра
 ба фн пѣнтѣ фѣсарѣ. Ши тоѣтѣ те аѣ че сева аѣ
 тнѣѣ де толатѣ кѣтѣ еѣптѣ джнѣа, некѣра
 ба фн пѣнтѣ фѣсарѣ, ши те аѣ те рѣднѣѣ прѣ аѣе,
 фѣва етѣла ханнеле ахн, ши еѣва етѣла кѣ
 аѣѣ, ши некѣратѣ ба фн пѣнтѣ фѣсарѣ. Ши
 дѣкѣте еѣва аѣнѣѣ те аѣ те кѣрѣ етѣмжнѣа, ши
 мжнеле кѣнѣ етѣлаѣте кѣ аѣѣ, фѣва етѣла хан
 неле ахн, ши шѣа етѣла трѣпѣла кѣ аѣѣ,
 ши некѣратѣ ба фн пѣнтѣ фѣсарѣ. Ши
 вѣсѣ де аѣѣ те аѣ аѣнѣѣ те аѣ те кѣрѣ етѣмжнѣ
 ѣа еѣѣ еѣфѣрѣме, ши вѣсѣла де аѣмнѣ еѣѣ етѣ
 ле кѣ аѣѣ ши кѣратѣ ба фн. Тѣрѣ дѣсева кѣ
 рѣѣнѣ, те аѣ те кѣрѣ етѣмжнѣа де кѣрѣсѣла ахн,
 ши севоѣ нѣмѣѣра ахн шѣпѣте зналае ла кѣрѣѣнѣѣ
 ахн, ши шѣа етѣла ханнеле ахн, ши шѣа етѣла
 трѣпѣла ахн кѣ аѣѣ вѣе ши кѣратѣ ба фн.
 Ши аѣѣпта зи фѣва аѣ ахн доаѣѣ фѣртѣрѣае
 сав дѣн пѣн де порѣмѣѣ, ши лева аѣѣѣ прѣ аѣ
 аѣ, фнаниѣтѣ аминѣахн ла оѣшѣлае кѣртѣлахн мѣ
 тѣрѣенѣ, ши ба аѣ прѣ аѣе прѣсѣтѣлаѣѣ. Ши
 ба фаче прѣ аѣе прѣсѣтѣла, оѣна пѣнѣтрѣ вѣрѣша
 аѣ, ши оѣна пѣнѣтрѣ аѣрѣѣе де тоѣтѣ, ши сева рѣ
 га пѣнѣтрѣ еаѣ прѣсѣтѣла фнаниѣтѣ аминѣахн де
 кѣрѣсѣла ахн. Ши еѣмѣ ла каре ба еѣн ден трѣх
 еѣла етѣмжнѣа фѣпатѣ, ши ба етѣла кѣ аѣѣ то
 трѣпѣла ахн, ши некѣратѣ ба фн пѣнтѣ фѣсарѣ.
 Ши толатѣ ханна ши толатѣ пѣлаѣ прѣте кѣ
 рѣ ба фн етѣмжнѣѣ де патѣ, ши еѣва етѣла кѣ
 аѣѣ, ши некѣратѣ ба фн пѣнтѣ фѣсарѣ. Ши
 н мѣ

1. Și zise Domnul către Moisi și Aaron zicînd :
2. „Grăiște fiilor lui Israil și vei zice către ei : «La bărbat, la bărbat la carele se va face cursură den trupul lui cursoarea lui necurăță va fi.
3. Și aceasta e lęsea necurăției lui, curînd sămînța den trupul lui den cursoarea care s-au așăzat trupul lui pren cursoare, aceasta e necurăția lui într-insul toate zilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui pren cursoarea lui, necurăția lui iaste.
4. Tot patul pre carele va dormi pre el celui ce cură sămînța necurăț iaste și tot vasul pre carele va șădea pre dînsul celui ce cură sămînța necurăț iaste.
5. Și om carele se va atinge de patul lui îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurăț va fi până în sară.
6. Și cela ce șade pre vasul care șade pre el cel ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurăț va fi până în sară.
7. Și cela ce se va atinge de trupul celui ce-i cură sămînța îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurăț va fi până în sară.
8. Iară de va scuipa cel ce-i cură sămînța pre cel curat îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurăț va fi până în sară.
9. Și toată șaoa măgariului pre carea va încăleca cel ce-i cură sămînța necurăț <ă> va fi până în sară.
10. Și tot cela ce se va atinge de toate cite-s supt dînsul necurăț va fi până în sară și cela ce rădică pre êle îș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurăț va fi până în sară.
11. Și de cite să va atinge cel ce-i cură sămînța și mîinele nu i-s spălate cu apă îș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurăț va fi până în sară.
12. Și vas de lut ce va atinge cel ce-i cură sămînța să șă sfărîme și vasul de lemnu să șă spēle cu apă și curat va fi.
13. Iară de se va curăfi cel ce-i cură sămînța de cursul lui și se vor număra lui șapte zile la curățirea lui și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă vie și curat va fi.
14. Și a opta zi îș va lua lui doao turturęle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre êie înaintea Domnului, la ușile cortului mărturiei, și va da pre êle preotului.
15. Și va face pre êle preotul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și se va ruga pentru el preotul înaintea Domnului de cursul lui.
16. Și om la care va ieși dentr-insul, sămînța în pat și va scălda cu apă tot trupul lui și necurăț va fi până în sară.
17. Și toată haina și toată pięlea preste carea va fi sămînța de pat și să va spăla cu apă și necurăț va fi până în sară.
18. Și/muięrea de va dormi bărbatul cu dînsa pat de

CAP 15

1. Și dzise Domnul către Moisi și Aaron zicându :

2. „Grăiește fiilor Israel¹ și vei dzice către ei : «La om, la om la carele i să va face cursoare den trupul lui cursoarea lui necurată va fi.

3. Și acesta-i pravila necurăției lui, curind sămînța den trupul lui den cursoarea carea iaste urdzitu trupul lui pren cursoare, această-i necurăție lui întru însul toate zilele cursorii trupului lui cu carele stă trupul lui, pren cursoarea lui, necurăție iaste lui.

4. Tot patul pre carele va dormi pre el cel înfrintu necurat va fi și tot vasul pre carele va șede pre însul cel înfrintu necurat va fi.

5. Și om carele să va atinge de patul lui și va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și necurat va fi pân-in sară.

6. Și cela ce șade pre vasul pre cela ce șede pre el cel înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

7. Și cela ce să va atinge de trupul celui înfrintu și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

8. Iar de va ștupi cel înfrintu pre cel curat și va spăla hainele lui și să va scâlda cu apă și necurat va fi pân-in sară.

9. Și toată șaon preste carea va încăleca preste ea cel înfrintu necurată va fi pân-in sară.

10. Și tot cela ce să va atinge de toate cîte-supt însul necurat va fi pân-in sară și cela ce le rădică pre ele spăla-ș-va hainele și să va scâlda cu apă necurat va fi pân-in sară.

11. Și de cîte să va atinge cel înfrintu și mâinele nu i-s spălate și va spăla hainele lui și să va scâlda pre trup cu apă și necurat va fi pân-in sară.

12. Și vas de lut ce va atinge cel înfrintu și <ă> zdrobasă și vasul de lemn și să spăle cu apă și curat va fi.

13. Iar de să va curăți cel înfrintu de cursul lui și să vor număra lui 7 zile la curățirea lui și-și va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă vie și curat va fi.

14. Și a opta dzi va lua șie doao turturele sau doi pui de porumbu și le va aduce pre ele înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, [15] și le va da pre ele preutului.

15. Și le va face pre ele preutul, una pentru greșală și una pentru ardere de tot, și să va ruga pentru el preutul înaintea Domnului den cursul lui.

16. Și la om la carele va ieși dentru însul sămînță în pat și să va scâlda cu apă tot trupul lui și necurat va fi pân-in sară.

17. Și toată haina și toată pielea preste carea va fi sămînță de pat și să va spăla cu apă și necurat va fi pân-in sară.

18. Și/muiere de va dormi bărbatul cu

CAP 15

1. Și grăi Domnul către Moisi și către Aaron zicînd :

2. „Grăiți feciorilor lui Israel și le ziceți : «Bărbatulul căruia va fi cîrăre de trupul lui cîrărea lui necurată iaste ¹.

3. Și acesta iaste lăgea necurăției. Sămînța carea cîră den trupul lui și den cîrărea den carea se tocmește trupul lui întru curăre această iaste necurăția lui ; toate zilele, cîrări trupului lui cu carea iaste tocmit trupul lui întru cîrărea lui, necurăția trupului lui iaste.

4. Tot patul pre care va dormi cel frînt ² necurat va fi și tot vasul pre care va șade cel ce ș-au vărsat sămînța desupra lui necurat va fi.

5. Și omul carele se va atinge de patul lui să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

6. Și cela ce va șade pre vasul cela ce au șăzut desupra lui cela ce ș-au vărsat sămînța ³ să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

7. Cela ce se va atinge de trupul celui ce ș-au vărsat sămînța să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

8. Iar de se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța de cel curat să-ș spele hainele și să se spele cu apă și va fi curat pînă seara.

9. Și toată șaon pre carea va încăleca cel ce ș-au vărsat sămînța necurată va fi pînă seara.

10. Și tot cel ce se va atinge măcară or de fieștece ce va fi supt dînsul necurat să fie pînă seara și cela ce le va rădica să-ș spele hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

11. Și de ce se va atinge cel ce ș-au vărsat sămînța și nu ș-au fost spălat mâinele cu apă să-ș spele hainele și să se scalde cu apă la trup și să fie necurat pînă seara.

12. Și vasul de lut de care se va atinge cela ce ș-au vărsat sămînța să se spargă, iar vasul de lemn să se spele cu apă și va fi curat.

13. Iar de se va curăți cela ce ș-au vărsat sămînța de vărsarea seminței sale ⁴, să-ș socotească 7 zile de curățirea sa și să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă vie și va fi curat.

14. Iar a opta zi să ia 2 pui <de> ⁵ porumb sau 2 pui de turturea și să-i aducă înaintea Domnului, la ușa cortului mărturie, și să-i dea preutului.

15. Și să-i facă, 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și se va ruga preutul pentru dînsul înaintea Domnului de cîrărea lui.

16. Și omul căruia se va vărsa sămînța în pat să-ș spele trupul cu apă tot și să fie pînă seara necurat.

17. Și toată haina și toată pielea preste care va fi sămînța de pat să se spele cu apă și să fie necurată pînă seara.

18. Și/ de va dormi bărbatul cu muierea

CAP. 15

Stări de necurăție ale bărbatului și ale femeii

1. Domnul le-a vorbit lui Moise și lui Aaron zicîndu-le :

2. „Vorbiți fiilor lui Israel și spuneți-le : «Cînd un bărbat are o scurgere din trupul lui, această scurgere este necurată.

3. Aceasta este necurăția lui, pricinuită de scurgere ; fie că trupul lui îngăduie să se facă scurgerea, fie că o oprește, el este necurat.

4. Orice pat pe care se va culca bărbatul care are o scurgere va fi necurat și orice lucru pe care se va așeza va fi necurat.

5. Oricine se va atinge de patul lui să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

6. Acela care se va așeza pe lucrul pe care a stat cel care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

7. Acela care se va atinge de trupul celui care are scurgerea să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

8. Dacă cel care are scurgerea va scuipa pe un om curat, acesta să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

9. Orice șa pe care va încăleca cel care are scurgerea necurată va fi.

10. Oricine se va atinge de vreun lucru care s-a aflat sub el va fi necurat pînă seara. Cel care va umbla cu asemenea lucruri să-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

11. Oricine se va atinge de cel care are scurgerea și nu-și va spăla minile cu apă și-și spele veșmintele și să se scalde în apă ; necurat va fi pînă seara.

12. Orice vas de lut pe care îl va atinge cel care are scurgerea să fie spart, iar orice vas de lemn să fie spălat cu apă.

13. Cînd cel care are scurgerea va fi curățit de scurgerea sa, să numere șapte zile pentru curățirea sa. Să-și spele veșmintele, să-și scalde trupul în apă de izvor și va fi curat.

14. În a opta zi să ia două turturele sau doi pui de porumb, să vină înaintea Domnului, la ușa cortului întîlnirii și să le dea preutului.

15. Preutul să le jertfească astfel : una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preutul ispășire pentru el înaintea Domnului, pentru scurgerea lui.

16. Bărbatul care va avea o scurgere de sămînță întîmplătoare să-și spele tot corpul în apă și va fi necurat pînă seara.

17. Orice veșmint și orice piele atinse de această scurgere de sămînță să fie spălate cu apă și vor fi necurate pînă seara.

18. Dacă/un bărbat s-a culcat cu femeia

пѣ

Pag. 82, col. I

мѡрѣ дѣла дѡрми спрѣбѡтѡлѣ кѡ дѡнѣа, пѡтѣ
 де спѡлѡнѡтѣ, шн спѡрѣ скѡлѡлѣ кѡ дѡтѣ, шн не
 кѡрѣцѣ ворѣ фн пѡнѣ дѣсѡрѣ. Шн мѡрѣ кѡ
 рѣнѣ ва фн кѡрѣнѣ дѡнѣ ежнѣ, шн ва фн кѡрѣдѣ
 енѣ фтѡрѡлѣ енѣ, шпѡтѣ знѡе ва фн дѣне кѡрѣдѣ
 енѣ, тѡтѣ чѣлѣ чѣсѡлѣ атинѣ де ѡ некѡрѡтѣ кѡ
 фн пѡнѣ дѣсѡрѣ. Шн тѡтѣ прѣкѡрѣе сеѡлѣ кѡ
 ва прѣ еѡлѣ лѡ некѡрѡтѣ енѣ, некѡрѡтѣ ва фн, шн
 тѡтѣ прѣкѡрѣе ва шпѡтѣ прѣ еѡ некѡрѡтѣ кѡ фн
 Шн тѡтѣ кѡрѣе сеѡлѣ атинѣ дѣпѡтѡлѣ енѣ, дѣ
 ва спѡлѡлѣ хѡнѣе лѡнѣ, шн шѡлѣ скѡлѡлѣ тѡрѡлѣ
 лѡнѣ кѡ дѡтѣ, шн некѡрѡтѣ ва фн пѡнѣ дѣсѡрѣ.
 Шн тѡтѣ, чѣлѣ чѣсѡлѣ атинѣ дѣ тѡтѣ блѡлѣ,
 прѣсѣтѣ кѡрѣ ва шпѡтѣ прѣ еѡлѣ, дѣшѡлѣ спѡлѡлѣ хѡн
 кѡрѣе лѡнѣ, шн спѡлѣ скѡлѡлѣ кѡ дѡтѣ, шн некѡ
 рѡтѣ ва фн пѡнѣ дѣсѡрѣ. Дѣрѣ дѣѡлѣ фн ѡ
 дѣпѡтѡлѣ енѣ сѡлѣ прѣ блѡлѣ прѣкѡрѣе шѡлѣ ѡ
 кѡнѡлѣ спѡлѣ атинѣ еѡлѣ дѣ ѡ некѡрѡтѣ ва фн
 пѡнѣ дѣсѡрѣ. Дѣрѣ дѣсѡлѣ кѡлѣа чнѣеѡлѣ кѡ
 ѡ пѡтѣ шн сеѡлѣ фѡтѣ некѡрѡтѣ енѣ прѣ дѡнѣ
 еѡлѣ, некѡрѡтѣ ва фн шпѡтѣ знѡе, шн тѡтѣ пѡ
 тѡлѣ прѣкѡрѣе ва дѡрми прѣ еѡлѣ некѡрѡтѣ ва фн.
 Шн мѡрѣ дѣнѣлѣ кѡрѣе кѡрѣсѡлѣ дѣ ежнѣ знѡе
 мѡлѡтѣ, нѣ дѣрѣмѣ некѡрѡтѣ енѣ мѡлѡлѣ дѣѡлѣ
 шн кѡрѣе дѡлѣ некѡрѡтѣ енѣ, тѡтѣ знѡеѡлѣ кѡ
 сѡрѣн некѡрѡтѣ енѣ нѡ шн знѡеѡлѣ некѡрѡтѣ енѣ
 некѡрѡтѣ ва фн. Шн тѡтѣ пѡтѡлѣ прѣкѡрѣе
 ва дѡрми прѣ дѡнѣлѣ тѡтѣ знѡеѡлѣ кѡрѣсѡрѣнѣнѣ,
 дѡлѣ дѣрѣ некѡрѡтѣ енѣ ва фн енѣ, шн тѡ
 блѡлѣ прѣкѡрѣе ва шпѡтѣ прѣ еѡлѣ, некѡрѡтѣ ва фн,
 дѡлѣ некѡрѡтѣ чѣ дѣ прѣ снѣ. Тѡтѣ чѣлѣ
 чѣсѡлѣ атинѣ дѣ дѡнѣлѣ, некѡрѡтѣ ва фн, шн ѡ
 вѡ спѡлѡлѣ хѡнѣе лѡнѣ, шн шѡлѣ скѡлѡлѣ тѡрѡлѣ
 лѡнѣ кѡ дѡтѣ, шн некѡрѡтѣ ва фн пѡнѣ дѣсѡрѣ.
 Дѣрѣ дѣсѡлѣ кѡрѣнѣ дѣ кѡрѣлѣ енѣ, шн спѡрѣ нѣ
 мѡлѣ енѣ шпѡтѣ знѡе, шн дѡлѣ дѡлѣ сеѡлѣ кѡ
 рѡнѣ. Шн дѣсѡлѣ дѣ шѡлѣ лѡ енѣ дѡлѣ
 тѡрѡлѣлѣ, сѡлѣ дѡнѣ пѡнѣ дѣ пѡрѡлѣлѣ, шн дѣѡлѣ
 дѡлѣ прѣ дѡлѣлѣ лѡ прѣсѡтѣ лѡ дѡлѣ кѡрѣнѣ
 лѡнѣ мѡлѣлѣ енѣ. Шн ва фѡтѣ прѣсѡлѣ дѡлѣ
 пѡнѣлѣ пѡлѣлѣ, шн дѡлѣ пѡнѣлѣ дѡлѣ дѣ тѡ,
 шн сеѡлѣ дѡлѣ пѡнѣлѣ дѣ прѣсѡлѣлѣ знѡеѡлѣ дѡ
 лѣ нѡлѣлѣ дѣ кѡрѣлѣ некѡрѡтѣ енѣ. Шн фнѣнѣ
 сѡ фѡтѣнѣ прѣ фнѣнѣ лѡнѣ тѡрѡлѣ дѣ некѡрѡтѣ енѣ
 лѡлѣ, шн нѡлѣлѣ мѡлѣнѣ пѡнѣлѣ некѡрѡтѣ енѣ
 кѡнѡлѣ ворѣ пѡнѣлѣ енѣ кѡрѣлѣ мѡлѣлѣ енѣ
 лѣ кѡрѣе лѡтѣ дѡлѣ дѡнѣнѣ. Дѣлѣтѣ еѡлѣ
 дѣ чѣлѣлѣ чѣнѣ кѡрѣе сѡлѣнѣ, шн дѣѡлѣ еѡнѣ дѣлѣ
 нѣнѣнѣ спѡлѡнѣ дѣ пѡтѣ нѣ спѡлѣ пѡнѣлѣлѣ
 дѣ дѡрѡнѣ. Шн чѣлѣ дѣ дѣ прѣсѡлѣ дѡлѣ нѣ
 кѡрѣлѣ енѣ, шн сѡлѣ дѡлѣлѣ дѡлѣлѣ лѡнѣ, спѡ
 блѡлѣ дѡлѣ дѡлѣлѣ, шн спрѣбѡтѡлѣлѣнѣ кѡрѣе блѡ
 мнѣ чѣлѣ тѣ дѣ прѣ снѣ.



В А П С
 нѣрѣнѣ дѡнѣлѣ кѡрѣе мѡлѣнѣ, дѡлѣлѣ
 мѡлѣлѣ чѣнѣ дѡнѣ фнѣнѣ аналѣ лѡрѡнѣ,
 кѡнѡлѣ дѡлѣлѣ енѣ фнѣнѣ дѡлѣлѣ
 дѡнѣлѣлѣ шн мѡлѣлѣ, шн знѡе дѡнѣлѣ
 кѡрѣе мѡлѣнѣ. Тѡтѣлѣ кѡрѣе дѡ

sămînță și să vor scălda cu apă și necuraț vor fi până în sară.

19. Și muierea carei va fi curindu-i singe și va fi cursul ei în trupul ei șapte zile va fi în necurăția ei. Tot cela ce se va atinge de ea necurat va fi până în sară.

20. Și tot pre carele se va culca pre el a necurăția ei necurat va fi și tot pre carele va șădea pre el necurat va fi.

21. Și tot carele se va atinge de patul ei iș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

22. Și tot cela ce să va atinge de tot vasul preste care va șădea pre el iș va spăla hainele lui și să va scălda cu apă și necurat va fi până în sară.

23. Iară de va fi ea în patul ei sau pre vasul pre carele șade ea, cînd să va atinge el de ea, necurat va fi până în sară.

24. Iară de se va culca cineva cu ea în pat și se va face necurăția ei pre dînsul, necurat va fi șapte zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25. Și muierea de-i va cură cursoare de singe zile multe nu în vreme necurăției ei, măcară de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurății ei că și zilele necurății ei, necurată va fi.

26. Și tot patul pre care va dormi pre dînsul toate zilele cursorii ei după zăcerea necurății ei va fi ei și tot vasul pre carele va șădea pre el necurat va fi, dupre necurăția ce are pre sine.

27. Tot cel ce să atinge de dinsa necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi până în sară.

28. Iară de se va curăți de cursul ei și se vor număra ei șapte zile și după acēea se va curăți.

29. Și a opta zi iș va lua ei doă turturēle sau doi pui de porumbu și le va aduce pre acēstea la preot, la ușa cortului mărturiei.

30. Și va face preotul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și se va ruga pentru ea preotul înaintea Domnului de cursul necurăției ei.

31. Și feriț să faceți pre fiii lui Israil de necurăția lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pingări ei cortul mărturiei carele iaste întru dînșii.

32. Această e legea celui ce-i cură sāmînța și de va ieși de la neștiine sāmînță de pat ca să pingărească într-insă.

33. Și ceea ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrînt în curgerea lui, bărbatul au fāmēia, și bărbatul și carele va dormi cu cēea ce are pre sine.

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisi după ce-au murit cei doi feciori ai lui Aaron, cînd aducea ei foc striin înaintea Domnului și muriră.

2. Și zise Domnul cătră Moisi : „Grăiește cătră Aa/ron,

Însă pat de sămînță și să vor scălda cu apă și necurați vor fi pînă în seară.

19. Și muierea careai va fi curînd sînge și va fi cursul ei întru trupul ei 7 zile va fi întru necurăția ei. Tot cela ci să va atinge de ea necurat va fi pînă în seară.

20. Și tot pre carele să va culca pre el la necurăția ei necurat va fi pînă în seară și tot pre carele va șede pre el necurat va fi.

21. Și tot carele să va atinge de patul ei lș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi pînă în seară.

22. Și tot cela ci să va atinge de tot vasul pre carele va șede ea, cînd se va atinge el de ea, necurat va fi pînă în seară.

23[22]. Iar de va fi ea în pat sau pre vasul pre carele șade ea, cînd se va atinge el de ea, necurat va fi pînă în seară.

24[23]. Iar de să va culca cineva cu ea în pat și să va face necurăția ei pre însul, necurat va fi 7 zile și tot patul pre carele va dormi pre el necurat va fi.

25[24]. Și muiere de va cură cursoare de sînge zile multe nu în vremea necurăției ei, macar de va și cură după necurăția ei, toate zilele cursorii necurăției ei ca și zilele necurăției ei, necurată va fi.

26[25]. Și tot patul pre carele va dormi pre el toate zilele cursorii ei după dzăcerea necurăției ei va fi la însă și tot vasul pre carele va șede pre el necurat va fi, după necurăția cînd are pre sine.

27[26]. Tot cel ci să atinge de însă necurat va fi și-ș va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul lui cu apă și necurat va fi pînă în seară.

28[27]. Iar de să va curăți de cursul ei și să vor număra ei 7 zile și după aceea să va curăți.

29[28]. Și în-a opta dzi va lua și doo turturele au 2 pui de porumb și le va aduce pre acestea la prețul, la ușa cortului mărturiei.

30[29]. Și va face preutul una pentru păcat și alta pentru ardere de tot și să va ruga pentru ea preutul înaintea Domnului de la cursul necurăției ei.

31[30]. Și nu faceți pre fiii lui Israel ferii den necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei carele iaste întru înșii.

32[31]. Aceasta-i legea celui înfrîntu și de va ieși la neșine sămînță de pat ca să s<ă> pîngărească întru însă.

33[32]. Și cella ce are pre sine întru necurăția ei și s-au înfrîntu întru cursul lui, bărbatul au femeia, și bărbatul carele va dormi cu ceea ce are pre sine "

lui sămînță de pat, să se spēle cu apă și să fie necuraț pînă seara.

19. Muierii căriia li va cură sîngele și va fi curărea ei în trupul ei 7 zile să fie în spurcăciunea ei [20] și tot ce se va atinge de dînsa necurat va fi pînă seara.

20[21]. Și pre tot pre ce se va culca și pre ce va șade în curărea ei necurat va fi.

21[22]. Și tot cel ce se va atinge de patul ei să spēle hainele sale și să-ș spēle trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

22[23]. Și tot oricine se va atinge de vasul pre carele va șade să-ș spēle hainele și să se scalde cu apă și să fie necurat pînă seara.

23. Iar de va și fi ea pre pat sau pre dichis pre carele va șade ea, cînd se va atinge el de dînsa, necurat să fie pînă seara.

24. Iar de se va culca cinevaș cu dînsa în pat și va fi necurăția ei pre dînsul, necurat să fie acela 7 zile și tot patul pre care se va culca necurat va fi.

25. Și muierea căriia-i va cură curărea sîngelui în multe zile, iar nu numai în vremea spurcăciunii ei, și de-i va cură după spurcăciunea ei în toate zilele curărea necurăției ei ca și în zilele spurcăciunii ei, necurată să fie.

26. Și tot patul pre care se va culca în toate zilele curării ei necurat va fi și tot dichisul pre care va șade spurcat va fi, după necurăția spurcăciunii ei.

27. Și tot cel ce se va atinge de dînsa necurat va fi; să-ș spēle hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat pînă seara.

28. Iar de se va curăți de necurărea ei, să-ș socotescă 7 zile și după aceea să se curătească.

29. Iar a opta zi să ia 2 pui de turturea sau 2 pui de porumb și să-i aducă la preot, la ușile cortului mărturiei.

30. Și să facă preotul 1 pentru greșală, altul spre arderea de tot și să se roage preotul pentru dînsa înaintea Domnului de curărea necurăției ei.

31. Și să faceți pre feciorii lui Israel să se teamă și să se ferească de necurățiile lor și nu vor muri pentru necurăția lor, cînd vor pîngări ei cortul mărturiei carele iaste întru dînșii.

32. Aceasta iaste legea celui ce-ș va vărsa sămînță de va cură cuiva sămînță de pat dentr-insul ca să se pîngărească într-însa,

33. Și cella ce-i va cură sîngele în spurcăciunea ei și cela ce-ș va vărsa sămînță cu curărea sa, partea bărbătească sau muicrească, și bărbatul carele se va culca cu muierea care are pre sine necurăție."

sa și s-a petrecut o scurgere de sămînță, ei să se spēle amîndoi cu apă și vor fi necurați pînă seara.

19. Femeia care va avea o scurgere, și anume o scurgere de sînge din trupul ei, să rămînă șapte zile în stare de necurăție. Oricine se va atinge de ea va fi necurat pînă seara.

20. Oricine pat în care se va culca ea în timpul necurăției ei va fi necurat; orice lucru pe care se va așeza ea va fi necurat.

21. Oricine se va atinge de patul ei să-ș spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

22. Oricine se va atinge de vreun lucru pe care s-a așezat ea să-ș spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

23. Dacă se află ceva pe patul ei sau pe lucrul pe care s-a așezat ea, oricine va atinge aceste lucruri va fi necurat pînă seara.

24. Dacă se culcă un bărbat cu ea și va fi atins de necurăția femeii, acest bărbat va fi necurat timp de șapte zile și orice pat în care se va culca el necurat va fi.

25. Dacă unei femei li va curge sînge timp de mai multe zile în afara sorocului ei obișnuit, sau dacă scurgerea va dura mai mult decît de obicei, atunci ea va fi necurată tot timpul acestei scurgeri, ca în zilele sorocului ei.

26. Oricine pat în care ea va dormi în zilele acestei scurgeri va fi ca și patul din vremea sorocului ei; orice lucru pe care ea se va așeza va fi necurat ca și în zilele sorocului ei.

27. Oricine se va atinge de aceste lucruri va fi necurat; să-ș spēle veșmintele, să se scalde în apă și va fi necurat pînă seara.

28. După ce se va curăți de scurgeria ei, să numere șapte zile și după aceea va fi curată.

29. În ziua a opta, să ia două turturele sau doi pui de porumb și să-i aducă preotului, la ușa cortului înțînirii.

30. Preotul să le jertfească astfel: una ca jertfă pentru păcat și cealaltă ca ardere de tot. Și să facă preotul ispășire pentru ea înaintea Domnului, pentru scurgerea ei.

31. Așa să ferii pe fiii lui Israel de necurățiile lor, ca să nu moară din pricina necurățiilor lor dacă ar pîngări cortul înțînirii, care se află în mijlocul lor.

32. Aceasta este legea pentru bărbatul care are o scurgere oarecare și pentru acela care are o scurgere de sămînță prin care ajunge necurat,

33. Ca și pentru femeia care se află în sorocul ei lunar, pentru bărbatul sau femeia care au o scurgere și pentru bărbatul care se culcă cu o femeie necurată."

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisi după ce au murit cei 2 feciori a lui Aaron, cînd aducea ei foc strîin înaintea Domnului și muriră.

2. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Grăiște cătră An/ron, fratele tău, și nu între preste

CAP 16

1. Și grăi Domnul cătră Moisei după moartea celor 2 feciori ai lui Aaron, deaca aduseră foc strein înaintea Domnului și periră.

2. Și zise Domnul lui Moisei: „Grăiște frăține-tău, lui Aă/ron, și-i zi să nu între

CAP. 16

Ziua ispășirii

1. Și a vorbit Domnul lui Moise, după moartea celor doi fii ai lui Aaron, care au adus înaintea Domnului foc străin și au murit.

2. Și a zis Domnul lui Moise: „Spune-i fratelui tău An/ron să nu între oricînd în-

tot ceasul la sfîntu mai înlontru de acoperemîntu în fața acoperemîntului care iaste preste săcriul mărturiei și nu va muri, pentru că întru nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Așa va întra Aaron la sfîntu : cu un vițâl den vaci ¹ pentru greșeale și berbēci pentru ardere de tot.

4. Și haină de în sfințită să va înbrăca și nădragi de în vor fi preste trupul lui și briu de în să va încinge și chivără de în lș va pune în cap, haine svinte sîntu, și să va spăla cu apă tot trupul lui și le va înbrăca pre acēsten.

5. Și de la adunarea fiilor Israil ² va lua 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce pentru ardere de tot.

6. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeală, cea al lui, și să va ruga pentru el și pentru casa lui.

7. Și va lua pre cei 2 țapi și-i va pune pre ei înaintea Domnului, lîngă ușa cortului mărturiei.

8. Și va pune Aaron pre cei 2 țapi sorți: sorțu unul Domnului și sorțul unul celui de slobodzit.

9. Și va aduce Aaron țapul pre carele au venit pre însul sorțul Domnului, și va aduce pentru greșeale.

10[9]. Și pre țapul pre carele va veni preste el sorțul celui de slobodzit [10] îl va pune viu înaintea Domnului ca să s<ă> roage preste el pentru ca să-l trimiță pre însă la slobodzenie și-l va lăsa pre însă în pustiu și va lua țapul pre însul fărdelegile lor la pămîntu necăcat.

11. Și va aduce Aaron vițâlul cel pentru greșeale al lui și să va ruga pentru el și pentru casa lui și va junghea pre vițâl cel pentru greșeale lui.

12. Și va lua cădelnița ³ plină de cărbuni de foc den jirtăvnicul ce iaste înaintea Domnului.

13. Și-s va implea mînule de tămîie tocmitre mănuntă și va aduce mai înlontru decît acoperemîntul și va pune tămîie preste foc înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul cel preste mărturii și nu va muri.

14. Și va lua den singele vițâlului și va stropi cu degetul pre jirtăvnic cătră răsărit de cătră fața acoperemîntului, de 7 ori, va stropi den singe cu degetul lui.

15. Și va junghea țapul cel pentru păcat cel de la nărod înaintea Domnului și va băga den singele lui mai înlontru decît acoperemîntul și va face singele lui în ce chip au fostu singele vițâlului și va stropi den singele lui pre acoperemînt de cătră fața acoperemîntului.

16. Și va ruga sfîntul pentru ⁴ necurățiile fiilor lui Israil și de strimbătășile lor pentru toate greșele <le> lor; și așa vei face cortului mărturiei cei urdite în mijlocul necurăției lor.

17. Și tot omul nu va fi în cortul mărturiei mergîndu el ca să s<ă> roage la sfîntu pînă va ieși și să va ruga pentru sine și pentru casa lui și pentru toată adunarea lui Israil.

18. Și va ieși/pre jirtăvnic carele iaste

preste toată vrēmea în sfînta înlăuntru zăvēse înaintea fēței curățirei carea înaintea sicriului mărturiei iaste; să nu moară, că în nor mă voi afla pre acoperemînt.

3. Și așa să între Aaron în sfînta : cu vițel den cireadă pentru păcat și berbēce pentru ardere de tot.

4. Și să se îmbrace în haină de plînză den sfîntă și nădragi de plînză să fie pre trupul lui și cu briu de plînză să se încingă și ișlic de plînză să-ș puie în cap, că haine sfînte sînt, și să-ș scalde tot trupul cu apă și să se îmbrace într-insele.

5. Și să ia de la toată adunarea feciorilor lui Israil 2 țapi den capre pentru păcat și un berbēce în arderea de tot.

6. Și să aducă Aaron vițelul care iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa lui.

7. Și să ia 2 țapi și să-i puie înaintea Domnului la ușile cortului mărturiei.

8. Și să arunce Aaron sorți pre amîndoi țapii : un sort al Domnului, iar alt sort al slobozirei.

9. Și să aducă Aaron țapul pre care au căzut sortul Domnului și să-l aducă pentru greșală.

10. Iar țapul pre care au căzut soarta slobozirei să-l puie înaintea Domnului viu, ca să se roage de dînsul, și ca să-l sloboeze în slobozire și să-l sloboeze în pustie și să ia țapul asupra lui fărdelegile lor în pămînt neumbat.

11. Și să aducă Aaron vițelul carele iaste pentru greșala sa și să se roage pentru sine și pentru casa sa și să junghe vițelul carele iaste pentru păcatul lui.

12. Și să ia căștia plină de cărbuni de foc de la altarul care iaste înaintea Domnului.

13[12]. Și să-ș umple mînele de tămîie tocmită, curată, și să o aducă înlăuntru supt acoperemînt [13] și să puie tămîia pre cărbuni înaintea Domnului și va acoperi fumul tămîiei acoperemîntul care iaste preste mărturia lor și nu va muri.

14. Și să ia den singele vițelului și să stropescă cu degetul spre curățire spre răsărit înaintea fēței curățirei și să stropescă de șapte ori den singe cu degetul său.

15. Și să junghe țapul carele iaste pentru păcat cel de nărod înaintea Domnului și să ducă den singele lui înlăuntru supt zăvasă și să facă singelui lui cum au făcut singelui vițelului și să stropescă cu singele lui altarul înaintea curățirii.

16. Și să curățescă sfîntul den sfînte den necurățiile feciorilor lui Israil și den nedireptășile lor de toate necurățiile lor; și așa să faci cortul mărturiei carele iaste urzit într-inșii pre mijlocul necurăției lor.

17. Și nici un om să nu fie în cortul mărturiei cînd va merge el în sfînt să se roage pînă ce va ieși și să se roage pentru sine și pentru casa sa și pentru toată strînsura feciorilor lui Israil.

18. Și să ia/să la altar carele iaste înaintea

lăuntru sfîntului lăcaș, dincolo de perdea, înaintea capacului de aur care se află pe chivot, ca să nu moară; căci mă voi arăta într-un nor deasupra capacului.

3. Aaron va intra la sfîntul lăcaș astfel : cu un junc drept jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot.

4. Să se îmbrace cu tunica de în sfințită și să-și acopere trupul cu nădragi de în; să-și încingă briul de în și să-și acopere capul cu mitra de în. Acestea sînt veșmintele sfînte cu care se va îmbrăca după ce-și va spăla cu apă tot trupul.

5. De la adunarea fiilor lui Israil să primească doi țapi ca jertfă pentru păcat și un berbece pentru arderea de tot.

6. Apoi Aaron să-și aducă juncul său ca jertfă pentru păcat și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui.

7. Să ia cei doi țapi și să-i înfățișeze înaintea Domnului, la ușa cortului înflînirii.

8. Să arunce Aaron sorții pentru cei doi țapi: un sorț pentru Domnul și un sorț pentru Azazel.

9. Să ia Aaron țapul pe care a căzut sorțul pentru Domnul și să-l înfățișeze ca jertfă pentru păcat.

10. Iar țapul pe care a căzut sorțul pentru Azazel să fie adus viu înaintea Domnului, ca să se facă ispășire și să fie atunat în pustiu, pentru Azazel.

11. Aaron să aducă juncul drept jertfă pentru păcatul său și să facă ispășire pentru el și pentru casa lui. Să injunghe juncul adus ca jertfă pentru păcatul său.

12. Să ia o cădelniță plină cu cărbuni aprinși de pe altarul de dinaintea Domnului și doi pumni cu tămîie înmiresmată mărunțită. Să ducă lucrurile acestea dincolo de perdea.

13. Să pună tămîia deasupra focului dinaintea Domnului, așa încît fumul tămîiei să acopere capul de aur de pe chivotul mărturiei, ca să nu moară.

14. Să ia din singele juncului și să stropescă cu degetul spre latura dinspre răsărit a capacului de aur; să stropescă apoi de șapte ori cu degetul, cu singe, înaintea capacului de aur al chivotului.

15. Și să injunghe țapul adus ca jertfă pentru păcatul poporului și să-i aducă singele înlăuntru, după perdea. Cu acest singe să facă la fel cum a făcut cu singele juncului, adică să-l stropescă spre capacul de aur și deasupra capacului de aur al chivotului.

16. Așa să facă ispășire pentru sfîntul lăcaș, din pricina necurățiilor fiilor lui Israil, a neleguirilor și a tuturor păcatelor lor; tot astfel să facă și pentru cortul înflînirii, care se află cu ei în mijlocul necurățiilor lor.

17. Să nu fie nimeni în cortul înflînirii, de cînd va intra Aaron ca să facă ispășirea în sfîntul lăcaș și pînă cînd el va ieși. Să facă ispășire pentru sine și pentru casa lui și pentru întreaga adunare a lui Israil.

18. Apoi să iasă/la altarul care se află

Înainte Domnului și să va ruga preste el, și va lua den singele vițelului și den singele țapului și va pune preste coarnele jirtăvnicului înprejur.

19. Și va stropi preste el den singe cu degetul lui de șapte ori și-l va curăți pre el <și-l va sfinți pre el>⁵ den necurățiile fiilor Israel².

20. Și va săvârși rugindu sfântul și cortul mărturie și jirtăvnicul și pentru preuți și va curăți și va aduce pre țapul cel viu.

21. Și va pune Aaron mâinile lui pre amîndoa preste capul țapului celui viu și va mărturisi preste el toate fărdelegile a fiilor lui Israel și toate strîmbătățile lor și toate greșelele lor și le va pune pre ăle preste capul țapului celui viu și-l va trimite cu mîna unui om gata in pustiu.

22. Și va lua țapul preste el fărdelegile lor la pămînt necălcat și va trimite pre țap la pustiu.

23. Și va intra Aaron la cortul mărturie și să va dezbrăce de veșmintul cel de in carele au fost înbrăcat intrîndu el la sfîntu și o va pune pre însă acolo.

24. Și-ș va spăla trupul lui cu apă in loc sfîntu și să va înbrăca² vășmintul lui și, ieșînd, va face arderile lui cîte de tot și prîmirile cîte de tot a nărodului și să va ruga pentru eluș și pentru casa lui și pentru nărodu, ca și pentru preuți.

25. Și săul cel pentru păcate il va aduce pre jirtăvnic.

26. Și ceta ce va slobodzi pre țap pre cel usăbit la lăsare iș va spăla hainele lui și-ș va spăla trupul lui cu apă și după aceea va intra in tabără.

27. Și vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, cărora singe lor s-au adus inlontra ca să s<ă> roage intru cel sfîntu, le vor scoate pre ăle afară den tabără și le vor arde pre inse intru foc și pieile lor și cărnurile lor și balega lor.

28. Iar ceta ce le arde pre ăle iș va spăla hainele lui și-ș va scâlda trupul lui cu apă și după aceea va intra inlontra in tabără.

29. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică. In luna a șaptea, in 10 a lunii, să smeriți sufletele voastre și tot lucrul să nu faceți cel den pămîntu și cel nemérnic ceta ce iaste lngă voi.

30. Pentru că intru dzua aceasta să va ruga pentru voi ca să vă curățască pre voi de toate păcatele voastre înainte Domnului și <vă>⁶ veți curăți.

31. Sîmbete simbetilor odihnă va fi această voaș și veți smeri sufletele voastre de lege vécinică.

32. Să va ruga preutul pre carele vor unge pre insul și pre carele vor săvârși mâinile lui că să slujască el după tată-său și să va înbrăca cu vășmintul cel de in al lui, vășmintul cel sfîntu.

33. Și va ruga pre sfîntul sfîntului și cortul mărturie și jirtăvnicul va ruga și pentru preuți și pentru toată adunarea să va ruga.

34. Și va fi aceasta voaă de lege vécinică ca să vă rugați/peu fiii lui Israel de toate

Domnului și să se roage pentru sine și să ia den singele vițelului și den singele țapului și să puie împrejur pre cornurile altariului.

19. Și să stropească cu degetul lui de 7 ori den singe și să-l curățască și să-l sfințască den necurățiile feciorilor lui Israel.

20. Și să săvârșască rugînd sfințirea lor și cortul mărturie și altariul și pentru preoți și va curăți și să aducă țapul cel viu.

21. Și să-ș puie Aaron mâinile amîndoaă pre capul țapului celui viu și să mărturisească pre dînsul toate fărdelegile feciorilor lui Israel și toate nedreptățile lor și toate greșelele lor și să le puie pre capul țapului celui viu și să-l trimiță cu mîna omului celui gătit in pustie.

22. Și va lua țapul pre sine nedreptățile lor in loc neumbat și să sloboză țapul cel viu in pustie.

23. Și să intre Aaron in cortul mărturie și să dăzbrace hainele cete de pinză de in de pre sine in care se va fi înbrăcat cînd va intra in sfințire să le lase acolo.

24. Și să spele trupul lui in apă in loc curat și să se imbrace in hainele sale și, ieșînd, să facă ardere sa cea de tot și a oamenilor [25] și să se roage pentru sine și pentru casa lui și pentru nărod, ca și pentru preoți.

25. Și seul cel pentru păcat il va pune pre altar.

26. Iară ceta ce va slobodzi țapul slobozirei intru slobozire să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după acestea să meargă in tabără.

27. Iar vițelul cel pentru păcat și țapul cel pentru păcat, al cărora singe se-nu dus să curățască in locul cel sfînt, să se scoață dennafară de tabără și le vor arde in foc, și pieile lor, și carnea lor, și balega lor.

28. Și ceta ce le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul cu apă și după aceasta să intre in tabără.

29. Și să fie voaă aceasta in lege vécinică. In luna a 7, in zece ale lunii, să smeriți sufletele voastre și nice un lucru să nu faceți, nice moșteanic, nice vineticul carele lăcuiește la voi.

30. Că in zioa ațea se va ruga pentru voi și voi vă veți curăți de toate păcatele voastre înainte Domnului și veți fi curat.

31. Sîmbăta simbetelor aceasta să fie voaă odihnă, smeriți sufletele voastre, lege vécinică.

32. Și se va ruga preutul pentru dînsule ceta ce-l vor unge și celuia ce-i sint mâinile săvârșite să junghe el după tată-său și să se imbrace in hainele lui cete de pinză de in, hainele cete sfinte.

33. Și să roage sfîntul sfîntului și cortul mărturie și altariul va ruga și pentru preoți și pentru tot nărodul să roage.

34. Și să fie voaă aceasta lege vécinică a vă ruga/peu feciorii lui Israel, pentru

in fața Domnului și să facă ispășire pentru aceasta; să ia din singele juncului și din singele țapului și să ungă de jur împrejur coarnele altariului.

19. Să stropească de șapte ori cu degetul din acel singe peste altar; să-l curețe și să-l sfințască din pricina necurățiilor fiilor lui Israel.

20. Și să termine de săvârșit ispășirea pentru sfîntul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar; apoi să aducă țapul cel viu.

21. Aaron să-ș pună amîndouă mîinile pe capul țapului celui viu și să mărturisească asupra lui toate nedreptățile fiilor lui Israel, toate fărdelegile și păcatele lor. Să le pună pe capul țapului și apoi să-l izgonească in pustiu printr-un om pregătit anume pentru acesta.

22. Și țapul va lua asupra lui toate păcatele lor, ducîndu-le intr-un țînut neumbat; țapul să fie izgonit in pustiu.

23. Apoi Aaron să intre in cortul întîlnirii și să se dezbrace de veșmintele de in, cu care se îmbrăcise cînd a intrat in sfîntul lăcaș, și să le lase acolo.

24. Să-ș spele trupul cu apă intr-un loc sfînt și să se imbrace din nou cu veșmintele sale obișnuite. După aceea, să iasă afară, să aducă ardere de tot pentru sine și ardere de tot pentru popor și să facă ispășire pentru sine, pentru casa lui și pentru popor.

25. Iar grăsimca jertfei pentru păcat să o ardă pe altar.

26. Omul care a izgonit țapul pentru Azazel să-ș spele halnele și să-ș scâlde trupul in apă; după aceea să intre in tabără.

27. Juncul jertfei pentru păcat și țapul jertfit pentru păcat, al căror singe a fost adus in sfîntul lăcaș pentru săvîrșirea ispășirii, să fie scoși afară din tabără și să se ardă in foc paieile, carnea și balega lor.

28. Omul care le va arde să-ș spele hainele și să-ș scâlde trupul in apă și după aceea să intre in tabără.

29. Acesta va fi pentru voi o lege veșnică. In luna a șaptea, in ziua a zecea a lunii, să vă smeriți sufletele și să nu faceți nici un fel de lucrare, nici cel de-al casei și nici străinul care locuiește între voi.

30. Căci in această zi se va face ispășire pentru voi, ca să fiți curățiți; de toate păcatele voastre veți fi curățiți înainte Domnului.

31. Această zi va fi pentru voi cea mai însemnată zi de de odihnă, ca să vă smeriți sufletele. Acesta va fi o lege veșnică.

32. Ispășirea să o săvîrșască preutul care a fost miruit și care a fost sfințit ca să urmeze la profeie tatălui său; el să se imbrace cu veșmintele de in, veșmintele cele sfinte.

33. Să facă ispășire pentru sfîntul lăcaș, pentru cortul întîlnirii și pentru altar și să mai facă ispășire pentru preoți și pentru întreaga adunare.

34. Aceasta va fi pentru voi o lege veșnică; să faceți o dată pe an ispășirea păcatelor.

păcatele lor." O dată într-un an să va face după cum pornci Domnul lui Moisi.

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Grăiește către Aaron și către fiii lui și către toți fiii lui Israel și vei dzice către ei : Aceasta cuvintu ce au porncit Domnul zicindu :

3. «Om, om den fiii lui Israel, au den nemernici ce-s lăcuți lngă voi, carele va junghea vițal, au oaie, au capră în tabără și carele va junghea afară den tabără»

4. Și la ușa cortului mărturie nu va aduce ca să o facă pre ea ardere de tot au de mintuire Domnului prmiită întru miros de bună mirosire și carele va junghea afară și la ușa cortului mărturie nu va aduce pre ea ca să aducă dar Domnului împotriva cortului mărturie, singe să va socoti omului acela, singe au vărsat, peri-va sufletul acela den nărodul lui ¹.

5. Pentru ca să aducă fiii lui Israel jirtvele lor ca să le giunghe ei la cimpi și le vor aduce pre ele Domnului la ușile cortului mărturie către preot și jirtva de mintuire Domnului acestea.

6. Și va vărsa preutul singele pre jirtvnic împrejur înaintea Domnului, lngă ușa cortului mărturie, și va aduce sūl la miros de bună mirosire Domnului.

7. Și nu vor mai junghea jirtvele lor celor de nimic la carii ei curvăscu dennapoia lor, de lege vetrică va fi voă întru semințiile voastre.

8. Și vei dzice către ei : «Om, om den fiii lui Israel, au den fiii celor nemernici ce sintu lăcuți lngă voi <ori carele va> ² face ardere de tot, au jirtva

9. Și la ușa cortului mărturie nu va aduce, ca să facă pre acea Domnului, va peri sufletul acela den nărodul lui.

10. Și om, om den fiii lui Israel, au den cei nemernici ce lăcuiescu lngă voi, carele va minca tot singele, și voi pune obrazul meu pre sufletul acela ce mănncă singele și voi pierde pre ei ³ dentru nărodul lui ⁴.

11. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă pre jirtvnic să vă rugați pentru sufletele voastre, pentru că singele lui pentru suflet să va ruga.

12. Pentru aceea am grăit fiilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi nu va minca singe și cel nemernic ce lăcuiește întru voi nu va minca singe.

13. Și om, om dentru fiii lui Israel, au dentru nemernici ce lăcuiescu întru voi, carele va vlna vlnat, jiganie au pasăre care să mănncă, și va vărsa singele lui și-l va acoperi pre însă pământul.

14[13]. Pentru că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și dzii fiilor lui Israel : «Singe a tot trupul să nu mincați, pentru că sufletul a tot/trupul singele lui iaste, tot cela ce

toate păcatele lor. O dată să faceți într-un an, cum au porncit Domnul lui Moisei».

CAP 17

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Zi lui Aaron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel grăindu-le : Acesta iaste cuvintul care au porncit Domnul, zicind :

3. «Om den feciorii lui Israel sau den străini carei lăcuiesc între voi, care va junghea vițel, sau oaie, sau capră în tabără și care va junghea denafară de tabără»

4. Și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturie ca să o facă în arderea de tot sau mintuirei Domnului prmiită întru miros de mireseală bună. [5] cine va junghea denafară, și să nu aducă înaintea ușii cortului mărturie ca să aducă dar Domnului înaintea cortului mărturie singele să se socotească omului acela singe vărsat, [6] să pițe sufletul acela den nărodul său.

5[6]. Ca să aducă feciorii lui Israel darurile lor [7] și de cite ori vor junghea aceștia la cimp și le vor aduce la ușa cortului mărturie la preot și vor pune jirtva mintuirei Domnului.

6[7]. Și să verse preutul singele împrejur altariului înaintea Domnului, la ușile cortului mărturie, și să rădice seul în mirosul mirosului cei bune a Domnului.

7. Și după aceasta să nu mai puie jirtvele lor cele de nimic la care ei curvesc după dñsele, lege vetrică să fie voă întru semințiile voastre.

8[7]. Și să zici către dñșii : [8] «Om den feciorii lui Israel sau den veticicii carei vor lăcu între voi, carele va face ardere de tot

9. Și nu va aduce să facă jirtvă la ușile cortului mărturie Domnului, se va pierde sufletul acela de la oamenii săi.

10. Fiece om den feciorii lui Israel sau den veticicii carii vor lăcu la voi, carei vor minca fiestece singe, voi pune obrazul meu pre cela ce va minca fiestece singe și-l voi pierde den nărodul său ¹.

11. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste și eu l-am dat voă să vă rugați la altariu pentru sufletele voastre, că singele în loc de suflet se curățește.

12. Pentru aceea am zis feciorilor lui Israel : «Tot sufletul dentru voi să nu mănncă singe, nice veticicul care va lăcu la voi să nu mănncă singe.

13. Și om den feciorii lui Israel sau den veticicii carei vor lăcu la voi, de va vlna o fiară sau o pasăre de cele ce se mănncă, (și) ² va vărsa singele ei și-l va acoperi cu pământ.

14. Că sufletul a tot trupul singele lui iaste. Și am zis feciorilor lui Israel : «Aici un singe nice al unui/trup să nu mincați, că

pentru fiii lui Israel». Și Aaron a făcut așa cum li porncise Domnul lui Moise.

CAP. 17

Locul de înjunghiere a animalelor pentru jertfă

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicind-i :

2. „Vorbește lui Aaron și fiilor săi și tuturor fiilor lui Israel și spune-le : Aceasta este porunca pe care ne-a dat-o Domnul spunind :

3. «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între voi va înjunghia în tabără sau în afara taberei un junc, o oaie sau o capră,

4. Și nu le va aduce la ușa cortului întâlnirii ca să le înfățișeze ca jertfă pentru arderea de tot sau ca jertfă de mintuire bine primită, cu mireasemă plăcută înaintea Domnului, sau dacă le va înjunghia în afara taberei și nu le va aduce la ușa cortului întâlnirii ca un dar Domnului, atunci singele acesta să se pună în seama celui om, căci a vărsat singe. Acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

5. De aceea, jertfele pe care ei le înjunghiau plină acum pe cimp să le aducă fii lui Israel la preot, înaintea Domnului, la ușa cortului întâlnirii și să le înfățișeze Domnului ca jertfă de pace.

6. Preutul să stropască cu singele jertfei de jur împrejur altarul Domnului de la ușa cortului întâlnirii și să ardă grăsimea ca jertfă cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

7. Și ei să nu mai înjunghie jertfele lor pentru demonii cu care se desfrinează. Acesta va fi o lege veșnică pentru toți urmașii lor.»

8. Și să le spui : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre fiii străinilor care locuiesc între ei va aduce vreo ardere de tot sau o altă jertfă

9. Și nu o va înfățișa ca jertfă pentru Domnul, atunci acel om să fie îndepărtat din neamul lui.

10. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va minca orice fel de singe, atunci îmi voi întoarce fața împotriva omului care a mincat singe și îl voi îndepărta din neamul lui.

11. Pentru că viața oricărui trup este singele lui ; eu vi l-am dat vouă pe altar ca să faceți ispășire pentru viețile voastre, căci singele face ispășire pentru viață.»

12. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Nimeni dintre voi să nu mănncă singe. Nici străinul care locuiește între voi să nu mănncă singe.»

13. Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc între ei va vlna vreun animal sălbatic sau o pasăre care se mănncă, atunci să-i verse singele și să-l acopere cu pământ.

14. Pentru că viața oricărui trup este singele lui. De aceea am spus fiilor lui Israel : «Să nu mincați singele nici unui/trup, căci

mâncă pre el va peri.

15. Și tot sufletul⁵ carele va mânca mortăciune, au prinsu de gadine, au dentru pământeni, au dentru nemernici, și va spăla hainele lui și-ș va scălda trupul cu apă și necurat va fi pân-in sară, și curat va fi.

16. Iar de nu va spăla hainele lui și trupul lui nu-l va scălda cu apă, și-ș va lua fărdeleaga lui.⁶

CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Grăiește fiilor lui Israel, zicindu și vei dzice către înși : „Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. După¹ deprinderile Egiptului, întru care ați nemernicit, întru, el să nu faceți și după dăprinderile pământului Hanaan, întru carele eu voi băga pre voi acolo, să nu faceți și la legile lor să nu mărgeți.

4. Giudeșteje mèle să faceți și porâncele mèle să păziți și să înblați întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și să cruțați toate porncele mèle și toate giudeșteje și să le faceți pre ele, carele făcindu-le omul va trăi întru ele. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

6. Om, om către toate ale sale trupului său: nu va veni să-și descopere rușinea. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea maicii tale să nu descoperi, pentru că maică ție iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu o descoperi, rușinea tătine-tău iaste.

9. Rușinea surorii tale de pre tatău de pre maică, născută înlontru au afară născută, să nu descoperi rușinea lor.

10. Rușinea fetei fiinlui tău, au fetei fetei tale, să nu descoperi rușinea lor, pentru că a ta rușine iaste.

11. Rușinea fetei a muerii tătine-tău să nu descoperi, <sor de tată-ți iaste, să nu descoperi>² rușinea ei.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu descoperi, pentru că rudă tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii maicii tale să nu descoperi, pentru că rudă maicii tale iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu descoperi și la muierea lui să nu întri, pentru că rudă iaste ție.

15. Rușinea nurorii tale să nu o descoperi, fămie fiului tău iaste, să nu-i descoperi rușinea ei.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu o descoperi, rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și fetei ei să nu o descoperi, fata fiilorului ei și pre fata fetei ei să nu lai ca să descoperi rușinea lor, rude ții suntu, păgnitate iaste.

18. Mulere preste soru-sa să nu lai rivnitoare înpotrivă să-i descoperi rușinea ei preste însă încă fiind ea vie.

19. Și către fămie întru usăbirea necurății ei să nu întri ca să-i descoperi necurăția ei.

20. Și către muierea aproapelui tău să nu dai patul sămînții tale, ca să te pingărești întru însă.

21. Și den sămînția ta/să nu dai să slu-

sufletul a tot trupul singele lui iaste, și tot cela ce-l va mânca va peri.

15. Și tot sufletul care va mânca mortăcină, sau mncat de altă fiară, au den moșteni, au den vinetici, să-ș spele hainele și să-ș scalde trupul cu apă și să fie necurat până seara, și după aceasta va fi curat.

16. Iar de nu-ș va spăla hainele și nu-ș va scălda trupul cu apă, de-acii va lua întru fărdeleaga lui.⁶

CAP 18

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Grăiește către feciorii lui Israel și zi lor : „Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

3. După năravurile țării Eghiptului, în carea ați făcut, să nu faceți și după năravurile țării¹ Hanaanului, în carea vă duc eu acolo, să nu faceți și după legile lor să nu umblați.

4. Judecățile mèle să faceți și porncile mèle să le păziți. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

5. Toate poruncile mèle să le păziți și toate judecățile mèle să le faceți, că omul cela ce le va face viu va fi între dnușii. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.

6. Omul să nu se apropie să dăscopere rușinea vecinului său. Eu, Domnul.

7. Rușinea tătine-tău și rușinea mume-tei să nu dăscoperi, că mună-ț iaste, să nu dăscoperi rușinea ei.

8. Rușinea muerii tătine-tău să nu dăscoperi, că rușinea tătine-tău iaste.

9. Rușinea surorii-ta carea se-au născut den tată-tău și den mună-ta sau denafară născută, să nu dăscoperi rușinea lor.

10. Rușinea fetei feciorului tău, sau a fetei fetei tale, rușinea lor să nu dăscoperi, că rușinea ta iaste.

11. Rușinea fetei muerii tătine-tău să nu o dăscoperi, sor de tată-ț iaste, rușinea ei să nu dăscoperi.

12. Rușinea surorii tătine-tău să nu dăscoperi, că den casa tătine-tău iaste.

13. Rușinea surorii mume-tei să nu dăscoperi, că neamul mine-ta iaste.

14. Rușinea fratelui tătine-tău să nu dăscoperi și la muierea lui să nu întri, că neamul tău iaste.

15. Rușinea nurorii-ta să nu o dăscoperi, că iaste mulere feciorului tău, rușinea ei să nu dăscoperi.

16. Rușinea muerii frăține-tău să nu dăscoperi, că rușinea frăține-tău iaste.

17. Rușinea muerii și a fetei ei să nu dăscoperi, rușinea fetei feciorului ei și a fetei fetei ei să nu dăscoperi, că de aproapeți suntu, lucru de ocară iaste.

18. Sora muerii tale să nu o aduci ție preste dinsa să dăscoperi cu rivnă rușinea ei înainte, surori-sa fiind ea vie.

19. Și la muierea carea iaste usebită în necurăția ei să nu întri să dăscoperi rușinea ei.

20. Și la muierea vecinului tău să nu dai pat seminței tale să se spurco la dinsa.

21. Și den sămînța ta/să nu dai să slujască

viața oricărui trup este singele lui. Oricine va mânca singe să fie îndepărtat.

15. Oricine va mânca dintr-o vită moartă sau sfîșiată de fiară, fie el dintre cei ai casei, fie dintre străini, să-și spele hainele, să-și scalde trupul în apă și va fi necurat pînă seara; apoi va fi curat din nou.

16. Iar dacă nu-și va spăla hainele și nu-și va scălda trupul în apă, atunci să poarte povara păcatului său.⁶

CAP. 18

Legea păstrării curățeniei în legăturile trupesti

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : „Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru,

3. Să nu vă luați după deprinderile din țara Egiptului, unde ați fost străini, și să nu vă luați după deprinderile din țara Canaanului, unde vă voi duce. Să nu umblați după legile lor,

4. Judecățile mèle să le împliniți și porncile mèle să le păziți și să le urmați. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru.

5. Să păziți toate poruncile mele și toate judecățile mele să le împliniți, căci acela care le va împlini va trăi prin ele. Eu sînt Domnul Dumnezeul vostru.

6. Nimeni să nu se apropie de rudă sa apropiată pentru a-i descoperi goliciunea.

7. Să nu descoperi goliciunea tatălui tău, nici goliciunea mamei tale. Ea este mama ta, să nu-l descoperi goliciunea.

8. Să nu descoperi goliciunea femeii tatălui tău, căci este goliciunea tatălui tău.

9. Să nu descoperi goliciunea surorii tale, fiică a tatălui tău sau a mamei tale, născută în casă sau în afară casei. Să nu descoperi goliciunea lor.

10. Să nu descoperi goliciunea fiicei fiului tău sau a fiicei fiicei tale, căci goliciunea ta este.

11. Să nu descoperi goliciunea fiicei femeii tatălui tău, născută din tatăl tău, căci ții este soră. Să nu descoperi goliciunea ei.

12. Să nu descoperi goliciunea surorii tatălui tău, căci este rudă apropiată a tatălui tău.

13. Să nu descoperi goliciunea surorii mamei tale, căci este rudă apropiată a mamei tale.

14. Să nu descoperi goliciunea fratelui tatălui tău și de femeia lui să nu te apropii, căci ții este mătușă.

15. Să nu descoperi goliciunea nurorii tale, căci este femeia fiului tău. Să nu descoperi goliciunea ei.

16. Să nu descoperi goliciunea femeii fratelui tău, căci este goliciunea fratelui tău.

17. Să nu descoperi goliciunea unei femei și a fiicei ei. Să nu tei pe fiica fiului ei, nici pe fiica fiicei ei pentru a le descoperi goliciunea, căci ții sînt rude apropiate și este o nelegiure.

18. Să nu tei o femeie o dată cu sora ei ca să i-o faci potrivnică, descoperind goliciunea ei alături de femeia ta, cît timp aceasta este încă în viață.

19. Să nu te apropii de o femeie la vremea sorocului ei, ca să-i descoperi goliciunea.

20. Să nu te culci cu femeia aproapelui tău vîrsindu-ți sămînța, ca să te pingărești cu ea.

21. Dintre urmașii tăi/să nu dai vreunul ca

вѣдѣ.

Pag. 84, col. II

свѣдѣ дѣи свѣдѣжѣетъ лаврѣи, шн свѣдѣ спѣвѣн
 нѣмѣи тѣлѣ ефнѣтѣ еѣ дѣмѣлѣ + Шн жѣ свѣдѣлѣ кѣ
 свѣдѣ дѣи нѣмѣи кѣлѣкѣ фѣмѣнѣетъ, пѣнѣтѣ кѣ оѣ
 рѣдѣнѣ жѣтѣ. Шн лаврѣи кѣлѣпѣтѣ пѣнѣтѣ кѣ
 свѣдѣ дѣи пѣлѣлѣ тѣлѣ дѣемѣнѣетъ, кѣсѣтѣ пѣнѣ
 тѣрѣ шн дѣнѣтѣ пѣлѣлѣ, шн мѣлѣлѣ свѣдѣ етѣ кѣ
 тѣрѣ шн тѣлѣ кѣлѣпѣтѣ пѣнѣтѣ свѣдѣ жѣлѣетъ,
 пѣнѣтѣ кѣ оѣрѣдѣнѣ жѣтѣ. Нѣмѣи пѣнѣтѣрѣнѣтѣ
 жѣтѣлѣ етѣсѣтѣ, пѣнѣтѣ кѣ жѣтѣлѣ етѣсѣтѣ
 еѣлѣ пѣнѣтѣрѣнѣтѣ лѣмѣнѣи, кѣрѣлѣ тѣрѣнѣтѣ еѣлѣ жѣнѣ
 тѣ фѣтѣнѣ еѣсѣтѣ. Шн свѣдѣлѣпѣтѣ пѣлѣлѣ кѣ
 тѣлѣлѣ шн лѣмѣлѣ дѣтѣ етѣрѣмѣнѣлѣтѣ лѣрѣ пѣнѣтѣ
 дѣнѣлѣ шн етѣсѣтѣрѣ пѣлѣлѣтѣлѣлѣ дѣтѣнѣ
 шн дѣлѣ пѣлѣлѣтѣрѣ пѣлѣлѣтѣлѣлѣ дѣтѣнѣ
 шн дѣлѣлѣ. Шн пѣнѣтѣрѣнѣтѣ лѣмѣнѣи кѣсѣ
 тѣлѣлѣ, шн пѣрѣдѣнѣлѣ мѣлѣлѣ, шн свѣдѣ фѣтѣнѣ дѣнѣ
 тѣлѣ етѣрѣдѣнѣлѣ етѣсѣтѣ, тѣлѣ дѣлѣлѣ шн тѣлѣ тѣ
 еѣлѣ дѣлѣлѣ нѣмѣнѣи кѣлѣпѣтѣ. Пѣнѣтѣ кѣ
 тѣлѣ етѣрѣдѣнѣлѣ етѣсѣтѣ, еѣлѣ фѣтѣнѣтѣ оѣмѣнѣнѣ
 пѣлѣлѣтѣлѣлѣ кѣрѣ еѣлѣ етѣсѣтѣ мѣнѣ нѣнѣтѣ дѣлѣнѣ,
 шн свѣдѣлѣпѣтѣ пѣлѣлѣтѣлѣ. Шн пѣнѣтѣрѣнѣтѣ кѣ
 тѣлѣ етѣрѣдѣнѣлѣ пѣрѣ дѣнѣлѣ етѣнѣпѣ еѣ оѣрѣдѣнѣ лѣмѣ
 нѣи тѣ етѣ мѣнѣ нѣнѣтѣ дѣлѣтѣ еѣнѣ. Кѣ тѣ
 кѣрѣлѣ еѣлѣ дѣнѣ тѣлѣ етѣрѣдѣнѣлѣ етѣсѣтѣ, еѣлѣ
 пѣнѣ еѣлѣтѣлѣ кѣрѣ фѣтѣ дѣнѣ мѣлѣлѣлѣ нѣмѣнѣ
 лѣ лѣрѣ. Шн пѣнѣтѣрѣнѣтѣ пѣлѣлѣ, шн пѣнѣтѣ
 кѣсѣтѣ фѣтѣнѣ дѣнѣ тѣлѣ етѣрѣдѣнѣлѣ етѣлѣ етѣрѣдѣнѣ
 кѣрѣ еѣлѣ фѣтѣнѣтѣ мѣнѣнѣнѣтѣ дѣлѣнѣ, шн свѣдѣлѣ
 пѣнѣтѣрѣнѣтѣ жѣлѣлѣ, кѣ еѣ дѣмѣлѣлѣ дѣмѣлѣлѣ еѣтѣрѣлѣ.

К А П Ѡ



нѣмѣи дѣнѣлѣ кѣтѣрѣ мѣнѣнѣнѣ жѣнѣлѣ.
 Тѣлѣ етѣ лаврѣи етѣ дѣлѣлѣ фѣнѣлѣ лѣнѣ
 етѣнѣлѣ, шн еѣнѣ жѣнѣтѣ кѣтѣрѣ дѣнѣлѣ,
 еѣнѣнѣ етѣнѣтѣ, кѣ еѣнѣтѣ еѣ дѣмѣлѣ дѣ
 нѣтѣлѣ еѣтѣ. Фѣнѣлѣ кѣрѣлѣ дѣтѣ
 тѣлѣлѣ шн дѣ мѣлѣлѣ етѣ тѣмѣлѣ, шн нѣмѣнѣтѣлѣ мѣ
 лѣ етѣлѣ пѣнѣтѣрѣнѣтѣ, еѣлѣ дѣмѣлѣлѣ дѣмѣлѣлѣ еѣтѣрѣлѣ.
 Фѣнѣнѣ оѣрѣдѣнѣ лѣ нѣлѣнѣ, шн дѣмѣнѣнѣ етѣрѣдѣнѣ етѣ
 нѣлѣ фѣтѣнѣ еѣлѣ, еѣлѣ дѣмѣлѣлѣ дѣмѣлѣлѣ еѣтѣрѣлѣ.
 Шн дѣлѣнѣ пѣнѣлѣ жѣрѣтѣ дѣмѣнѣтѣлѣнѣ дѣмѣлѣ
 лѣнѣ, пѣнѣнѣнѣтѣ еѣлѣ еѣлѣ жѣрѣтѣнѣ. Жѣнѣ
 жѣ еѣлѣ пѣнѣлѣ еѣлѣ мѣнѣлѣ шн дѣлѣ еѣлѣ жѣнѣ, шн дѣ
 еѣлѣ мѣнѣнѣтѣ пѣнѣтѣ лѣтѣрѣлѣ жѣнѣ, кѣлѣнѣ еѣлѣ етѣ дѣ
 тѣлѣ. Жѣрѣ дѣсѣлѣ мѣнѣлѣ кѣ мѣнѣлѣ лѣтѣрѣлѣ
 жѣнѣ, нѣжѣлѣтѣнѣтѣ пѣнѣтѣ, свѣдѣлѣ пѣнѣмѣсѣтѣ
 жѣрѣ тѣлѣ тѣсѣлѣ мѣнѣлѣ пѣнѣлѣ еѣлѣлѣ, пѣнѣтѣрѣ
 кѣ еѣнѣтѣлѣ дѣмѣлѣлѣ еѣлѣ пѣнѣтѣрѣнѣтѣ, шн еѣлѣ пѣ
 рѣ еѣлѣтѣлѣ етѣлѣ еѣмѣнѣлѣ дѣ нѣрѣдѣлѣ лѣ.
 Шн етѣрѣдѣнѣ еѣнѣ етѣрѣ пѣлѣлѣтѣлѣлѣ еѣтѣрѣлѣ,
 свѣдѣлѣ нѣпѣрѣдѣнѣ етѣрѣтѣрѣ еѣлѣтѣрѣ, чѣлѣнѣнѣ
 тѣлѣ етѣрѣлѣ шн етѣлѣ тѣ кѣдѣ еѣлѣ етѣнѣнѣ тѣлѣ,
 свѣдѣлѣ еѣлѣнѣ. Шн еѣлѣ тѣлѣ свѣдѣлѣ кѣлѣ етѣрѣ
 нѣжѣлѣкѣ, нѣтѣ етѣрѣоѣнѣлѣ еѣнѣ тѣлѣ етѣлѣ еѣлѣ
 нѣ, етѣрѣкѣлѣлѣ, шн нѣмѣтѣрѣнѣкѣлѣлѣ етѣлѣ еѣлѣ етѣ
 етѣ, еѣлѣ дѣмѣлѣлѣ дѣмѣлѣлѣ еѣтѣрѣлѣ. Сѣнѣлѣ фѣ
 еѣлѣ, шн свѣдѣ мѣнѣнѣнѣ, нѣтѣ свѣдѣлѣпѣтѣлѣ етѣ
 фѣнѣшѣтѣ кѣрѣлѣ пѣрѣ дѣрѣлѣлѣлѣ. Шн свѣдѣ жѣ
 еѣлѣ етѣлѣ еѣлѣлѣ еѣлѣ етѣрѣлѣ, шн свѣдѣ пѣнѣтѣ
 етѣрѣ нѣмѣи тѣлѣ еѣлѣ еѣ дѣмѣлѣлѣ еѣтѣрѣлѣ.

- și să nu spurci numele cel sfint. Eu, Domnul.
- 22. Și cu bărbat să nu dormi culcare fămeiască, pen-
 tru că urciune iaste.
- 23. Și la tot cu patru picioare să nu-ți dai patul tău
 în sementie, ca să te pingărești într-insul și muierea să
 nu stea cătră tot cela cu patru picioare să să încălece,
 pentru că urciune iaste.
- 24. Nu vă pingăriți în toate acestea, pentru că în
 toate acestea s-au pingărit limbile carele trimiți eu înaintea
 fêșii voastre.
- 25. Și să pingări pământul și le-am dat strimbătatea
 lor pentru dînsul și să supără pământului de cei ce șed
 pre dînsul.
- 26. Și păziți toate legile mele și-poruncile mele și să nu
 faceți den toate urciunile acestea cel decol și cel ce s-au
 adaos nemernic între voi.
- 27. Pentru că toate urciunile acestea au făcut oamenii
 pământului care au fost mai nainte de voi și să pingări
 pământul.
- 28. Și pentru ca să nu urască pre voi pământul cînd
 veți pingări voi pre dînsul în ce chip au urit limbile ce
 era mai nainte decit voi.
- 29. Că tot carele va face den toate urciunile acestea
 vor peri sufletele care fac den mijlocul noroadelor lor.
- 30. Și păziți poruncile mele pentru ca să nu faceți
 den toate legile cele urite care s-au făcut mai nainte
 de voi și să nu vă pingăriți în ele, că eu, Domnul Dumnezăul
 vostru“.

CAP 19

- 1. Și grăi Domnul cătră Moisi zîcînd :
- 2. „Grăiește la toată adunarea fiilor lui Israil și vei
 zice cătră dînșii : «Sfinți să fiți, că sfint, eu, Domnul
 Dumnezăul vostru.
- 3. Fieștecarele de tată-său și de mămă-sa să să teamă
 și simbetele mele să le păziți. Eu, Domnul Dumnezeu
 vostru.
- 4. Să nu urmați la idoli și dumnezei vărsați să nu
 faceți voao. Eu, Domnul Dumnezeu vostru.
- 5. Și de veți junghea jirtvă de mîntuire Domnului,
 priimită voao veți jirtvi.
- 6. În care zi veți junghea să va mînce și a dooa zi,
 și de va rămînea până a treia zi, cu foc se va arde de tot.
- 7. Iară de se va mînce cu mîncare a treia zi, nejirt-
 vită iaste, să nu se priimască.
- 8. Iară cel ce o va mînce păcat va lua, pentru că
 sfintele Domnului au pingărit și vor peri sufletele cele
 ce mînîncă den norodul lor.
- 9. Și, secerînd voi seceră pământului vostru, să nu
 isprăviți săcerătura voastră farinii tale a seceră și cele
 ce cad ale secerii tale să nu le aduni.
- 10. Și viia ta să nu o culegi de iznoavă, nice broboanele
 viii tale să nu le aduni; săracului și nemernicului să le
 lași acêlea. Eu, Domnul Dumnezeu vostru.
- 11. Să nu furați și să nu mințiți, nice să năpăstuiască
 fieștecarele pre aproapele-ș.
- 12. Și să nu jurați în numele meu pre strîmbu și să
 nu pingăriți numele cel sfint al Dumnezăului vostru. /Eu,
 Dumnezăul vostru.

jască la hoiarin și să nu spurci numele cel sfânt. Eu, Domnul.

22. Și cu bărbat să nu dormi pat fămeiescu, pentru că uriciune iaste.

23. Și la tot cu 4 picioare să nu-ți dai patul-tău întru seminție, <ca să te pingărești>² cătră însă și muiera să nu stea cătră tot cel cu 4 picioare să s<ă> incalece, pentru că urciune iaste.

24. Nu vă pingăriți întru toate acestea, pentru că întru toate acestea s-au pigărit limbile carele eu le trimiț înaintea fței voastre.

25. Și să pingăriți pământul și le dediu strimbăte lor pren însă și să uri pământul celor ce șed pre însul.

26. Și păziți toate legile mele și porincele mele și să nu faceți den toate uriciunile acestea cel de loc și cel ce s-au adaos nemernic întru voi.

27. Pentru că toate uriciunile acestea au făcut oamenii pământului carii au fostu înainte de voi și să pingăriți pământul.

28. Și pentru că să nu urască pre voi pământul cindu veți pingări voi pre însă în ce chip au urit limbilor ce era mainte decit voi.

29. Pentru că tot carele va face dentru toate uriciunile acestea vor peri sufletile carele fac den mijlocul nărodului lor.

30. Și păziți porincele mele pentru că să nu faceți den legile cele urite carele s-au făcut mainte de voi și să nu vă pingăriți întru ele, că eu, Domnul Dumnezăul vostru.*

CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicindu :
2. „Grăiește la toată adunarea fiilor Israel și vei dzice cătră înșii : «Svinți să fiți, pentru că sfintu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecarele pre tată-său și pre maică-sa să teamă și simbetile mele să păziți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu urmați la bodzi ciopliți și bodzi vărsați să nu faceți voaă. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți junghea jirtvă de mintuire Domnului, priimă voa jirtvuiți.

6. Întru care dzi veți giunghea să va minca și a doao dzi, și de va rămnea până treia dzi, eu foc să va arde de tot.

7. Iar de să va minca cu mncare a treia dzi, nejirtvuit iaste, să nu să priimască.

8. Iar cela ce mănincă pre el păcat va lua, pentru că sfintele Domnului au pingărit și vor peri sufletile cele ce mănincă dentru nărodul lor.

9. Și, secerindu voi seceren pământului vostru, să nu isprăviți secerătura voastră a țarenii tale a seceren, și cele ce cad a secerii tale să nu le aduni.

10. Și viața ta să nu o culegi de iznoavă și nici bobitele² vici tale să le aduni, săracului și nemernicului să le lași acēlea. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți, nice să pătască pre strimbul fiștecarele pre aproapeș.

12. Și să nu giurați numele meu pre strimbăte și să nu pingăriți numele cel sfintu a Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

domnului² idolului și să nu apurci numele celui sfint. Eu, Domnul.

22. Cu bărbat să nu te culci pat muieresc, că iaste spurcăciune.

23. Și cătră nimic cu 4 picioare să nu dai patul tău întru seminție să te spurci într-ins și muiera a nimic cu 4 picioare să nu stea să se spurce, că necurat iaste, să nu se spurce.

24. Că într-acētea în toate se-au spurcat limbile cēlea ce le voui goni eu, de la fața voastră.

25. Și se-au spurcat pământul și pentru dînsul am plătit neđreptățile lor și pământul au urit pre cea ce șad pre dînsul.

26. Ce să păziți toate legile mele și toate porincele mele și să nu faceți nice o uriciune de acētea nice moștenii, nice vineticii carii vor lăcui la voi.

27. Că toate acētea le-au făcut oamenii pământului¹ carii au fost mai nainte de voi și se-au spurcat pământul.

28. Și să nu urască pre voi pământul cindu-l veți spurca cum au urit limbile care au fost mai nainte de voi.

29. Că tot cel ce va face dentr-acēste uriciuni se va piēde acel suflet den nărodul său.

30. Ce să păziți porincele mele și nu faceți nice o poruncă de cēle urite de ale celor ce au fost mai nainte de voi să nu vă spurcați într-inșele, că eu sint Domnul Dumnezăul vostru.*

CAP 19

1. Și grăi Domnul cătră Moise zicind :
2. „Grăiește feciorilor lui Israel și le zi :
«Fiți sfinți cum și eu sint sfint, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiștecine să se teamă de tată-său și de mamă-sa și simbetile mele să le păziți, că eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

4. Nu urmați idolilor și dumnezăi vărsați să nu vă faceți. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

5. Și de veți pune jirtvă mintuirii Domnului, ce va plăcea voaă să puneți¹.

6. Și în zioa cēlea ce o veți pune într-acēea să o mănince și a doaoa zi, iar ce va rămnea până a treia zi, în foc să se arză.

7. Iar de se va minca cu mncare a treia zi, nu iaste jirtvuită și nu se va priimi.

8[7]. Și cela ce o va minca păcat dobîndēste, [8] că sfinta Domnului au spurcat și va peri sufletul acela den nărodul său.

9. Și secerind voi secerișul arăturilor voastre și să nu săvrșiți secerătura voastră a secerișului cimpului tău și să nu adunați spicele secerișului vostru cēle ce vor cădea¹.

10. Nice viața ta să nu o culegi de tot, nice broboanele vici tale să nu le aduni, ce săracului și vineticului să le lași. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, nice să mințiți, nice să mozaviriți nice unul pre vecin.

12. Nice să vă jurați pre numele meu pre nedreptate și să nu spurcați numele cel sfint al Domnului Dumnezăului vostru./Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

jertfă lui Moloh și să pingărești numele sfint al Domnului. Eu sint Domnul.

22. Să nu te culci cu un bărbat cum te-ai culca cu o femeie, pentru că este o uriciune.

23. Să nu te culci cu un dobitoac vărsindu-ți sămînța, ca să te pingărești cu el. Femeia să nu se apropie de un dobitoac pentru a se împreună cu el. Aceasta este o spurcăciune.

24. Să nu vă pingăriți cu nici una din aceste fapte, căci prin toate aceste lucruri s-au pingărit neamurile pe care eu le izgoneș dinaintea feței voastre.

25. Țara a fost pingărită și eu am pedepsit-o pentru fărădelega lor; iar țara i-a vărsat pe cei care o locuiesc.

26. Să vegheați toate poruncile și judecățile mele și să nu faceți nici una din aceste nelegiuri, nici cel de-al casei, nici străinul care locuiește între voi.

27. Căci toate nelegiurile acestea le-au săvrșit oamenii acestei țări care au fost înaintea voastră; țara a fost pingărită.

28. Pentru că nu cumva țara să vă verse și pe voi dacă o veți pingări, după cum a vărsat neamurile care erau înaintea voastră.

29. Căci oricine va săvrși vreuna din aceste nelegiuri să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Să vă supuneți poruncilor mele și să nu vă luați după nici una dintre legile urite care s-au făcut înainte de voi, ca să nu vă pingăriți cu ele. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.*

CAP. 19

Alte diferite legi

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
2. „Vorbește întregii adunări a fiilor lui Israel și spune-le : «Fiți sfinți, căci sfint sint eu, Domnul Dumnezăul vostru.

3. Fiecare să cinstească pe mama și pe tatăl său și să păzească zilele mele de odihnă. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

4. Să nu vă întoarceți spre idoli și dumnezăi turnați să nu vă faceți. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

5. Cind veți înjunghia pentru Domnul o jertfă de pace, să o jertfiți astfel ca să vă fie bine primită.

6. Jertfa să fie mncată în ziua în care o veți înjunghia sau a doua zi; dacă va mal rămne ceva până în a treia zi, să fie ars în foc.

7. Dacă însă va minca cineva din ea în a treia zi, aceasta este un lucru necurat; jertfa nu va fi primită.

8. Cel care va minca (în a treia zi) va purta povara păcatului său, pentru că a pingărit lucrurile sfinte ale Domnului; aceia care vor minca să fie îndepărtați din neamul lor.

9. Cind veți seceren lanurile țării voastre, să nu terminați de secerat până la marginile cimpului și să nu adunați spicele care vor cădea în urma secerii.

10. Nici viața ta să nu o culegi de tot și nici boabele căzute din ciorchine să nu le aduni, ci să le lași săracului și străinului. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

11. Să nu furați, să nu mințiți și să nu năpăstuiască cineva pe aproapele său.

12. Să nu jurați strimb pe numele meu, ca să nu pingăriți numele Dumnezăului vostru./Eu sint Domnul.

13. Să nu faceți strîmbătate vecinului și să nu jecucești și să nu doarmă simbria nămitului tău pînă-dimineață la tine.

14. Să nu grăiești de rău pre surdu și înaintea orbului să nu pui piedecă și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faceți strîmbătate la giudețe, să nu lai obrazul săracului, nice să laudzi obrazul sinecului, cu dreptate să giudeci pre aproapele tău.

16. Să nu îmblî cu viclesug întru limba ta, să nu lai obrazul săracului, nice să laudzi fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

17. Să nu urăști pre fratele tău <cu cugetul tău>, cu mustrare să nu mustriți pre fratele tău și să nu iai pre însul greșeală.

18. Și să nu izbindească ție mina ta și să nu îți minie fiilor nărodului tău și să iubești pre aproapele tău ca pre tine. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

19. Légea mea să țineți și dobitoacele tale să nu le înjugi cu altă jug și viaa ta să nu o sădești de doaa feliuri și haină văpsită de doaa feliuri, spureciciune, să nu pui preste tine.

20. Și de va dormi neștine cu muliere păd de sămînță și ea va fi roabă păzită unui om și ea cu mintuirii nu s-au mintuit, volnicia nu i s-au dat ei, socotință va fi ei, nu vor muri, pentru că nu s-au volnicit.

21. Și va aduce pentru greșeale <le> lui Domnului lingă ușa cortului mărturiei herbece de greșeale.

22. Și să va ruga pentru însul prentul cu herbecele greșelii înaltea Domnului, pentru păcatul lui carele au greșit și i să va lăsa lui păcatul lui carele au greșit.

23. Iar cînd veți intra în pămîntul carele Domnului Dumnezăul vostru dă-l voaa și veți înplăta tot lemmul de mîncat și veți curăți necurățîia lui, roada lui 3 ani va fi voaa necurăție, să nu să mîncine.

24. Și în-al patrulea an va fi toată roada lui sfință, lăudată Domnului.

25. Iar în-al cincilea an veți mîncea roada lui, adaos voaa roadele lui. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți pre munți, nice să vrăjiți, nice să căutați vraja pasărilor.

27. Să nu faceți ciucă den chica capului vostru, nice să stricați fața barbei voastre.

28. Și tăieturi să nu faceți pentru suflet pre trupul vostru și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu pingărești pre fata ta ca să o curvești pre însă și nu va curvi pămîntul și să va înplea pămîntul de făr-lege.

30. Stîmbetile mele să le păziți și de sfinții miei să vă tîmeji. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece și vrăjitorilor cîntăreși să nu vă lipiți ca să vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Den fața celui bătrîn să te scoli și să cînstesti fața celui mai bătrîn și să temi de Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu năcăjști pre vecin și să nu jăfulești și să nu mie simbria argatului tău la tine pînă a doaa zi.

14. Celui surd să nu grăiești cuvinte de rău și înaintea orbului să nu pui piedecă, ce să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

15. Să nu faci nedreptate la judecată, să nu [nu] bagi seamă fața săracului, nice să cauți fața putărnicului, pre dreptate să judeci vecinului tău.

16. Să nu umblî cu înșălăciune întru limba ta, nice să te scoli spre sîngele vecinului tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pre fratele tău în inima ta și să nu mustrezi cu mustrare pre vecinul tău, să nu dobîndești păcat pentru dînsul.

18. Să nu-ți izbindească mina și să nu îți pizmă feciorilor nărodului tău. Iubeste pre vecinul tău ca însuși pre tine. Eu, Domnul.

19. Légea mea păziți-o și dobitoacul tău să nu-l înjugi cu alt jug și viaa ta să nu o sădești de multe feliuri și în haină văpsită în multe feliuri să nu te îmbraci.

20. De se va culca cinevaș cu muliere păd de sămînță și ea va fi roabă păzită omului și nu va fi răscumpărată cu preț, sau nu se va fi dat ei slobozenie, să-i bată, iar să nu-i omoară, că nu se-au volnicit.

21. Și pentru păcatul său să aducă Domnului la ușa cortului mărturiei herbecele greșelii.

22. Și să se roage preotul de dînsul în herbecele călcării înaintea Domnului pentru păcatul ce au greșit și se va lăsa păcatul lui care au făcut.

23. Iar cînd veți intra în țara carea au dat voaa Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi tot pomul ce se mîncă și o veț curăți de necurățîia ei, roada ei în trei ani necurățată să fie voaa, să nu mîncat.

24. Iar al patrulea an toată roada ei fa fi sfință și lăudată Domnului.

25. Iar al cincilea an să mînceți roada ei adaos voaa roada ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți dobitoacul cu sîngele și să nu vă suiți pre munți și să nu vrăjiți, nice să căutați vraja de la pasări.

27. Și să nu radeți părul capetelor voastre, nice barbele voastre să nu vă le radeți.

28. Și tăieturi pre trupuri pentru sufletele voastre să nu faceți și slove șiruite să nu faceți întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

29. Să nu spurci pre fata ta să o curvești și să nu curvească pămîntul și să se umple pămîntul de fărădelegi.

30. Stîmbetile mele să le păziți și de sfinții miei să vă tîmeji. Eu, Domnul.

31. Să nu urmați celor ce grăiescu den plentece hasne și de vrăjitori să nu vă apropiat și să nu vă pingăriți întru ei. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

32. Înaintea fetei celui bătrîn te scoli și fața celui cărunt o cînsteste și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul tău.

13. Să nu-l asupriți pe aproapele vostru și să nu-l jefuți; plata celui tocmît să nu rămînă la tine pînă a doaa zi.

14. Să nu vorbești de rău pe un surd și în calea unui orb să nu pui piedici, ci să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

15. Să nu faceți nedreptate la judecată: să nu te îndupleci în fața săracului, nice să pîrtinești pe cel suspus.

16. Să nu umblî cu clevetiri în poporul tău. Asupra vieții aproapelui tău să nu te ridici. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

17. Să nu urăști pe fratele tău în inima ta, dar să mustri pe aproapele tău, ca să nu te încarci de păcatul lui.

18. Să nu fii răzbunător și să nu porți ciudă fiilor poporului tău. Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși. Eu sînt Domnul.

19. Să păziți poruncile mele. Să nu împerechezi vitele tale de feluri diferite și ogorul tău să nu îl semeni cu feluri diferite de sămînță; să nu porți veșminte țesute din feluri diferite de fire.

20. Dacă cineva se va culca cu o femeie vîrsîndu-și sămînța, iar aceasta este o roabă logodită cu alt bărbat care încă nu a răscumpărat-o, sau dacă ea nu a fost eliberată, să primească pedeapsa amîndoi, dar nu cu moarte, fiindcă nu era liberă.

21. Pentru vina lui, bărbatul să aducă Domnului un herbec drept jertfă pentru păcat, la ușa cortului înțînirii.

22. Preotul să facă ispășire pentru el înaltea Domnului cu herbecul jertfit pentru vină, pentru păcatul pe care l-a săvîrșit, iar păcatul pe care l-a făcut i se va ierta.

23. Cînd veți intra în țara pe care v-o dăruiește Domnul Dumnezăul vostru și veți sădi felurii pomi roditori, să socotiți fructele ca fiind tăiate împrejur; timp de trei ani să fie netăiate împrejur pentru voi și să nu fie mîncate.

24. În-al patrulea an, toate fructele lor vor fi sfințite întru lauda Domnului.

25. Iar în anul al cincilea să mînceți fructele, ca să le sporească rodul pentru voi. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

26. Să nu mînceți nimic cu siage. Să nu umblați cu vrăji sau cu ghicitul.

27. Să nu rotunjiți virfurile pletelor voastre și să nu tăiați virfurile bărbilor voastre.

28. Să nu vă faceți pentru un mort tăieturi în corpul vostru și să nu scrijeți cuvinte pe voi. Eu sînt Domnul.

29. Să nu-ți pingărești fiica lăsînd-o să se desfrîneze, pentru ca țara să nu se desfrîneze și să se umple de nelegiuri.

30. Să păziți zilele mele de odihnă și să cînstiți sfințul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

31. Să nu urmați pe cei care cheamă duhurile morților și să nu umblați pe la vrăjitori, ca să vă pingăriți cu ei. Eu sînt Domnul.

32. Să te ridici înaintea celui cărunt și să cînstesti fața celui bătrîn; să te temi de Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul.

33. Iar de să va apropiia voao cineva nemernic întru pământul vostru, să nu-l chinuți pre el.

34. Ca și cel den pământu va fi întru voi cel nemernic, acela ce merge cătră voi, și să-l iubești pre el ca și pre tine; pentru că nemernici v-ați făcut în pământul Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți strimbătate la județ, la număr, la cumpene, și la cîntar cumpenile drepte.

36. Și cîntarele drepte, și măsurile drepte și țărna dreaptă să fie întru voi. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Egiptului.

37. Și să păziți toată legea mea și toate porințele mele și le veți face pre ție. Eu, Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moise zicînd :

2. „Și fiilor Israel¹ vei grăi zicîndu : «De va fi vreunul dentru fiii lui Israel au dentru cei ci s-au făcut nemernici întru fiii lui Israel, carele va da den sămînța lor la boiarîn, cu moarte să s<ă> omoară, limba ce iaste pre pământ îl vor omori cu pietri pre însă.

3. Și eu voi întări obrazul meu pre omul acela și-l vor pierde pre însă den nărodul lui, pentru că den sămînța lui au dat boiarinului pentru că să pingărească sfințele mele și va spurca numele celor sfințiți mie.

4. Iar de vor petrece cu vederea lăcuiitorii pământului cu ochii lor de la omul acela după ce va da el den sămînța lui boiarinului ca să <nu>² l omoară pre el,

5. Și voi întări obrazul meu pre omul acela, pre sămînța lui, și voi pierde pre însă și pre toți cîți să tocnescu întru gîndu cu el ca să curvească ei la boiarini den nărodul lor.

6. Și sufletul carele va urma la acela ce grăiescu den pîntece au la vrăjitori ca să curvască după ei voi întări obrazul meu pre sufletul acela și voi pierde pre el den nărodul lui.

7. Și veți fi sfinți, pentru că s sîntu eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Și veți cruța porințele mele și le veți face pre ție. Eu, Domnul, ce vă sfințescu pre voi.

9. Om, om carele va grăi rău pre tatăl lui au pre maica lui cu moarte să s<ă> omoară, pre tată-său au pre maică-sa rău au grăit, vinovat iaste.

10. Om, om carele va preacurvi muierea bărbatului au carele va precurvi muierea aproapelui său cu moarte să s<ă> omoară și precurvariul și precurva.

11. Și carele să va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, cu moarte să s<ă> omoară amîndoi, vinovați sîntu.

12. Și de va dormi oarecarele cu noru-sa cu moarte să s<ă> omoară, amîndoi au păgînit, vinovați sîntu.

13. Și carele va dormi cu bărbat pat simeiescu sclmăvie au făcut amîndoi, cu moarte să s<ă> omoară, vinovați sîntu./

33. Și de va veni vre un strein cinevaș în țara voastră, să nu-l faceți năcaș,

34[33]. Că moștean va fi întru voi [34] vineticul carele va veni la voi, să-l iubești ca însuș pre tine, că și voi ați fost vineticii în țara Egiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faci nedreptate la judecată, la cumpene, la număr, la cîntar¹,

36. Ce în toată vremea să vă fie judecățile și măsurile drepte. Eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt, carele v-am scos den țara Egiptului.

37. Să păziți toată legea mea și toate porințele mele să le faceți, că eu sînt Domnul.

CAP 20

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Așa să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Orce om den feciorii lui Israel sau den vineticii cei ce se vor fi născut întru Israel, de va da sămînța lui să slujască domnului¹ idolului, cu moarte să moară, oamenii pământului să-l ucigă cu pietri.

3. Iar eu voi pune fața mea împotriva lui și-l voi pierde² dentre oamenii lui, că au dat sămînța lui domnului¹ idolului, ca să spurce sfințirea mea și să spurce numele celor sfințiți mie.

4. Iar de nu vor băga în seamă moștēnii pământului și să caute cu ochii lor ce face acel om cînd dă sămînța lui să slujască domnului idolului și nu-l vor ucide,

5. Pune-voiu fața mea pre acel om și pre prietenii² lui și-l voi pierde și pre toți cei ce vor fi cu dînsul la un gînd ca să curvească³ ei la idol den nărodul lor.

6. Și sufletul care va urma basnelor celor den pîntece sau vrăjitor ca să se întoarcă în urma lor voi pune fața mea pre acel suflet și-l voi pierde den oamenii lui.

7. Sfințiți-vă și să fiți sfinți, cum și eu, Domnul Dumnezăul vostru sînt sînt.

8. Păziți porințele mele și le faceți, că eu, acela ce vă sfințesc.

9. Omul carele va grăi cuvinte rele tătine-său sau nume-sel cu moarte să moară, acela ce iaste grăitor de rău de tată-său și de mamă-sa vinovat va fi.

10. Omul cel ce va preacurvi cu muiere cu bărbat sau cel ce va precurvi cu muierea vecinului său cu moarte să moară și precurvariul și precurva.

11. Căle ce se va culca cu muierea tătine-său rușinea tătine-său au descoperit, vinovați sînt, amîndoi să moară.

12. Oricine se va culca cu noru-sa cu moarte să moară amîndoi, că sînt vinovați, că au făcut badjocură.

13. Cel ce va face cu parte bărbătească pat muiere amîndoi au făcut urciune, cu moarte să moară, sînt vinovați./

33. Dacă va veni un străin oarecare în țara voastră, să nu-l asupriți.

34. Străinul care locuiește între voi să fie pentru voi ca și cel de-al casei și să-l iubești ca pe tine însuși, căci și voi ați fost străini în țara Egiptului. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

35. Să nu faceți nedreptate la judecată, adică la măsurătoare, la cîntărire și la măsurarea (grinelor).

36. Să aveți cîntare drepte, greutate drepte, etă dreaptă și hin drept. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru, cel care v-am scos pe voi din țara Egiptului.

37. Să păziți toate legile și porințele mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul.

CAP. 20

Pedepse pentru felurile păcate

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva dintre fiii lui Israel sau dintre străinii care locuiesc în Israel va da ca jertfă lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, acela să fie pedepsit cu moartea. Poporul din țară să-l ucidă cu pietre.

3. Și eu îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui, fiindcă a jertfit lui Moloh pe unul dintre urmașii săi, ca să pingărească sîntul meu lăcaș și să întineze numele meu cel sînt.

4. Dacă locuitorii țării îi vor trece cu vederea omului care jertfește lui Moloh pe unul dintre urmașii săi și nu-l vor ucide,

5. Atunci îmi voi întoarce fața împotriva celui om și împotriva neamului său și îl voi îndepărta din poporul lui, înalță cu toți aceia care vor încuviința ca să se desfrîneze cu Moloh împreună cu el.

6. Dacă va urma cineva pe cei care cheamă duhurile și pe vrăjitori ca să se desfrîneze cu ei, îmi voi întoarce fața împotriva celui om și îl voi îndepărta din poporul lui.

7. Sfințiți-vă și fiți sfinți, căci sînt sînt eu, Domnul Dumnezăul vostru.

8. Să păziți porințele mele și să le împliniți. Eu sînt Domnul care vă sfințescu pre voi.

9. Dacă cineva își va blestema tatăl sau mama, să fie pedepsit cu moartea. Și-a blestemat tatăl sau mama și va fi vinovat.

10. Dacă cineva se va desfrîna cu femeia altui bărbat, dacă se va desfrîna cu femeia aproapelui său, ucigă să fie și desfrînatul și desfrînata.

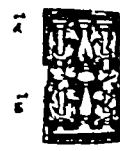
11. Dacă cineva se va culca cu femeia tatălui său, înseamnă că a descoperit goliciunea tatălui său; amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați.

12. Dacă se va culca cineva cu nora sa, amîndoi să fie pedepsiți cu moartea, căci su săvîrșit o spurcăciune și sînt vinovați.

13. Dacă se va culca cineva cu un bărbat cum s-ar culca cu o femeie, amîndoi au făptuit o urciune. Să fie pedepsiți cu moartea, căci sînt vinovați./

пс

14. Кърае ва ала мларе ши пре млма ен, фбрде алт
 че лсте, ффой епл арзтв, пре джнхл ши пре
 джнхл, ши стнхфие фбрде алтче фпрвон
 15. Ши чинио ба да зкчфрт лхн фдрвнтон кх пл
 Трх пнчларе, кх моарте ствх омларе, ши донто
 16. Кхл епл омларе. Ши мларе каре ва бе
 ни кхтаре фтеше каре донто, на ствх фкале
 че л де джнхл, ствх омларе мларе ши дон
 Тохл, кх мларе ствх омларе кнновачн сжт.
 17. Кърае ва ала пре сора лхн деспре татпствх,
 ах деспре млма лхн, ши ва варт рхшжнхл ен,
 ши л ва варт рхшжнхл лхн, скарт лсте, с пта
 рт фнанитт фналар рхдн лор, рхшжнхл сярт
 са ах дескопернт, птсатхл лор, вор ала
 18. Ши стмъ кърее ва дорми кх мларе че лавт пре
 сине, ши ах дескопернт рхшхл ен, нхкбрхл ен
 ах дескопернт, ши л ах дескопернт кхрфе
 рт сжнчелхн ен, с птар лмжнхл ден рхдалл.
 19. Ши рхшжнхл сорорн татпствх, ши сорорн
 мжнста, стнх де скарт, пентрх кх рхднхл
 ах дескопернт, птсатхл вор пхрт.
 20. Кърае ва дорми кх рхднхл лхн, рхшжнхл рхр
 нхн лхн ах дескопернт, фбрт фчорн вор мхр.
 21. Ши стмъ кърее ва ала мларе фрателхн лхн,
 некхрчче лсте, рхшжнхл фрателхн лхн ах деско
 пернт, фбрт фчорн вор мхр. Ши вчн
 пхрн тоате порхчнае мтеле, ши тоате жхл
 кхчнае мтеле, ши вчн фате пре лли, ши нхел
 ворт пре вон пхмжнтхл фкърее ствхг пре в
 22. аколд, на епл лхнхн пре джнхл. Ши ст
 нх мфрчнхн рхпв лхнхл анмнларе, пре кърен ех
 гонесхл дла вон, пентрх кх ачфетт тоале лхн
 фхкхл, ши тмъ ауртх пре джнхл.
 23. Ши вам гнх влс, вон ачч мшчнхн пхмж
 тхлх, ши рхшжнхл влс пре джнхл фтрх
 лхр, пхмжнтхл кари лхн кхрнхл лхн ши
 мларе, рх амнхл дмжнхлхл вострх каре вам
 24. ствхнтх пре вон ден тоате амнхл. Ши
 вчн ствхнтх пре вон фтре донтоале че лхл кх
 рате, ши фтре че лхл некхрате, ши фтре пастрн
 лхл че лхл некхрате, ши че лхл некхрате, ши стнх
 спхрччнхн сфрателхл влсхл фтрх донтоале, ш
 фпастрн, ши фтоате пхрччларе пхмжнтхлхл,
 кърее ех лхн ствхнтх влсхл фнхкрчче.
 25. Шнмъ вчн фн мие сфнчн, кх сфнтх дмнхл
 дмжнхлхл вострх, че лхл че влх ствхнтх пре вон
 26. ден тоате амнхл, кастлх фнчн мие. Ши
 ствхнтхл ах фхмхл кари ева фате дентрх ен
 ствхнтхрн де пжнтне, ах вржнтхрн, кх мо
 арте ствх омларе лмжнхл, кх птарн стнх аурч
 ден пре ен, кнновачн сжнт.



В А П К Л
 н гнх дмнхл кхтаре мвен, зн пресчн
 лр фналар лхн аронх, ши вон зчче кхрт
 ен, фхфалт стнххл пжнхрчче фтрх
 амнхл лхр. Фбрт нхман фрхлхл
 лсте днчлхн дхл, пре татп, ши пре
 млма, ши пре фн, ши пре фбрте, ши пре фрате.
 27. Ши пре сора лхн фчора чхнтх дпротх лхн, че ж

14. Carele va lua muiere si pre muma ei faradelage
 iaste, in foc sa-l arza pre dinsel si pre dinsele si sa nu fie
 faradelage intre voi.

15. Si cineș va da zăcerea lui în dobitoac cu palru
 picioare cu moarte să să omoară, și dobitoacul să-l
 omoriți.

16. Si muierea care va veni cătră fieștecare dobitoac
 ca să să incalece ea de dinsel să omoriți muierea și dobi-
 toacul, cu moarte să să omoară, vinoați sint.

17. Carele va lua pre sora lui despre tată-său au
 despre muma lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea
 rușinea lui ocară iaste, să piară înaintea fiilor rudii lor,
 rușinea surori-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Si om carele va dormi cu muierea ce va avea pre
 sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei au descoperit
 și ea au descoperit curgerea singelui ei să piară amîndoi
 den ruda lor.

19. Si rușinea sororii tătini-tău și sororii mine-ta să
 nu descoperi, pentru că rudenii au descoperit, păcatul
 vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenii lui rușinea rudeniei
 lui au descoperit, fără feciori vor muri.

21. Si omul carele va lua muierea fratelui lui necură-
 fie iaste, rușinea fratelui lui au descoperit, fără feciori
 vor muri.

22. Si veți păzi toate poruncile mele și toate judecățile
 mele și veți face pre ele și nu va urî pre voi pămîntul
 în carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuți pre dinsel.

23. Si să nu mergeți după legile limbilor pre carei
 eu gonescu de la voi, pentru că aceștea toate le-au făcut
 și i-am urit pre dinșii.

24. Si v-am zis voao : voi veți moșteni pămîntul lor,
 și eu il voiu da voao pre dinsel întru avere, pămînt care
 iaste curînd lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezeual
 vostru, care v-am osăbit pre voi den toate limbile.

25. Si veți osăbi pre voi între dobitoacele cele curate
 și între cele necurate și între pasările cele curate și cele
 necurate și să nu spurcați sufletele voastre întru dobi-
 toace și în pasări și în toate tîrtoarele pămîntului carele
 eu le-am osebit voao în necurăție.

26. Si-m veți fi mie sfinți, că eu sint Domnul Dumne-
 zăul vostru, cela ce v-au osăbit pre voi den toate limbile,
 ca să-m fiți mie.

27. Si bărbatul au fămēia care se va face dentru ei
 bāsnuitoriu de pîntece au vrăjitoriu cu moarte să să
 omoară amîndoi, cu pietri să-i ucideți pre ei, vinoați
 sint.

CAP. 21

1. Si zise Domnul cătră Moisi: „Zi preoților, fiilor
 lui Aaron, și vei zice cătră ei în suflete să nu să pingă-
 rească întru limba lor,

2. Fără numai în ruda ce iaste aproape de el: pre
 tată, și pre muma, și pre fii, și pre fete, și pre frate.

3. Și pre sora lui, fecioara ce i să apropie lui, cēcea/ce

14. Carele va lua muiere și pre maică-sa fărdelege iaste, să-l ardă cu foc și pre însul și pre inele și să nu fie fărdelege întru voi.

15. Și cine va da dzăcerea lui întru patru picioare³ cu moarte să s<ă> omoare, și dobitoacul să-l omoriți.

16. Și muierea carea va veni cătră fiețecare dobitoac ca să s<ă> încalce ea de însul să omoriți muierea și dobitoacul, cu moarte să s<ă> omoare, vinovați sintu.

17. Carele-ș va lua pre sora lui de pre tatăl lui au de pre maica lui și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ponosu⁴ iaste, să piară înaintea fiilor rudei lor, rușinea sororu-sa au descoperit, păcatul lor vor lua.

18. Și om carele va dormi cu muiere ce are pre sine și au descoperit rușinea ei izvorul ei au descoperit și ea au descoperit cursul singelui ei să piară amindoi den ruda lor.

19. Și rușinea surorii tatine-tău și surorii maicei tale să nu descoperi, pentru că rudenia au descoperit, păcatul vor purta.

20. Carele va dormi cu rudenă lui rușinea rudeniei lui au descoperit, fără<ă> ficiori vor muri.

21. Și omul carele va lua muierea fratelui său necurăție iaste, rușinea fratelui său au descoperit, fără<ă> ficiori vor muri.

22. Și veți păzi toate poruncele mele și toate judecățile mele și le veți face pre die și nu va url pre voi pământul întru carele vă bag pre voi acolo ca să lăcuți pre însul.

23. Și să nu mērgeli⁵ după legile limbilor pre carii eu gonescu de la voi, pentru că acestea toate le-au făcut și i-am urlt pre înșii.

24. Și v-am dzis voao: voi veți moșteni pământul lor și eu vă-l oi da voaș pre însă întru avere, pământul carele iaste de cură lapte și miere. Eu, Domnul Dumnezdăul vostru, carele v-am usăbit pre voi den toate limbile.

25. Și veți usăbi pre voi întru dobitoacele cele curate și întru cele necurate și întru pasările cele curate și întru cele necurate, și să nu vă spurcați suflitele voastre întru dobitoace și întru pasări și întru toate tritoarele pământului carele eu le-am usăbit voao întru necurăție.

26. Și-m veți fi mie sfinți, pentru căce eu, sftntu, Domnul Dumnezdăul vostru, cela ce v-au usăbit pre voi dentru toate limbile, ca să-mi fiți mie.

27. Și bărbat au fămēte carele să va face dentru ei grăitori den plntee au vrăjitor cu moarte să s<ă> omoară amindoi, cu pietri să-l loviți pre ei, vinovați sintu⁶.

14. Cela ce va lua muierea și pre numă ei fărdelege iaste, în foc să arză și pre dlnsu și pre dlnsele, fărdelege să nu fie întru voi.

15. Cineș va da patul lui în dobitoac cu moarte să moară, și dobitoacul acel cu 4 picioare să se ucigă.

16. Muierea carea se va apropia de fiețecare dobitoac să curvească cu dlnsul pre muiere să ucigă, iar pre dobitoac cu moarte să-l omoară, sint vinovați.

17. Și cela ce va lua pre soru-sa despre tată-său sau despre mumă-sa și va vedea rușinea ei și ea va vedea rușinea lui ocară lui iaste, să piēte înaintea feciorilor neamului lor, că, dăscoperind rușinea surori-sa, păcatu-ș dobdnēste⁴.

18. Și bărbatul ce se va culca cu muierea plngărită și va dăscoperi rușinea ei, curărea de singe al ei, și ea va dăscoperi curărea singelui ei, amindoi să piēte den neamul lor.

19. Rușinea surorii tatine-tău și a surorii mne-ta să nu dăscoperi, că rudenie au dăscoperit, păcatul vor purta.

20. Cela ce se va culca cu rudenă lui rușinea rudei sale au dăscoperit, fără feciori să moară.

21. Omul carele va lua pre muierea frăține-său necurăț iaste, rușinea frăține-său au dăscoperit, fără feciori să moară.

22. Păziți toate poruncele mele și toate judecățile mele și le faceți, [23] iar de nu, să nu vă urască pământul în care vă voi duce eu să lăcuți acolo pre dlnsul.

23. Și să nu umblați în lēgana streinilor celor ce-i voi goni eu de la voi, că ei toate acestea le-au făcut și-m fură urlt.

24. Și am dzis cătră voi: voi veți moșlina pământul lor și eu îl voi da voaș întru cētșig, pământul den care cură miere și lapte. Eu, Domnul Dumnezeul vostru, carele am usebit pre voi den toate părțile.

25. Și să usebiți și voi între dobitoacele cele curate și între cele necurate și între pasările cele curate și între cele necurate și să nu vă spurcați suflitele în dobitoace și în pasări și în toate jigăniile pământului care le-am usebit eu să fie necurate.

26. Ce să fiți mie sfinți, că eu, Domnul vostru, sint sftnt, cela ce v-am usebit den toate limbile să fiți ai miei.

27. Bărbatul sau muierea carei vor fi în plnteele lor basne sau vrăji amindoi să moară cu moarte, cu pietri să-ucideți, că sint vinovați⁶.

14. Dacă cineva își va lua o femeie împreună cu mama ei, aceasta este o nelegiuire. Să fie arși în foc și el și ea, pentru ca să nu rămână nelegiuirea în mijlocul vostru.

15. Dacă cineva se va culca cu un dobitoac, vltșindu-și sămînța, să fie pedepsit cu moartea iar dobitoacul să fie ucis.

16. Dacă o femeie se va apropia de un dobitoac pentru a se împreuna cu el, să omori și femeia și dobitoacul; să fie ucis, căci sint vinovați.

17. Dacă un bărbat va lua de soție pe sora sa, fiică a tatălui său ori fiică a mamei sale, dacă îi va vedea goliciunea și ea îi va vedea goliciunea lui, aceasta este o mărăvic; să piară înaintea fiilor nemeului lor. El a descoperit rușinea surorii sale și va purta povara păcatului său.

18. Dacă un bărbat se va culca cu o femeie care are slăbiciunea ei lunară și va descoperi goliciunea ei, atunci el a descoperit izvorul ei, iar ea și-a descoperit scurgerea singelui ei. Să fie îndepărtați amindoi din neamul lor.

19. Să nu descoperi goliciunea surorii tatălui tău, nici a surorii mamei tale, căci aceasta înseamnă să descoperi pe ruda ta; amindoi își vor purta povara păcatului lor.

20. Dacă cineva se va culca cu femeia unchiului său, atunci a descoperit goliciunea unchiului său. Amindoi vor purta povara păcatului lor; vor muri fără copii.

21. Dacă va lua cineva femeia fratelui său, aceasta înseamnă o necurăție. El a descoperit goliciunea fratelui său; vor muri fără copii.

22. Să păziți toate poruncile și judecățile mele și să le împliniți, ca să nu vă verse țara în care vă voi duce să o locuiți.

23. Să nu vă luați după legile neamurilor pe care eu le izgonesc dinaintea voastră, căci ei au făcut toate acestea și m-am scribit de ei.

24. Eu v-am spus doar: voi veți moșteni țara lor și eu vă voi da-o în stăpînire, țara în care curge lapte și miere. Eu sint Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile.

25. Să faceți deosebire între dobitoacele curate și cele necurate, între pasările curate și cele necurate, ca să nu vă spurcați suflitele prin dobitoace, prin pasări sau prin viețuitoare tritoare, pe care vi le-am deosebit ca necurate.

26. Și să-mi fiți sfinți, căci sftnt sint eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care v-am ales dintre toate neamurile ca să fiți ai mei.

27. Dacă vreun bărbat sau vreo femeie se fac asemenea celor care cheamă duhurile sau asemenea vrăjitorilor, atunci să fie pedepsiți cu moartea. Să-i ucideți cu pietre, căci sint vinovați⁶.

CAP 21

1. Și dzise Domnul cătră Moisi: „Dzi preuților, fiilor <lui> Aaron, și vei dzice lor întru suflete să nu să plngărească întru limba lor,

2. Fără-numai întru ruda-i ce iaste aproape de el: pre tată, și pre maică, și pre fiu, și pre fete, și pre frate.

3. Și pre sora lui, ficioara ce i să apropie lui, căce/ce nu iaste dată la bărbat, pre acēs-

CAP 21

1. Și zise Domnul cătră Moisei: „Grăiește feciorilor lui Aaron, popii, și le zi: „Nice într-un suflet întru nărod să nu vă spurcați

2. Ce numai în casa de-apropelii vostru: despre tată sau despre mumă sau despre feciori, sau despre fete, sau cătră frate.

3. Și cătră sora lui, fată carea iaste apropieli/și nu iaste dată după bărbat, în-

CAP. 21

Rînduiești privilegiate la sfințenia proșilor

1. Și i-a spus Domnul lui Moise: „Vorbește proșilor, fiilor lui Aaron, și spune-le: „Preotul să nu se plngărească atingînd pe cineva mort din neamul său,

2. În afară de rudele sale cele mai apropiate: pe tatăl său, pe mama, pe fiul, pe fiica și pe fratele său,

3. Ca și pe sora sa, fecioară, care slă aproape de/el și care nu a fost măritată; pentru

те нѣ дѣте дѣтѣ ла стѣрѣать, пре дѣтѣтѣ стѣбор
 пжнгрн . Сѣнѣтѣ пжнгрнѣтѣ фѣртѣ дѣ
 вѣстѣтѣ, фѣртѣ нордѣлѣ ахн , фѣртѣ нѣмѣлѣ ахн .
 Шн пѣтѣ стѣнѣтѣ рѣдѣцн капѣлѣ пѣнѣртѣ мѣтѣтѣ,
 шн фѣца стѣрѣн стѣнѣтѣ рѣдѣтѣ, шн пре трѣхѣрн
 ле лѣрѣ стѣнѣ тѣе стѣтѣтѣрн . Сѣнѣцн вѣрѣн
 дмнѣтѣлѣхн лѣрѣ шн нѣворѣ пѣлѣтѣрн нѣмѣлѣ
 дмнѣтѣлѣхн лѣрѣ, пѣнѣртѣ кѣ жѣртѣбѣлѣ дмнѣ
 лѣхн, дѣрѣхн дмнѣтѣлѣхн лѣрѣ бѣн дѣлѣхн, шн бѣр
 фн сѣнѣцн . Мѣлѣртѣ кѣртѣтѣ шн пжнгрнѣтѣ
 нѣворѣ лѣлѣ, шн мѣлѣртѣ стѣлѣтѣ дѣлѣртѣ стѣрѣатѣ
 бѣн нѣворѣ лѣлѣ, кѣ сѣнѣтѣ лѣтѣ дмнѣлѣхн дмнѣтѣ
 лѣхн лѣхн, шн бѣн сѣнѣцн пре дѣлѣлѣлѣ . Дѣрѣ
 рѣлѣ дмнѣлѣхн дмнѣтѣлѣхн вѣртѣлѣ лѣтѣстѣ дѣлѣлѣ
 тѣ, сѣнѣтѣ стѣфѣтѣ, кѣ сѣнѣтѣ лѣтѣ дмнѣлѣ дмнѣтѣлѣ
 вѣртѣлѣ тѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре бѣн . Шн фѣртѣ
 дѣ сѣмѣ прѣсѣтѣ, дѣ стѣка пѣлѣгѣрн акѣртѣ
 нѣмѣлѣ тѣлѣжнѣстѣлѣ пжнгрнѣтѣ, пре фѣртѣ стѣ
 артѣ дѣ тѣтѣ . Шн прѣсѣтѣ тѣлѣ мѣртѣ рѣн
 фѣртѣ лѣхн, тѣлѣхн тѣнѣлѣ тѣлѣртѣтѣ пре капѣлѣ, дѣ
 оѣнтѣ дѣлѣмнѣлѣ оѣнѣсѣрннѣ, шн сѣлѣ стѣртѣшнѣтѣ
 стѣтѣ стѣртѣ кѣ хѣннѣлѣ, капѣлѣ нѣшѣлѣ дѣсѣкѣпѣрн
 шн хѣннѣлѣ лѣхн нѣлѣлѣ рѣмѣтѣ . Шн пре тѣ
 стѣфѣртѣлѣ мѣртѣ нѣлѣлѣ стѣртѣ, пре тѣлѣтѣлѣ лѣхн,
 нѣлѣ пре мѣлѣлѣхн нѣлѣсѣ пжнгрнѣ . Шн дѣ
 тѣлѣ сѣнѣтѣ нѣлѣ стѣнѣ, шн нѣлѣ пжнгрнѣ нѣмѣ
 лѣ тѣлѣ сѣнѣцнѣтѣ лѣлѣ дмнѣлѣхн лѣхн, пѣнѣртѣ кѣ
 оѣнтѣ дѣлѣмнѣлѣ тѣлѣ стѣнѣтѣ тѣлѣ оѣнѣлѣ лѣлѣ
 нѣртѣлѣлѣ лѣхн пре дѣлѣлѣлѣ, стѣлѣ дмнѣлѣ . Дѣ
 стѣлѣ фѣртѣ стѣртѣртѣ дѣн рѣдѣлѣ лѣхн вѣлѣлѣ
 дѣртѣ стѣртѣлѣ шн рѣнѣтѣ, шн пѣлѣгѣртѣтѣ, шн
 нѣртѣ, пре дѣтѣтѣ нѣлѣ лѣлѣ, стѣртѣ нѣлѣмѣн стѣртѣ
 стѣ дѣн нордѣлѣ лѣхн вѣлѣлѣ фѣртѣтѣ . Шн нѣлѣ
 пжнгрнѣ стѣмѣнѣлѣ лѣхн стѣртѣ нордѣлѣ лѣхн, стѣ
 дѣлѣлѣлѣ дмнѣтѣлѣ тѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре стѣлѣ
 Шн стѣлѣ дмнѣлѣ кѣртѣртѣ мѣртѣ стѣнѣжнѣлѣ, вѣнѣ
 тѣртѣ лѣртѣ стѣнѣжнѣлѣ, сѣмѣ дѣн сѣмѣнѣцнѣ тѣлѣ
 стѣртѣ рѣдѣлѣ стѣртѣртѣ дѣ стѣфн лѣ стѣлѣ кѣртѣлѣ лѣ
 дѣлѣлѣлѣ хѣлѣтѣ, стѣнѣтѣ стѣлѣлѣлѣ дѣрѣхн дмнѣ
 лѣхн лѣхн . Тѣтѣ стѣмѣлѣ лѣлѣртѣ стѣфн лѣ дѣлѣ
 стѣлѣ хѣлѣтѣ, нѣлѣлѣ стѣнѣ, сѣмѣ стѣртѣ, стѣлѣ шкѣстѣ,
 стѣлѣ стѣнѣлѣ, стѣлѣ оѣртѣртѣ стѣлѣтѣ . Дѣ сѣмѣ
 лѣлѣртѣ стѣфн лѣ стѣлѣ стѣртѣртѣртѣ дѣ мѣнѣтѣ, стѣ
 стѣртѣртѣлѣлѣлѣ дѣ стѣнѣртѣ . Дѣ стѣртѣртѣ стѣлѣ
 стѣнѣртѣртѣ стѣмѣлѣтѣ лѣ стѣлѣ . Стѣлѣ сѣмѣ лѣлѣртѣ
 стѣфн стѣртѣртѣлѣ стѣлѣ стѣлѣ стѣнѣтѣ, стѣлѣ стѣнѣтѣ,
 стѣлѣ стѣфн кѣ оѣнѣ стѣлѣ . Тѣтѣ кѣртѣлѣ стѣ
 стѣртѣртѣлѣ хѣлѣтѣ, дѣн сѣмѣнѣцнѣ лѣхн лѣртѣ прѣсѣ
 тѣлѣ, нѣлѣсѣлѣ стѣртѣлѣ, кѣ стѣлѣлѣлѣ жѣртѣбѣлѣ
 дмнѣтѣлѣхн тѣлѣ, кѣ хѣлѣтѣ стѣртѣлѣ, дѣрѣхн
 мѣлѣлѣ дмнѣтѣлѣ стѣнѣтѣ стѣртѣлѣ лѣлѣлѣ
 дѣрѣхнѣлѣ дмнѣтѣлѣхн лѣхн сѣнѣтѣлѣ сѣнѣтѣлѣртѣ, шн
 стѣнѣ сѣнѣтѣ стѣлѣмѣнѣлѣ . Фѣртѣ нѣлѣмѣн лѣлѣко
 стѣртѣртѣ нѣлѣ стѣнѣ, шн кѣртѣртѣ жѣртѣртѣнѣнѣ
 нѣлѣлѣ стѣртѣлѣ, пѣнѣртѣ кѣ хѣлѣтѣ стѣлѣ, шн нѣлѣ
 пжнгрнѣ нѣмѣлѣ тѣлѣ сѣнѣтѣ лѣлѣ дмнѣтѣлѣхн лѣлѣ,
 пѣнѣртѣ кѣ стѣлѣ дмнѣлѣ тѣ сѣнѣцѣкѣ пре дѣлѣлѣлѣ
 Шн стѣртѣ мѣртѣн кѣртѣртѣ лѣртѣ, шн кѣртѣртѣ стѣнѣ
 лѣхн, шн кѣртѣртѣ стѣнѣ стѣнѣ лѣхн стѣртѣлѣ
 Шн

nu iaste dată la bărbat, pre acestea să vor pingări.
 4. Să nu să pingărească fără de veste întru norodul
 lui în scirnavia lui.
 5. Și pleasă să nu vă radeți capul pentru mort și fața
 barbei să nu o rază și pre trupurile lor să nu taie tăieturi.
 6. Sfinți voi fi Dumnezeuului lor și nu vor pingări
 numele Dumnezeuului lor, pentru că jirtvele Domnului
 daruri Dumnezeuului lor ei aduc și vor fi sfinți.
 7. Muierea curvă și pingărită nu vor lua și muierea
 scoasă de după bărbatul ei nu vor lua, că sfinți iaste Domnu-
 lui Dumnezeuului lui și vei sfinți pre dînsul.
 8. Darurile Domnului Dumnezeuului vostru acesta le
 aduce, sfinți să fie, că sfinți, eu, Domnul Dumnezeuul vostru,
 cela ce sfințescu pre ei.
 9. Și fată de om preot de să va pingări a curvi numele
 tatîne-său ea pingărește, pre foc să să arză de tot.
 10. Și preotul cel mare den frații lui, celui ce i s-au
 turnat pre capu den undelemnul unsoirii și s-au săvirșit,
 să să îmbrace cu hainele, capul nu să va descopri și hainele
 lui nu le va rumpe.
 11. Și pre tot sufletul mort nu va intra, pre tatăl
 li, nice pre muma lui nu se va pingări.
 12. Și den cele sfinte nu va ieși și nu va pingări numele
 cel sfințit al Domnului lui, pentru că undelemnul cel
 sfinți, cel unsu al Dumnezeuului lui pre dînsul. Eu, Domnul.
 13. Acesta fămție fecioară den ruda lui va lua.
 14. Iară văduvă, și gonită, și pingărită, și curvă,
 pre acestea nu va lua, fără numai fecioară den norodul
 lui va lua fămție.
 15. Și nu va pingări sămirța lui întru norodul lui.
 Eu, Dumnezeuul, cela ce sfințescu pre el»
 16. Și grai Domnul către Moisi zicînd :
 17[16]. «Zi către Aaron zicînd : «Om den semenția ta
 întru rudele voastre, de va fi la oarecarele la dînsul hula,
 să nu vie să aducă daruri Domnului lui.
 18[17]. Tot omul la care va fi la dînsul hula nu va veni :
 om orbu, sau șchiop, sau ciungu, sau cu urechile tăiate.
 19[18]. Au om la care va fi la el sfărămătură de mină,
 au sfărămătură de picior,
 20[19]. Au ghiebos, au pecinginos, zmlut la ochi, [20]
 sau om la care va fi într-insul rîie sălbatică sau funecei
 sau să fie cu un coiu,
 21. Tot carele iaste într-insul hula, den semenția lui
 Aaron, preotul, nu se va apropia ca să aducă jirtvele
 Dumnezeuului tău, că hula e întru el, darurile lui Dum-
 nezău să nu să apropie a le aduce.
 22. Darurile Dumnezeuului lui, sfintele sfintelor, și den
 sfinte va mînce.
 23. Fără numai la acoperemint nu va veni și către
 jirtăvnic nu să va apropia, pentru că hula are, și nu va
 pingări rumele cel sfinți al Dumnezeuului lui, pentru că eu,
 Domnul, ce sfințescu pre dînsii.»
 24. Și grai Moisi către Aaron și către fiii lui și către
 toți fiii lui Israil.

tea să vor pingări.

4. Să nu să pingărească fără-veste întru
nărodul lui întru scîrnăvia lui.

5. Și pleasa să nu o radeți pentru mortu
și fața barbei să nu o radză și pre trupurile
lor să nu tăie tăieturi.

6. Sfinți vor fi Dumnezăului lor și nu
vor pingări numele Dumnezăului lor,
pentru că jirteve Domnului daruri bōdzului
lor ei aduc și vor fi sfinți.

7. Muiere curvā și isclnāvā nu vor lua
și muiere scoasă de bărbatul ei nu vor lua,
pentru că sfinți iaste Domnului Dumne-
zăului lui și l-vei sfinți pre însă.

8. Darurile Domnului Dumnezăului
vostru acesta le aduce, sfinți să fie, că-s
sfinți: eu, Domnul Dumnezăului vostru,
cela ce s sfințescu pre ei.

9. Și fatā a om preut, de să va pingări a
curvi, numele tatine-său ca pingărește,
prește foc să s<ă> ardă de tot.

10. Și preutul cel mare den frații lui,
celui turnat pre cap den untul de lemnul
ce-l unsă i sāvīrșit să s<ă> imbrace cu
hainele, capul nū-ș va deschivā și hainele
lui nu le va rumpe.

11. Și pentru tot sufletul mortu nu va
întra, pre tatăl lui, nice pre maica lui să
va pingări.

12. Și den sfinte nu va ieși și nu va pingări,
numele cel sfințu a Dumnezăului lui,
pentru că untu de lemnul cel sfințu, cel
unsu a Dumnezăului lui preste insul. Eu,
Domnul.

13. Acesta fāmēie fecioară dentru semin-
ția³ lui va lua.

14. Iară văduvā, și gonitā, și pingăritā,
și curvā, pre acestea nu va lua, fār-numai
fecioară den nărodul lui va lua fāmēie.

15. Și nu va pingări sāmīnța lui întru
nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău, cela ce
sfințescu pre ei.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17[16]. <„Dzi cătrā Aaron, dzicînd>⁴ :
„Om dentru semīnția ta întru radele voas-
tre, de va fi la parecarele la insul hulā, să
nu vie să aduc darurile Dumnezăului lui.

18[17]. Tot omul la carele va fi la insul
hulā nu va veni: om orbū, sau ciuntū, sau
fār-urechi.

19[18]. Sau om la carele va fi lui strunci
năturā⁵, de mlnā, au sfāmăturā de picior.

20[19]. Au grebānos, au pecinginos, au,
pānīhos la ochi [20], sau om la carele va
fi întru însărlie sālbatēcā sau funicei sau
să fie cu un coiu,

21. Tot carele iaste întru insul prihanā,
den sāmīnța lui Aaron, preutul, nu să va
apropia ca să aduc jirteve Dumnezăului
tāu, pentru că hulā-s întru el, [22] darurile
lui Dumnezău să nu să apropie să le aducă.

22. Darurile Dumnezăului lui, sfinte
sfinților, și den sfinte va mīnce.

23. Fār-numai la acoperemintu nu va
veni și cătrā jirtvānie nu să va apropia,
pentru că are prihanā, și nu va pingări numele
cel sfințu a Dumnezăului lui, pentru că
eu, Domnul, ce sfințescu pre înși.

24. Și grāi Moisi cătrā Aaron și cătrā
fiii lui și cătrā toți fiii lui Israel/

tr-acēstea să se spurce.

4. Și să nu se spurce fără de veste întru
nărodul său întru scîrnăvia lui.

5. Și să nu-ș razā capetele după mort
și rāsārīrea barbei să nu o razā și pre trupu-
rile lor să nu facā tăieturi.

6. Sfinți să fie Dumnezeului lor și să nu
spurce numele Domnului Dumnezeului lor
că jirteve Domnului darul Dumnezeului
lor ei înșiș să aducā și vor fi sfinți.

7. Muiere curve pingărite să nu ia și muiere,
gonitā de bărbatul ei să nu ia, că sfinți
sint ei Domnului Dumnezeului lor și să-i
sfințesti.

8. Cā darurile Domnului Dumnezeului vostru
aceștia să aducā, sfinți să fie, că eu,
Domnul Dumnezeul vostru, sint sfinț, cela
ce i-au sfințit.

9. Și fata preotului de se va pingări a curvi,
numele tatine-său nu pingărit acesta, ce cu
foc să se arzā.

10. Și arhierul den frații săi, celui ce-i
iaste turnat pre cap undelemnul unsorii,
și desāvīrșit să se imbrace în odājii, capul
să nu-ș dāscopere și haina lui să nu-ș rumpā.

11. Și nice la un suflet mort să nu între,
nice spre tatā-său, nice spre mumā-sa să nu
se pingărească.

12. Nice den cele sfinte să nu iașā și nume-
le cel sfinț al Dumnezeului său să nu-l spurce,
că pe dînsul iaste undelemnul cel sfinț al
ungerii Dumnezeului său. Eu, Domnul.

13. Acesta s-ș ia lui muiere, fatā den
rudenția oamenilor săi.

14. Iară văduvā, și muiere lāsātā de bărbat,
și curvā să nu ia, că fatā den neamul lui
s-ș ia și muiere.

15. Și să nu-ș pingărească sāmīnța lui
întru nărodul lui. Eu, Domnul Dumnezău
cela ce-l sfințescu.

16. Și grāi Domnul cătrā Moisi zicînd :

17. „Grāiește lui Aaron și-i zī : „Om den
rudenția ta întru semīnția voastră, de va
fi pre dînsul vreo vinā, să nu vie să aducā
darul Domnului Dumnezeului său.

18. Om orb să nu vie, [19] șchiop
să nu vie, ciung să nu vie, sau de-i va fi
urēchea tăiatā.

19. Sau de-i va fi vre o mlnā sau
vre un picior frint.

20. Sau gr̄bov, sau urduros, sau va
avea albeațe la ochi, sau omul rīios, sau
care va fi avînd funicei, sau va fi rīncaci.

21. Nice un om cîț vor fi pre dînsii vreo
vinā den semīnția lui Aaron, preutul, să nu
se apropie să aducā jirtvā Dumnezeului tāu,
că iaste vinā pre dînsul, [22] dar lui Dumne-
zeu să nu aducā.

22. Darurile Dumnezeului lui sfinta sfin-
ților, [23] iar den sfinte să mīnțice.

23. Numai supt acoperemint să nu meargā
și de altar să nu se apropie, că are vinā,
și să nu spurce numele cel sfinț al Dumne-
zeului său, că eu sint Domnul care sfințescu
pre dînsii.

24. Și grāi Moisi toate cătrā Aaron și
cătrā feciorii lui și cătrā toți feciorii lui Israel/

aceștia se poate pingări.

4. Să nu se pingărească cu nimeni din
poporul său, ca să se spurce.

5. Să nu-și radā pe cap un loc chel pentru
un mort, să nu-și tăie virfurile bărbii și să
nu-și facā tăieturi pe corp.

6. Sfinți să fie ei pentru Dumnezeul lor
și să nu pingărească numele Dumnezeului
lor, căci ei aduc Domnului jertfe, hranā
arsā în foc pentru Dumnezeu; de aceea să
fie sfinți.

7. Să nu-și ia de soție o femeie desfrīnatā
sau pingăritā, să nu-și ia nici o femeie iz-
gonitā de la bărbatul ei, căci el este sfinț
pentru Dumnezeul lui.

8. El înfățīsează hrana Domnului tāu,
de aceea să-l socotești sfinț, căci sint sfinț
eu, Domnul Dumnezeul vostru, cel care
vă sfințescu pe voi.

9. Iar dacă fīca unui preot se va pingări
desfrīndu-se, ca pingărește numele tatălui
său; de aceea să fie arsā în foc.

10. Preutul care este cel mai mare între
frații săi, acela căruia i s-a turnat pe cap
undelemnul pentru miruire și care a fost
sfințit ca să-și imbrace veșmintele, să nu-și
descopere capul și să nu-și rupā veșmintele.

11. Și să nu se ducā la nici un mort; să
nu se pingărească nici cu tatăl său, nici cu
mama sa.

12. Și din lăcașul sfinț să nu iașā și să
nu pingărească lăcașul Domnului său, pentru
că undelemnul pentru miruire al Domnului
său se aflā asupra sa. Eu sint Domnul.

13. Preutul să-și ia de soție o fecioară.

14. Iară o văduvā, o femeie izgonitā des-
frīnatā sau pingăritā să nu ia de soție, ci să
ia de soție o fecioară din neamul său.

15. Să nu-și pingărească urmășii săi în
poporul său. Eu sint Domnul care îi sfințescu.

16. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

17. „Vorbește-i lui Aaron și spune-i :
„Nimeni dintre urmășii tăi, din neam în
neam, să nu vinā ca să aducā hranā Dom-
nului său, dacă va avea vreo meteahnā tru-
pească.

18. Să nu se apropie nici un om care are
o meteahnā trupească: un om orb, șchiop,
cu nasul turtit sau cu urechile tăiate.

19. Sau un om cu mina sau cu piciorul
schilodite,

20. Un cocosat, un sfrījit sau un om cu
albeațe pe ochi, cu rīie ori cu pecingine sau
untul cu părțile bărbătești vătămāte.

21. Oricine are o meteahnā trupească
dintre urmășii preotului Aaron să se apropie
și să aducā Domnului jertfele, mistuite de
foc. Deoarece are o meteahnā trupească,
să nu se apropie ca să aducā hranā lui Dum-
nezeu.

22. Din hrana lui Dumnezeu, din partea
preasfīntā sau din partea sfīntā, el poate
sā mīnțice.

23. Dar să nu vinā plīn la perden și să nu
se apropie de altar, căci are o meteahnā
trupească; să nu pingărească lăcașul cel sfinț
al Dumnezeului său, pentru că eu sint Dom-
nul care îi sfințescu.

24. Așa a vorbit Moise către Aaron, către
toți fiii săi și către toți fiii lui Israel./

CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisi zicindu :
2. „Dzi lui Aaron și fiilor lui și să s<ă> ferească de sfințele fiilor Israel¹ și să nu pingărească numele mieu cel sfintu, cîte ei sfințescu mie. Eu, Domnul.

3. Dzi lor : «Întru semînția voastre tot omul carele se va apropia den toată semînția voastră cătră sfințe, cîte vor sfinți filii lui Israel Domnului, și necurăția lui pre însul, va peri sufletul acela de la mine. Eu, Domnul.

4. Și om den sămînța lui Aaron, preutul, și acesta are stricăciune au iaste înfrîntu, den cîte sfințe să nu mănince pân-ce să va curăți ; și cela ci să atinge de toată necurăți<a>¹ sufletului au om căruia va ieși dentru însă pat de sămînță

5. Sau carele să va atinge de tot tiriitorul necurat, carele îl va pingări pre el, sau de om întru carele va pingări pre el după toată necurăția lui,

6. Sufletul carele să va atinge de ei [6] necurat va fi pân-in sară, nu va minca den cîte sfințe [7] de nu-ș va scăda trupul lui cu apă.

7. Și va apune soarele și curat va fi, și atunci va minca den cîte sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mōrtăciune și prinsu de jigani să nu măninci să s<ă> pingărească el întru însă. Eu, Domnul.

9. Și vor păzi cruările mele, pentru că să nu ia pre ele păcat, și vor muri pentru ele de vor pingări pre ele. Eu, Domnul, cela ce sfințescu pre înși.

10. Și tot străinul de ruda nu va minca sfințe, prisleji, preutului au năimil nu va minca sfințe.

11. Iar preut de va cumpăra suflet, cumpărat pō argintu, acesta va minca den pâinele lui, și cei năseuți den casa lui și aceștia vor minca den pâinele lui.

12. Și fată a om preut de să va da a om străin de neam, ca dentru începăturile cîte sfințe nu va minca.

13. Și fata preutului de să va face văduă au gonită, iar sămînță nu va avea, să va întoarca la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinele tătine-său va minca și tot străinul de rudă nu va minca den ele.

14. Și om carele va minca cîte sfințe neștiință și va pune al cincilea lui preste însul și va da preutului cel sfintu.

15. Și nu vor pingări sfințele fiilor Israel¹, cărele ei aduc Domnului.

16. Și vor aduce preste ei fărdelege de greșale, mîncindu ei sfințele lor, pentru că eu, Domnul, carele sfințescu¹ pre ei.

17. Și grăi Domnul către Moisi zicind :
18. „Grăiește lui Aaron și fiilor lui și la toată adunarea Israel¹ și vei grăi către ei : «Om, om den filii lui Israel au dentru cei prisleji ce lăcuiescu lângă înșii întru Israel, carele va aduce dăruri după toată mărturisirea lor au după toată alegerea lor,

19. Cîte vor aduce Domnului la jirtvă, priimite voao făr-prihană parte bărbătească den cirezi au dentru oi și dentru capre./

CAP 22

1. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
2. „Și zi lui Aăron și feciorilor lui să se ferească de aducerile cîte sfințe care sint de la feciorii lui Israel și să nu spurece numele mieu cel sfint, cîte sfințesc ei mie; eu, Domnul.

3. Zi lor : «Întru semînția voastră tot omul carele se va apropia de toată rudenția voastră, către sfințele care sfințesc feciorii lui Israel Domnului, și necurăția lui va fi pre dînsul, peri-va sufletul acela de la mine. Ei, Domnul.

4. Și om den semînția lui Aăron preutul carele va fi stricat sau fi va fi curs sămînța¹ den cîte sfințe să nu mănince pînă nu se va curăți, și sufletul carele se va atinge de toată necurăția sau omul căruia-i va cură sămînța patului lui.

5[4]. Și cela ce se va atinge de toată cūrărea necurată se va spureca, [5] sau de omul carele iaste pingărit după fieștece necurăție de ale lui, sufletul carele se va atinge de dînsul.

6. Necurat va fi pînă seara, să nu mănince den cîte sfințe, ce să-ș spēle trupul cu apă.

7. Și, după ce va apune soarele, va fi curat și atunci va minca den sfințe, pentru că pâinea lui iaste.

8. Mōrtăcini și mîncat de gadini să nu mînceaș că vā viț pingări într-insule. Eu, Domnul.

9. Să păzească porincile mele, să nu dobîndească pentru dînele păcat, că vor muri pentru dînele deaca le vor spureca. Eu, Domnul, carele sfințesc pre dînșii.

10. Tot care iaste de alt neam să nu mănince den cîte sfințe și vinetlicul sau argatul preutului să nu mănince den cîte sfințe.

11. Iar de va cîștiga preutul vre un suflet cumpărindu-l cu argint², acesta să mănince den pâinea lui, și cei ce vor fi năseuți den casa lui să mănince pâinea lui.

12. Iar fata preutului deaca se va mărita după bărbat de alt neam, aceasta den aducerile cîte sfințe să nu mănince.

13. Iar de va rămînea fata preutului văduvă sau o va lăsa bărbatul și roadă dentr-insă nu va fi și se va întoarca la casa tătine-său după tineretele ei, den pâinea tătine-său să mănince, iar nimeni de alt neam să nu mănince dentr-insă.

14. Și omul carele va minca cîte sfințe nepricepind să adogă a cincea parte a lui spre ce au mîncat și să dea aceasta sfîntă preutului.

15. Și să nu pingărească aducearea sfințelor carea iaste de la feciorii lui Israel, care aduc ei Domnului.

16. Și să nu aducă spre dînșii fărdelegea călcării cînd vor minca sfințitele lor. Eu, Domnul care i-am sfințit³.

17. Și grăi Domnul către Moisei zicind :
18. „Grăiește lui Aăron și feciorilor lui și tuturor feciorilor lui Israel și zi către dînșii : «Omul den casa lui Israel sau den străinii carel lăcuiescu întru voi întru Israel, carele va aduce dar după toată mărturisirea lor sau după toată voia lor.

19[18]. Orcit va aduce Domnului spre ardere de tot [19] întru priimire. de la voi parte bărbătească să fie nevinovată den cireada boilor sau den turma oilor sau a caprelor./

CAP. 22

Rînduieți privitoare la mîncarea jertfelor

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
2. „Spune lui Aaron și fiilor lui Israel să aibă grijă de lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel și să nu pingărească numele meu cel sfint prin cele ce mi se închină. Eu sint Domnul.

3. Spune-le : «Oricine dintre urmașii voștri, din neam în neam, care se va apropia de lucrurile sfințe pe care filii lui Israel le închină Domnului și care va avea asupra lui o necurăție, acel om să fie îndepărtat de la mine. Eu sint Domnul.

4. Orice bărbat din semniția preutului Aaron care va avea o umflătură de lepră sau o scurgere să nu mănince din lucrurile sfințe pînă ce nu se va curăți; tot astfel și acela care se va atinge de cineva devenit necurat printr-un mort, acela care va avea o scurgere de sămînță

5. Sau acela care se va atinge de o tiri-toare necurată care pingărește sau de un om care-l va pingări printr-o oarecare necurătenie,

6. Oricine se va atinge de toate acestea va fi necurat pînă seara; să nu mănince din lucrurile sfințe decit dacă-și va spăla trupul cu apă.

7. Iar după ce va apune soarele va fi curat; atunci să mănince din lucrurile sfințe, căci aceasta este hrana sa.

8. Dar să nu mănince dintr-o vilă moartă sau sfîșiată de fiare, ca să nu se pingărească cu ele. Eu sint Domnul.

9. Să păzească poruncile mele, ca să nu se facă vinovați de păcat și să moară pentru ce le-au pingărit. Eu sint Domnul cel care le sfințesc.

10. Nici un om străin (de neamul preoțesc) să nu mănince din lucrurile sfințe. Oaspelele preutului și sluga lui să nu mănince din lucrurile sfințe.

11. Dacă un preot va avea un rob cumpărat cu argint, acesta poate să mănince din hrana lui, la fel ca și cei năseuți în casa lui; aceștia pot să mănince din hrana lui.

12. Dacă fiica unui preot se va mărita cu un străin (de neamul preoțesc), ea să nu mănince din lucrurile sfințe aduse ca dar înălțat.

13. Dar dacă fiica unui preot va rămînea văduvă sau va fi despărțită de bărbatul său și nu va avea urmași, dacă se va căsători în casa tatălui său, ca în tineretea ei, atunci ea va putea minca din hrana tatălui său; dar nici un străin (de neamul preoțesc) să nu mănince din aceasta.

14. Și dacă un om va minca din lucrurile sfințe din neștiință, atunci el să dea înapoi preutul lucrul cel sfint și să adauge încă o cincime din preful său.

15. Ei să nu pingărească lucrurile sfințe ale fiilor lui Israel, pe care aceștia le-au adus Domnului ca dar înălțat.

16. Și să nu aducă asupra lor păcatul fărdelegii de a minca lucrurile sfințe; pentru că eu sint Domnul, cel care îi sfințesc pe ei.⁴

17. Domnul i-a vorbit lui Moise zicindu-i :
18. „Vorbește-i lui Aaron și fiilor lui, ca și întregii adunări a fiilor lui Israel, și spune-le : «Orice om dintre filii lui Israel sau dintre străinii ce locuiesc între ei în Israel, care va aduce o jertvă, fie ca împlinire a unei făgăduințe, fie ca jertvă de bunăvoie, înfățișându-le ca ardere de tot,

19. Să aducă o parte bărbătească fără cusur din cireada de vite, din turma de oi sau din turma de capre, pentru ca jertva să fie bine primită./

20. Toate cite vor avea hulă întru însă nu vor aduce Domnului, pentru că nu va fi voaă primit.

21. Și omul pre carele va aduce jirtvă de mlntuire Domnului, usăbindu rugă după alēgere au întru praznicile voastre, den cirezile au dentru oi, curat va fi primit, toată prihana nu va fi întru ei.

22. Orbu, au zdrobit, au tăiat la limbă, au amorțit, au rlios, au pecinginos să nu le aducă acēstea Domnului și la primire să nu dați dentru ēle preste jirtăvnic Domnului.

23. Și vițal au oaie tăiată la ureche au tăiată la coadă, jungheturi, ēie acēstea, iar la rugă-ți nu să vor primi.

24. Frintu, și zdrobit, și tăiat, și spintecat să nu le aduceți pre acēstea Domnului și întru pământul vostru nu să vor face.

25. Și den mina străinului de rudă să nu aduceți daruri Dumnezăului vostru dentru toate acēstea, pentru că stricăciune sntu întru ēle, hulă întru ēle, nu să vor primi acēstea voao."

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

27. „Vițelul, au oaie, au capra, după ce să va naște și va fi 7 zile suptu maica lui, iar inn-a optă dzi și înaintea să va primi în loc de dar primire Domnului.

28. Și vițelul și pre oaia și pre copilul ei să nu giungheați întru o dzi.

29. Iar să veți jirtvui jirtvă rugă de bucurie Domnului, întru primire voao veți junghea lui.

30. Întru acēea dzi, atuncea să va minca, să nu lăsați den cămuri dimineața. Eu, Domnul.

31. Și să cruțați porcițele mēle și să le faceți pre inse. Eu, Domnul.

32. Și să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți în mijlocul fiilor Israel. Eu, Domnul, cēla ce sfințescu pre voi,

33. Cēla ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, ca să fiu voă Dumnezău. Eu, Domnul."

CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

2. „Grăiește fiilor Israel și veți dice cătră ei : «Praznicile Domnului, pre carele veți chema pre ēle chemate sfinte, acēstea-s praznicile mēle.

3. 6 zile să faci lucrari, iar a 7 dzi, simbetē, odihnă chemată sfintă Domnului, tot lucrul să nu faceți, simbetē iaste Domnului întru toată lăcuința voastră.

4. Acēstea-s praznicile Domnului chemate sfinte, pre carele veți chema pre ēle întru vremile lor.

5. Întru luna dentăi, întru 14 a lunēi, întru mijlocul sării, Pașta Domnului.

6. Și întru 15 zile a lunēi dentăi, praznic azimilor Domnului, 7 zile azime să mncăți.

7. Și dzua dentăi chemată sfintă va fi voao, tot lucrul de poslușit să nu faceți.

8. Și veți aduce arderi de tot Domnului 7 zile, și dzua a șaptea chemată sfintă va fi voao, tot lucrul de lucrat să nu faceți."

9. Și grăi Domnul cătră Moisi dciindu :

10 „Dzi fiilor Israel și veți grăi/cătră

20. Iar nimic ce va avea vină pre sine să nu se aducă Domnului, că nu va fi primit de la voi.

21. Omul orcltă jirtvă de mlntuire va aduce Domnului, uselind rugăciunea după alēgerca sau întru praznicile voastre, den cirezile boilor sau den turmele oilor, nevinovat să fie întru primire, să nu fie nice o vină pre dinsul.

22. Iar de va fi orb, sau dășălat, sau șchiop sau cu viermi, sau rlios, sau pecinginos, dentr-acēstea să nu aducă Domnului și dentr-acēstea să nu se puic pre altariul Domnului în arderea de tot."

23. Vițelul sau oaia care va fi dășălat să-l jungheți ēie, iar în rugăciunea ta să nu se aducă.

24. Dășălat, și zdrobit, și tăiat, și spintecat și scopit, acēstea să nu le aduceți Domnului și în țara voastră să nu faceți aceasta.

25. Den mâinele altui neam să nu aduceți dar Dumnezului vostru de nice unele de acēstea, că stricăciune⁴ iaste întru ēle și vină într-insele; și acēstea nu vor fi voao primite."

26. Și zise Domnul cătră Moisi :

27. „Vițelul, sau oaia, sau capra, deaca se va naște, să fie 7 zile supt mămă-sa, iar de-a optă zi și mai înainte să se aducă în dar prinōs Domnului.

28. Și să nu jungheați vițelul sau mielul într-o zi cu muma lor.

29. Iar de veți pune jirtvă rugăciunea bucuriei Domnului, întru primire voaoă să junghiați.

30. Și aceasta în zioa acēea să se mănince, iar să nu rămie pre a daoa zi carnea. Eu, Domnul.

31. Să păziți porcițele mēle și să le faceți. Eu, Domnul.

32. Să nu spurcați numele sfintului și mă voi sfinți pre mijlocul feciorilor lui Israel. Eu, Domnul, cēla ce sfințescu pre voi,

33. Cēla ce v-am scos den țara Eghiptului, ca să fiu voaoă Dumnezū. Eu, Domnul."

CAP 23

1. Și grăi Domnul cătră Moisei dciind :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zici cătră dlnșii : «Praznicile Domnului, carele veți chema și snt chemate sfinte, acēstea snt praznicile mēle.

3. Șase zile să lucrezi, iar a șaptea zi, carea se cheamă simbăta, odihnei sfintă iaste Domnului, întru toate lăcașurile voastre.

4[3]. Acēste praznice ale Domnului snt chemate sfinte, [4] care voi să le chemați în vremile lor.

5. În luna cea dentăi, în 14 zile ale lumii, îndeseară, Paștele Domnului.

6. Și în 15 zile ale lunii dentăi, praznicul azimelor Domnului, șapte zile să mncăți azime.

7. Iar zioa cea dentăi sfintă va fi voaoă chemată, nice un lucrat de lucru să nu faceți.

8. Ce să aduceți ardere de tot Domnului 7 zile, iar zioa a șaptea sfintă va fi chemată voaoă, nice un lucru de lucrat să nu faceți într-insă."

9. Și grăi Domnul cătră Moisei dciind :

10. „Grăiește feciorilor lui Israel și să le zici/ : «Cînd vor intra în țara carea o voi

20. Orice vită va avea o meteahnă să nu o aduceți, căci nu vă va fi bine primită.

21. Dacă un om va înfățișa Domnului o jertfă de pace din cireadă de vite sau din turma de oi ori de capre, fie pentru implinirea unei făgăduințe, fie ca jertfă de bunăvoie, aceasta să fie fără cusur, ca să fie bine primită; să nu aibă nici o meteahnă.

22. Să nu aduceți ceva orb, schilod, rănit, plin de bube, cu rite sau cu pecingine; să nu puneți asemenea jertfe mistuite de foc pe altarul Domnului.

23. Un junc sau un miel cu un mădular prea scurt sau prea lung ai putea să aduci ca jertfă de bunăvoie; ca jertfă pentru implinirea unei făgăduințe nu-ți vor fi însă bine primiți.

24. Un dobitoc cu părțile bărbătești sfărmate, zdrobite, tăiate sau zmulse să nu-l aduceți ca jertfă Domnului; nici în țara voastră să nu faceți așa ceva.

25. Din mina unui străin să nu aduceți jertfă Dumnezului vostru asemenea dobitoace; pentru că au o stricăciune și o meteahnă și nu vă vor fi bine primite."

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise, spunându-i :

27. „Vițelul, mielul și iedul, după ce se vor naște, să rămână șapte zile lângă mama lor, iar apoi, din a opta zi înainte, să poată fi adus în dar Domnului, ca ardere de tot.

28. Vaca și oaia să nu le înjunghiați în aceeași zi cu puul lor.

29. Iar cînd veți jertfi Domnului o jertfă de laudă, să o jertfiți așa incît să fie bine primită.

30. Jertfa să fie mîncată în aceeași zi; să nu lăsați nimic din carne pînă dimineață. Eu sînt Domnul.

31. Să păziți porcițele mele și să le urmați. Eu sînt Domnul.

32. Să nu plîngăriți numele meu cel sfînt, pentru ca eu să fiu sfințit în mijlocul fiilor lui Israel. Eu sînt Domnul, cel care vă sfințește pe voi

33. Și care v-am scos din țara Egiptului, ca să fiu Dumnezū. Eu sînt Domnul."

CAP. 23

Despre sărbătorile neamului Israel

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunându-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Iată sărbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte. Acestea snt sărbătorile mele.

3. Șase zile să lucrați, dar zioa a șaptea să fie simbătă, zi de odihnă, o sfintă adunare a Domnului, în orice locuință a voastră.

4. Acestea snt sărbătorile Domnului, sfintele adunări, pe care să le vestiți la vremurile hotărîte.

5. În luna întii, în a paisprezecea zi a lunii, la asfințitul soarelui, este Paștele Domnului.

6. Iar în a cincisprezecea zi din luna întii este sărbătoarea azimelor pentru Domnul; șapte zile să mncăți azime.

7. În zioa cea dintii să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

8. Să aduceți arderi de tot Domnului vreme de șapte zile, iar în a șaptea zi să aveți o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor."

9. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunându-i :

10. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le :/

пк

Pag. 88, col. I

кѣрѣ джншнѣ, кжндѣ кѣцѣ жтра ла пѣмжнѣтѣ
 кѣрѣ еѣ дѣлѣ воасѣ, шн кѣцѣ есчѣрѣ еѣчѣрѣ лхнѣ,
 шн кѣцѣ кѣра жнпѣтѣ жтѣрѣтѣ еѣчѣрѣтѣ воасѣтѣ
 ѣ кѣрѣтѣ прѣсѣтѣ. Шн кѣ дѣлѣ жнпѣтѣ лхнѣ
 тѣ дмнхлхн прѣмжнѣтѣ воасѣ, дѣсѣа жн чѣн дѣн
 тѣн ѣсжмѣстѣлѣрѣ, флѣа дѣлѣтѣ прѣ джнхл прѣ
 ѣ сѣтѣлѣ. Шн кѣцѣ фѣтѣ жтѣсѣа флѣтѣ кѣцѣ дѣлѣ
 тѣ жнпѣтѣ, ѣлѣ кѣрѣтѣтѣ дѣ оуѣн ѣнѣ, жтѣрѣтѣ
 тѣ дѣтѣтѣ дмнхлхн. Шн жтѣрѣтѣ лхн дѣсѣа
 дѣлѣтѣ дѣн фѣтѣтѣ кѣрѣтѣтѣ, фѣтѣтѣтѣ кѣ оуѣнѣтѣ
 дѣ лѣмнѣтѣ, жтѣрѣтѣтѣ дмнхлхн, лл мнѣрѣтѣ дѣ еѣ
 нѣ мнѣрѣтѣ дмнхлхн, шн тѣрѣтѣтѣ лхн лѣлѣтѣ
 дѣ дѣн нѣтѣ дѣ еѣнѣ. Шн пѣжнѣтѣ, шн сѣпчѣ
 фѣрѣтѣтѣ поасѣ сѣнѣтѣ мжнжнѣтѣ, пѣнѣтѣ лл ѣчѣ
 тѣа жтѣсѣа ѣлѣтѣтѣ, пѣнѣтѣ кѣцѣ дѣлѣтѣ вѣн дѣлѣ
 рнѣа дмнжѣтѣлхн вѣсѣтѣлѣ, лѣтѣтѣ вѣтѣнжнѣтѣ жтѣрѣ
 лѣ воасѣтѣ, жтѣрѣтѣтѣ лѣкѣнѣтѣ воасѣтѣ
 ѣ Шн сѣа нѣмѣтѣра воасѣ дѣ дѣсѣа жн дѣн ѣмѣтѣ
 тѣ, дѣн жтѣсѣа тѣвѣтѣ дѣлѣтѣ жнпѣтѣ пѣжнѣтѣ
 тѣ, шлѣтѣтѣ сѣпчѣтѣмжнѣтѣ жтѣрѣтѣтѣ кѣцѣ нѣмѣтѣра.
 ѣ Пѣнѣтѣ дѣсѣа жн тѣа дѣ ѣпѣн ѣшлѣтѣтѣ, кѣцѣ нѣ
 жтѣрѣтѣ, нѣ дѣ жнѣа. Шн кѣцѣ дѣлѣтѣ жтѣрѣтѣтѣ
 нѣасѣ дмнхлхн дѣтѣ лѣкѣшѣтѣа воасѣтѣ, кѣцѣ дѣлѣ
 тѣ пѣжнѣтѣ пѣжнѣтѣ дѣнѣтѣтѣ, дѣсѣа пѣжнѣтѣ дѣнѣ
 дѣсѣа дѣлѣтѣ дѣ фѣтѣтѣтѣ кѣрѣтѣтѣ кѣ фн сѣпжнѣтѣ,
 дѣсѣнжтѣтѣ вѣрѣ кѣлѣтѣ дѣн тѣлѣ дѣнѣтѣнѣ нѣсѣтѣ
 нѣ дмнхлхн. Шн кѣцѣ дѣлѣтѣ жтѣрѣтѣтѣ кѣ пѣжнѣ
 лѣ шлѣтѣтѣ мѣтѣн дѣ оуѣн ѣнѣ кѣрѣтѣтѣ, шн оуѣн вѣн
 чѣлѣ дѣнѣтѣрѣтѣтѣ, шн дѣн сѣрѣтѣтѣ кѣрѣтѣтѣ, шн вѣ
 фн дѣрѣтѣ дѣ тѣтѣ дмнхлхн, шн жтѣрѣтѣа лѣрѣ,
 шн тѣрѣтѣрнѣа лѣрѣ, жтѣрѣтѣтѣ мнѣрѣтѣ дѣ еѣнѣтѣ мнѣ
 жтѣ рѣсѣнѣтѣ дмнхлхн. Шн кѣцѣ фѣтѣ оуѣнѣтѣ
 дѣнѣкѣтѣрѣ пѣнѣтѣрѣ пѣкѣтѣтѣ, шн дѣн мѣтѣн дѣ оуѣнѣ
 ѣнѣ жтѣрѣ жтѣрѣтѣа мжнжнѣтѣрѣтѣ, жтѣрѣтѣтѣ кѣ
 нѣ пѣжнѣтѣа тѣлѣ дѣн тѣлѣ рѣдѣрнѣа дѣнѣтѣнѣ. Шн
 лѣсѣа пѣжнѣ прѣ ѣлѣ прѣсѣтѣлѣ кѣ пѣжнѣтѣа тѣа дѣлѣ
 дѣнѣтѣнѣ, пѣжнѣтѣ жнѣнѣтѣ дмнхлхн, жтѣрѣтѣтѣ
 кѣ чѣн дѣн мѣтѣн, сѣпжнѣтѣтѣ вѣрѣ фн дмнхлхн, прѣ
 сѣтѣлѣтѣнѣ тѣлѣтѣ тѣлѣ дѣлѣтѣ прѣ ѣлѣ лхн вѣрѣ фн.
 ѣ Шн кѣцѣ нѣмнѣ жтѣсѣа ѣлѣтѣтѣ, кѣмѣтѣтѣ сѣпжнѣтѣ
 вѣ фн воасѣ, тѣтѣтѣ лѣкѣтѣлѣ дѣ лѣкѣтѣтѣ сѣнѣтѣ лѣ
 кѣрѣтѣ жтѣрѣтѣсѣа, лѣтѣтѣ вѣтѣнжнѣтѣ жтѣрѣтѣ рѣдѣтѣа вѣ
 кѣ асѣтѣ, жтѣрѣтѣтѣ лѣкѣнѣтѣа воасѣтѣ. Шн
 пѣжнѣтѣ сѣтѣрѣтѣнѣ еѣчѣрѣтѣ пѣмжнѣтѣлхн вѣсѣтѣтѣ, сѣ
 нѣ сѣвѣтѣрѣтѣтѣ рѣмѣтѣшнѣтѣа сѣчѣрѣтѣнѣ чѣрнѣнѣтѣа лѣа,
 кжндѣтѣ сѣчѣрѣтѣ тѣ, шн тѣ кѣдѣ дѣн сѣчѣрѣтѣа тѣ
 лѣ сѣнѣтѣа сѣпжнѣтѣнѣ, тѣлѣтѣ сѣрѣнѣ шн тѣлѣтѣ нѣ
 мѣтѣрнѣтѣ сѣвѣа лшн ѣтѣлѣтѣ, еѣ дмнхлѣ дмнжѣтѣлѣ
 нѣтѣ вѣсѣтѣлѣ. Шн грѣнѣ дмнхлѣ кѣтѣрѣтѣ мѣвсѣн жн
 нѣ кжндѣ. Грѣнѣтѣ фѣнѣтѣрѣ лхн сѣрѣнѣлѣ жн
 кжндѣ, жнѣ шлѣтѣтѣ лхнѣтѣ, жтѣрѣтѣна лѣлхнѣтѣ, кѣ
 фн воасѣ сѣдѣнѣтѣ, пѣмѣнѣтѣтѣ тѣжмѣнѣтѣнаѣрѣ, кѣ
 бѣ мѣтѣтѣ сѣпжнѣтѣ дмнхлхн. Тѣтѣтѣ лѣкѣтѣлѣ дѣ
 лѣкѣтѣтѣ сѣнѣтѣ фѣтѣтѣнѣ, шн сѣ дѣлѣтѣтѣнѣ дѣрѣтѣ дѣ
 нѣсѣтѣтѣ дмнхлхн. Шн грѣнѣ дмнхлѣ кѣтѣрѣтѣ мѣвсѣн
 жн жнѣтѣ. Шн жтѣрѣтѣ лѣлхнѣтѣ шлѣтѣтѣ лѣтѣ
 штѣа жн дѣрѣтѣтѣ кѣмѣтѣтѣ дѣ сѣпжнѣтѣа кѣ фн воасѣ,
 шн сѣмѣрнѣтѣ сѣфлѣтѣнѣа воасѣтѣ, шн сѣ дѣлѣтѣтѣнѣ
 нѣ дѣрѣтѣ дѣ тѣтѣ дмнхлхн. Тѣтѣтѣ лѣкѣтѣлѣ сѣнѣтѣ

veți intra la pământul carele cu dau voao și veți secera sê-
 cerea lui și veți căra znopii, începătura sêcerii voastre cãtrã
 preot.

11. Și va aduce znoptul înaintea Domnului, priimit
 voao, a doao zi cei dentii a simbetelor il va aduce pre
 dînsul preotul.

12. Și veți face în zioa în carea veți aduce znoptul oaiè
 curatã de un an în ardere de tot Domnului.

13. Și jirtva lui, dooa a zêcea den fãinã curatã, fãcutã
 cu untdelemn, jirtvã Domnului, la miros de bunã miro-
 sire Domnului, și turnarea lui, a patra den în de vin.

14. Și piine și spice frecate noao sã nu mîncãți pãnã
 la aceasta în zioa aceasta pãnã veți aduce voi darurile
 Dumnezãului vostru, lêge vécinicã în rудele voastre, în
 toatã lãcuiñja voastrã.

15. Și se va numãra voao de a doao zi den simbete den
 zioa ce veți aduce znopti punerii denainte, șapte sãptãmîni
 întregi veți numara.

16. Pãnã a dooa zi ceea de apoi, a șaptea veți numãra
 50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvã noao Domnului den lãcașãle
 voastre, veți aduce piinea punerii denainte, doao piini,
 den doao a zêce de fãinã curatã va fi o piine dospitã, vor
 coace den cêle dentii nascute Domnului.

18. Și veți aduce împreunã cu piinile șapte miei de un
 an curați și un vișel den cireadã și doi berbeci curați și vor
 fi ardere de tot Domnului, și jirtvele lor și turnãrile lor
 jirtvã, miros de bunã mirosenie Domnului.

19. Și veți face un șap den capre pentru pãcat și doi
 miei de un an întru jirtva mîntuirii, împreunã cu piinele
 cêle den rodurile dentii.

20. Și le va pune pre êle preotul cu piinele roadelor
 dentii punere înaintea Domnului; împreunã cu cei doi
 miei sfinți vor fi Domnului, preotului celui ce le aduce
 pre êle lui vor fi.

21. Și veți numi zioa aceasta chematã sfințã va fi voao,
 tot lucrul de lucrat sã nu lucrați într-insa, lêge vécinicã
 întru rудele voastre, în loatã lãcuiñja voastrã.

22. Și cînd secerați sêcereã pãmîntului vostru, sã nu
 sãvirșit rãmãșița sêcerii țarinii tale cînd sêceri tu și ce cade
 den sêcerile tale sã nu le stringi, celui sãrac și celui ne-
 mernic sã le lași acêlea. Eu, Domnul Dumnezãul
 vostru.»

23. Și grãi Domnul cãtrã Moisi zicînd :

24. „Grãiește fiilor lui Israil zicînd : « În a șaptea lunã,
 într-una a lunii, va fi voao odihnã, pomenirea trimbișilor,
 chematã sfințã Domnului.

25. Tot lucrul de lucrat sã nu faceți și sã aduceți ardere
 de tot Domnului.»

26. Și grãi Domnul cãtrã Moisi zicînd :

27. „Și în zêce a lunii a șaptea aceștia, zi de rugã,
 chematã de sfințenie va fi voao și smeriș sufletile voastre
 și sã aduceți ardere de tot Domnului.

28. Tot lucrul sã nu faceți într-insa, în zioa aceasta,

luși: «Cînd veți intra la pămîntul carele
cu dau voao și veți secera secera ei [11]
și veți⁹ căra snopii, începătura secerăturii
voastre cătră preut.

11. Și va aduce znpol înaintea Domnu-
lui priimit voao, a doao dzi a căea dentăi
den simbete il va aduce pre însă preutul.

12. Și veți face intru dzua intru carea
veți aduce snopol oaie curată de un an
pentru jirtvă Domnului.

13. Și jirtva lui, doao a zceea de făină
curată făcută cu untu de lemmu, jirtvă
Domnului la miros de bună mirosire Dom-
nului, și turnarea lui, a patra de in de vin.

14. Și păine și spice frecate noao să nu
mînceați pîn-la aceasta intru dzua aceasta
pîn-veți aduce voi darurile Dumnezdăului
vostru, de lege vécinică intru rudele voastre,
intru toată lăcuința voastră.

15. Și să va număra voao de a doao dzi
de simbete den dzua carea veți aduce znpoi
a punerii de înaintea, 7 săptămîni întregi vei
număra.

16. Pîn-a doao dzi ceia de apoi a șaptea
veți număra 50 de zile.

17. Și veți aduce jirtvă noaoă Domnului
den lăcașul vostru, veți aduce pămii punce
denaintea, doao pămii den doao a zceea
de făină curată va fi o păine, dospiti⁹,
să vor coace den cele dentăi născute Domnu-
lui.

18. Și veți aduce împreună <cu>⁴ păm-
nele 7 miei curați de un an și un vițal den
ceredzi și berbeci 2 curați și vor fi ardere de
tot Domnului, și jirtvele lor și turnările lor,
jirtvă miros de bună mirosire Domnului.

19. Și vei face un șap den capre pentru
păcat și 2 miei de un an intru jirtvă de mî-
n-tuire împreună cu pămii cele rodite dentăi.

20. Și le va pune pre ele preutul cu pămii
rodei dentăi punere înaintea Domnului;
împreună cu cei 2 miei sfinți vor fi Domnului,
preutul ce le-a aduce pre ele lui vor fi.

21. Și veți numi dzua aceasta chemată
sîntă va fi voaoă, tot lucrul de lucrat să
nu faceți intru însă, de lege vécinică intru
rudele voastre, în toată lăcuința voastră.

22. Și cîndu secerați secera pămîntului
vostru să nu săvîrșiți rămășița țarinei tale
de secerat cîndu seceri tu, și ce cad den sê-
cere să nu le stringi, celui sărac și celui ne-
mîcnic să le laș acêlea. Eu, Domnul Dumne-
zdzul vostru.

23. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicîndu :

24. „Grăiește fiilor Israil, dzicîndu :⁵
«În-a șaptea lună, într-una a luni, va fi
voao odihnă, păminte de trimbiță, chemată
sîntă Domnului.»

25. Tot lucrul de lucrat să nu faceți și să
aduceți ardere de tot Domnului.

26. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

27. „Și în 10 a luni a șaptea aceștiia,
dzi de rugă, chemată de sfințenia va fi voao
și să smeriți sufletele voastre și să aduceți
ardere de tot Domnului.»

28. Tot lucrul să nu faceți intru însă, intru

da cu voaoă și veți secera secerișul ei, să
aduceți znpoi cei dentăi ai secerișului vostru
la preot.

11. Și va aduce znpol înaintea Domnului
priimit voaoă, iar dimineața în zioa cea
dentăi a simbetei să-l rădice preutul.

12. Și în zioa căea ce-l veți aduce znpol
să faceți în arderea de tot Domnului o oaic
nevinovată de un an.

13. Și jirtva lui, doaoă a zceea parte den
efi de făină curată, făcut cu undelemn,
jirtvă Domnului intru mirosul miroscei
cei bune Domnului, și turnarea lui, a patra
parte de in al vinului.

14. Păine și spice noaoă frecate să nu
mînceați pînă în zioa căea ce veți aduce daruri
Dumnezeului vostru, lege vécinică intru
neamul vostru, intru toată lăcuința
voastră.

15. Și să numărați de a doaoa zi a simbetei
pînă în zioa căea ce veți aduce znpoi ai
punerii 7 săptămîni întregi.

16. Și să numeri pînă a doao zi după
săptămîna cea mai de pre urmă, să numeri
50 de zile.

17[16]. Și să aduceți jirtvă noaoă Dom-
nului [17] den lăcașurile voastre, să aduceți
păine a punerii înainte, 2 pămii, și den doaoă
a zceea parte de făină de grău curat, să fie
o păine cu aluat dospită, să se coacă den
znpoi cei de grău dentăi Domnului.

18. Și să aduceți depreună cu pămii 7
mici nevinovați, cîte de un an, și 2 berbeci
curați și un vițel den ciredăzi să fie în arderea
de tot Domnului, și jirtvele lor și turnările
lor, jirtvă de mirosceală bună Domnului.

19. Și să faceți un șap den capre pentru
păcat și 2 miei cîte de un an în jirtvă mî-
n-tuirei, depreună cu pămii cele de pîrgă
de grău.

20. Și să-i puie preutul cu pămii cele
den grău dentăi punere înaintea Domnului,
cu amindoi miei sfinți vor fi
Domnului și preutul carele va aduce ai lui
vor fi.

21. Și zioa căea o veți chema zi chemată
sîntă va fi voaoă, nice un lucru de lucrare
să nu faceți într-insă, lege vécinică intru
neamul vostru, intru toate lăcașurile voastre.

22. Iar deaca veți secera secerișul pămîntu-
lui vostru, să nu săvîrșiți rămășița scerișu-
lui vostru cînd veți secera și ce va cădea den
secerișul vostru să nu stringeți, ce să le lașă
săracului, și mișălului, și streinului. Eu,
Domnul Dumnezeul vostru.

23. Și grăi domnul cătră Moisei zicînd :

24. „Grăiește feciorilor lui Israil și le zi :
«În luna aceasta, în zioa cea dentăi a luni,
să fie odihnă voastră, pomenire de jirtve¹,
chiamate sfințe Domnului.»

25. Nice un lucru de lucrare să nu faci
într-insă și să aduceți ardere de tot Domnu-
lui.

26. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

27. „În zceea zile ale lunii aceștiia a șaptea,
zioa curățirei, sîntă chiamată să fie voaoă
și să smeriți sufletele voastre și să aduceți
ardere de tot Domnului.»

28. Nice un lucru să nu faceți într-insă, că

«Cînd veți intra în țara pe care v-o dau și
cînd veți secera lanurile ei, să aduceți preo-
tului cel dintii snop al secerișului vostru.

11. Acesta va înfățișa snopol înaintea
Domnului, legîndu-l ca să vă fie bine pri-
mit; preotul îl va înfățișa legîndu-l, a
două zi după simbătă.

12. În ziua în care veți înfățișa snopol,
să aduceți un miel fără cusur de un an, ca
ardere de tot pentru Domnul.

13. Alături să fie prinosul său de grîne,
două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii
de grău, amestecată cu undelemn, ca jertfă
cu mireasmă plăcută pentru Domnul; să
aduceți și un prinos de băutură, a patra
parte dintr-un hin de vin.

14. Nici pline, nici spice fragede, boabe
prăjite, să nu mînceți pînă în ziua cînd veți
aduce un dar Domnului vostru; aceasta
va fi pentru tot neamul vostru o lege veș-
nică, în orice așezare a voastră.

15. A doua zi după simbătă, în ziua în
care veți aduce snopol, ca dar legănat, să
numărați șapte săptămîni întregi.

16. Pînă în ziua care urmează celei de-a
șaptea simbete, să numărați cincizeci de
zile și atunci să aduceți noul prinos de grîne
Domnului.

17. Să aduceți din așezările voastre, ca
dar legănat, două plini; să fie făcute din
două zecimi (dintr-o efi) din fruntea făinii,
să le coaceți dospite, ca prinos din primele
tale roade pentru Domnul.

18. Împreună cu aceste plini să aduceți
șapte miei de un an fără cusur, un junc și
doi berbeci fără cusur, ca ardere de tot pen-
tru Domnul, împreună cu prinoasele lor de
grîne și cu prinoasele lor de băutură, jertfă
cu mireasmă plăcută pentru Domnul.

19. Să mai înfățișați un șap ca jertfă
pentru păcat și doi miei de un an ca jertfă
de pace, împreună cu plinile din primele
roade.

20. Și să-i legene preutul împreună cu
plinile din primele roade ca dar legănat
înaintea Domnului; (aceste daruri) să fie
sfințite pentru Domnul și să rămînă preo-
tului care le înfățișează.

21. Să vestiți această zi ca pe o adunare sfin-
tă și să nu faceți nici o lucrare de slujitor într-
însă. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru
o lege veșnică, în orice așezare a voastră.

22. Cînd veți secera lanurile țării voastre,
să nu terminați de secerat pînă la marginele
ogorului și să nu adunați spicele care vor
cădea în urma secerii, ci să le lași săracului
și străinului. Eu sînt Domnul Dumnezeul
vostru.

23. Și i-a vorbit Domnul lui Moise zicîndu-
i :

24. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le :
«În luna a șaptea, în ziua întii din lună,
să aveți o zi de odihnă, sîrbătoarea vestită
prin trimbițe, o adunare sîntă pentru Dom-
nul.»

25. Să nu faceți nici o lucrare de slujitor
și să aduceți Domnului jertfe pentru arderea
de tot.

26. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spu-
nîndu-i :

27. „În a zecea zi din aceasta a șaptea
lună este ziua ispășirii; atunci să aveți
o adunare sîntă, să vă smeriți sufletele și să
aduceți Domnului jertfe pentru arderea de tot.

28. Să nu faceți nici o lucrare/in această

dza aceasta, pentru că iaste voao aceasta dzi de rugă, să <ă> roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Pentru că tot sufletul carele nu se va smeri întru dza aceasta întru însă va peri dentru nărodul ei.

30. Și tot sufletul carele va face lucru întru însă întru dza aceasta va peri sufletul acela den nărodul lui.

31. Tot lucrul să nu faceți, de lege vécinică întru rúdele voastre, în toate lăcașurile voastre.

32. Simbetele simbetilor va fi voao și veți smeri sufletele voastre den 9 a lunei decusară pân-in 10 a lunei sara, veți simbăta simbetile voastre.

33. Și grăi Domnul către Moisi dzicindu :

34. „Grăiește fiilor Israil, dzicindu : În 15 a lunei a șaptea aceștiia, praznicul de colibi, 7 dzile Domnului.

35. Și dza dentăi chemată sfintă va fi, tot lucrul de lucrat nu veți face.

36. 7 dzile veți aduce arderi de tot Domnului și dza a opta chemată sfintă va fi voao și veți aduce arderi de tot Domnului, de ieșire iaste, tot lucrul ce să lucrendă să nu faceți.

37. Acestea-s praznicile Domnului pre carele să chemați pre însă, chemate sfinte, ca să aduceți aduceri Domnului arderi de tot a jirtvei lor și turnările lor den dzi în dzi,

38. Afară den simbetile Domnului și afară den dările voastre și afară den toate rugile voastre și fără de cele de bunăvoie ale voastre carele veți da Domnului.

39. Și în-a 15 dzile a lunei a șaptea aceștiia, după ce veți isprăvi roadele pământului, să prăznuți Domnului 7 dzile. [40] În dza dentăi, odihnă, și în-a opta dzi, odihnă.

40. Și veți lua voao în dza dentăi roadă a lemnu frumos și stlpari⁹ de finic și stlpari de lemnu des și răchiși și stlpari⁶ de agnu den păru și veți veseli înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. 7 dzile ale anului de lege vécinică la rúdele voastre, în luna a șaptea prăznuți pre însă.

42. În colibi, să ședeți 7 dzile, tot moșteanul de pământ întru Israil va lăcu în colibi.

43. Pentru ca să vadă rúdele voastre că întru colibi am lăcut pre fiil lui Israil, cindu i-am scos eu pre înși den pământul Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și grăi Moisi praznicile Domnului Dumnezăului <fiilor>⁴ lui Israil.

iaste zioa curățirei, să se roage pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Că tot sufletul carele nu se va smeri în zioa aceea va peri den nărodul său.

30. Și tot sufletul care va face orice lucru într-aceea zi peri-va sufletul acela dentre nărodul său.

31. Ce nice un lucru să nu lucrezi, lege vécinică întru seminția voastră, întru toate lăcașurile voastre.

32. Simbăta simbetelor va fi voao și să smeri sufletele voastre de la 9 zile ale lunei de seara, pînă la 10 zile ale lunei seara să prăznuți praznicul vostru.

33. Și grăi Domnul către Moisei dzicind :

34. „Grăiește feciorilor lui Israil dzicindu-le: În 15 zile ale lunei aceștiia, a șaptea, praznicul de colibi, 7 zile Domnului.

35. Și zioa cea dentăi sfintă să fie chemată, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-înșă.

36. Șapte zile să aduceți arderi de tot Domnului, iar zica cea a opta sfintă să fie voaoă chemată, să aduceți arderile de tot Domnului, că de ieșire iaste, nice un lucru de lucrare să nu faceți într-înșă.

37. Acestea sînt praznicile Domnului, pre care le chemați sfinte, ca să aduceți prinos Domnului și arderile de tot și jărtvele lor întru turnurile lor den zi de zi,

38. Fără simbetele Domnului și fără darurile voastre și fără de toate rugăciunile voastre și fără de miroasirile cele bune ale voastre care le-ați dat Domnului.

39. În 15 zile ale lunei cei a șaptea, cindu veți săvârși secerișul pământului, să sârbați Domnului 7 zile.

40[39]. În zioa dentăi să fie odihnă, și în zioa a opta, odihnă. [40] Și în zioa cea dentăi să vă luați roadă de pom frumos, și ramură³ de finic, și ramură de lemn curat cu frunză, și răchiși⁴ den păru și să vă veseliți înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

41. Șapte zile în an de lege vécinică întru neamul vostru, în luna a șaptea să prăznuți.

43. Și să lăcuți în colibi⁵ 7 zile, tot cine va fi moștean de pământ al lui Israil să lăcuiască în colibi,

43. Ca să vadă seminția voastră că în colibi am sălășuit pre feciorii lui Israil, cindu i-am scos den țara Eghiptului. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

44. Și spune Moisei toate praznicile Domnului feciorilor lui Israil.

zi, pentru că este pentru voi zioa ispășirii, cindu veți face ispășire pentru voi înaintea Domnului Dumnezăului vostru.

29. Oricine nu se va smeri în această zi să fie îndepărtat din neamul lui.

30. Oricine va face în această zi vreo lucrare să fie îndepărtat din neamul lui.

31. Să nu faceți nici o lucrare. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică, în orice așezare a voastră.

32. Aceasta să fie pentru voi cea mai însemnată zi de odihnă și să vă smeri sufletele; din seara celei de-a noua zi și pînă în seara zilei următoare să țineți această simbăta.

33. Dumnezeu i-a vorbit lui Moise dzicindu-i :

34. „Vorbește-le fiilor lui Israel și spune-le : În zioa a cincisprezecea din această a șaptea lună este sărbătoarea colibelor, timp de șapte zile, pentru Domnul.

35. În zioa întâi va fi o adunare sfintă; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

36. Timp de șapte zile să aduceți Domnului arderi de tot, iar în zioa a opta să aveți o adunare sfintă și să aduceți Domnului o ardere de tot; aceasta este încheierea sărbătorii; să nu faceți nici o lucrare de slujitor.

37. Acestea sînt sărbătorile Domnului, pe care să le vestiți ca adunări sfinte, ca să aduceți jertfe Domnului, arderi de tot, prinos de grîne și prinos de băutură, fiecare în zioa hotărîtă,

38. În afară de simbetele Domnului și în afară de darurile voastre, de jertfele pentru împlinirea unei făgăduințe și de jertfele voastre de bunăvoie, pe care le veți aduce Domnului.

39. În a cincisprezecea zi a acestei de-a șaptea luni, după ce veți strînge roadele țării, să sărbătoriți pentru Domnul o sărbătoare de șapte zile. În zioa întâi să fie zi de odihnă iar în a opta zi să fie tot zi de odihnă.

40. În zioa întâi să luați roade din arbori frumoși, ramuri de finic, ramuri de copaci stufoși și ramuri din sălcii de riș, și să vă bucurați înaintea Domnului Dumnezăului vostru timp de șapte zile.

41. Să sărbătorești aceasta șapte zile în fiecare an. Aceasta să fie pentru tot neamul vostru o lege vécinică; să o sărbătoriți în luna a șaptea.

42. Să locuiți în colibe vreme de șapte zile; toți cei de-al casei din Israel să locuiască în colibe,

43. Pentru ca să vadă urmașii voștri că eu i-am făcut pe fiil lui Israel să locuiască în colibe, după ce i-am scos din țara Eghiptului. Eu sînt Domnul, Dumnezăul vostru.

44. Astfel a vorbit Moise despre sărbătorile Domnului Dumnezăului fiilor lui Israel.

CAP 24

1. Și grăi Domnul către Moisi dzicindu :

2. „Porncește fiilor Israil și să-ți în fie unu de lemnu curat, limpezit la lumină, să arzi lumină pururea,

3. Afară den acoperemintu, în cortul mărturiei. Și-l vor arde pre însă Aaron și fiil lui decusară pân-dimineață înaintea Domnului pururea, de lege vécinică întru rúdele voastre.

4. Pre sfșnicul cel cu/rat veți arde lumii

CAP 24

1. Și grăi Domnul către Moisei dzicind :

2. „Porncește feciorilor lui Israil să-ți aducă undelemn curat și limpede¹ în candelă și să arză candela în toată vrémea,

3. Dennaafară de acoperemint, în cortul mărturiei. Și să o aprinză Aaron și feciorii lui să arză de seara până dimineața neînce-tînd înaintea Domnului, de lege vécinică întru neamul vostru.

4. Pre sfșnicul cel cu/rat să arză în candelă

CAP. 24

Rîndurilele privitoare la sfșnic

1. Domnul i-a vorbit lui Moise spunindu-i :

2. „Porncește fiilor lui Israel să-ți aducă undelemn curat, stors din măslina, pentru sfșnic, pentru ca să ardă candela necontentit,

3. Înaintea perdelei mărturiei, în cortul întinerii. Aaron și fiil săi îl vor face să ardă neîntrerupt, de seara pînă dimineața, înaintea Domnului. Aceasta va fi pentru tot neamul vostru o lege vécinică.

4. Deasupra sfșnicului celui cu/rat să

ратъ вѣци гдѣ аѡмннеа ѡманитѣ дмнхлхн пѣ
 нѣ днмннѣца . Шн вѣци аѡ фѣннѣ кхрѣпѣ
 шн вѣци фѣце прѣ джнса ѡ бѣ , пѣжнн , де доас
 азѣтѣтѣ , вафн ѡпжнне . Шн вѣци пѣне прѣ а
 ле доас пѣнерн , ѡ ѡ , пѣжнн ѡпѣнерн , прѣ мѣса
 ѣтѣ кхрѣпѣ ѡманитѣ дмнхлхн . Шн вѣци пѣ
 не прѣ ѡ пѣнерн тѣмѣе кхрѣпѣ , шн сѣре , шн бор
 фн пѣжннеа ѡтѣрѣ поменире , пѣсе кѣтѣрѣ дмнхлхн
 ѡтѣсѣа имѣстнѣ вѣци пѣне ѡманитѣ дмнхлхн
 пѣхрѣтѣ дѣла фннѣ аѡн ѡманѣ , фѣгѣдѣхннѣ
 вѣтѣннѣкѣ . Шн вафн аѡн аѡрѣмн шн фннѣаорн
 аѡн , шн лѣворѣ мжннѣ прѣ аѡе фѣлѣкѣ сѣннѣ ,
 пѣннѣрѣ кѣ сѣннѣ сѣннѣлѣр сѣннѣ аѡтѣтѣ аѡнѣ
 дѣла чѣла чѣтѣ пѣжннѣе дмнхлхн , аѡтѣ вѣтѣ
 ннѣкѣ . Шн еѡн фѣтѣрѣ де фѣмѣе ѡманнѣннѣ
 кѣ , шн аѡтѣла еѣра фннѣ де еѣгѣпѣтѣнѣ ѡтѣрѣ фннѣ
 аѡн ѡманнѣ , шн сѣлѣ сѣтѣрѣннѣ ѡтѣмѣе тѣла де
 ѡманнѣннѣннѣ , шн сѣмѣлѣ ѡманнѣннѣннѣ .
 Шн нѣмннѣ фѣтѣрѣлѣ фѣмѣе ѡманнѣннѣннѣ
 нѣмѣ , аѡ вѣлѣтѣмѣтѣ , шн аѡлѣ аѡрѣ прѣ сѣлѣкѣ
 тѣрѣ мѣвен , шн нѣмѣе мѣвен аѡн сѣлѣмнѣ
 фѣтѣ аѡн аѡрн , дѣн семннѣа аѡн дѣнѣ
 Шнлѣ пѣсѣрѣ прѣ джннѣлѣ ѡтѣмннѣннѣ , кѣтѣлѣ тѣ
 чѣтѣтѣ прѣ джннѣлѣ , прѣнѣ порѣннѣ дмнхлхн .
 Шн грѣн дмнхлхн кѣтѣрѣ мѣвен зннѣннѣ
 ѡкѣлатѣ прѣ тѣла тѣ аѡ вѣлѣтѣмѣтѣ аѡфѣрѣ дѣнѣ
 тѣлѣтѣрѣ , шн борѣ пѣне тѣлѣ тѣла тѣ аѡ аѡзннѣ
 мжннѣе лѣрѣ прѣ кѣпѣлѣ аѡнѣ , шнлѣ борѣ ѡтѣннѣ
 кѣ пѣтѣрн тѣлатѣ аѡннѣрѣ . Шн фннѣлѣрѣ аѡ
 ѡманнѣ гѣтѣлѣ шн сѣннѣ зннѣкѣтѣрѣ джнннѣннѣ
 ѡмѣ ѡмѣ де ва вѣлѣтѣмѣтѣ прѣ дмннѣлѣ аѡн пѣ
 кѣтѣ ва лѣлѣ , тѣрѣ нѣмннѣлѣ нѣмѣе дмнхлхн кѣ
 мѣарѣтѣ сѣтѣ сѣмѣарѣтѣ , кѣ пѣтѣрн сѣлѣ ѡтѣннѣ
 прѣ джннѣлѣ тѣлатѣ аѡннѣрѣ аѡн ѡманнѣ , вѣрн
 нѣмѣтѣрннѣ , вѣрн дѣлѣсѣнѣ , нѣмннѣлѣ сѣлѣ нѣмѣе
 дмнхлхн , сѣлѣмѣарѣтѣ . Шн ѡмѣ кѣре ва лѣсн
 тѣмѣ сѣфѣлѣтѣлѣ сѣмѣлѣлѣ , шн ва мѣрнѣ , кѣ мѣарѣ
 тѣ сѣтѣ сѣмѣарѣтѣ . Шн кѣре ва лѣсн дѣсн
 тѣмѣ шн ва мѣрнѣ , сѣлѣ пѣтѣтѣкѣ сѣфѣлѣтѣ пѣннѣрѣ
 сѣфѣлѣтѣ . Шн дѣва дѣлѣ неѣннѣ хѣлѣ аѡтѣлатѣ
 аѡн сѣлѣ кѣмѣ тѣлѣ фѣкѣтѣ аѡн ѡтѣрѣчѣстѣа ннѣ
 несѣлѣфѣтѣ аѡн . Здрѣннѣлѣтѣрѣ , пѣннѣрѣ здрѣ
 вннѣлѣтѣрѣ , ѡннѣ пѣннѣрѣ ѡннѣ , днннѣ пѣннѣрѣ днннѣ
 аѡпѣтѣ кѣ вѣлѣ хѣлѣ сѣмѣлѣлѣ , аѡн сѣмѣлѣтѣ аѡн .
 Кѣре ва лѣсн ѡмѣ шн ва мѣрнѣ кѣ мѣарѣтѣ сѣтѣ
 сѣмѣарѣтѣ . Ѳдѣрнпѣлатѣ вафн тѣлѣннѣ нѣмѣтѣрн
 ннѣкѣ , шн тѣлѣннѣ дѣлѣсѣнѣ , кѣтѣ сѣлѣ дмнхлхн дмннѣлѣ
 хѣлѣ вѣтѣрѣ . Шн грѣн мѣвен фннѣлѣрѣ аѡн
 ѡманнѣ , шн сѣлѣсѣрѣ прѣ тѣла тѣ аѡлѣлѣ тѣмѣтѣ
 аѡфѣрѣ дѣннѣ тѣлѣтѣрѣ , шнлѣ ѡтѣннѣ прѣ джннѣлѣ
 кѣ пѣтѣрн , тѣлатѣ аѡннѣрѣтѣ , шн фннѣ аѡн ѡманнѣ
 аѡ фѣкѣтѣ аѡпѣтѣ кѣмѣ аѡ порѣннѣннѣ дмнхлхн
 аѡн мѣвен .



К А П КЕ

Шн грѣн дмнхлхн кѣтѣрѣ мѣвен ѡмѣннѣ
 ле снннѣ зннѣннѣ . Грѣлѣше фннѣлѣрѣ
 аѡн ѡманнѣ шн сѣннѣ зннѣкѣтѣрѣ еѣннѣ , кѣ дѣ
 вѣннѣ ѡтѣрѣ ѡпѣмннѣтѣлѣ кѣре тѣлѣ вѣлѣ
 вѣлѣсѣ , шн сѣлѣ Ѳдѣрнпѣлатѣ пѣмѣлѣтѣлѣ

- Domnului până dimineața.
- 5. Și veți lua făină curată și o veți face pre dînsa 12 piini, de doao a zēcea va fi o piine.
- 6. Și veți pune pre ēle doao puneri, 6 piini o punere, pre masa cea curată inaintea Domnului.
- 7. Și veți pune pre o punere tāmīe curată și sare și vor fi piinele întru pomenire puse cătră Domnul.
- 8. În zioa simbetii veți pune inaintea Domnului pu-rurea de la fiii lui Israil făgăduința vēcinică.
- 9. Și va fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncă pre ēle în loc sfînt, pentru că sfīnte sfīntelor sînt acēstea lui de la cēle ce să jîrtvesc Domnului, lēge vēcinică.
- 10. Și ieși fecior de fāmēie israilteancă și acesta era fiu de eghiptean între fiii lui Israil și s-au sfādît în tabără cel den israilteancă și omul israilteanul.
- 11. Și numînd feciorul fāmēie israiltēncii nume au blestemat și l-au adus pre el cătră Moisi și numele mumei lui, Salomith, fata lui Dāvri, den semînția lui Dan.
- 12. Și-l puseră pre dînsul în temnița ca să-l cercetēze pre dînsul pren porunca Domnului.
- 13. Și grāi Domnul cătră Moisi zicînd :
- 14. „Scoate pre cela ce au blestemat afară den tabără și vor pune toți ceia ce au auzit mīnile lor pre capul lui și-l vor ucide cu pietri toată adunarea.
- 15. Și fiilor lui Israil grāitēste și vei zice cătră dînsii : [16]. «Om, om de va blestema pre Dumnezăul lui, pă-cat va lua,
- 16. Iară, numînd numele Domnului, cu moarte să să omoară, cu pietri să-l ucigă pre dînsul toată adunarea lui Israil. Veri nemērnīc, veri de loc, numînd el numele Domnului, să moară.
- 17. Și om care va lovi tot sufletul omului și va muri cu moarte să să omoară.
- 18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plăteascā suflet pentru suflet.
- 19. Și de va da neștine hulă aproapelui său, cum i-au făcut lui, într-acesta chip i se va face lui :
- 20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, după cum va da hulă omului. așa să i să dea lui.
- 21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să să omoară.
- 22. O dereptate va fi celui nemērnīc și celui de loc, căce eu, Domnul Dumnezăul vostru ».
- 23. Și grāi Moisi fiilor lui Israil și scoaseră pre cela ce l-au blestemat afară den tabără și-l uciseră pre dînsul cu pietri toată adunarea și fiii lui Israil au făcut după cum au poruncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

- 1. Și grāi Domnul cătră Moisi în nuntele Sinaii zicînd :
- 2. „Grāitēste fiilor lui Israil și vei zice cătră ei : « Cînd veți întra în pāmîntul care eu vă dau voao și se va odihni pāmîntul/care eu dau voao, simbetē Domnului.

nile înaintea Domnului până la dimineață.

5. Și veți lua făină curată și o veți face pe însă 12 pâini, de doao a zăceea va fi o pâine.

6. Și veți pune pe ele doao puneri, 6 pâini o punere, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și veți pune pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenire pusă înaintea Domnului.

8. În ziua sîmbetei veți pune înaintea Domnului pururea de la fiii lui Israel făgăduință vécinică.

9. Și vor fi lui Aaron și fiilor lui și le vor mîncea pe ele în loc sfîntu, pentru că iaste sfînte sfinților aceasta lui den cîte ci să jruiescu Domnului, de lege vécinică.

10. Și ieși fecior a fămîie israel<i>-teancă și acesta era fiuu a eghipteanului întru fiii lui Israel și s-au bătut în tabără cel den israel<i>-teancă și omul israel<i>-teancu.

11. Și numindu feciorul fămîie a israel<i>-teancă nume au blăstămat și l-au adus pe cel cătră Moisi, și numele maicii lui, Solomith, fata lui Davri, den sămînța lui Dan.

12. Și-l puseră pe însă în temniță ca să-l cercetăde pe însă pren porunca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisi dzicînd :

14. „Scoate pe cea ce au blăstămat afară den tabără și vor pune toți cea ce au audzit măinele lor pe capul lui și-l vor ucide cu pietri toată adunarea.

15. Și fiilor Israel<i> grăiește și vei dzice cătră înșii : [16] «Om, om de va blăstăma pe Dumdedzăul lui, păcat va lua,

16. Iar, numindu numele Domnului, cu moarte să s<ă> omoară, cu pietri să-l ucigă pe însă toată adunarea. Ver nemernic, ver de loc, numindu el numele Domnului, să moară.

17. Și om carele va lovi tot sufletul omului și va muri cu moarte să s<ă> omoară.

18. Și carele va lovi dobitoac și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și de va huli neștine pre aproapele său, cum l-au făcut lui, într-acesta chip i să va face lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, după cum va da hulă omului, să i să dea lui așa.

21. Carele va lovi om și va muri cu moarte să s<ă> omoară.

22. O dreptate va fi celui nemernic și celui de țară, căce eu, Domnul Dumnedzăul vostru.»

23. Și grăi Moisi fiilor Israel<i> și scoaseră pe cea ce au blăstămat afară den tabără și-l uciseră pe însă cu pietri toată adunarea și fiii lui Israel au făcut după cum au porîncit Domnul lui Moisi.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisi întru muntele Sinaei dzicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel<i> și vei dzice cătră ci : «Cîndu veți intra în pămîntul carele dau voao și să va odihni pămîntul carele cu dau voao, sîmbete Domnului.

înaintea Domnului până dimineața.

5. Și să la făină de griu și să facă 12 pâini, o pâine va fi den doaoa a zăceea.

6. Și să le punet spre 2 puneri², cîte 6 pâini, pe masa cea curată înaintea Domnului.

7. Și să punet pe o punere tămle curată și sare și vor fi pâinile întru pomenirea cea pusă înaintea Domnului.

8. Sîmbăta în toată vrîmea să punet înaintea Domnului de la feciorii lui Israel lege vécinică.

9. Și va fi lui Aaron și feciorilor lui și le vor mîncea în loc sfînt, că sint sfîntele sfinților, aceasta iaste a lor den jărtvele Domnului. lege vécinică.

10. Și, iată, ieși un fecior al unii mulierii israel<i>-têne întru feciorii lui Israel și era den bărbat eghiptean și se certa în tabără cela den israel<i>-teancă chiemînd israel<i>-teanin.

11. Și zicînd feciorul mulierii cei israel<i>-têne pre nume au blestemat numele Domnului și-l duseră la Moisei (și pre mumă-sa o chiea Salomith, fată lui Davriin, den semînța lui Dan).

12. Și-l băgară în temniță până-l vor judeca cu porunca Domnului.

13. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

14. „Scoateți pe cel ce au blestemat den afară de tabără și să-s puie măinele pe capul lui toț cîț au audzit blestemînd și toată strînsura să-l ucigă cu pietri.

15. Și să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Omul carele va blestema pre Domnezeul său păcat dobîndește,

16. Iar cel ce va blestema numele Domnului cu moarte să moară, cu pietri să-l ucigă toată strînsura. Măcară să va fi moștean, măcară vînetic, deaca va blestema numele Domnului, să moară.

17. Omul carele va ucide fiecă suflet de om cu moarte să moară.

18. Cea ce va ucide bou și va muri să plătească suflet pentru suflet.

19. Și cea ce va face price vecinului, cum au făcut el, așa să se facă și lui :

20. Zdrobitură pentru zdrobitură, ochiu pentru ochiu, dinte pentru dinte, ce price au făcut omului, acêea să se facă și lui.

21. Cel ce va lovi pre om și va muri și acela cu moarte să moară.

22. O judecată într-un chip iaste moșteanului și vîneticului. Eu, Domnul Dumnezeul vostru.»

23. Și grăi Moisei cătră feciorii lui Israel și scoaseră pe cea ce au blestemat den afară de tabără și-l ucise toată strînsura feciorilor lui Israel cu pietri și făcură cum au porîncit Domnul lui Moisei.

CAP 25

1. Și grăi Domnul cătră Moisei în muntele Sinaiei și-i zise :

2. „Să grăiești feciorilor lui Israel și să le zici : «Cînd veți intra în țara carea o voiu da cu voaoă, să se odihnească pămîntul care-l voiu da voaoă în ziua de sîmbăta Domnului.

ardeți candelile înaintea Domnului plină dimineața.

5. Să luați apoi din fruntea făinii de griu și să faceți din ea douăsprezece plini, și fiecare plină va fi de două zecimi (dintr-o efi).

6. Și să le așezați pe două șiruri, cîte șase plini în fiecare șir, pe masa cea curată, înaintea Domnului.

7. Să puneți tămle curată și sare peste fiecare șir, iar plinile acestea să fie jertfă de pomenire pentru Domnul.

8. În fiecare zi de sîmbăta să puneți neîncetat (aceste plini) înaintea Domnului; acesta este un legămînt veșnic pentru fiii lui Israel.

9. Acestea să fie ale lui Aaron și ale fiilor săi, și să le mănînce într-un loc sfînt, pentru că ele sint o parte preasfîntă din jertfele mlstuite de foc pentru Domnul. Aceasta este o lege veșnică.

10. Atunci a venit între fiii lui Israel fiul unei femei israelite și al unui eghiptean și s-au certat în tabără acest fiu al femeii israelite și un bărbat israelit.

11. Și, hulin, fiul femeii israelite a blestemat numele; și l-au adus la Moise. Iar numele mamei lui era Selomit, fata lui Dibri, din semînța lui Dan.

12. Și l-au pus sub pază, ca să-l judece după porunca Domnului.

13. Și i-a vorbit Domnul lui Moise spunîndu-i :

14. „Scoate afară din tabără pe acela care a blestemat; toți cei care au audzit să-și pună mîinile pe capul lui și întreaga adunare să-l ucidă cu pietre.

15. Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Oricine va blestema pe Dumnezeul său va purta povara păcatului său.

16. Iar acela care va huli numele Domnului să fie pedepsit cu moartea; întreaga adunare a fiilor lui Israel să-l ucidă cu pietre. Fie străin, fie de-al casei, dacă hulește numele Domnului, să moară.

17. Omul care va lovi pe alt om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

18. Acela care va lovi un dobitoac, iar acesta va muri, să-l plătească : viață pentru viață.

19. Dacă va pricinui cineva aproapei lui său vreo meteahnă trupească, tot așa să i se facă, după cum și el a făcut :

20. Schilodire pentru schilodire, ochi pentru ochi, dinte pentru dinte; după cum va pricinui o meteahnă acelu om, așa să i se facă și lui.

21. Acela care va lovi un om, iar acesta va muri, să fie pedepsit cu moartea.

22. Aceeași dreptate să fie și pentru cel străin și pentru cel ce-al casei, căci eu sint Domnul Dumnezeul vostru.»

23. Astfel a vorbit Moise fiilor lui Israel; au scos afară din tabără pe acela care blestemase (numele Domnului) și l-a ucis cu pietre întreaga adunare. Fiii lui Israel au făcut după cum poruncise Domnul lui Moise.

CAP. 25

Anul sabat și anul jublieu

1. Domnul i-a vorbit lui Moise pe muntele Sinaei dzicîndu-i :

2. „Vorbește fiilor lui Israel și spune-le : «Cînd veți intra în țara pe care v-o dau, să se odihnească pămîntul/pe care vi-l dau, să fie un sabbat în cîntea Domnului.

п.л.

Pag. 89, col. II

каре въ дѣлѣхъ божеи съмѣсте дѣлавахъ. Шасе
 ани бѣи съмѣста царина тѣла, ши, ѿ ани бѣи тѣла
 бѣла тѣла ши бѣи дѣлаха роада ен. Іарѣ ла а
 шашеаѣ ани съмѣсте, ѿдихнѣ вафи пѣмжнѣ
 лѣи, сѣмѣсте дѣмѣлѣи, царина тѣла нѣбѣи съмѣ
 на, ши бѣла тѣла нѣбѣи тѣла. Ши чѣла те
 креснѣ снѣгѣре алецарннѣи тѣла, сѣнѣла сѣчернѣ,
 ши стрѣгѣрѣла сѣнѣннѣи тѣла сѣнѣла кѣлацнѣ,
 ани дѣсѣдихнѣ вафи пѣмжнѣлахи. Ши бор
 фи сѣмѣтеле пѣмжнѣлахи сѣхѣте цѣе, ши сѣл
 цнѣ тѣла, ши сѣлѣннѣи тѣла, ши нѣмнѣлахи
 тѣла, ши чѣлѣи нѣмѣрнѣи, чѣлѣкѣлаше анигѣ
 тннѣ. Ши доитѣлаерѣ тѣла, ши хѣрѣлаерѣ
 дѣи пѣмжнѣлаха тѣла, вафи тѣлатѣ роада лѣи
 дѣмжнѣлѣи. Ши бѣи нѣмѣла цѣе, ѿ ѿдихнѣ
 ни дѣе ани, ѿ ани кѣте, ѿ ѿдихнѣ ши бѣи
 ши цѣе сѣнѣпѣмжнѣ дѣ ани, мѣла дѣ ани
 Ши сѣла рѣсѣла гла дѣпѣмжнѣи сѣпѣла пѣмж
 тѣла бѣитѣла, дѣлаха ашѣлѣтѣ сѣ, ѿ алецѣннѣи,
 сѣсѣла рѣцнѣ бѣц рѣсѣла кѣ пѣмжнѣи сѣпѣла пѣ
 мжнѣлаха бѣитѣла. Ши бѣц сѣнѣцнѣ анигѣ чѣ
 аличнѣи сѣнѣла ани, ши бѣц сѣнѣга ерѣлаге пре
 пѣмжнѣлаха тѣла чѣла теапѣкѣснѣ пре дѣмѣлаха
 ани дѣ сѣсѣрѣннѣи сѣмѣла ачѣста вафи бѣла,
 ши бѣмѣрѣе фѣсѣе карѣла аамошѣла лѣи, ши фи
 цѣе карѣла аа мошѣннѣи лѣи бѣц мѣрѣе
 Сѣсѣрѣннѣи дѣ сѣмѣрѣи ачѣста вафи бѣла, ани
 аличнѣи сѣнѣла ани вафи бѣла, сѣнѣ сѣмѣлацнѣ
 ннѣ сѣсѣрѣннѣи чѣла те снѣгѣре креснѣ лѣи, ши
 сѣнѣ кѣлѣцнѣи чѣла сѣнѣте алецѣннѣи. Пѣнѣрѣ
 кѣ сѣсѣрѣннѣи сѣмѣла ачѣте, сѣнѣте вафи бѣла
 дѣи кѣмѣн бѣц мжнѣла роада лѣи. Ши сѣла
 нѣла сѣсѣрѣннѣи сѣмѣлахи ен, сѣла сѣкѣрѣе
 фѣсѣе карѣла аа агоннѣнѣи лѣи. Іарѣ дѣе
 дѣла бѣнѣлаге апроапѣлѣи тѣла, ши дѣтевѣи ши сѣ
 рѣмѣла дѣла апроапѣла тѣла, нѣлавоаѣкѣе сѣ
 мѣла пре бѣнѣнѣи. Дѣпѣ нѣмѣрѣла аниаерѣ
 дѣпѣ сѣсѣрѣннѣи, бѣнѣла дѣла апроапѣла тѣла, дѣ
 пѣ нѣмѣрѣла аниаерѣ дѣи роада сѣкѣла цѣе
 Дѣпѣнѣи мѣи мѣлѣтѣ дѣи ани бѣмѣлѣи агоннѣ
 та лѣи, ши дѣпѣ кѣм мѣи пѣцнѣи дѣи ани, ваф
 пѣцнѣи агоннѣнѣи лѣи, пѣнѣрѣ кѣ нѣмѣрѣ роада
 лѣи тѣла сѣкѣла ела цѣе. Нѣ невоаѣкѣе сѣ
 мѣла пре бѣнѣнѣи лѣи, ши сѣпѣте мѣи дѣ дѣнѣ
 дѣмжнѣлаха тѣла, ѿ дѣмжнѣлаха дѣмжнѣлаха бѣитѣла.
 Ши бѣц фѣла теапѣте дѣрѣпѣцнѣла мѣла, ши тѣ
 те кѣлѣкѣснѣла мѣла, ши лѣпѣцнѣи ши лѣфѣцнѣи
 пре дѣмжнѣла, ши лѣкѣнѣи пре пѣмжнѣи нѣдѣлѣ
 ннѣла. Ши бѣла пѣмжнѣлаха крѣшѣрнѣла лѣи
 ши бѣц мжнѣла дѣсѣлѣи, ши бѣц анигѣи кѣ нѣдѣлѣ
 дѣ пре дѣмжнѣла. Іарѣ дѣе цѣи сѣнѣ, чѣе вѣм мж
 нѣла сѣмѣла ачѣста ашѣлѣтѣ, дѣнѣи бѣи сѣ
 мжнѣла, ши дѣнѣи бѣи дѣлаха роада лѣи нѣласте
 Ши бѣи тѣнѣнѣе сѣсѣрѣннѣи мѣла сѣмѣла ашѣлѣтѣ,
 ши бѣфѣте роада лѣи ачѣтѣ ани. Ши бѣц сѣ
 мжнѣла сѣмѣла ачѣстѣла, ши бѣц мжнѣла дѣи
 роада лѣи, пѣнѣи аа аниаерѣ ани, пѣнѣи вѣрѣ
 бѣи роада лѣи, бѣц мжнѣла бѣиаѣе бѣиаерѣ
 Ши пѣмжнѣлаха нѣсеба бѣнѣге сѣпѣрѣ дѣбѣрнѣицѣе

3. Şase ani vei sămăna ţarina ta şi 6 ani vei tăia viia ta şi vei aduna roada ei,
4. Iară la al şaptelea an, simbete, odihnă va fi pămîntului, simbete Domnului. Țarina ta nu vei sămăna şi viia ta nu o vei tăia.
5. Şi cèle ce cresc singure ale țărinii tale să nu le sêceri şi strugurul sfinţenii tale să nu-l culegi, an de odihnă va fi pămîntului.
6. Şi vor fi simbetele pămîntului bucate ție şi slugii tale, şi slujnicii tale, şi năimitului tău, şi celui nemêrnîc ce lăcuieşte lîngă tine.
7. Şi dobitoacelor tale şi hiarălor den pămîntul tău va fi toată roada lui de mîncat.
8. Şi vei număra ție 7 odihni de an, 7 ani cîte 7 ori, şi vor fi ție şapte săptămini de an, 49 de ani.
9. Şi se va răsuna glas de trîmbiţe în tot pămîntul vostru, în luna a şaptea, în 10 ale lunii, în zioa rugii veş răsuna cu trîmbiţe în tot pămîntul vostru.
10. Şi veş sfinţi anul, cel al cincizăcilea an, şi veş striga iertare pre pămînt la toţi ceia ce lăcuiescu pre dînsul. An de slobozenia semnului acesta va fi voao şi va mêrge fieştecarea la moşia lui şi fieştecarele la moştenirea lui veş mêrge.
11. Slobozenia însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao : să nu sămănaţ, nice să secerat cèle ce singure crescui şi să nu culêgeţi cèle sfinte ale lui.
12. Pentru că a slobozeniei semnu iaste, sfînt va fi voao, den cîmpi veş mînce roadele lui.
13. Şi în anul slobozeniei semnului ei se va învirteji fieştecarele la agonisita lui.
14. Iară de vei da vînzare aproapelui tău şi de te vei şi împrumuta de la aproapele tău, nu-l nevoiască omul pre vecinu-ş.
15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele tău, după numărul anilor den roade iţ va da ție.
16. După cum mai mult den an va mulţi agonisita lui, şi după cum mai puşin den ani va împuţina agonisita lui, pentru că număr roadelor tale iţ va da el ție.
17. Nu nevoiască omul pre vecinul lui şi să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.
18. Şi veş face toate dereptăţile mèle şi toate judecăţile mèle şi le pazîţ şi le cafeţ pre dînselu şi lăcuîţ pre pămînt nedejduind.
19. Şi va da pămîntul creşterile lui şi veş mînce de saşiu şi veş lăcui cu nădêjde pre dînsul.
20. Iară de veş zice : « Ce vom mînce în anul acesta al şaptelea de nu vom sămăna şi de nu vom aduna roadele noastre ? »
21. Şi voui trimite blagoslovenia mea în anul al şaselea şi va face roadele ei la 3 ani.
22. Şi veş sămăna în anul al optulea şi veş mînce den roade vechi până la al noauele an, până vor veni roadele lui veş mînce vechile vechilor.
23. Şi pămîntul nu se va vinde întru adeverinţe, pentru

3. 6 ani vei sămăna țarina ta și 6 ani vei tăia viaa ta și vei aduna roada ei,

4. Iar în-al șaptelea an, simbet, odihnă va fi pământului, simbet Domnului. Țarina ta nu o vei sămăna și viaa ta nu o vei tăia.

5. Și cele ce cresc singure a țării tale să nu le seceri și strugurul sfințeniei tale să nu-l culegi, an a odihnă va fi pământului.

6. Și vor fi simbetile pământului bucate ție și slugii tale, și slujnicii tale, și nămitului tău, și celui nemernic ce lăcuiește lângă tine.

7. Și dobitoacelor tale și jiganiilor den pământul tău va fi toată roada lui de mncat.

8. Și vei număra ție 7 odihnă de ani, 7 ani câte 7 ori, și vor fi ție 7 săptămâni de ani, 49 ani.

9. Și să va răsuna glas de trîmbiță în tot pământul vostru, în luna a șaptea în 10 a lunii, în ziua rugii veți răsuna cu trîmbiță în tot pământul vostru.

10. Și veți sfinți anul, cel al cincizăcilea an, și veți striga iertare pre pământu la toți ceia ce lăcuiesc pre însul. An de slobodzenie sâmnul acesta va fi voao și va mărge fieștecarele la moșia lui și fieștecarele la moștenirea lui veți mărge.

11. Slobodzenie însemnării aceasta va fi voao, anul al cincizăcilea an va fi voao: să nu sămănați, nice să secerati cele ce singure cresc a lui și să nu culăgeți cele sfințite a lui.

12. Pentru că a slobodzeniei sâmnu iaste, sfințe va fi voao, den cîmpi veți mncă roadele lui.

13. Și întru anul slobodzeniei sâmnului ei să va învrteji fieștecarele la agonisita lui.

14. Iar de să va da vînzare aproapei lui și de vei și împrumuta-te de la aproapele tău, nu stringă omul pre vecin-u-s.

15. După numărul anilor după însemnare vei lua de la aproapele-t, după numărul anilor den roade ții va da ție.

16. După cum mai multu dentru ani va înmulți agonisita lui și după cum mai puțin den ani va înpuțina agonisita lui, pentru că număr a roadelor tale el ții va da ție.

17. Nu stringă omul pre aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

18. Și veți face toate dreptățile mele și toate județele mele și le păziți și le faceți pre înse și lăcuți pre pământu cu nădejde.

19. Și va da pământul creșterile lui și veți mncă de sațiu și veți lăcu cu nădejde pre înș.

20. Iar de veți /dzice: «Ce vom mncă întru anul al șaptelea acesta de nu vom sămăna și de nu vom aduna roadele noastre?»

21. Și voi trimite blagoslovenia mea voao întru anul al șesele și va face roadele ei la trei ani.

22. Și veți sămăna înn-a opta an și veți mncă den roade vechi pân-în-al noașlea an, pân-vor veni roadele lui veți mncă vechi a vecinilor.

23. Și pământul nu să va vinde întru adeverire, /pentru că al meu iaste pământul,

3. Șase ani să lucrezi cîmpul tău și 6 ani să tai viaa ta și să stringi roada ei.

4. Iar al șaptelea an, simbătă, odihnă va fi pământului, simbătă Domnului. Arătura să nu sămeni, viaa ta să nu o tai.

5. Și cele ce cresc înșe în arăturile tale să nu le seceri și viaa alēgerii tale să nu culegi, an de răpaos să fie pământului.

6. Și vor fi simbetile pământului ție bucate și feciorului tău, slugii, și slujnicii tale, [7] argatului tău, și vîneticului care lăcuiește la tine.

7. Și dobitocului tău și fierii carea va fi pre pământul tău să fie toată roada lor în mncare.

8. Și să numeri ție 7 odihne ale anului, în 7 ani câte de 7 ori, și vor fi ție acei 7 ani de odihnă 49 de ani.

9. Și să răsunaț cu glas de trîmbiță preste toată țara voastră a șaptea lună, în zece zile ale lunii, în ziua curățirei să răsunaț cu trîmbita în toată țara voastră.

10. Și să sfințiți anul acesta¹, anul al cincizecilea, și să strigaț iertare tuturor celor ce lăcuiesc pre pământ. An de slobozire, semn să fie voaoă acesta și să se ducă fieștecare dentru voi la agonisela lui și fieștecare să meargă la moșia sa.

11[10]. Și slobozirea semnului acesta să fie voaoă, anul al cincizecilea an va fi voaoă: să nu sămănaț, nice să secerati cele ce cresc ele înșe, nice să stringi cele ce vor fi rămas pre dînsul, că iaste semn, lăsare sfință să fie voaoă.

12. Den arătur <ă> să mncăț roada lui.

13. Și în anul slobozirei sêmele lor să se întoarcă fieștecine întru agonisela sa.

14. Iar de vei da negoț vecinului tău sau de te vei și împrumuta de la vecinul tău să nu grăbească omul pre vecin-u-s.

15[14]. După numărul anilor [15] după semnare să ia de la vecin, după numărul anilor den roadă să dea ție.

16. După cum va fi numărul anilor, de vor fi ani mai mulți, va mai înmulți agonisita lui, iar de vor fi ani mai puțin, va mai împuțina agonisela lui; așa și numărul roadei să-ț dea.

17. Să nu pripească omul pre vecin și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu, Domnul Dumnezăul vostru.

18. Și să faceți toate dreptățile mele și să păziți toate judecățile mele și să le faceți și să lăcuți pre pământ nădăjduindu-vă.

19. Și pământul va da roada sa și veți mncă întru săturare și veți lăcu pre dînsul nădăjduindu-vă.

20. Iar de veți zice: «Dară ce vom mncă în anul al șaptelea deaca nu vom sămăna și nu vom aduna roadele noastre?»

21. Voi trimite în al șaselea an blagoslovenia mea voaoă și va face roada lui de 3 ani.

22. Să sămănaț până la al optulea an și să mncăț den roadele cele vechi până la al noașlea an și veți mncă cele vechi ale celor (ani)² vechi până vor veni roadele lui.

23. Și pământul să nu-l vindeți întru tocmeală, /că al meu iaste pământul și voi

3. Vreme de șase ani să-ți semeni ogorul și vreme de șase ani să-ți tai via și să-l culegi rodul.

4. Dar în anul al șaptelea să fie un sabbat, an de odihnă pentru pământ, un sabbat în cinstea Domnului; ogorul tău să nu-l semeni și via ta să nu o tai.

5. Ceea ce crește de la sine pe ogorul tău să nu seceri, iar strugurii din via netăiată să nu-i culegi; acesta să fie un an de odihnă pentru pământ.

6. Ceea ce va crește din odihna pământului să vă fie hrană ție, robului și roabei tale, slugii și străinului care locuiesc împreună cu tine.

7. Pentru dobitoacele tale și pentru animalele de pe pământul tău; toate roadele lui să le aibă drept hrană.

8. Să numeri pentru tine șapte ani de odihnă, adică de șapte ori câte șapte ani, și vei avea în șapte ani de odihnă patruzeci și nouă de ani.

9. Și să faceți să răsune glasul trîmbițelor în toată țara voastră, în a zecea zi din luna a șaptea; în ziua ispășirii să răsunați cu trîmbițele în toată țara voastră.

10. Și astfel să sfințiți al cincizecilea an și să vestiți iertarea în țară a tuturor celor care locuiesc într-însa. Acesta să fie pentru voi anul jubileu, semn ca fiecare dintre voi să se întoarcă la moșia lui și fiecare să se întoarcă în familia lui.

11. Anul al cincizecilea să fie pentru voi în semn de an jubileu; să nu sămănați, să nu secerati ceea ce crește de la sine pe ogor și nici via netăiată să n-o culegi,

12. Pentru că acesta este un an jubileu; să-l socotiți sfinț și să mncăți din roadele cîmpului.

13. În anul jubileu fiecare să se întoarcă la moșia lui.

14. Iar dacă vei vinde ceva aproapei lui sau dacă vei cumpăra ceva de la aproapele tău, nimeni să nu-și asuprească aproapele.

15. Potrivit cu numărul anilor scurși de la anul jubileu, să cumperi de la aproapele tău, iar el să-ți vîndă potrivit numărului anilor de rod.

16. După cât de mare este numărul anilor, cu atât să ridici prețul ogorului, și după cât de puțin ani au mai rămas, cu atât să scăzi prețul; pentru că el ții vînde numărul secerișurilor.

17. Nimeni să nu asuprească pe aproapele său și să te temi de Domnul Dumnezăul tău. Eu sînt Domnul Dumnezăul vostru.

18. Să împliniți toate poruncile mele, iar judecățile mele păziți-le și împliniți-le.

19. Pământul ții va da roadele lui, iar voi veți mncă pe săturate și veți trăi în siguranță pe el.

20. Iar dacă veți zice: «Ce vom mncă în acest al șaptelea an, de vreme ce nu vom sămăna și nici nu vom aduna roadele noastre?»

21. Eu voi trimite binecuvîntarea mea în al șaselea an și ogorul va da roadele lui pentru trei ani.

22. Voi veți sămăna în al optulea an, dar veți mncă din vechile roade; pînă în al nouălea an, cînd vor veni roadele cele noi, veți mncă tot din cele vechi.

23. Pământul să nu-l vindeți pe vecie, /pentru că a mea este țara, iar voi sînteți

pentru că nemernici și vinetici voi sînteți înaintea mea.

24. Și întru tot pămîntul moștenirii voastre mîntuitoare veți da pămîntului.

25. Iar de va fi mîșcr fratele tău ce-i cu tine și va vinde de moșia lui și va veni cel ce să rudeste, cel ce iaste aproape de el, și va mîntui vînzarea fratelui lui.

26. Iar de nu va fi la neștine rudenie și să va îndemna și l să va afla lui de agiunsu rîscumpărare lui,

27. Și va socoti anii vînzării lui și va da ce prisostește omului, căruia au vîndut pre însul lui, și să va învîrteji la moșia lui.

28. Iar să nu să va îndemna de agiunsu ca să-i dea lui și va fi vînzarea a cumpărătorului lor pînă-în-în al 6-lea an al slobozirei, și va ieși întru slobozire și să va învîrteji la moșia lui.

29. Iar de va vinde neștine casă lăcutită întru cetate zidită, și va fi mîntuirea ei pînă-să va înplea anul de dzile, și va fi rîscumpărarea ei.

30. Iar de nu să va rîscumpăra pînă-să va plini un an de tot, să va adeveri casa carea iaste în cetate zidită² adevărată celuia ce au cumpărat pre ea întru rudele lui și nu va ieși la slobozenie.

31. Iar casele de pre la sate, cărora nu iaste prenegiur zid cătră țarina pămîntului, să vor socoti, rîscumpărătoare pururea vor fi acestea și întru slobozenie vor ieși.

32. Și cetățile popilor case cetăților moșiei lor mîntuite pururea vor fi pururea popilor.

33. Și carele va rîscumpăra de la popi și va ieși vînzarea caselor cetății moșiei lor întru slobozenie, căce casele cetăților popilor, moșiei lor în mijlocul fiilor Israel¹.

34. Și țarinile cele usăbite cetăților lor nu să vor vinde, pentru că moșie vîcnică aceasta lor iaste.

35. Iar de va fi mîșcr fratele tău ce iaste cu tine și va slăbi mîntule lîngă tine, să-l agiutorești pre el ca pre un nemernic și vinetic și va trăi fratele tău împreună cu tine.

36. Să nu iai de la el camătă nice la mulțime și să te temi de Dumnezeu tîu, Eu, Domnul. Și va trăi fratele tău împreună cu tine.

27. Argintul tău să nu-l dai lui pre camătă și pre adaos să nu dai lui bucatele tale.

38. Eu, Domnul Dumnezeu tîu, ceta ce v-au scos pre voi den pămîntul Egiptului și să vă dau voao pămîntul lui Hanaan ca să vă fiu voaoă Dumnezeu tîu.

39. Iar de să va smeri fratele tău lîngă tine și să va vinde ție, să nu-ți slujască ție slujbă de rob.

40. Ca un năimit sau nemernic să fie lîngă tine, pînă-la anul slobozeniei va slui lîngă tine.

41. Și va ieși cu slobozenia și feciorii lui împreună cu însul și va mîșcr la ruda lui și la moșia ceta a tătine-său va alerga.

42. Pentru căce robi-mi sîntu mie acestia, pre carii i-am scos den pămîntul Egiptului, să nu să vînză în vînzare de rob.

43. Să nu-l înlîndzi pre el într-un / chin

vinetici sînteți înaintea mea.

24. Și în tot pămîntul moștenirii voastre rîscumpărare să daț pămîntului.

25. Iar de va sărăci frate-tău carele iaste cu tine și va vinde moșia lui, să vie ruda lui cea mai de aproape și să rîscumpere vînzarea frătine-său.

26. Iar de nu va avea niștine rudenie și ceta ce va cumpăra va putea mîna lui dendăstul să-i ajungă,

27. Să socotească roada lui pre an și să se plătească de om de ce i-au fost dator și să se întoarcă la moșia lui.

28. Iar de nu va ajunge mîna lui dendăstul, să-i dea să fie moșia aceasta a cumpărătorului pînă la anul slobozirei, iar deaca va ieși anul slobozirei, să vie la moșia sa.

29. Iar de va vinde cinevaș casă de lăcutită zidită în cetate, să fie rîscumpărarea ei pînă se va umplea un an de zile.

30. De-acii, deaca nu se va rîscumpăra pînă se va umplea un an tocma, să se ție casa care va fi în cetate și va avea zidire întru moștinare celuia ce o au cîștigat și neamului lui și să nu se întoarcă la slobozire.

31. Iar casele de pre la sate, care n-au împrejurul lor ziduri cătră cîmpurile pămîntului, să se socotească, rîscumpărarea lor fieștecînd va fi și întru slobozire se vor întoarce.

32. Iar cetățile preoților și casele moșiiilor lor în toată vremea să le rîscumpere preoții.

33. Și oricine va rîscumpăra de la preoț să iasă vînzarea curților cetăților finuturilor lor întru slobozire, că curțile cetăților preoților, moșiiilor lor între feciorii lui Israel.

34. Și țarinile cele usăbite întru cetățile lor să nu se vînză, că iaste lor moșie vîcnică.

35. Iar de va sărăci frate-tău care iaste cu tine și va slăbi cu mîntule la tine, ajută-i ca unui vinetic și ca unui strein ca să trăiască fratele tău cu tine.

36. Să nu iai de la dînsul camătă², nici mai mult dect i-ai dat, ce să te temi de Dumnezeu tîu, Eu, Domnul. Ca să poată trăi fratele tău cu tine.

37. Baniî tăi să nu dai lui în camătă și bucatele tale să nu le dai lui în adaos.

38. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, carele v-am scos den țara Egiptului să vă dau țara Hanaanului ca să fiu eu Dumnezeu vostru⁴.

39. Iar de va sărăci fratele tău la tine și se va vinde ție, să nu-ț lucreze lucru ca robii.

40. Ce ca un argat sau ca un vinetic să fie la tine și să lucreze ție pînă la anul slobozirei.

41. De-acii în anul slobozirei să iasă de la tine el și feciorii lui cu dînsul și să se ducă în rudenia lui și în finutul moșiei lui.

42. Că robii mici sînt aceștia și eu i-am scos den țara Egiptului, să nu se vînză cu vînzare de rob.

43. Să nu-l năcăjăști/cu osteneală, ce să te

străini și oaspeți pentru mine.

24. De aceea, în orice țară pe care o veți stăpîni, să îngăduiți rîscumpărarea pămîntului.

25. Iar dacă fratele tău va sărăci și-și va vinde o parte din moșia lui, atunci să vină ruda cea mai apropiată și să rîscumpere ceea ce a vîndut fratele său.

26. Dar dacă cineva nu are nici o rudă apropiată (care să aibă dreptul de rîscumpărare), în schimb îi dă mîna și găsește în-deajuns pentru rîscumpărare,

27. Atunci să socotească anii de la vînzare, să înapoieze cumpărătorului ceea ce prisostește și să se întoarcă la moșia lui.

28. Dar dacă nu va avea la îndemînă îndejuns (pentru rîscumpărare), atunci pămîntul vîndut să rămînă la cumpărător, pînă la anul jubileu; în anul jubileu cumpărătorul să plece, iar el să se întoarcă la moșia sa.

29. Dacă va vinde cineva o casă de locuit într-o cetate înconjurată cu ziduri, să poată aduce rîscumpărarea pînă se va împlini un an de zile; puțința de rîscumpărare va ține un an.

30. Dar dacă nu va fi rîscumpărată înainte de a se împlini un an întreg, casa care se află într-o cetate împrejmuită de ziduri să rămînă pe veci celui care a cumpărat-o și urmașilor săi; în anul jubileu să nu plece din ea.

31. Însă casele de prin satele care nu sînt împrejmuite cu ziduri să fie socotite asemenea ogoarelor țării; ele vor putea fi rîscumpărate oriînd, iar (cumpărătorul) să plece din ele în anul jubileu.

32. Cit privește cetățile leviților și casele pe care ei le moștenesc în aceste cetăți, să aibă leviții dreptul de a le rîscumpăra oriînd.

33. Cine va rîscumpăra de la leviți o casă să plece în anul jubileu din casa vîndută și din cetața unde stăpînea, căci casele din cetățile leviților le sînt acestora singura lor avere în mijlocul neamului lui Israel.

34. Nici ogoarele din jurul cetăților lor nu pot fi vîndute, pentru că ele se află în stăpînirea lor veșnică.

35. Iar dacă va sărăci fratele tău și nu va mai avea mijloace de trai lîngă tine, să-l ajuți ca pe un străin sau un oaspete, ca să trăiască alături de tine.

36. Să nu iei de la el camătă sau mai mult dect i-ai dat, ci să te temi de Dumnezeu tîu. Eu sînt Domnul, iar fratele tău să trăiască împreună cu tine.

37. Argintul tău să nu l-î împrumuți cu camătă și să nu-l dai bucate (cerindu-l-î înapoi) ce dobîndă.

38. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru, care v-am scos pe voi din țara Egiptului, ca să vă dau vouă țara Canaan și ca să fiu Dumnezeu vostru.

39. Iar dacă va sărăci fratele tău, care locuiește cu tine, și ție se va vinde, să nu-l silești la o muncă de rob.

40. El să stea pe lîngă tine asemenea unei slugi sau unui oaspete; să ți slujească pînă la anul jubileu.

41. Atunci el să plece liber, împreună cu frații săi, să se întoarcă la familia sa și să meargă la moșia părinților.

42. Căci ei sînt robii mei, pe care i-am scos din pămîntul Egiptului; să nu fie vînduți precum se vînd robii.

43. Să nu-l stăpînești/cu cruzime și să

книжуре, ши съблетемн де дмнхл дмнхлхл пзв.
 Ши савгь ши савжннхъ кжч севоу фаче цие де мѣ
 трхъ амлен, кжчи сжнтъ по прѣхърхл твхъ
 ден трхшшн сть агонненци рѣш ши рѣсѣ
 Ши ден фнѣн немѣрннхлоръ кжчи сжнтъ прѣ мѣ
 кон, ден трхшшн сть агоннен, ши ден рѣсѣ
 ле лоръ кжчи севоу нше прѣмжнхлхл вѣстрхъ
 воу фи вѣсѣ прѣ моше . Ши сѣци прѣ мѣ
 чи прѣ джншнхъ фѣрноръ воури дхпѣ воуши ши
 воу фи вѣсѣ кжчи дхпѣ, тарь ден фѣрноръ
 воури ден фнѣн хн гѣрнл, фѣсѣ кареа пе фѣ
 теле хн стнхл прѣмжнхъ прѣ сѣвоу прѣмжнхъ
 тарь дѣва дѣла мѣна немѣрннхлхл, дх чѣсѣ мѣ
 венетнхъ де лангѣтнне, ши стѣрннхъ фѣртеле
 пѣхъ сѣва кжнде немѣрннхлхл, дх венѣнхлхл
 че сѣ лангѣтнне, дх чѣсѣ ден нѣшере немѣрннхъ
 дхпѣче сѣва внѣде сѣвоу прѣмжнхлхл ва фи мѣ
 хн, оуѣнхл ден фѣрноръ хн ва прѣмжнхлхл прѣ
 сѣвоу . Фѣртеле прѣмжнхлхл, дх фѣмл фѣр
 теле хн прѣмжнхлхл ва мжнхлхл прѣ джнхлхл
 дх ден кжсѣле прѣмжнхлхл ден нѣмхл хн ва
 мжнхлхл прѣ сѣвоу тарь дѣва дѣсѣ кж мжнхлхл
 сѣва прѣмжнхлхл прѣ снне . Ши сѣва сѣкотн
 кжтѣр чѣла чѣла прѣмжнхлхл прѣ сѣвоу ден
 нхл каре дх сжнхлхл прѣ снне хн, пѣнѣ лѣ
 нхъ слѣсѣрннхъ ши ва фи джнхлхл влнхлхл
 хн ка сѣсѣ де нѣмннхъ ань ден ань ва фи кж
 сѣвоу . тарь дѣва фи лѣ нншнне ман мѣлѣ
 ден анн джкѣ прѣсѣ, ка дѣ прѣмжнхлхл
 охн ден джнхлхл влнхлхл хн тарь дѣва рѣ
 мѣнѣ нѣшннхл ден анн, лѣ анхл ерѣрннхъ
 ши ва сѣкотн хн дхпѣ снн хн . Ши ва нѣ
 дѣ прѣмжнхлхл хн ка оуѣ нѣмннхъ ань
 ден ань ва фи прѣмжнхъ кж джнхлхл, кж лѣвнхъ
 прѣмжнхлхл прѣ сѣвоу кж сѣсѣнѣлѣ джннхлхл пѣ
 тарь ден сѣва прѣмжнхлхл дхпѣ джнхлхл, ши нѣ
 ва ешн джнхлхл слѣсѣрннхъ сѣвоу кж вѣпннхъ хн
 прѣмжнхъ кж джнхлхл . Пѣнѣрхъ нѣ аннѣн
 сжнтъ фнѣн хн гѣрнл, рѣсѣ, сѣшн, мѣсѣ, дѣ
 шѣ сжнтъ, карѣн хн кжсѣ ден прѣмжнхлхл ерѣ
 прѣмжнхлхл .

К А П К С



къ сѣ дмнхл дмнхлхл вѣстрхъ, стѣнхъ
 фѣрноръ вѣсѣ сннхлхл фѣрноръ де мѣ
 нѣсѣ, нѣче чѣпанѣ, нѣче пѣлѣхъ стѣнхъ
 рѣднѣкѣнѣсѣ, нѣче пѣлѣхъ стѣнхъ сѣ
 нѣци прѣмжнхлхл вѣстрхъ, ка сѣсѣ прѣ
 кжнѣ хн, сѣ сжнтъ дмнхл дмнхлхл вѣстрхъ.
 Сннхлхлхл мѣсѣ сѣсѣ пѣсѣннхъ, ши де сѣннхъ
 ле мѣсѣ, сѣсѣ пѣсѣмѣн, сѣ сжнтъ дмнхл .
 Дѣсѣн оуѣнхл прѣмжнхлхл мѣсѣ ши рѣсѣ
 прѣмжнхлхл мѣсѣ кжч пѣсѣн, ши лѣсѣн фѣче прѣ
 джнхлхл . Ши сѣва пѣсѣ вѣсѣ прѣмжнхъ
 сн, ши прѣмжнхлхл ва дѣ рѣсѣ хн, ши дѣсѣ
 нѣсѣ кжмннхлхл, воу дѣ рѣсѣ лѣсѣ . Ши ва
 дѣсѣ вѣсѣ трѣннхлхл кжсѣсѣ, ши кжсѣсѣ
 ва дѣсѣ стѣмжнхъ, ши вѣн мжнхъ пжннхъ вѣ
 лѣсѣ прѣсѣ, ши вѣн лѣсѣнхъ кж прѣмжнхлхл прѣ
 прѣмжнхлхл вѣстрхъ, ши рѣсѣсѣ нѣсѣ трѣче прѣ
 прѣ

Domnul Dumnezăul tău.

44. Și slugă și slujnică, ciț se vor face ție dentru limbi, ciți sint pe împrejurul tău, dentr-inșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemêrniciilor carii sint între voi, dentr-inșii veți agonisi și den rudele lor ciți se vor naște în pămintul vostru vor fi voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre dînșii fecjorilor voștri după voi și vor fi voao șinuți în veci, iară den frații voștri, den fiii lui Israil, fieșcarele pe fratele lui să nu-l intinză pre el în chinuri.

47. Iară de va afla mină nemêrniciului au celui venetic de lingă tine și, șărăcind fratele tău, se va vinde nemeranicului au veneticului ce e lingă tine au celui den naștere nemêrnic,

48. După ce se va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul den frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătini-său au fiul fratelui tătini-său va mintui pre dînșul, au den casele trupurilor den neamul lui va mintui pre el. Iară de va avea cu mînele lui se va răscumpăra pre sine,

50. Și se va socoti cătră ccla ce l-au răscumpărat pre el den anul care au vindut pre sine lui până la anul slobozirii și va fi argintul vînzării lui ca o zi de năimit, an den an va fi cu el.

51. Iară de va fi la niștine mai mult den ani decit preul, va da răscumpărare lui den argintul vînzării lui.

52. Iară de va rămînea pușintel den ani la anul iertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărare lui ca un năimit, an den an va fi împreună cu dînșul, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iară de nu se va răscumpăra după aceasta, și va ieși în anul slobozenii el cu copiii lui împreună cu dînșul.

55. Pentru că ai miei sint fiii lui Israil, robi, slugi mie aceștia sint carii i-am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Că eu, Domnul Dumnezăul vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mină, nice cioplite, nice știlpu să nu rădicați voao, nice piatră șamnru să puneți în pămîntul vostru ca să vă închinaș lui. Eu sint Domnul Dumnezăul vostru.

2. Simbetele mēle să le păziți și de sfintele mēle să vă tēmeși Eu sint Domnul.

3. De veți umbla întru poruncile mēle și învățăturile mēle veți păzi și le veți facē pre dînșele,

4. Și voi da ploaie voao în vrēma ei și pămîntul va da roadele lui și lēmnēle cimpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao treirișul culesul și culesul va apuca șămînța și veți mînca piinea voastră în sașiu și veți lăcu cu întemeiere pre pămîntul vostru și războiu nu va trēce pren pămîntul vostru.

și să temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Și slugă și slujnică, cîți să vor face ție den⁹ întru limbi, cîte sîntu prenegiurul tău, dentru înșii să agonisiți rob și roabă.

45. Și den fiii nemernicilor carii sîntu întru voi, dentru înșii veți agonisi și dentru rudele lor, cîți să vor naște întru pămîntul vostru fie voao întru moșie.

46. Și veți împărți pre înșii feciorilor voștri după voi și vor fi voao tînuți în vîci, iar dentru frații voștri, den fiii lui Israil, careș pre fratele său să nu-l întindză pre el întru chinuri.

47. Iar să va afla mina nemernicului acelu venetic de lingă tine, și, lipsindu-să fratele tău, să va vinde nemernicului au veneticului ce-i lingă tine au celui den naștere venetic,

48. După ce să va vinde el, răscumpărare va fi lui, unul dentru frații lui va răscumpăra pre el.

49. Fratele tătine-său au feciorul fratelui tătine-său va răscumpăra pre el, au den căsăle trupurilor den neamul lui va răscumpăra pre el. Iar de să va îndemina cu mînele lui va răscumpăra pre sine,

50. Și să va socoti cătră cela ce l-au cumpărat pre el den anul carele s-au vîndut pre sine lui pîn-la anul slobozirei și va fi argintul vîndării lui ca o dzi de năimit, an den an va fi cu el.

51. Iar de va fi la neștine mai multu den ani decît prețul, va da răscumpărarea lui den argintul vîndării lui.

52. Iar să va răminea pușin den anii la anul fertării, și va socoti lui după anii lui.

53. Și va da răscumpărarea lui ca un năimit, an de an va fi împreună cu însă, nu-l vei întinde pre el cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu să va răscumpăra după aceasta, și va ieși întru anul slobodeniei el și copiii lui împreună cu însul.

55. Pentru că ai miei sîntu fiii lui Israil, robi, slugi mie aceștia sîntu carii am scos den pămîntul Eghiptului.

CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru, să nu faceți voao singuri făcute de mină, nice cioplite, nice stîlpu să nu rădicați voao, nice pînatră sâmnu să puneți în pămîntul vostru ca să vă închinați lui. Eu, Domnul Dumnezeu tău vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu sîntu Domnul.

3. Întru porîncele mele, să îmblați și porîncele mele să le cruțați, și să le faceți pre înse.

4. Și voi da ploaie voao întru vrîmea el și pămîntul va da roadele lui și lîmnele cîmpilor vor da roada lor.

5. Și va apuca voao trierul culesul și culesul va apuca sâmnă și veți minca pînea voastră întru sașiu și veți lăcuti cu întemeiere pre pămîntul vostru și război nu va trece pre/pămîntul vostru.

temi de Domnul Dumnezeu tău.

44. Robul tău și roaba ta care va fi den limbi la tine den cei ce sînt împrejurul tău să doblîndești.

45. Și den feciorii veneticilor carei lăcuiesc întru voi încă să doblîndești și den seminția lor, [46] și oreț vor fi în țara voastră să fie voao întru moștinare.

46. Și să-i împărți feciorilor voștri după voi și să fie voao întru moștinare vîcnică, iar pre frații voștri, pre feciorii lui Israil, nimeni să nu năcăjască pre fratele⁶ lui cu ostentînte.

47. Iar de va ajunge mina veneticului și a celui de alt neam care iaste la tine, iar fratele tău va sărăci și se va vinde veneticului sau celui de alt neam care iaste la tine sau veneticului care lăcuiește la tine sau lăcuito-riului carele se-au născut la tine,

48[47]. De se va vinde, să se răscumpere [48]. Și să-l răscumpere fratele tătine-său

49. Sau feciorul fratelui tătine-său să-l răscumpere sau dentr-alt neam den rudenie trupului lui să-l răscumpere; iar de va putea el însuș să se răscumpere,

50. Să se socotească cu cele ce l-au cumpărat den anul care i se-au vîndut pînă în anul slobozirei și banii pre carei se-au vîndut el ca zile[le] ale argatului să se socotească.

51. De vor fi ani mai mulți, împotriva anilor să se socotească mai mult.

52. Iar de vor fi ani mai pușini pînă la anul slobozirei, mai pușin se va socoti.

53. Și să i se socotească pre ani și să den răscumpărarea lui pre an—pre an, ca a argatului, și să nu-l năcăjăști cu osteneală înaintea ta.

54. Iar de nu se va răscumpăra, să iasă după aceasta în anul slobozirei el și feciorii lui cu dînsul.

55. Că feciorii⁶ lui Israil sînt robi miei, robii miei sînt aceștia carii i-am scos den țara Eghiptului.

CAP 26

1. Eu, Domnul Dumnezeu vostru, să nu faceți voao chip facere de mîini, nice cioplit, nice stîlp să nu puneți voao, nice să nu puneți semn de pînatră cioplit în țara voastră, nice să vă închinați lor, că eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Simbetile mele să le păziți și de sfintele mele să vă tîmeți. Eu, Domnul.

3. De veți umbla în porîncele mele și veți păzi legea mea și o veți face,

4[3] Da-volu voao ploaie în vrîmea sa [4] și pămîntul va da roada sa și pomii cîmpurilor vor da roada² lor.

5. Și pre treieris² îl va apuca culesul și pre culesul îl va apuca sâmnătoarea și pînea voastră o veți minca întru sașiu și veți lăcuti în țara voastră fără de frică și război nu va trece pre/țara voastră².

te temi de Dumnezeu tău.

44. Robul și roaba de care ai nevoie să-i ție de la neamurile care lociesc împrejurul tău; de la ei să cumpărați slugi și slujnice.

45. Să cumpărați de asemenea dintre fiii străinilor care lociesc împreună cu voi și dintre urmașii lor care se vor naște în țara voastră; aceștia să fie în stăpînire voastră.

46. Să-i lăsați moștenire fiilor voștri după voi și să-i stăpîniți în vîci; însă dintre frații voștri, dintre fiii lui Israil, nimeni să nu-l stăpînească pe fratele său cu cruzime.

47. Iar dacă un străin sau un oaspete care locuiește cu tine se va instări, iar fratele tău va sărăci și se va vinde străinului, oaspetelui care locuiește cu tine sau vreunui, urmaș al străinului,

48. El să aibă drept de răscumpărare după ce s-a vîndut; unul dintre frații lui să-l răscumpere.

49. Unchiul său ori fiul unchiului său să-l răscumpere pe el sau cineva dintre rudele sale apropiate să-l răscumpere; iar dacă va doblîndi mijloace, să se răscumpere singur.

50. Și să se socotească cu acela care l-a răscumpărat, începînd cu anul în care i s-a vîndut și pînă în anul jubileu; prețul vînzării lui să-l înapoieze potrivit cu numărul anilor, ziua (petrecută la cumpăritor socotînd-o) asemenea celei a unei slugi plătite.

51. Dacă i-au rămas cuiva mai mulți ani (pînă la anul jubileu), să dea înapoi ca răscumpărare o parte din prețul cu care a fost vîndut.

52. Iar dacă i-au mai rămas pușini ani pînă la anul jubileu, să se facă socoteala potrivit acestor ani și astfel să se plătească răscumpărarea.

53. El să stea asemenea unei slugi plătite, an de an, la stăpînul său; iar acesta să nu-l stăpînească cu cruzime înaintea ochilor tăi.

54. Iar dacă nu va fi răscumpărat în acest chip, să iasă (de la stăpîn) în anul jubileu, el împreună cu copiii săi.

55. Pentru că fiii lui Israil sînt robii mei; slugile mele sînt ei, pe care i-am scos din țara Eghiptului.

CAP. 26

Răsplăți și pedepse

1. Căci eu sînt Domnul Dumnezeu vostru. Să nu vă faceți vouă idoli, nici chipuri cioplite, și să nu vă rădicați stîlpi; ră nu așezați în țara voastră nici o piatră cioplită, ca să vă închinați ei. Eu sînt Domnul Dumnezeu vostru.

2. Să păziți zilele mele de odihnă și să cinstiți sfîntul meu lăcaș. Eu sînt Domnul.

3. Dacă veți umbla după porîncele mele, dacă veți păzi învățăturile mele și le veți împlini,

4. Atunci eu vă voi da ploaie la vremea potrivită, iar pămîntul vă va da roadele lui și pomii de pe cîmpuri vă vor da fructele lor.

5. Și va ajunge treierisul vostru pînă la culesul viilor, iar culesul va ajunge pînă la semănat; și veți minca pînea voastră pe săturate, veți locui în siguranță în țara voastră și războiul nu va trece prin/țara voastră.

6. Și voi da pace întru pământul vostru și veți dormi și nu va fi carele să spălmînde pre voi și voi pierde jiganii rele den pământul vostru și război nu va trece pren pământul vostru.

7. Și veți goni pre neprietenii voștri și vor cădea înaintea voastră cu ucidere.

8. Și vor goni dentru voi 5 pre 100 și 100 dentru voi vor goni 10 000 și vor cădea neprietenii voștri înaintea voastră cu sabie.

9. Și voi socoti preste voi și voi blagoslovi pre voi și voi crește pre voi și voi înmulți pre voi și voi întări făgăduința mea cu voi.

10. Și veți mîncă vechi și vechi a vechilor și vechi den fața timerilor veți scoate.

11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și nu va urî sufletul meu pre voi.

12. Și voi înbla întru voi și voi fi voaă Dumnezău și voi veți fi mie nărodu.

13. Eu, Domnul Dumnezăul vostru, ce v-am scos pre voi den pământul Eghiptului, fiind voi robi, și am zdrobit legătura jugului vostru și v-am adus pre voi cu fală.

14. Iar de nu mă veți asculta, nice veți face porincele mele acêstea,

15. Ci veți neasculta lor și județelor mele, să voi dojeni sufletul vostru ca voi să nu faceți toate învățăturile mele ca să rășchirați făgăduința mea,

16. Și eu voi face așa voao-și voi pune pre voi lipsa, și rîlia, și gălbănariul, putredzind ochii voștri și sufletul vostru topîndu. Și veți sămăna, în zadar sămînțele voastre și vor mîncă neprietenii voștri.

17. Și voi întări fața mea preste voi și veți cădea înaintea neprietenilor voștri și vor goni pre voi ceia ci vă urăscu pre voi și veți fugi negonindu-vă nimeriea pre voi.

18. Și de nu veți asculta nice pîn-într-aita, și voi adaoge a vă certa pre voi cu rane de șapte ori pentru păcatele voastre.

19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune voao cerul ca de her și pământul vostru¹ ca de aramă.

20. Și va fi întru deșărtu virtutea voastră și nu va da pământul vostru sămînța lui și emul țarenii voastre nu va da roada lui.

21. Și după aceasta, de veți merge în curmedziș și nu veți vrea să mă ascultați, voi adaoge voao rene 7 după păcatele voastre.

22. Și voi trimite pre voi jiganile cèle sălbatice a pământului și vor mîncă pre voi și vor topi dobitoacele voastre și puțin voi face pre voi și pustii vor fi căile voastre.

23. Și cu acêstea de nu <vă>² veți certa, ce veți merge cătră mine în curmedziș,

24. Voi merge și eu înpreună cu voi cu mînie încurmedzișă și voi lovi pre voi și eu de 7 ori pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce spre voi cuțit izbîndînd giudeț a făgăduinții, și veți fugi în cetățile voastre, și voi trimite moarte preste voi și veți da în mîna/neprietenilor voștri.

6. Și voi da în țara voastră pace și veți adormi și nu va fi cine să vă spaie și flerile cèle cumplite le voi pierde den țara voastră și războiu nu va trece pren țara voastră.

7. Și veți goni pre vrăjmașii voștri și vor cădea înaintea voastră ucîș.

8. Și vor goni 5 de ai voștri pre 100, iar 100 de ai voștri vor goni pre 10 000 și vor cădea vrăjmașii voștri înaintea voastră de sabie.

9. Și voi căuta spre voi și vă voi blagoslovi și vă voi crește și vă voi înmulți și voi pune³ făgăduința mea cu voi.

10. Și veți mîncă cèle vechi și vechile celor vechi și den fața celor noaoă veți scoate cèle vechi.

11. Și voi pune făgăduința mea întru voi și sufletul meu nu va urî pre voi.

12. Și voi umbla întru voi și voi fi voaă Dumnezău, iar voi veți fi oamenii miei.

13. Eu, Domnul Dumnezău vostru, cèle ce v-am scos den țara Eghiptului, fiind voi robi, și am sfărîmat legăturile jugului vostru și v-am scos cu putere.

14. Iar de nu mă veți asculta și nu veți face acêste pornici ale mele, ce vă veți pune în ponciș mie,

15. Și judecățile mele nu vor plăcea sufletului vostru ca să nu faceți voi toate pornicile mele și să rășiți făgăduința mea,

16. Și eu așijderea voi face voaă și voi pune pre voi lipsă, și rane, și rîlie, și gălbănare carea va putrezi ochii voștri și va usca sufletul vostru. Și veți sămăna sămînăturile voastre în zadar, că le vor mîncă vrăjmașii voștri⁴.

17. Și voi pune fața mea spre voi și veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri și vă voi goni ceia ce vă vor urî și veți fugi nefiind gonit de nimini.

18. De-acii, deaca nu mă veți asculta nice pînă într-aita, voi mai adaoge a vă mai căzni încă cu 7 rane pentru păcatele voastre.

19. Și voi surpa semeșia mindriei voastre și voi pune cerul de va fi desupra voastră ca de fier și pământul ca de aramă.

20. Și virtutea voastră va fi în deșărt și pământul vostru nu va da sămînătura sa și pomii livezilor voastre nu vor da roada lor.

21. De-acii, după aceasta, de veți umbla în ponciș și nu veți vrea să mă ascultați, voi pune pre voi 7 rane pentru păcatele voastre.

22. Și voi slobozi pre voi fiarale pământului cèle cumplite și voi mîncă și voi pierde dobitoacele voastre și vă voi împușina și căile voastre vor fi pustii.

23. Iar de nu vă veți învăța nice cu acêste, ce veți umbla spre mine în nedreptate,

24. Voi merge și eu împotriva voastră cu urgia mea cea desăvîrșită și vă voi pierde de 7 ori pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce pre voi sabie carea va izbîndi judecata făgăduinței, iar de veți fugi pren cetățile voastre, voi trimite întru voi moarte și veți cădea în mîini/le vrăjmașilor voștri.

6. Voi aduce pace în țara voastră și veți dormi fără să vă tulbure nimeni; voi izgoni fiarele cèle rele din țară și războiul nu va trece prin țara voastră.

7. Îi veți izgoni pe vrăjmașii voștri și ei vor cădea de sabie înaintea voastră.

8. Cinci dintre voi vor fugări o sută și a sută dintre voi vor fugări zece mii; și v o cădea vrăjmașii voștri de sabie înaintea voastră.

9. Mă voi întoarce spre voi, vă voi face roditori și vă voi înmulți, și-mi voi întări legămîntul meu cu voi.

10. Veți mîncă din roadele cèle vechi și le veți scoate afară pe cèle vechi, pentru ca să începă cèle noi.

11. Îmi voi așeza cortul în mijlocul vostru și sufletul meu nu se va scribi de voi.

12. Eu voi umbla în mijlocul vostru, vă voi fi vouă Dumnezău și veți fi poporul meu.

13. Eu sint Domnul Dumnezău vostru, cèle care v-am scos pre voi din țara Eghiptului, ca să nu mai fiți robi; eu am zdrobit legăturile jugului vostru și v-am făcut să umblați cu fruntea sus.

14. Dar dacă nu mă veți asculta și nu veți îndeplini acêste porunci,

15. Dacă le veți nesocoti și dacă sufletul vostru se va împotrivi judecăților mele, ca să nu îndepliniți pornicile mele și să rupeți legămîntul meu,

16. Atunci iată ce vă voi face vouă: voi trimite peste voi spaima, oftica și frigurile, care vă vor orbi ochii și vă vor mistui sufletul. Veți sămăna în zadar sămînțele voastre, căci le vor mîncă vrăjmașii voștri.

17. Eu îmi voi întoarce fața împotriva voastră și voi veți cădea înaintea vrăjmașilor voștri; cei ce vă urăscu vă vor izgoni și veți fugi chiar și fără să vă fugărească nimeni.

18. Dacă nu mă veți asculta nice măcar după aceasta, vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

19. Voi sfărîma semeșia mindriei voastre și voi face cerul vostru ca fierul și pământul vostru ca arama.

20. Puterea voastră se va irosi în zadar, pământul vostru nu va da roadele lui, iar pomii de pe cîmpuri nu vă vor da fructele lor.

21. Dacă și după aceasta vă veți pune de-a curmezîșul și nu veți vrea să mă ascultați, voi înmulți de șapte ori pedepsele pentru păcatele voastre.

22. Voi trimite peste voi fiarele sălbatice ale cîmpului, care vă vor mîncă pe voi și vă vor nimici vitele; pe voi vă voi împușina pînă într-ait, încît drumurile voastre vor rămîne pustii.

23. Dacă și după acêstea nu vă veți învăța mînte, ei îmi veți sta de-a curmezîșul,

24. Atunci și eu mă voi pune vouă de-a curmezîșul și vă voi lovi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

25. Și voi aduce împotriva voastră sabie răzbuunătoare, pentru a răzbuina legămîntul meu; cînd vă veți ascunde în cetățile voastre, eu voi trimite moarte asupra voastră și singuri vă veți da pe mîna/vrăjmașilor voștri.

УА

ле ерѣжмашиноу коури . Ка събъ нѣкъжѣкъ къ
 пре вѣи къ лицевъ де пжине, ши бор коаче, ѣ, мѣ
 ери пжине воастре жѣрѣхъ къпѣри, ши бор
 да пжине воастре къ къмпѣна, ши еци мжн
 ка ши нѣкъжѣкъ епѣрѣ . Идръ де нѣкъжѣкъ
 лекѣла нѣкъ къ дѣтѣтъ, че еци мѣрѣ кътрѣ
 мине жѣкъжѣкъ . Ши ѣкъ бѣи мѣрѣ къ бѣи
 вѣи къ мжине жѣкъжѣкъшѣтъ, ши вѣи чѣташѣ
 пре вѣи де, ѣ, ѣри дѣпѣ грѣшѣла воастре .
 Ши еци мжнѣка трѣпѣриѣ фѣорѣриѣ коури, ѣ
 ши трѣпѣриѣ фѣпѣлеръ воастре еци мжнѣка .
 Ши вѣи пѣстѣи стѣлѣи коури, ши вѣи пѣрѣде
 чѣла дѣла мѣлѣ фѣпѣте дѣ мжнѣка воастре, ши
 вѣи пѣне ѣла воастре, пѣсте ѣла воастре
 коури, ши еца еѣпѣрѣ еѣфѣстѣла мѣлѣ воастре .
 Ши вѣи пѣне чѣпѣне воастре пѣстѣи, ши вѣи
 пѣстѣи еѣпѣте воастре, ши нѣкъжѣкъ мѣрѣи мѣ
 рѣенѣла жѣрѣпѣлеръ воастре . Ши вѣи пѣ
 стѣи еѣпѣмжнѣла воастре, ши еѣворѣ мѣрѣ
 пѣрѣрѣ еѣ ерѣжмашиноу коури, чѣла че лѣкъжѣкъ
 пре еѣлѣ . Ши вѣи еѣмжнѣка пре вѣи жѣлѣмѣнѣ
 ши еѣтѣпѣи пре вѣи мѣрѣжѣкъ еѣѣла, ши еѣфѣи
 пѣмжнѣла воастре пѣстѣи, ши чѣпѣне воа
 стре еѣрѣи пѣстѣи . Идръ нѣкъжѣкъ еѣне еѣрѣ пѣ
 мжнѣла еѣмѣстѣла еѣи, пѣлаче еѣлаче пѣстѣи
 рѣи еѣи . Ши вѣи еѣцифѣи жѣпѣмжнѣла ерѣж
 машиноу коури, еѣнѣчѣ еѣ еѣмѣстѣла пѣмжнѣ
 тѣла, ши еѣне еѣрѣ еѣмѣстѣла еѣи, пѣлаче жѣ
 лае пѣстѣи рѣи еѣи, еѣ еѣмѣстѣла, еѣрѣла нѣкъжѣкъ
 еѣпѣлаче жѣмѣстѣла воастре, еѣжнѣ еѣкъжѣкъ
 пре жѣнѣла . Ши чѣла ерѣжмашиноу коури вѣи вѣи
 еѣрѣче еѣне лѣнѣма лѣрѣ, лѣпѣмжнѣла ерѣ
 машиноу лѣрѣ, ши еѣла гѣни пре жѣнѣи гѣлаче дѣ
 фѣрѣжѣкъ мѣпѣрѣлѣсе, ши вѣи фѣрѣи ка жѣнѣла ер
 фѣрѣи дѣла ерѣвѣи . Ши вѣи еѣрѣ еѣрѣ негѣнѣи
 дѣне мѣнѣи, ши еѣтѣрѣче еѣвѣрѣрѣ фѣрѣте пѣфѣрѣ
 те еѣла ши лѣ ерѣжѣи, негѣнѣи нѣмѣнѣ, ши нѣ
 еѣи пѣтѣ еѣ еѣпѣи жѣпѣрѣеѣ непѣрѣпѣнѣи
 коури . Ши еѣи пѣри жѣтрѣ еѣмѣнѣ, ши еѣ
 мжнѣка пре вѣи пѣмжнѣла ерѣжмашиноу коури .
 Ши чѣи че еѣрѣ ерѣмѣнѣ дѣи вѣи еѣвѣрѣ ерѣка пѣ
 трѣ пѣкѣте лѣрѣ, ши пѣнѣрѣ пѣкѣте пѣрѣ
 чѣла лѣрѣ, жѣпѣмжнѣла ерѣжмашиноу лѣрѣ,
 еѣворѣ топи . Ши еѣрѣ ерѣкълѣпѣрѣ пѣка
 пѣла лѣрѣ, ши пѣкѣте пѣрѣнѣчѣла лѣрѣ, пѣнѣрѣ
 еѣче еѣ къпѣте, ши мѣлѣ ерѣкълѣ еѣвѣрѣ
 рѣ пре мине, пѣнѣрѣ еѣче еѣ мѣрѣ жѣнѣи
 пѣ еѣ жѣкъжѣкъшѣ . Ши ѣкъ еѣмѣ ма
 мѣрѣ еѣ еѣи къ мжнѣ жѣкъжѣкъшѣтъ
 ши вѣи пѣрѣде пре жѣнѣи жѣпѣмжнѣла ерѣж
 машиноу лѣрѣ, еѣнѣчѣ еѣла ерѣшнѣ еѣнѣма лѣрѣ
 чѣ непѣмѣте жѣпѣрѣжѣ, ши еѣнѣчѣ еѣне еѣрѣрѣ
 пѣкѣте лѣрѣ . Ши вѣи еѣрѣ еѣмѣнѣ, дѣфѣ
 гѣ ерѣнѣчѣ еѣ еѣкъ, ши дѣфѣгѣ ерѣнѣчѣ еѣ
 еѣлаче, ши дѣфѣгѣ ерѣнѣчѣ еѣ ерѣлаче, жѣмѣи
 еѣрѣ еѣмѣнѣ, ши дѣпѣмжнѣ жѣмѣи еѣрѣ еѣ
 еѣнѣ . Ши пѣмжнѣла ерѣжмашиноу еѣи, еѣ
 еѣнѣчѣ еѣпѣнѣи пѣмжнѣла еѣмѣстѣла еѣи,
 еѣжнѣ еѣла пѣстѣи еѣла дѣжнѣи ши еѣи еѣпѣи

Кис

26. Ca să vă năcăjăscu pre voi cu lipsă de pîine, și vor coace 10 muieri piinile voastre într-un cuptoriu și vor da piinile voastre cu cumpăna și veți mîncea și nu vă veți sătura.
27. Iară de nu-m veți asculta nice cu acêstea, ce veți merge cătră mine în curmeziș,
28. Și eu voi merge cu voi cu minie încurmezișată și voi certa și eu pre voi de 7 ori după greșalele voastre:
29. Și veți mîncea trupurile feciorilor voștri și trupurile fêtelor voastre veți mîncea.
30. Și voi pusti stîlpîi voștri și voi pierde cêle de lemnu făcute de mîinile voastre și voi pune oasele voastre peste oasele hozilor voștri și să va supăra sufletul meu voao.
31. Și voi pune cetățîle voastre pustii și voi pusti sfințele voastre și nu voi miroși mirosenia jîrtvelor voastre.
32. Și voi pusti eu pămîntul vostru și să vor mira pentru el vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiescu pre el.
33. Și voi sămăna pre voi în limbi și va topi pre voi mergînd sabîia și va fi pămîntul vostru pustiiu și cetățîle voastre vor fi pustii.
34. Atunce bine va vrea pămîntul simbețele lui, toate zilele pustiirîi lui. Și voi veți fi în pămîntul vrăjmașilor voștri, atunca va simbăta pămîntul și bine va vrea simbețele lui.
35. Toate zilele pustiirîi lui va simbăta carele n-au simbătat în simbețele voastre, cînd lăcuiași pre dînsul.
36. Și celor rămaș den voi voi aduce robime la inemalor, la pămîntul vrăjmașilor lor; și-i va goni pre dîșii glas de frunză mutîndu-se, și vor fugi ca cînd ar fugi de la războiu și vor cădea negoniși de nimeni.
37. Și va trêce cu vederea frate pe frate ca și la războiu, negonînd nimenea, și nu veți putea să stați împotriva nepriêtinilor voștri.
38. Și veți peri întru limbi și va mîncea pre voi pămîntul vrăjmașilor voștri.
39. Și cei ce vor rămînea den voi se vor strica pentru păcatele lor și pentru păcatele părinților lor, în pămîntul vrăjmașilor lor să vor topi.
40. Și vor răscompăra păcatele lor și păcatele părinților lor, pentru căce au călcat și m-au trecut cu vederea pre mine, pentru căce au mersu înaintea mea în cui meziș.
41. Și eu am mersu cu ei cu minie încurmezișată și-i voi pierde pre dîșii în pămîntul vrăjmașilor lor. Atunca se va rusina inima lor ceă netăiată împrejur și atunca bine vor vrea păcatele lor.
42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte și de pămînt în voi aduce aminte.
43. Și pămîntul va rămînea de ei, atunca va priimi pămîntul simbețele lui cînd se va pusti el de dîșii și ei vor prii/mi ale lor nelegiuri, pentru căci judecățile melle

26. Când voi strînge pre voi cu lipsă de pâine, și vor coace 10 mîieri <pînele voastre>³ într-un cuptor și vor da pînele voastre cu cumpăna și veți mînce și nu veți sătura.

27. Iar de nu veți asculta nice cu aceștea, ce veți mîrge cătră mine în curmezîș,

28. Și eu voi mîrge cu voi cu mînie în curmezîșată și voi certa și eu pre voi de 7 ori după greșealele voastre.

29. Și veți mînce trupurile ficiilor voștri și trupurile fêtelor voastre veți mînce.

30. Și voi pustii stîlpii voștri și voi piêrde cêle de lemnu făcute de mln (<1>) ale voastre și voi pune oasele voastre peste oasele chipurilor voastre și să va supăra sufletul meu voao.

31. Și voi pune cetățîle voastre pustii și voi pustii sîntele voastre și nu voi mirosi mirosenila jîrtvelor voastre.

32. Și voi pustii eu pămîntul vostru și să vor mîera pentru ei neprietenii voștri ceia ce lăcuiescu întru ei.

33. Și voi sămăna pre voi întru limbi și va topi pre voi mergîndu sabila și va fi pămîntul vostru pustie și cetățîle voastre vor fi pustii.

34. Atuncea a binevrea pămîntul simbetile lui, toate dzilele pustiirei lui. [35] Și voi veți fi întru pămîntul neprietenilor voștri, atuncea va sîmbăta pămîntul și va binevrea simbetile lui.

35. Toate dzilele pustiirii lui va sîmbăta carele n-au sîmbătat întru simbetile voastre cîndu lăcuiați pre înșă.

36. Și celor rămas dentru voi voi aduce robime la inima lor, la pămîntul neprietenilor lor; și-i va goni pre înșii glas de frundă mutîndu-să, și vor fugi ca cîndu are fugi de la război [37] și vor cădea negonîndu-i nimerile.

37. Și va trêce fratele pre frate, ca și la război, negonîndu nimerile, și nu veți putea să stați împotriva neprietenilor voștri.

38. Și veți peri întru limbi și va mînce pre voi pămîntul neprietenilor voștri.

39. Și cei ce au rămas dentru voi să vor strica pentru păcatele lor și pentru păcatele pîrinților lor, întru pămîntul neprietenilor lor să vor topi.

40. Și vor mărturisi păcatele <lor și păcatele >³ pîrinților lor, pentru căce au călcat și m-au privădzut pre mine și pentru căce au mersu înaintea mea în curmezîș.

41. Și eu am mersu cu ei cu mânia în curmezîșată și voi piêrde pre înși în pămîntul neprietenilor lor. Atunci să va rușina inima lor cea netăiată și atuncea vor binevrea păcatele lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și făgăduința lui Isaac și făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte [43] și de pămîntu în voi aduce aminte.

43. Și pămîntul va rămînce de ei, atuncea va priimi pămîntul simbetile lui cîndu să va pustii ei pentru înși și ei vor prii/mi aș

26. Când voi întrista pre voi cu lipsă de pâine, atunci vor coace 10 mîieri pînea voastră într-un cuptor și vor da pînea voastră cu cumpăna și veți mînce și nu vă veți sătura.

27. Și deaca nu mă veți asculta nice cu aceștea, ce veți mîrge împotriva mea în curmezîș,

28. Și eu voi mîrge împotriva voastră în urgie cu rîvnă și vă voi căzîni de 7 ori pentru păcatele voastre.

29. Și veți mînce trupurile ficiilor voștri și trupurile fêtelor voastre veți mînce³.

30. Și capiștea voastră voi pustii și voi piêrde făpturile mîinilor voastre cêle de lemn și voi pune oasele voastre peste oasele idolilor voștri și vă va url sufletul meu.

31. Și voi pustii cetățîle voastre și sfințirile voastre le voi răsipi și nu voi mirosi mirosul jărtvelor voastre.

32. Și voi pustii țara voastră și se vor mira de dînsa vrăjmașii voștri ceia ce lăcuiesc într-înșă.

33. Și vă voi răsipi prea limbi și megînd sabila vă va potopi și va fi țara voastră pustie și cetățîle voastre vor fi pustii.

34. Și voi veți fi pre înșă vrăjmașilor voștri și atunci va prăznuî pămîntul [35] și bine va voi praznicul lui.

35. În toate zilele pustiirei lui va sârba cêlea cen-aț sârbat întru praznicele voastre, cînt aț lăcuî într-înșu.

36. Și ceia ce vor rămînce dentru voi voi pune frică în inimile lor în țărîle vrăjmașilor lor și-i va goni sunetul frunzei cînd va filții⁶ și vor fugi ca cînd ară fi fugînd de războiu și vor cădea nefîind goniți de nimîni.

37. Și nu va băga seamă frate de frate ca și la războiu și nu vor fi goniți de nimîni și nu veți putea sta împotriva vrăjmașilor voștri.

38. Și veți peri pre înșă streini și vă va topi pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Și cine va rămînce den voi se va strica pentru păcatele lor și pentru păcatele pîrinților lor, în țărîle vrăjmașilor lor se vor strica.

40. Și vor mărturisi păcatele lor și păcatele pîrinților lor, că au călcat și n-au grijit de mine și au umblat în nedreptate înaintea mea.

41. Și voi umbla și eu împotriva lor în mînie și în urgie, cu streinătate, și-i voi duce în țărîle vrăjmașilor lor. Și atunci se va smeri inima lor cea neplectată și atunci vor cunoaște nedreptățîle lor.

42. Și-m voi aduce aminte de făgăduința lui Iacov și de făgăduința lui Isaac și de făgăduința lui Avraam în voi aduce aminte și-m voi aduce aminte de pămînt.

43. Și deaca se va părăsi⁷ pămîntul de dînsii, atunci-ș va priimi pămîntul simbetile lui cînd se va pustii de dînsii și ei vor lua/

26. Când vă voi chinui cu lipsa de plîne, zece femei vor coace plînea voastră într-un singur cuptor și vă vor da plînea voastră cu cîntarul; veți mînce, dar nu vă veți sătura.

27. Dacă nici după aceasta nu-mi veți da ascultare, ci îmi veți sta de-a curmezîșul,

28. Atunci și eu vă voi urmări cu mînie potrivnică și vă voi pedepsi de șapte ori mai mult pentru păcatele voastre.

29. Din carnea fiilor voștri veți mînce și din carnea fîicelor voastre veți mînce.

30. Voi dărima înălțimile voastre și voi nimici altarele făcute de voi; voi îngrămădi osemintele voastre peste dărmăturile idolilor voștri și sufletul meu se va scribi de voi.

31. Voi face cetățîle voastre pustii, voi pustii sîntele voastre lăcașe și nu voi mirosi mireasma plăcută a jîrtvelor voastre.

32. Într-att voi pustii țara voastră, înct vor rămînce uimiți și vrăjmașii voștri, care vor locui într-înșă.

33. Vă voi împărștia pe voi între neamuri și sabia mea vă va urmări; țara voastră va fi pustie și cetățîle voastre vor fi pustii.

34. Atunci țara se va bucura de anii săi de odihnă, în toate zilele cît va rămînce pustie, și voi veți fi în țara vrăjmașilor voștri; atunci țara va țîne simbetile sale și se va bucura de anii săi de odihnă.

35. În toate zilele cît va rămînce pustie, va țîne simbetile sale, pe care nu le-a fînut în anii voștri de odihnă, cînd voi o locuiați.

36. Iar celora care vor rămînce dintre voi le voi trimite spaimă în inima lor, prin țara vrăjmașilor lor; îi va pune pe goană chiar și fosnetul frunzelor care freamătă, vor fugi ca dinaintea războiului și vor cădea fără să fie izgoniți de nimîni.

37. Și se vor călca în picioare unii pe alții ca la război, fără să-i izgonească cineva, și nu veți putea să vă împotriviți vrăjmașilor voștri.

38. Și veți pieri dintre neamuri și vă va înghiți pămîntul vrăjmașilor voștri.

39. Iar cei ce vor rămînce dintre voi se vor prăpădi datorită păcatelor lor, și pentru păcatele pîrinților lor se vor mistui în pămîntul vrăjmașilor lor.

40. Atunci ei vor mărturisi păcatele lor și păcatele pîrinților lor, căci au arătat dispreț împotriva mea și mi-au stat de-a curmezîșul.


41. Iar eu voi sta împotriva lor cu mînie potrivnică și-i voi strămuta pe ei în țara vrăjmașilor lor. Atunci se va smeri inima lor, cea netăiată împrejur, și își vor recunoaște păcatele lor.

42. Și îmi voi aduce aminte de legămîntul meu cu Iacov, de legămîntul meu cu Isaac și de legămîntul meu cu Avraam îmi voi aduce aminte; și de țara (făgăduinței) îmi voi aduce aminte.

43. Țara va fi părăsită de ei și se va bucura de anii ei de odihnă, cînd se va goli de ei; iar ei vor recunoaște/fărădelegile lor, pentru

ми лагаор неагуинри, пентрѣ кѣти жхдекицнае
 мѣле лѣх трекѣт кѣ сѣкѣи, ши порѣжнѣе мѣле
 лѣх ехперато рѣфастѣх лор. Ши какжнѣ
 наѣфи еп рѣмжнѣхлѣ вѣрѣкмашпаор лорѣ, нѣ
 еамѣ трекѣт кѣ сѣкѣи преѣи, нѣче амѣ ехпера
 лор касовѣ топѣекѣ преѣи, касѣ рѣнѣекѣ фѣгѣ
 дѣнѣца лѣх чѣде кѣтрѣ рѣжнѣи, пентрѣ кѣ е
 мѣ сѣпѣ дѣнѣхлѣ дѣнѣхлѣ лор. Ши мѣмѣ адѣче
 амнѣте де фѣгѣдѣнѣца лор чѣ дѣнѣ тѣмѣ, кѣ дѣ
 еамѣ сѣкѣ преѣи дѣи пѣмжнѣхлѣ егѣпетѣхлѣ, дѣ
 касѣ дѣ рѣгѣе рѣнѣи тѣ амнѣлор, касѣ дѣфѣхлѣ лорѣ
 дѣнѣхлѣ ех дѣнѣхлѣ. Дѣ фѣстѣе кѣ рѣнѣи
 лѣ, ши порѣжнѣе, ши лѣфѣ кѣрѣ адѣатѣ дѣнѣхлѣ
 рѣмжнѣхлѣ лѣх, ши рѣмжнѣхлѣ фѣнаор лѣх
 егѣраилѣ рѣмжнѣеа сѣнѣи рѣмжнѣ лѣх мѣвѣсѣ.

К А П К З

н грѣи дѣнѣхлѣ кѣтрѣ мѣвѣсѣи зѣнѣкѣ
 грѣашѣе фѣнаор лѣх егѣраилѣ, ши кѣи зѣнѣ
 кѣтрѣ рѣжнѣи зѣнѣкѣ дѣ омѣ кѣрѣе се
 ва рѣга рѣгѣ, касѣ фѣе рѣцѣхлѣ ехфѣлѣ
 лѣх дѣнѣхлѣ. Вафи рѣцѣхлѣ чѣлѣ
 чѣе вѣрѣ дѣнѣ кѣ, дѣ амнѣ пѣнѣ рѣ цѣ
 цѣхлѣ лѣх, дѣ амнѣ рѣхлѣ дѣ арѣнѣтѣ кѣ
 кѣмѣ пѣна чѣе сѣнѣтѣ. Дѣ рѣ апѣрѣцѣи фѣмѣеши ва
 фѣи рѣцѣхлѣ, лѣ дѣ рѣнѣ рѣхлѣ. Дѣ рѣ дѣ вафѣ
 дѣ е, амнѣ пѣнѣ лѣ кѣ, дѣ амнѣ вафѣ рѣцѣхлѣ вѣрѣ
 ебѣхлѣ, кѣ дѣ рѣнѣ рѣхлѣ, тѣ рѣ фѣмѣеи, тѣ, дѣ
 рѣ рѣхлѣ. Дѣ рѣ дѣ еамѣ лѣх пѣнѣ лѣ, е, амнѣ
 вафѣ рѣцѣхлѣ вѣрѣ ебѣхлѣ, е, дѣ рѣнѣ рѣхлѣ дѣ ар
 рѣнѣтѣ тѣ рѣ лѣфѣмѣеи, тѣ, дѣ рѣнѣ рѣхлѣ дѣ арѣнѣтѣ.
 Дѣ рѣ дѣ вафѣ дѣ, дѣ рѣ амнѣ рѣхлѣ, дѣ вафѣ вѣрѣ
 вафѣ рѣцѣхлѣ лѣх, е, тѣ, дѣ рѣнѣ рѣхлѣ дѣ арѣнѣтѣ,
 н тѣ рѣ лѣфѣмѣеи, тѣ, дѣ рѣнѣ рѣхлѣ. Дѣ рѣ дѣ вафѣ
 емерѣтѣ кѣ рѣцѣхлѣ лѣх вѣста рѣнѣи тѣ рѣ е
 тѣхлѣ, ши ва рѣцѣи рѣ ебѣхлѣ дѣхлѣ кѣмѣ пѣте
 мжнѣ чѣлѣ чѣсѣ рѣгѣтѣ, лѣхлѣ ва рѣцѣи рѣ е
 рѣ ебѣхлѣ. Дѣ рѣ дѣ вафѣ дѣнѣ дѣнѣ рѣ ебѣхлѣ,
 касѣ рѣе ебѣхлѣ дѣ еи дѣ рѣ дѣнѣхлѣ, касѣ рѣе ва
 дѣнѣ лѣе дѣнѣхлѣ, вафѣ сѣнѣтѣ. Сѣнѣхлѣ
 екинѣе рѣ елѣ ехлѣ рѣ рѣхлѣ, нѣче рѣхлѣ рѣ ехлѣ,
 дѣ рѣ дѣ еамѣ рѣ елѣ, ебѣ екинѣе дѣнѣтѣ
 рѣ дѣнѣтѣ, вафѣ аѣ ела ши екинѣе рѣ сѣнѣтѣ.
 Дѣ рѣ дѣ вафѣ тѣ рѣ дѣнѣтѣхлѣ нѣхлѣ рѣтѣ дѣнѣ ка
 рѣ нѣ е адѣче дѣнѣ лѣе дѣ рѣ дѣнѣхлѣ, касѣ рѣе дѣ
 вѣнѣтѣхлѣ рѣнѣи тѣ рѣ ебѣхлѣ. Ши ва рѣ
 цѣи рѣ рѣжнѣхлѣ рѣ ебѣхлѣ, рѣ рѣ ехлѣ, ши рѣ
 тѣ рѣ хлѣ, ши дѣхлѣ кѣмѣ ва рѣцѣи рѣ рѣжнѣхлѣ
 рѣ ебѣхлѣ аша ва ета. Дѣ рѣ дѣ мжнѣхлѣнѣтѣ
 ва мжнѣхлѣ рѣ рѣжнѣхлѣ, ва дѣ рѣ еамѣ аѣнѣтѣ кѣ
 тѣ рѣ рѣцѣхлѣ. Ши омѣ касѣ рѣе ва сѣнѣци касѣ
 лѣх сѣнѣтѣ рѣнѣхлѣ, ши ебѣ ва рѣцѣи рѣ рѣжнѣ
 еа рѣ ебѣхлѣ рѣ рѣмжнѣкѣ дѣ ехлѣ, ши рѣ рѣмжнѣ
 лѣкѣ дѣ рѣ дѣхлѣ кѣмѣ. Оамѣ рѣцѣи рѣ рѣжнѣеа рѣ е
 тѣхлѣ аша ва ета. Дѣ рѣ дѣ еамѣ лѣх сѣнѣци
 рѣ рѣжнѣеа ва мжнѣхлѣ касѣ лѣх, ва адѣ еамѣ рѣ рѣтѣ
 рѣ аѣнѣтѣ дѣ арѣнѣтѣхлѣ рѣцѣхлѣ, ши вафѣ лѣх.
 Дѣ рѣ дѣ вафѣ дѣнѣ чѣрнѣа мошнѣи лѣх, ебѣ сѣнѣци
 сѣтѣ омѣхлѣ рѣнѣхлѣ, ши вафѣ рѣцѣхлѣ дѣхлѣ ебѣ
 мжнѣца лѣх мѣвѣсѣ рѣ ебѣхлѣ, тѣ, дѣ рѣнѣ рѣхлѣ дѣ

CAP 27

le-au trecut cu ochii și poruncile mele au supărat în su-
fletul lor.

44. Și ca cind n-ar fi ei în pămîntul vrăjmașilor lor nu
i-am trecut cu ochii pre ei, nice am supărat lor, ca să-i
topescu pre ei, ca să risipescu făgăduința mea cea de cătră
dînșii, pentru că eu sint Domnul Dumnezeu al lor.

45. Și-m voiți aduce aminte de făgăduința lor cea den-
făiu, cind i-am scos pre ei den pămîntul Eghipetului, den
casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dumnezeu,
eu, Domnul”.

46. Acestea-s judecățile și poruncile și lēgea carea au
dat Domnul în mijlocul lui și în mijlocul fiilor lui Izrail,
în muntele Sinaei, în mina lui Moisi.

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicind :
2. „Grăiește fiilor lui Izrail și vei zice cătră dînșii zi-
cind : «Om carele se va ruga rugă ca să fie preful sufle-
tului Domnului
3. Va fi preful celui ce e bărbat, den 20 de ani până în
60, va fi preful lui 50 de didrahme de arginț, cu cumpăna
cea sfintă,
4. Iară a părții fâmeiești va fi preful 30 de didrahme.
5. Iară de va fi de 5 ani până la 20 de ani, va fi preful
bărbatului 20 de didrahme, iară a fâmeii 10 didrahme.
6. Iară de la o lună până la 5 ani, va fi preful bărbatu-
lui 5 didrahme de arginț, iară al fâmeii 3 didrahme de
arginț.
7. Iară de va fi de 60 de ani în sus, de va fi bărbat, va
fi preful lui 15 didrahme de arginț, iară al fâmeii 10 di-
drahme.
8. Iară de va fi smerit cu preful lui, va sta înaintea pre-
otului și-l va prețui preotul după cum poate mina celu
ce s-au rugat ; așa-l va prețui pre el preotul.
9. Iară de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei
dar Domnului, carele va da den ele Domnului, va fi sfint.
10. Să nu-l schimbe pre el bun pre rău, nice rău pre
bun, iară de-l va schimba pre el, să-l schimbe dobitoc pre
dobitoc, va fi acela și schimbarea sfintă.
11. Iară ce va fi tot dobitocul necurat den care nu se
aduce den ele dar Domnului, va pune dobitocul înaintea
preotului.
12. Și va prețui pre dînsul preotul între bun și între rău
și dupre cum va prețui pre dînsul preotul, așa va sta.
13. Iară de mintuit va mintui pre dînsul, va adaoge
a cîncea cătră preful lui.
14. Și om carele va sfinți casa lui sfintă Domnului și
o va prețui pre dînsa preotul între mijloc de bună și între
mi loc de rea, dupre cum o va prețui pre dînsa preotul,
așa va sta.
15. Iară de cela ce-au sfințit pre dînsa va mintui casa
lui, va adaoge preste ea a cîncelea de argintul prefului și
va fi a lui.
16. Iară de va fi den țarina moșiei lui, să sfințească
omul Domnului și va fi preful după sămînța lui, măsură
de orzu 50 de didrahme de arginț.

lor fărdelegi, pentru căcie giuddețele mele le-au trecut cu ochii și porcincele mele au supărat întru sufletul lor.

44. Și ca cînd n-are fi ei întru pămîntul neprietenilor lor nu i-am trecut cu ochii, nice am supărat lor, ca să-i topăscu pre ei ca să răschir făgăduința mea de cătră înșii, pentru că eu sîntu Domnul Dumnezăul lor.

45. Și-m voi aduce aminte de făgăduința mea cea dentăiu, cîndu i-am scos pre ei den pămîntul Eghiptului, den casă de robie, înaintea limbilor, ca să le fiu lor Dumnezău eu, Domnul."

46. Acestea-s giuddețele și porcincele și legea carea au dat Domnul între mijlocul lui și între mijlocul fiilor Israel¹, întru munțele Sinaiei, întru mîna lui Moisi.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisi zicîndu :

2. „Grăiește fiilor Israel¹ și vei dzice cătră ei, dzicîndu : «Om carele să va ruga rugă ca să fie prețul sufletului lui Domnului,

3. Va fi prețul celui ce-i bărbat den 20 ani pîn-n 60, va fi prețul lui 50 drahmi de argintu cu cumpăna cea sfîntă,

4. Iar a fămiei va fi prețul 30 de didrahmi.

5. Iar de va fi de 5 ani pîn-la 20 ani, va fi prețul bărbatului 20² didrahmi, iar a fămiei 10 didrahmi.

6. Iar de la 1 lună pîn-la 5 ani va fi prețul bărbatului 5 didrahmi de argintu, iar a fămiei 3 didrahmi argintu.

7. Iar de va fi de 60 ani în sus, de va fi bărbat, va fi prețul lui 15 didrahme de argintu iar a fămiei 10 didrahme.

8. Iar de va fi smerit cu prețul lui, va sta înaintea prețului și-l va prețui [prețul] pre el prețuit după cum poate mîna celui ce s-au rugat ; așa îl va fi prețul pre el.

9. Iar de va fi den dobitoacele carele să aduc de ei daru Domnului, carele va da dentru ele Domnului, va fi sfîntu.

10. Să nu-l schimbi pre el bun pre rău, nice rău pre bun, iar de-l va schimba pre el, schimbe dobitoc pre dobitoc, va fi și acela și schimbarea sfîntă.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru carele nu să aduc dentru ele dar Domnului, va pune dobitocul înaintea prețului

12. Și-l va prețui pre înșu prețul întru mijlocul de rău și întru mijlocul de bun, și după cum va prețui pre înșă prețul, așa va sta.

13. Iar de mîntuindu va mîntui pre înșă, va adaogea a cincea cătră prețul lui.

14. Și om carele va sfînți casa lui sfîntă Domnului și o va prețui înșă prețul întru mijlocul de rea și întru mijlocul de bună, după cum o va prețui pre înșă prețul, așa va sta.

15. Iar de ceta ce au sfînțit pre înșă va răscumpăra casa lui, va adaogea preste ea al cincilea a argintului a prețului și va fi lui.

16. Iar de va fi den țarina moșiei lui să sfînțască omul Domnului și va fi prețul după sămînța lui, măsură de ordu 50 de didrahmi de argintu.

fărdelegile lor drept acea carei n-au băgat seamă de judecățile mele și sufletele lor an urit porcincele mele.

44. Și ca cînd n-ară fi ei în țara vrăjmașilor lor și ca cînd n-aș fi băgat seamă de dînșii, nice nu i-aș fi supărat ca să-i pierz și să răsipesc făgăduința mea carea iaste cu dînșii. Eu sînt Domnul Dumnezeu lor.

45. Și-m aduș aminte de legea⁸ mea cea dentăi, cînd i-am scos den țara Eghiptului, den casa robiei, înaintea limbilor, ca să le fiu eu Dumnezeu, Domnul."

46. Acestea sînt judecățile și porcincele și legea care au dat Domnul între sine și între feciorii lui Israel¹, în muntele Sinaiei cu mîna lui Moisei.

CAP 27

1. Și grăi Domnul cătră Moisei zicînd :

2. „Grăiește feciorilor lui Israel și să zică cătră dînșii : «Omul carele se va ruga cu rugăciune Domnului pentru schimbul sufletului său

3. Să fie prețul părții bărbătești, de la 20 de ani pînă la 60 de ani, să fie prețul lui 50 de didrahme de argint, cu cumpăna cea sfîntă.

4. Iar a părții muieresti să-i fie prețul 30 de didrahme.

5. Iar de la 5 ani pînă la 20 de ani, să fie prețul părții bărbătești 20 de didrahme, iar al părții muieresti 10 didrahme.

6. Iar de la o lună pînă la 5 ani, să fie prețul părții bărbătești 5 didrahme de argint, iar al părții muieresti 3 didrahme de argint.

7. Iar de la 60 de ani în sus, de va fi parte bărbătească, să-i fie prețul 15 didrahme de argint, iar al părții muieresti 10 didrahme.

8. Iară de va fi sărac, prețul lui să stea înaintea prețului și să-l prețuiască preotul după cum va putea mîna celui ce se-au făgăduit ; așa să-l prețuiască preotul.

9. Iar de va fi den dobitoc care se va aduce de la dînșii dar Domnului, orice va da dentru-acestea Domnului sfîntă va fi.

10. Să nu schimbe bun pentru rău, nice rău pentru bun, iar de vei schimba dobitoc pentru dobitoc, să fie și schimbul acela sfînțit.

11. Iar de va fi tot dobitoc necurat dentru care nu se aduce dar Domnului, să puie dobitocul înaintea prețului

12. Și să-l prețuiască preotul între cel bun și între cel rău și cum va prețui preotul, așa va fi.

13. Iar de răscumpărînd îl va răscumpăra, să adaogă a cincea parte cătră prețul lui,

14. Și omul carele va sfînți casa lui cu sfînțirea Domnului să o prețuiască preotul între bună și între rea și cum o va prețui preotul, așa să stea.

15. Iar de o va sfînți și va vrea să-ș răscumpere casa sa, să adaogă la dînșii a cincea parte de argint de prețul ei și va fi a lui.

16. Iar de va sfînți omul lui Dumnezeu den agrul moșiei sale, să fie prețul lui după sămînțura lui, măsură de orz ()¹ și 50 de didrahme de argint.

că au disprețuit judecățile mele și s-au scribit de porcincele mele în sufletul lor.

44. Dar chiar și cînd vor fi în țara vrăjmașilor lor, eu nu-i voi privi cu dispreț, nici nu mă voi scribi de ei pînă într-atît încît să-i nimicesc și să rup legămîntul meu cu ei ; căci eu sînt Domnul Dumnezeu lor.

45. Și imi voi aduce aminte de legămîntul meu cu strămoșii lor, prin care i-am scos pe ei din țara Egiptului, din casă de robie, înaintea neamurilor, ca să le fiu Dumnezeu ; eu sînt Domnul."

46. Acestea sînt judecățile, porcincele și legea pe care le-a statonnicit Domnul între sine și fiii lui Israel, pe muntele Sinai cu ajutorul lui Moise.

CAP. 27

Despre făgăduințe și zecuielt

1. Domnul i-a vorbit lui Moise zicîndu-i :

2. „Vorbete fiilor lui Israel și spune-le : «Dacă cineva va face o făgăduință Domnului un suflet de om, acesta să fie al Domnului potrivit prețurii tale.

3. Prețul unui bărbat în vîrstă de la douăzeci pînă la șazeci de ani să fie de cincizeci de sicli de argint, potrivit siclului sfîntului lăcaș.

4. Iar pentru o femeie prețul să fie de treizeci de sicli.

5. Dacă vor fi în vîrstă de la cinci pînă la douăzeci de ani, prețul unui bărbat să fie de douăzeci de sicli, iar al unei femei de zece sicli.

6. Iar de la o lună pînă la cinci ani, prețul unui bărbat să fie de cincisicli de argint, iar al unei femei de trei sicli de argint.

7. Dacă vor avea de la șazeci de ani în sus, prețul pentru un bărbat să fie de cincisprezece sicli de argint, iar pentru o femeie de zece sicli de argint.

8. Dacă cineva este prea sărac față de prețul hotărît, atunci să se înfățișeze înaintea prețului și acesta să facă prețuirea după cum îi dă mîna celui care a făcut făgăduința : așa să-i facă preotul prețuirea.

9. Dacă va fi vorba despre vitele care se aduc în dar Domnului, oricare dintre ele va fi înfățișată Domnului și fie lucru sfînt

10. Să nu schimbe una bună pe una rea, nici una rea pe una bună ; dacă totuși va fi să schimbe o vită pentru altă vită, atunci să fie sfinte și cea schimbată, și cea dată în schimb.

11. Iar dacă este vorba despre orice fel de animale necurate din care nu se pot aduce în dar Domnului,

12. Iar preotul îl va hotărî prețul după cît va fi vîta de bună sau de rea, așa să rămîna, după cum a prețuit-o preotul.

13. Dacă vrea să o răscumpere, să adauge o cincime peste prețul hotărît.

14. Dacă vreun om își sfînțește casa lui făgăduind-o Domnului, atunci să-i hotărască preotul prețul după cît va fi de bună sau de rea și, după cum o va prețui preotul, așa să rămîna.

15. Iar dacă acela care și-a sfînțit casa va voi să și-o răscumpere, atunci să adauge o cincime din argintul prețului hotărît, ia casa să rămîna a lui.

16. Dacă va sfînți cineva întru Domnul un ogor din moșia sa, prețul să se hotărască potrivit seminței (trebuincioase pentru scămănat), și anume cincizeci de sicli/de argint pentru un gomer de orz.

ар҃хнѣтъ. ꙗ҃коже дева҃фа дѣи а҃нхъ сло҃воз҃нрѣтъ ꙗ҃ко
 ва сѣщнѣ цар҃нна а҃хнѣ дѣхъ прѣцѣхъ а҃хнѣ ва҃ста ꙗ҃ко
 ꙗ҃коже де маи прѣ оу҃рнѣ дѣхъ сло҃воз҃нрѣтъ ва сѣщнѣ ꙗ҃ко
 цар҃нна а҃хнѣ, ва со҃коти а҃хнѣ прѣсѣтѣхъ ар҃хнѣтъ ꙗ҃ко
 прѣ те че҃м ла҃лцн а҃ннѣ, пѣнѣ ла҃нхъ сло҃воз҃нрѣтъ
 шн ва҃кнѣдѣ дѣи прѣцѣхъ а҃хнѣ. Шн де҃ва рѣ ꙗ҃ко
 скѣхъ мѣра цар҃нна че҃лаче со҃х сѣщнѣ прѣдѣнѣа ꙗ҃ко
 ва а҃дасѣ прѣ а҃ннѣ ар҃хнѣтъ а҃хнѣ кѣтрѣ прѣцѣхъ
 а҃хнѣ шн ва҃фн а҃хнѣ. ꙗ҃коже де нѣ ва рѣскѣхъ мѣра ꙗ҃ко
 цар҃нна, шн ва еннѣ цар҃нна а҃лѣхъ о҃мь, нѣ о҃ва
 маи рѣскѣхъ мѣра прѣдѣнѣа. ꙗ҃коже де ва҃фн цар҃нна ꙗ҃ко
 трѣхъ нѣ сло҃воз҃нрѣтъ сѣщнѣ а҃лѣдѣ дѣи а҃нхъ а҃хнѣ
 кашнѣ пѣма҃нѣхъ че҃лаче о҃сѣнѣ. прѣсѣтѣхъ ва҃фн
 мошѣа а҃хнѣ. ꙗ҃коже де ва҃фн дѣи цар҃нна, ꙗ҃коже де
 а҃хъ кѣтрѣ ꙗ҃коже нѣ ꙗ҃коже дѣи цар҃нна мошѣи
 а҃хнѣ, ва сѣщнѣ дѣи а҃нхъ а҃хнѣ. Ва со҃коти кѣтрѣ ꙗ҃ко
 дѣнѣхъ прѣсѣтѣхъ, сѣ҃ва рѣщнѣхъ прѣцѣхъ а҃хнѣ, де
 а҃нхъ сло҃воз҃нрѣтъ, шн ва҃д прѣцѣхъ рѣсѣа а҃лѣдѣ
 рѣщнѣ дѣи а҃нхъ а҃хнѣ. Шн ꙗ҃коже а҃нхъ сло҃воз҃нрѣтъ ꙗ҃ко
 ва҃д цар҃нна сѣмѣхъ а҃хнѣ, де҃ла ꙗ҃коже а҃хъ кѣтрѣ ꙗ҃коже
 прѣдѣнѣа, кѣтрѣ а҃лѣ мошѣа пѣма҃нѣхъ а҃хнѣ. Шн ꙗ҃коже
 прѣцѣхъ ва҃фн кѣтрѣ мѣнѣа че҃лаче сѣщнѣ ꙗ҃ко
 те, ꙗ҃коже де ва҃н ва҃фн дѣи а҃нхъ а҃хнѣ. Шн ꙗ҃коже
 дѣи ꙗ҃коже нѣ ва҃фн а҃хнѣ, ꙗ҃коже де ва҃фн а҃хнѣ ꙗ҃коже
 че҃лаче ꙗ҃коже ва҃фн дѣи а҃нхъ а҃хнѣ, шн нѣ ва сѣщнѣ прѣдѣ
 сѣхъ нѣ маи де҃ва҃фа еннѣа де҃ва҃фа о҃лѣ дѣи а҃нхъ
 а҃хнѣ ꙗ҃коже. ꙗ҃коже де ва҃фн дѣи ꙗ҃коже ꙗ҃коже че҃лаче ꙗ҃ко
 ле нѣ ва҃фн а҃хнѣ, ва҃кнѣа дѣхъ прѣцѣхъ а҃хнѣ, шн ва
 а҃дасѣ прѣ а҃ннѣ а҃хнѣ кѣтрѣ дѣнѣхъ, шн ва҃фн
 а҃хнѣ, ꙗ҃коже де нѣ ва҃фн рѣскѣхъ мѣра сѣ҃ва рѣщнѣа дѣхъ
 прѣцѣхъ а҃хнѣ. Шн ꙗ҃коже дѣи а҃нхъ че҃лаче сѣщнѣ ꙗ҃ко
 махъ дѣи а҃нхъ а҃хнѣ, дѣи ꙗ҃коже дѣи ꙗ҃коже а҃лѣ, де
 о҃мь пѣнѣ ꙗ҃коже ꙗ҃коже, шн дѣи цар҃нна мошѣи
 а҃хнѣ, нѣ ва҃фн дѣи нѣ че҃лаче сѣ҃ва рѣскѣхъ мѣра, ꙗ҃коже
 дѣи а҃нхъ сѣщнѣ а҃лѣ ва҃фн дѣи а҃нхъ а҃хнѣ. Шн ꙗ҃коже
 ꙗ҃коже пѣнѣ ꙗ҃коже ꙗ҃коже сѣ҃ва пѣнѣ де҃ла о҃лѣ маи, ꙗ҃коже
 нѣ ва҃фн рѣскѣхъ мѣра, че҃лаче ꙗ҃коже сѣ҃ва сѣ҃ва ꙗ҃коже.
 ꙗ҃коже де ꙗ҃коже пѣма҃нѣхъ а҃хнѣ, дѣи сѣ҃ва ꙗ҃коже пѣ
 ма҃нѣхъ а҃хнѣ, шн дѣи ꙗ҃коже а҃лѣ маи а҃лѣ дѣи а҃нхъ а҃хнѣ ꙗ҃ко
 те сѣщнѣ дѣи а҃нхъ а҃хнѣ. ꙗ҃коже де ва҃фн рѣскѣхъ мѣра ꙗ҃ко
 ра рѣскѣхъ мѣра ꙗ҃коже о҃мь а҃лѣ ꙗ҃коже а҃лѣ, а҃ннѣ
 а҃хнѣ ва а҃дасѣ прѣ те а҃лѣ шн ва҃фн а҃хнѣ. Шн ꙗ҃коже
 ꙗ҃коже де ꙗ҃коже дѣи ꙗ҃коже шн дѣи о҃н, шн ꙗ҃коже че҃лаче ꙗ҃ко
 те ꙗ҃коже сѣщнѣ ꙗ҃коже ꙗ҃коже, ꙗ҃коже де ва҃фн сѣщнѣ
 дѣи а҃нхъ а҃хнѣ. Сѣ҃ва рѣщнѣа прѣ те ꙗ҃коже нѣ, рѣщнѣа ꙗ҃ко
 ннѣ рѣщнѣа нѣ ва҃фн, ꙗ҃коже де ва҃фн сѣщнѣа, сѣщнѣа ꙗ҃ко
 а҃лѣа шн сѣщнѣа рѣщнѣа а҃хнѣ ва҃фн сѣщнѣа, нѣ ва
 ва рѣскѣхъ мѣра. ꙗ҃коже де ꙗ҃коже сѣщнѣа ꙗ҃коже ꙗ҃ко
 рѣщнѣа, ꙗ҃коже а҃лѣ ꙗ҃коже дѣи а҃нхъ а҃хнѣ ꙗ҃коже
 а҃лѣа мошѣи, кѣтрѣ ꙗ҃коже дѣи а҃нхъ а҃хнѣ
 сѣ҃ва рѣщнѣа ꙗ҃коже
 сѣщнѣа.

17. Iară de va fi den anul slobozirii va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Iară de mai pre urmă după slobozenie va sfinți țarina lui, va socoti lui preotul argintul preste ceialaltî ani până la anul slobozirii și va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cela ce o au sfințit pre dînsa, va adaoge a cîncea argintului cătră prețul lui și va fi lui.
20. Iară de nu va răscumpăra țarina și va vinde țarina altui om, nu o va mai răscumpăra pre dînsa.
21. Ce va fi țarina trecînd slobozenia sfință lăudată Domnului, ca și pămîntul cel osebit preotului va fi moșia lui.
22. Iară de va fi den țarina care au cumpărat, care nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinți Domnului,
23. Va socoti cătră dînsul preotul săvirșitul prețului den anul slobozirii și va da prețul în zioa acêea sfință Domnului.
24. Și în anul slobozirii se va da țarina omului de la carele au cumpărat pre dînsa, căruia era moșia pămîntului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenele cêle sfințe, 20 de bani va fi didrahmul.
26. Și tot dentăiu-născutul carele se va face în dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre dînsul nimeni; de va fi vițel, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Iară de va fi den dobitoacele cêle necurate, va schimba după prețul lui și va adaoge al cincilea lui cătră dînsul și va fi lui, iară de nu se va răscumpăra, se va vinde după prețul lui.
28. Și toată daniia ce va da omul Domnului den toate den cîte are el, deni om până în dobitoc și den țarina moșiei lui, nu se va da, nice se va răscumpăra. toată daniia sfință a sfințelor va fi Domnului.
29. Și toată punerea carea se va pune de la oameni nu se va răscumpăra, ce cu moarte se va omori.
30. Toată a zêcea pămîntului den sămînta pămîntului și den roada lemnului a Domnului iaste, sfință Domnului.
31. Iară de va răscumpăra răscumpărînd omul zeciuala lui, a cîncea a lui va adaoge preste ea și va fi lui.
32. Și toată a zêcea den boi și den oi și tot ce se va peține supt toiağ la număr a zêcea va fi sfință Domnului.
33. Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Iară de vei schimba schimbînd acela, și schimbarea lui va fi sfință, nu de va răscumpăra.
34. Acêstea sint poruncile care au poruncit Domnul lui Moisi cătră iiii lui Izrail în muntele Sinaii.



III

17. Iar de va fi den anul slobodzirei va sfinți țarina lui, după prețul lui va sta.
18. Iar de va fi mai apoi după slobodzenie va sfinți țarina lui, va socoti lui prețul argintului preste ceialți ani pân-la anul slobodzirei și să va scădea den prețul lui.
19. Și de va răscumpăra țarina cea ce au sfințitu-o pre însă, va adauge a cincea argintului câtră prețul lui și va fi lui.
20. Iar de nu va răscumpăra țarina și va vinde țarina altui om, nu-l va mai răscumpăra ce va însă,
21. Pre va fi țarina trecind slobodzenia sfințu lăudat Domnului, ca și pământul cel usăbit preutul lui va fi moșia lui.
22. Iar să va fi den țarina carea arei carele nu iaste den țarina moșiei lui, va sfinț Domnului,
23. Va so<coti>² câtră însul preutul săvârșitul prețului den anul slobodzirei și va da prețul întru dzua aceea sfințu Domnului.
24. Și întru anul slobodzirei să va da țarina omului de la carele l-a cumpărat pre el, căruia era moșia pământului.
25. Și tot prețul va fi cu cumpenile cele sfinte, 20 de bani va fi de didrahmul.
26. Și tot denții-născutul carele să va face întru dobitoacele tale va fi Domnului și nu va sfinți pre însă nimirile; de va fi vițal, de va fi oaie, a Domnului iaste.
27. Iar de va fi dențu dobitoacele cell necurate, va schimba după prețul lui și a, cincile lui va adauge câtră însul și-i va fi lui iar de nu va răscumpăra, să va vinde după prețul lui.
28. Și toată făgăduința ce va făgădui omul Domnului den toate cte are el, den om pân-în dobitoc și den țarina moșiei lui, nu să va da, nice va răscumpăra, toată punerea sfintă a sfinților va fi Domnului.
29. Și toată punerea carea să va pune de la oameni nu să va răscumpăra, ce cu moarte să va omori.
30. Toată a dzêcea pământului den sămînța pământului și den roada lemnească a Domnului iaste, sfințu Domnului.
31. Iar de va răscumpăra răscumpărindu omul, a dzêce lui, a cincea lui va adauge preste el și va fi lui.
32. Și toată a dzêcea de oi și de boi și tot ce să va petrece-la număr supt toig a dzêce va fi sfințu Domnului.
33. Să nu-l schimbi pre el bun cu rău, nice rău cu bun. Iar de veți schimba schimbindu acela și schimbarea lui vor fi sfintă, nu să vor răscumpăra."
34. Acestea-s porncele carele au porncit Domnul lui Moisi câtră fiii lui Israil întru muntele Sinaiei.
17. Iar de va sfinți agrul său den anul slobodzirei, după prețul lui va sta.
18. Iar de va sfinți agrul lui mai pre urmă de slobozenie, să-i socotească prețul banii preste cei 7 ani ce au rămas până la anul slobodzirei și să scază den prețul lui.
19. Iar de va vrea să-ș răscumpere agrul cea ce l-au sfințit, să adaugă bani a cincea parte de preț și să fie al lui.
20. Iar de nu-ș va răscumpăra agrul ce-l va vinde altui om, apoi să nu-l mai răscumpere,
21. Ce, trecind slobodzirea, va fi agrul sfinț și lăudat Domnului, ca și pământul cel usebit al preotului va fi lui întru moștinare.
22. Iar de va sfinți den agrurile cele agonisite, care nu sint den cimpurile moșiei lui, și va făgădui Domnului,
23. Să-i socotească preotul prețul deplin de la anul sloboziei și într-aceea zi să dea prețul în sfințirea Domnului.
24. Și în anul slobodzirei să se dea agrul omului celui de la cine o au agonisit, a cui au fost moștinarea pământului.
25. Și tot prețul să fie în cumpăna cea sfintă, didrahma să fie de 20 de măsuri ².
26. Tot ce se va naște întâi den dobitocul tău să fie al Domnului și să nu-l sfințească nimini, or vițel de va fi, ori oaie, că al Domnului iaste.
27. Iar de va fi den dobitoacele cele necurate, să se schimbe după prețul lui și să adaugă câtră însul a cincea parte den prețul lui și să fie al lui, iar de nu se va răscumpăra, să se vinză după cumu-i va fi prețul.
28. Toată făgăduiala carea va făgădui omul Domnului den toate cte vor fi ale lui, de la om până la dobitoc, și den locurile lui de arătură să nu se dea, nice să se răscumpere, ce toată făgăduința: sfintă sfintelor să fie Domnului.
29. Și den toate făgăduințele cte va făgădui omul, nu se va răscumpăra, ce cu moarte să moară.
30. Toată zeciuala pământului den sămănătura pământului și den roada pomilor a Domnului iaste și sfintă iaste Domnului.
31. Iar de va vrea omul să răscumpere cu răscumpărare zeciuala sa, să: adaugă câtră însa a cincea parte den preț și să fie a lui.
32. Și toată tzeiuala den boi sau den oi și tot ce va trêce cu număr supt toig zeciuala să fie sfințită Domnului.
33. Să nu schimbi cel bun cu rău, nice cel rău cu bun. Iar de veți schimba cu schimb, atunci schimbul lui va fi sfint, ce să nu se răscumpere."
34. Acestea sint porncile pe care i le-a dat Domnul lui Moise pentru fiii lui Israil, pe muntele Sinai.
17. Iar dacă își va sfinți ogorul chiar în anul jubileu, prețul să rămână cel hotărît.
18. Dacă însă omul își va sfinți ogorul după anul jubileu, preotul să hotărăscă prețul potrivit cu numărul anilor care rămân pînă la (celălalt) an jubileu și să-l scadă din prețul său.
19. Dacă cel ce și-a sfințit ogorul va voi să-l răscumpere, atunci să adauge o cincime din prețul hotărît și ogorul să-i rămână lui.
20. Dar dacă cineva nu-și va răscumpăra ogorul sau îl va vinde altui om, atunci să nu-l mai poată răscumpăra (niciodată),
21. Ci, după trecerea anului jubileu, ogorul să fie sfințit întru Domnul; ca ogor închinat, să rămână în stăpînirea preotului.
22. Iar dacă cineva va sfinți întru Domnul un ogor pe care l-a cumpărat și care nu face parte dintre ogoarele moșiei sale,
23. Atunci preotul să-i socotească prețul potrivit vremii surse de la anul jubileu, iar omul să plătească acel preț, în aceeași zi, ca închinare Domnului.
24. Iar în anul jubileu, ogorul să se întoarcă la omul care l-a răscumpărat și care avea în stăpînire pământul.
25. Toate prețurile să fie hotărîte potrivit sicului sfințului lăcaș; un sicu să se socotească la douăzeci de ghere.
26. Orice întâi născut care se va ivi întru dobitoacele tale este al Domnului, așa încît nimeni să nu-l sfințească (făgăduindu-l) Domnului; fie vițel, fie miel este al Domnului.
27. Dar dacă este vorba de un animal necurat, să-l răscumpere potrivit prețului hotărît, adăugînd încă o cincime, și să-i rămână lui; dacă nu va fi răscumpărat, atunci să fie vindut potrivit prețului său.
28. Tot ceea ce un om va făgădui Domnului cu jurămint din ceea ce are, fie un om (din familie), o vită sau un ogor din moșia lui, nu va putea nici vinde, nici răscumpăra; toate aceste lucruri închinare vor fi părți preasfinte pentru Domnul.
29. Oricine va fi făgăduit cu jurămint Domnului dintre oameni nu se va putea răscumpăra, ci va fi dat morții.
30. Orice zeciuală a pământului, fie din sămînța de pe ogor, fie din fructele pomilor, să fie a Domnului; este o parte preasfintă pentru Domnul.
31. Dacă va voi cineva să-și răscumpere din zeciuala sa, atunci să adauge o cincime din preț și a lui să fie.
32. Orice zeciuală din cireada de vite și din turma de oi, ca și din tot ceea ce trece pe sub toaigul său la numărătoare, să fie zeciuală închinată Domnului.
33. Să nu schimbi o vită rea cu una bună, nici una bună cu una rea; dar dacă totuși le veți schimba una cu alta, atunci și cea schimbată, și cea primită în schimb vor fi sfinte și nu se vor putea răscumpăra."
34. Acestea sint porncile pe care i le-a dat Domnul lui Moise pentru fiii lui Israil, pe muntele Sinai.